Официален вестник на Европейския съюз

C 50

Издание на български език

Информация и известия

Година 61

9 февруари 2018 г.

Съдържание

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

СЕСИЯ 2015—2016

Заседание от 7 март 2016 г.

Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ C 156, 18.5.2017 г.

СЕСИЯ 2016—2017

Заседания от 8 до 10 март 2016 г.

Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ C 156, 18.5.2017 г.

ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ

I *Резолюции, препоръки и становища*

РЕЗОЛЮЦИИ

Европейски парламент

Вторник, 8 март 2016 г.

2018/C 050/01 Резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. относно годишния доклад за 2014 г. относно защитата на финансовите интереси на ЕС — Борба срещу измамите (2015/2128(INI)) 2

2018/C 050/02 Резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. относно интегрирането на принципа на равенство между половете в работата на Европейския парламент (2015/2230(INI)) 15

2018/C 050/03 Резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. относно положението на жените бежанци и жените, търсещи убежище, в ЕС (2015/2325(INI)) 25

Сряда, 9 март 2016 г.

2018/C 050/04 Резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно Споразумението за тютюна (Споразумението с PMI) (2016/2555(RSP)) 35

Четвъртък, 10 март 2016 г.

2018/C 050/05 Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно свободата на изразяване на мнение в Казахстан (2016/2607(RSP)) 38

BG

2018/C 050/06 Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно Египет, по-специално случая на Джулио Реджени (2016/2608(RSP)) . . . 42

2018/C 050/07 Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно Демократична република Конго (2016/2609(RSP)) . . . 45

2018/C 050/08 Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно „Към просперираща икономика, основана на данни“ (2015/2612(RSP)) . . . 50

2018/C 050/09 Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно положението в Еритрея (2016/2568(RSP)) . . . 57

2018/C 050/10 Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно доклада за бившата югославска република Македония за 2015 г. (2015/2895(RSP)) . . . 64

2018/C 050/11 Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно доклада за Черна гора за 2015 г. (2015/2894(RSP)) . . . 73

2018/C 050/12 Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно банковия съюз — Годишен доклад за 2015 г. (2015/2221(INI)) . . . 80

II *Съобщения*

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

Сряда, 9 март 2016 г.

2018/C 050/13 Решение на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно сключването на междуинституционално споразумение за по-добро законотворчество между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия (2016/2005(ACI)) . . . 91

III *Подготвителни актове*

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Вторник, 8 март 2016 г.

2018/C 050/14 Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемането на регламент на Европейския парламент и на Съвета за заразните болести по животните и за изменение и отмяна на определени актове в областта на здравеопазването на животните (Законодателство за здравеопазването на животните) (11779/1/2015 — C8-0008/2016 — 2013/0136(COD)) . . . 98

2018/C 050/15 P8_TA(2016)0068

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕС) № 1308/2013 и на Регламент (ЕС) № 1306/2013 по отношение на схемата за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (COM(2014)0032 — C7-0025/2014 — 2014/0014(COD))

P8_TC1-COD(2014)0014

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 8 март 2016 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2016/… на Европейския парламент и на Съвета за изменение на регламенти (ЕС) № 1308/2013 и (ЕС) № 1306/2013 по отношение на схемата за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения . . . 101

2018/C 050/16 Изменения, приети от Европейския парламент на 8 март 2016 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за достъп до пазара на пристанищни услуги и финансова прозрачност на пристанищата (COM(2013)0296 — C7-0144/2013 — 2013/0157(COD)) 102

2018/C 050/17 P8_TA(2016)0070

Хармонизирани индекси на потребителските цени ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно хармонизираните индекси на потребителските цени и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2494/95 (COM(2014)0724 — C8-0283/2014 — 2014/0346(COD))

P8_TC1-COD(2014)0346

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 8 март 2016 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2016/… на Европейския парламент и на Съвета за хармонизираните индекси на потребителските цени и за индекса на цените на жилищата и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2494/95 на Съвета 149

Сряда, 9 март 2016 г.

2018/C 050/18 Решение на Европейския парламент за непротивопоставяне на проекта на регламент на Комисията за изменение на Регламент (ЕС) № 1178/2011 на Комисията по отношение на обучението, изпитването и периодичната проверка на пилоти за навигация, основана на летателните характеристики (D042244/03 — 2016/2545(RPS)) 150

2018/C 050/19 P8_TA(2016)0075

Намаляване на съдържанието на сяра в определени течни горива (кодифициран текст) ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно намаляване на съдържанието на сяра в определени течни горива (кодифициран текст) (COM(2014)0466 — C8-0107/2014 — 2014/0216(COD))

P8_TC1-COD(2014)0216

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 9 март 2016 г. с оглед на приемането на Директива (ЕС) 2016/… на Европейския парламент и на Съвета относно намаляването на съдържанието на сяра в определени течни горива (кодифициран текст) 152

2018/C 050/20 P8_TA(2016)0076

Търговско отклоняване към Европейския съюз на някои основни лекарства ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за предотвратяване на търговското отклоняване към Европейския съюз на някои основни лекарства (кодифициран текст) (COM(2014)0319 — C8-0015/2014 — 2014/0165(COD))

P8_TC1-COD(2014)0165

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 9 март 2016 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2016/… на Европейския парламент и на Съвета за предотвратяване на търговското отклоняване към Европейския съюз на някои основни лекарства (кодифициран текст) 153

2018/C 050/21 Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно предложението за решение на Съвета за сключването от името на Европейския съюз на Протокол за изменение на Споразумението между Европейската общност и Княжество Андора, което предвижда мерки с равностоен ефект на предвидените в Директива 2003/48/ЕО на Съвета относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания (COM(2015)0631 — C8-0028/2016 — 2015/0285(NLE)) 154

2018/C 050/22 Решение на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно предложението за назначаване на изпълнителен директор на Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО) (C8-0023/2016 — 2016/0902(NLE)) 155

2018/C 050/23 P8_TA(2016)0079

Процесуални гаранции за децата, заподозрени или обвиняеми по наказателни производства ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно процесуалните гаранции за децата, заподозрени или обвиняеми по наказателни производства (COM(2013)0822 — C7-0428/2013 — 2013/0408(COD))

P8_TC1-COD(2013)0408

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 9 март 2016 г. с оглед на приемането на Директива (ЕС) 2016/… на Европейския парламент и на Съвета относно процесуалните гаранции за децата, които са заподозрени или обвиняеми в рамките на наказателното производство 156

2018/C 050/24 Резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно общите насоки за изготвянето на бюджета за 2017 година, раздел III — Комисия (2016/2004(BUD)) 157

Четвъртък, 10 март 2016 г.

2018/C 050/25 P8_TA(2016)0086

Въвеждане на спешни автономни търговски мерки по отношение на Република Тунис ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно въвеждането на спешни автономни търговски мерки по отношение на Република Тунис (COM(2015)0460 — C8–0273/2015 — 2015/0218(COD))

P8_TC1-COD(2015)0218

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 10 март 2016 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2016/ … на Европейския парламент и на Съвета относно въвеждането на спешни автономни търговски мерки по отношение на Република Тунис 165

2018/C 050/26 Изменения, приети от Европейския парламент на 10 март 2016 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно ветеринарномедицинските продукти (COM(2014)0558 — C8-0164/2014 — 2014/0257(COD)) 166

2018/C 050/27 Изменения, приети от Европейския парламент на 10 март 2016 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 726/2004 за установяване на процедури на Общността за разрешаване и контрол на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба и за създаване на Европейска агенция по лекарствата (COM(2014)0557 — C8–0142/2014 — 2014/0256(COD)) 280

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация
***	Процедура на одобрение
***I	Обикновена законодателна процедура (първо четене)
***II	Обикновена законодателна процедура (второ четене)
***III	Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения, внесени от Парламента:

Новите части от текста се посочват с получер курсив. Заличените части от текста се посочват със символа ▌ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с получер курсив новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

СЕСИЯ 2015—2016

Заседание от 7 март 2016 г.

Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ C 156, 18.5.2017 г.

СЕСИЯ 2016—2017

Заседания от 8 до 10 март 2016 г.

Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ C 156, 18.5.2017 г.

ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ

Вторник, 8 март 2016 г.

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

P8_TA(2016)0071

Годишен доклад за 2014 г. относно защитата на финансовите интереси на ЕС — Борба срещу измамите

Резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. относно годишния доклад за 2014 г. относно защитата на финансовите интереси на ЕС — Борба срещу измамите (2015/2128(INI))

(2018/C 050/01)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 325, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),

— като взе предвид своите резолюции относно предходните годишни доклади на Комисията и на Европейската служба за борба с измамите (OLAF),

— като взе предвид доклада на Комисията от 31 юли 2015 г., озаглавен „Защита на финансовите интереси на Европейския съюз — Годишен доклад за 2014 г. относно борбата с измамите“ (COM(2015)0386), и придружаващите го работни документи на службите на Комисията (SWD(2015)0151, SWD(2015)0152, SWD(2015)0153, SWD(2015)0154, SWD (2015)0155 и SWD(2015)0156),

— като взе предвид годишния доклад на OLAF за 2014 г.,

— като взе предвид доклада за дейността на Надзорния съвет на OLAF за 2014 г.,

— като взе предвид годишния доклад на Сметната палата относно изпълнението на бюджета за финансовата 2014 година, придружен от отговорите на институциите,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 8 октомври 2015 г., озаглавено „Защита на бюджета на ЕС до края на 2014 г.“ (COM(2015)0503),

— като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 16 септември 2015 г., озаглавено „Борба с корупцията в ЕС: отговор на опасенията на предприятията и гражданското общество“ (CCMI/132),

— като взе предвид доклада на Комисията от 3 февруари 2014 г., озаглавен „Доклад на ЕС за борбата с корупцията“ (COM(2014)0038),

— като взе предвид Регламент (ЕС) № 250/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за създаване на програма за насърчаване на дейности в областта на защитата на финансовите интереси на Европейския съюз (програма „Херкулес III“) и за отмяна на Решение № 804/2004/ЕО ([1]),

([1]) ОВ L 84, 20.3.2014 г., стр. 6.

— като взе предвид предложението на Комисията от 17 юли 2013 г. за регламент на Съвета за създаване на Европейска прокуратура (COM(2013)0534),

— като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 септември 2013 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (Евратом) № 1074/1999 на Съвета ([1]),

— като взе предвид предложението на Комисията от 11 юли 2012 г. за директива на Европейския парламент и на Съвета относно борбата с измамите, засягащи финансовите интереси на Съюза, по наказателноправен ред (COM(2012)0363),

— като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ([2]),

— като взе предвид своята резолюция от 15 септември 2011 г. относно усилията на ЕС за борба с корупцията ([3]), своята декларация от 18 май 2010 г. относно усилията на Съюза за борбата с корупцията ([4]) и съобщението на Комисията от 6 юни 2011 г., озаглавено „Борба с корупцията в ЕС“ (COM(2011)0308),

— като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г. относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности ([5]),

— като взе предвид доклада от 2015 г. относно несъответствието в приходите от ДДС, изготвен по поръчка на Европейската комисия,

— като взе предвид специалния доклад на Европейската сметна палата относно обществените поръчки при разходването на средства на ЕС за сближаване,

— като взе предвид решението на Съда на Европейския съюз по дело C-105/14 — *Taricco и други*,

— като взе предвид член 52 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по бюджетен контрол и становищата на комисията по международна търговия, комисията по регионално развитие, комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и комисията по конституционни въпроси (A8-0026/2016),

А. като има предвид, че държавите членки и Комисията носят споделена отговорност за изпълнението на почти 80 % от бюджета на Съюза; като има предвид, че държавите членки носят най-голяма отговорност за събирането на собствените ресурси, наред с другото, под формата на ДДС и мита;

Б. като има предвид, че доброто разходване на публични средства и защитата на финансовите интереси на ЕС следва да бъдат ключови елементи от политиката на ЕС за повишаване на доверието на гражданите, като се гарантира, че техните пари се използват правилно, ефективно и ефикасно; като има предвид, че това добро финансово управление следва да се комбинира с подход за „оптимално използване на всяко евро“;

В. като има предвид, че постигането на добри резултати включва извършването на редовна оценка на вложените ресурси, създадените продукти, резултатите и въздействието чрез одити на изпълнението;

Г. като има предвид, че различните правни и административни системи на държавите членки представляват една трудна среда за преодоляване на нередностите и провеждане на борба с измамите и като има предвид, че поради това Комисията следва да положи повече усилия, за да гарантира, че борбата с измамите се провежда ефективно и води до по-осезаеми и задоволителни резултати;

([1]) ОВ L 248, 18.9.2013 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.
([3]) ОВ C 51 E, 22.2.2013 г., стр. 121.
([4]) ОВ C 161 E, 31.5.2011 г., стр. 62.
([5]) ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1.

Вторник, 8 март 2016 г.

Д. като има предвид, че Европейската служба за борба с измамите (OLAF) носи отговорността за защитата на финансовите интереси на Съюза, като разследва измамите, корупцията и всякакви други незаконни дейности; като има предвид, че нейният Надзорен съвет е създаден с цел повишаване и гарантиране на независимостта на OLAF чрез редовен мониторинг на изпълнението на разследващите функции на OLAF; като има предвид по-специално, че Надзорният съвет следи напредъка по отношение на прилагането на процедурните гаранции и продължителността на разследванията, с оглед на информацията, предоставяна от генералния директор съгласно член 7, параграф 8 от Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013;

Е. като има предвид, че корупцията засяга всички държави членки и коства на икономиката на ЕС близо 120 милиарда евро годишно, както сочи първият доклад на Комисията относно политиката на ЕС за борба срещу корупцията, публикуван през февруари 2014 г.;

Ж. като има предвид, че корупцията може да помогне за финансирането на дейности на организираната престъпност или терористичните мрежи в Европа; като има предвид, че корупцията подкопава също така доверието на гражданите в институциите и демократичните процеси;

З. като има предвид, че наред с цивилизационното съображение, основаващо се на етични принципи, залегнали в концепцията за правовата държава, борбата срещу измамите и корупцията допринася за конкурентоспособността на Съюза в рамките на световната икономика;

1. Отбелязва доклада на Комисията, озаглавен „Защита на финансовите интереси на Европейския съюз — Годишен доклад за 2014 г. относно борбата с измамите“; призовава Комисията в своите годишни доклади относно защитата на финансовите интереси на ЕС да отговаря по-своевременно на исканията на Парламента;

Откриване и докладване на нередности

2. Отбелязва, че всички докладвани нередности възлизат на обща сума от около 3,24 милиарда евро; подчертава, че общото финансово отражение на докладваните през 2014 г. свързани и несвързани с измами нередности е с 36 % по-голямо от това през 2013 г., а броят на тези нередности се е увеличил с 48 %; подчертава, че докладваните нередности, свързани с разходи, възлизат на 2,27 милиарда евро, което представлява 1,8 % от общата сума на бюджетните кредити за плащания;

3. Подчертава, че от общо 16 473 нередности, докладвани на Комисията през 2014 г., 1 649 са били свързани с измами, в размер на 538,2 милиона евро; отбелязва, че свързаните с измами нередности, касаещи разходи, възлизат на 362 милиона евро, което представлява 0,26 % от общата сума на бюджетните кредити за плащания, а тези, които се отнасят до приходи, възлизат на 176,2 милиона евро, което представлява 0,88 % от брутния размер на традиционните собствени ресурси (ТСР), събрани през 2014 г.;

4. Подчертава, че общото финансово отражение на докладваните през 2014 г. несвързани с измами нередности е с 47 % по-голямо, отколкото през 2013 г., а броят им е намалял с 5 %; също така отбелязва, че несвързаните с измами нередности, отнасящи се до разходи, са засегнали 1,54 % от общата сума на бюджетните кредити за плащания, а тези, които се отнасят до приходи, са засегнали 3,66 % от ТСР, събрани през 2014 г.;

5. Настоятелно призовава Комисията да поеме пълна отговорност за възстановяване на средствата, които са платени неправомерно от бюджета на ЕС, както и за по-добро събиране на собствените ресурси, и да утвърди еднакви принципи за докладване във всички държави членки с цел събиране на подходящи, съпоставими и точни данни;

6. Подчертава, че несвързаните с измами нередности често се дължат на недостатъчното познаване на сложни правила и изисквания; счита, че опростяването на правилата и процедурите от страна на държавите членки и Комисията ще намали броя на този вид нередности; счита, че борбата срещу нередностите, включително измамите, изисква осведоменост на всички институционални участници на европейско, национално, регионално и местно равнище, както и на широката общественост; отбелязва, че създаването на култура, улесняваща превенцията и борбата с измамите, е от жизненоважно значение за всички институции, участващи в усвояването на средства от фондовете, и призовава държавите членки да насърчават обмена на добри практики;

7. Припомня, че за да поставят финансите на по-устойчива основа, държавите членки предприеха текущата фискална консолидация и бюджетни ограничения, и твърдо вярва, че всички налични средства трябва да се използват за инвестиции в държавите членки с цел стимулиране на устойчив икономически растеж; счита, че трябва да се вземат всички необходими мерки за предотвратяване и спиране на всякакви дейности с цел измама в областта на търговската политика и свързаните с нея бюджетни кредити, като се съчетават всички приложими инструменти на политиките (като например наказателни разследвания, разработване на надеждни модели за анализ и усилия за справяне със слабостите и неуспехите, свързани с незадоволителната политика на Комисията); призовава държавите членки да положат още повече усилия за гарантиране на правилното използване на парите от бюджета на ЕС за проекти, допринасящи за растеж и създаване на работни места в Европа, както и за възстановяване на митническите задължения след разкриването на измами; подчертава, че като цяло борбата срещу незаконната търговия и незаконните финансови потоци следва да продължи да бъде първостепенен приоритет както за ЕС, така и за държавите членки;

8. Приветства приемането от Комисията на многогодишна стратегия за борба с измамите, която спомага за коригиране на значителните разлики в броя на докладваните от отделните държави членки нередности;

Приходи — собствени ресурси

9. Отбелязва със загриженост, че сумата на ТСР, засегнати от измами, е била със 191 % по-голяма през 2014 г. в сравнение с 2013 г., а сумата, засегната от несвързани с измами нередности, е била със 146 % по-голяма през 2014 г. в сравнение с предходната година;

10. Изразява загриженост във връзка с факта, че за 2014 г. средният процент на възстановяване на ТСР за отделна държава членка, за свързани и несвързани с измами нередности, е на исторически най-ниското си ниво — 24 %; настоятелно призовава държавите членки да възстановяват по-бързо дължимите суми, и по-специално призовава тези държави членки, които имат най-големи суми за възстановяване, да подобрят процеса на възстановяване;

11. Изразява загриженост във връзка с несъответствието в приходите от ДДС и очакваните загуби от събирането на ДДС, възлизащи на сумата от 168 милиарда евро за 2013 г.; подчертава факта, че в 13 от 26-те държави членки, проверени през 2014 г., средната прогнозна загуба от ДДС надвишаваше 15,2 %; посочва, че Комисията няма достъп до информацията, обменяна между държавите членки, с оглед предотвратяване и борба с т.нар. „верижна“ измама; призовава всички държави членки да участват във всички области на дейност на Еврофиск, за да се улесни обменът на информация с цел подпомагане на борбата с измамите; отново заявява, че Комисията има правомощията да контролира и проследява изпълнението на мерките, предприети от държавите членки; призовава Комисията да използва пълноценно своите изпълнителни правомощия, с цел упражняване на контрол и подпомагане на държавите членки в борбата им срещу измамите с ДДС и избягването на данъци; отбелязва, че от 2013 г. насам Комисията използва механизма за бързо реагиране за справяне с мащабни и внезапни измами с ДДС;

12. Насърчава Комисията да разработи механизъм, който би мотивирал дружествата да плащат редовно данъци, вместо да ги избягват;

13. Отбелязва растящия брой координационни центрове, подпомагани от Евроюст и Европол; приветства резултатите от трансграничните операции Vertigo 2 и 3 и ефикасното сътрудничество между правоприлагащите и съдебните органи в Германия, Полша, Нидерландия, Обединеното кралство, Белгия, Испания, Чешката република и Швейцария, което доведе до неутрализирането на престъпни мрежи, отговорни за измами на стойност около 320 милиона евро от данъчни постъпления, включително ДДС;

14. Изразява загриженост относно митническите проверки и свързаното с тях събиране на мита, които са един от собствените ресурси в бюджета на ЕС; посочва, че митническите органи на държавите членки отговарят за извършването на инспекции, за да проверят дали вносителите спазват правилата относно митническите тарифи и вноса, и подчертава констатацията на Сметната палата, че качеството на тези инспекции е различно в отделните държави членки; призовава Комисията да актуализира Ръководството за митнически одит, публикувано през 2014 г., за да отстрани установените от Сметната палата недостатъци, като например въпросите за третирането на вноса, който е освободен от митница в друга държава членка;

Вторник, 8 март 2016 г.

Разходи

15. Отбелязва със загриженост, че броят на свързаните с разходи нередности, докладвани като измами през 2014 г., е спаднал само с 4 % след увеличение от 76 % през 2013 г.; настоятелно призовава компетентните органи да предприемат всички необходими мерки за намаляване броя на нередностите, свързани с измами, без това да накърнява прилагането на стандартите за контрол;

16. Изразява загриженост относно непрекъснато увеличаващия се брой на докладваните нередности, несвързани с измами, при пряко управляваните фондове на ЕС — както по отношение на броя на случаите, така и по отношение на съответните суми; изразява учудване за това, че през 2014 г. броят на докладваните нередности, свързани с измами, се е увеличил четири пъти спрямо предходната година и призовава Комисията да предостави подробни обяснения и да предприеме необходимите действия за спиране на тази тенденция;

17. Следователно изразява загриженост, че през 2014 г. в сектора за развитие на селските райони бяха докладвани най-много нередности, свързани с измами, което показва максимално увеличение спрямо 2013 г.; изтъква, че 71 % от общия брой нередности, свързани с измами, съобщени във връзка с природните ресурси (селско стопанство, развитие на селските райони и рибарство), са извършени в Унгария, Италия, Полша и Румъния;

18. Отбелязва, че възстановяването на средства от държавите членки по линия на Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) е под общото средно равнище и че до края на 2014 г. не са възстановени дори и половината от средствата във връзка с нередностите, разкрити през 2009 г.; посочва големите разлики в капацитета на отделните държави членки за възстановяване на средства във връзка с неправомерни плащания, разкрити в областта на общата селскостопанска политика (ОСП), и настоятелно призовава България, Франция, Гърция и Словакия да подобрят значително своите резултати; отбелязва, че механизмът за уравняване (правилото 50/50) предоставя силен стимул за държавите членки да възстановяват от бенефициентите недължими плащания по линия на ЕФГЗ в най-кратки срокове; изразява загриженост, че 2014 г. е третата поредна година, през която при ЕФГЗ е констатирано увеличение на броя на случаите на нередности, свързани с измами, и четвъртата поредна година, през която е отбелязано увеличение на броя на случаите на измама, докладвани в областта на развитието на селските райони; подчертава необходимостта от по-бързо възстановяване на средствата;

19. Отбелязва, че през 2014 г. нередностите, свързани с общата политика в областта на рибарството, са се върнали на равнище, сравнимо с това от 2012 г., след едногодишен рекорд през 2013 г.; отбелязва, че най-често констатираната категория нередности през периода 2010 — 2014 г. беше „недопустимост за подпомагане на дейности/проекти“, следвана от „нарушения на правилата за възлагане на обществени поръчки“;

20. Отбелязва, че през програмния период 2007–2013 г. за политиката на сближаване броят на нередностите, докладвани като измами, е намалял с 5 % през 2014 г. спрямо 2013 г., с 306 докладвани случая; изразява сериозна загриженост относно увеличението с над 115 милиона евро (76 %) на сумите, засегнати от свързани с измами нередности, през 2014 г. в сравнение с 2013 г., което се дължи основно на рязкото увеличение (660 %) на средствата по линия на Кохезионния фонд; отбелязва, че от общо 74 случая на установени измами по отношение на политиката на сближаване за периода 2008 — 2014 г., 61 случая (82 %) са докладвани от три държави членки — Германия (42 случая), Полша (11 случая) и Словения (8 случая); изразява загриженост, че 14 държави членки имат 0 % установени измами за този период от време, което може да породи някои въпроси относно ефикасността на техните системи за контрол;

21. Освен това изразява загриженост, че в областта на сближаването времето между извършването на дадена нередност, нейното разкриване и накрая нейното докладване пред Комисията се е увеличило общо на 3 години и 4 месеца; припомня, че след разкриване на нередността се задействат последващи процедури (нареждания за събиране на вземания, разследвания на OLAF и др.); настоятелно призовава Комисията да работи с държавите членки за подобряване на ефикасността на разкриването и докладването на нередности;

22. Приветства общия спад на докладваните нередности при предприсъединителната помощ; изразява съжаление относно постоянно засилващата се тенденция за допускане на нередности по линия на Инструмента за предприсъединителна помощ (ИПП) от 2010 г. насам — както по отношение на сумите, така и по отношение на броя на случаите, като Турция допринася в най-голяма степен за тази неблагоприятна тенденция, и призовава Комисията да направи всичко възможно, за да подобри положението, по-конкретно в контекста на предстоящите усилия за засилване на сътрудничеството между ЕС и Турция;

Установени проблеми и необходими мерки

По-добро докладване

23. Отбелязва със загриженост, че въпреки многобройните призиви на Парламента за установяване на единни принципи за докладване във всички държави членки, положението остава крайно незадоволително и все още съществуват значителни разлики в броя на свързаните и несвързаните с измами нередности, докладвани от всяка държава членка; счита, че този проблем създава изкривена картина на реалното положение по отношение на равнището на извършвани нарушения и защитата на финансовите интереси на ЕС; настоятелно призовава Комисията да положи сериозни усилия за разрешаване на проблема с различните подходи на държавите членки за разкриване на нередности и различните тълкувания при прилагането на правната рамка на ЕС;

24. Приветства поетия от Комисията ангажимент да публикува два пъти годишно доклад на ЕС относно борбата с корупцията и очаква с нетърпение да прочете следващия доклад в началото на 2016 г.; призовава Комисията да добави раздел относно резултатите от дейността на институциите на ЕС във връзка с борбата срещу корупцията, като извърши допълнителен анализ на равнище европейски институции относно прилаганите политики, с цел да се набележат присъщите критични фактори, уязвимите области и рисковите фактори, които водят до корупция;

25. Призовава Комисията да хармонизира рамката за докладване на „предполагаеми измами“, както и да установи правила за докладването на всички съдебни действия, предприети в държавите членки по отношение на потенциални злоупотреби със средства на ЕС, което изисква при отчитането да се посочват конкретните съдебни действия, предприети въз основа на съдебните препоръки на OLAF;

26. Приканва Комисията да разработи система от строги показатели и лесно приложими единни критерии въз основа на изискванията, изложени в Стокхолмската програма, за измерване на равнището на корупция в държавите членки и оценка на политиките на държавите членки за борба с корупцията; изразява загриженост относно надеждността и качеството на данните, предоставяни от държавите членки; следователно призовава Комисията да работи в тясно сътрудничество с държавите членки за гарантиране на пълна, точна и надеждна информация, като се има предвид целта за пълно прилагане на схемата за единен одит; приканва Комисията да разработи индекс за корупцията с цел категоризиране на държавите членки;

27. Призовава Комисията, като част от годишната оценка на резултатите, постигнати в борбата с корупцията, да предоставя на държавите членки точни насоки относно начините за улесняване на постепенното и непрекъснато изпълнение на задълженията, поети от всяка държава във връзка с борбата с корупцията;

28. Отново призовава Комисията да насърчи бързо приемането на законодателство относно минималното ниво на защита за лицата, подаващи сигнали за нередности, в ЕС; призовава европейските институции да изменят Правилника за длъжностните лица, за да се гарантира, че той не само официално задължава длъжностните лица да докладват за нередности, но и предвижда подходяща защита за лицата, подаващи сигнали за нередности; призовава европейските институции, които все още не са извършили това, както и другите органи незабавно да приложат разпоредбите на член 22, буква в) от Правилника за длъжностните лица; призовава решително всички институции на ЕС да приемат вътрешни правила относно подаването на сигнали за нередности от служители, както и задълженията на тези служители, като насочат вниманието си към защитата на лицата, подаващи сигнали за нередности; счита, че обхватът на тези правила следва да бъде изрично разширен, така че да включва и подаващите сигнали за нередности лица, които разкриват измами по отношение на международни споразумения, в това число и търговски споразумения;

29. Подчертава важността на достъпа до информация и прозрачността на лобирането, както и на използването на финансиране от ЕС за подкрепа на работата на независими организации в тази област;

30. Счита, че степента на прозрачност би могла да се повиши чрез създаването на „законодателен отпечатък“ за лобиране пред ЕС с цел преминаване от доброволен към задължителен регистър на ЕС за всички лобистки дейности пред всяка институция на ЕС;

31. Настоятелно призовава Комисията да продължава да прилага своята строга политика за временно прекъсване и спиране на плащанията съгласно съответното правно основание; приветства факта, че Комисията е приела ново решение относно механизма за ранно предупреждение; очаква с интерес създаването на всеобхватна система за ранно откриване и отстраняване на нередностите, по предложение на Комисията; призовава Комисията да информира по-добре държавите членки и местните органи на управление за изпълнението на своята политика, като се има предвид, че този процес не следва да бъде възпрепятстван от политически съображения;

Вторник, 8 март 2016 г.

32. Следователно призовава за хоризонтално прилагане на член 325 от ДФЕС във всички политики на ЕС, като не само се реагира на случаите на измами, а и се вземат мерки за предотвратяването им; призовава за прилагане на член 325 от ДФЕС, и по-специално на параграф 5 относно годишните доклади, което понастоящем закъснява вече с една година; призовава за опростяване по-специално на ползването на субсидии от ЕС във връзка с политиката на сближаване; призовава за следване на договорените процедури и за ратифициране на споразуменията относно борбата срещу измамите на регионално и международно равнище, сключени между Съюза и трети държави или организации — трети страни; призовава за предприемане на последващи действия във връзка с препоръките за план за действие, посочени в резолюцията на Парламента от 23 октомври 2013 г. относно „Организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари: препоръки относно действията и инициативите, които следва да бъдат предприети“ ([1]), и по-специално препоръка 130 относно видимостта на мерките, предприети от държавите членки за борба срещу измамите и организираната престъпност, и параграф 131 относно общ план за действие за периода 2014—2019 г. срещу организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари (точки i-xxi); призовава за предоставяне на първоначалните резултати във връзка с прилагането на Директивата относно фалшифицирането на пари; освен това призовава за осигуряване на повече информация относно инструментите за борба срещу корупцията, използвани от OLAF, както и относно координацията на процедурите на държавите членки за възстановяване на получени чрез измама средства;

33. Призовава ЕС да кандидатства за членство в Групата държави срещу корупцията към Съвета на Европа (GRECO);

34. Приветства факта, че през 2014 г. са били в сила 48 споразумения за административна взаимопомощ, които са включвали 71 държави, като с още 49 държави са се водили преговори, включително с основни търговски партньори като САЩ и Япония, и отправя искане Парламентът да бъде непрекъснато информиран за развитието на тези преговори; подчертава, че основният приоритет по отношение на защитата на финансовите интереси на ЕС и ефективната борба срещу измамите е да се гарантира прилагането на законодателството и спазването на съответните международни споразумения от всички страни, включително съответните клаузи за борба с измамите и корупцията, предвиждащи налагането на санкции; насърчава Комисията да продължи сътрудничеството си с други държави в областта на мерките за борба с измамите и да постигне нови договорености в областта на административното сътрудничество; приканва Комисията да продължи да включва разпоредби за борба с измамите и корупцията във всички международни договори на ЕС, за да проправи пътя към засилено сътрудничество в борбата срещу организираната престъпност, трафика и други форми на незаконна и неразрешена търговия;

35. Приветства ключовата роля на програмата на ЕС за макрофинансова помощ (МФП) за насърчаването на реформи в държавите, които са най-близки търговски партньори на ЕС; отправя искане към Комисията да продължи да докладва на Парламента и на държавите членки с цел да се гарантира, че всички средства се разходват в съответствие с основния регламент и с политиката за регионално сближаване и насърчаване на регионалната стабилност, като по този начин се ограничава рискът от злоупотреба със заеми, които трябва да бъдат връщани; отправя искане за дългосрочна оценка на ефекта от програмите за МФП върху усилията за справяне с корупцията и измамите в държавите получателки;

36. Отново призовава сметните палати на всички държави членки да публикуват националните декларации, отчитащи разходването на средства на ЕС;

37. Призовава Комисията и държавите членки да разработят на съответните си равнища взаимосвързани бази данни за нередности в областта на политиката на сближаване, включително за нередности, възникващи при обществените поръчки, тъй като такива бази данни могат да служат като основа за извършване на съдържателен и всеобхватен анализ на честотата, сериозността и причините за нередностите, както и на сумите, засегнати от свързани с измама нередности; подчертава необходимостта държавите членки да гарантират, че на Комисията се предоставят точни и съпоставими данни по подходящ и навременен начин, без непропорционално увеличаване на административната тежест;

По-добър контрол

38. Подчертава комплексното естество на нередностите; счита, че Комисията и държавите членки трябва да предприемат решителни действия срещу нередностите, свързани с измами; счита, че срещу несвързаните с измами нередности следва да се прилагат административни мерки, по-специално по-прозрачни и по-прости изисквания, по-голяма техническа помощ от Комисията за държавите членки и засилен обмен на добри практики и извлечени поуки; счита, че методологията за изчисляване на процентите на грешки трябва да бъде хармонизирана на равнище ЕС и на равнище държави членки;

([1]) Приети текстове, P7_TA(2013)0444.

39. Приветства факта, че предварителните и последващите проверки на Общността засичат все повече случаи на нередности и следователно счита, че тези проверки следва да бъдат допълнително насърчавани;

40. Призовава съответните органи в държавите членки да извършват по-добър контрол и да използват цялата налична информация с цел предотвратяване на грешки и нередовни плащания, включващи средства на ЕС;

41. Насърчава Комисията да засили допълнително своята надзорна роля чрез одитни, контролни и инспекционни дейности, планове за корективни мерки и писма за ранно предупреждение; призовава държавите членки да полагат повече усилия и да използват потенциала си за откриване и коригиране на грешки преди подаването на заявления за възстановяване на разходи до Комисията; подчертава в тази връзка особеното значение на превантивните мерки за предотвратяването на неправомерни плащания и по този начин — елиминиране на необходимостта от последващи искове за възстановяване на незаконно присвоени средства;

42. Повтаря призива си към Комисията да разработи система за обмен на информация между компетентните органи, за да се даде възможност за кръстосана проверка на счетоводни записи между две или повече държави членки, с цел да се предотвратят транснационални измами по отношение на структурните и инвестиционните фондове, като по този начин се гарантира широкообхватен подход към защитата на финансовите интереси на ЕС;

43. Приветства факта, че през 2014 г. всички служби на Комисията са разработили и приложили свои стратегии за борба с измамите; приканва агенциите, изпълнителните агенции и съвместните предприятия на ЕС да последват този пример; подчертава ролята на координационните служби за борба с измамите (AFCOSs) в борбата с измамите; приветства приемането на национални стратегии за борба с измамите от страна на България, Гърция, Хърватия, Малта и Словакия и призовава съответните държави членки да представят своите национални стратегии за борба с измамите възможно най-скоро; призовава Комисията да следи отблизо прилагането на националните стратегии за борба с измамите;

44. Освен това иска да види по-тясно сътрудничество между държавите членки и Комисията във връзка с начините за управление на средствата; призовава за цялостно обучение на служителите на органите, които участват в управлението на средствата, и по-специално на AFCOSs, за да могат да разработят свои собствени национални стратегии за борба с измамите;

45. Приветства положителните резултати от първия годишен преглед на програмата „Херкулес III“; изразява загриженост за това, че предвиденият за нея бюджет може да се окаже недостатъчен; изисква допълнителна информация, основана на постигнатите резултати от дейността, по-специално относно приноса на 55-те конференции и обучения за ефективността на мерките, предприети от държавите членки срещу измамите, корупцията и други незаконни действия, засягащи финансовите интереси на ЕС;

46. Припомня, че съгласно член 325, параграф 2 от ДФЕС държавите членки „приемат същите мерки за борба с измамата, засягаща финансовите интереси на Съюза, каквито предприемат за борба с измамата, засягаща собствените им финансови интереси“; счита, че тази разпоредба не се прилага в ЕС; смята, че Комисията следва да разработи хоризонтална политика относно борбата с измамите и корупцията; подчертава, че Комисията също отговаря за ефективното разходване на средствата, и следователно призовава Комисията да въведе вътрешни изисквания относно изпълнението;

47. Счита, че е необходимо по-голямо участие на гражданите на ЕС на етапите на програмиране и контрол, посредством лесно достъпни информационни инструменти, особено когато става въпрос за финансирането на основна инфраструктура; призовава Комисията да разгледа идеята за бюджетиране с гражданско участие, с цел включване на гражданите в контрола на разходването на средства на ЕС, и да създаде достъпно електронно бюро за докладване на случаи на измами;

48. Отбелязва, че продължават да съществуват различия между държавите членки по отношение на определянето, класификацията, разкриването и докладването на нередности, най-вече поради различия в определенията за нередности; счита, че е необходимо допълнително хармонизиране, и приветства в този контекст делегирания регламент на Комисията от 8 юли 2015 г. относно докладването на нередности, който допълва Регламента за общоприложимите разпоредби; призовава Комисията и държавите членки да установят съгласувани стратегии за третирането на нередности и за борба с измамите в областта на политиката на сближаване; подчертава превантивните и корективни мерки, предприети от Комисията за избягване на нередностите, свързани с измама, включително прекъсването на 193 плащания по линия на политиката на сближаване;

Вторник, 8 март 2016 г.

49. Припомня, че Регламентът за определяне на общоприложими разпоредби изисква управляващите органи да въведат ефективни и пропорционални мерки за борба срещу измамите, които следва да залегнат в националните стратегии за борба с измамите; призовава Комисията да засили превенцията; приветства във връзка с това създаването на система за ранно откриване на рискове и призовава по-конкретно за укрепване на техническия и административен капацитет на управляващите органи, за да се осигурят системи за по-строг контрол, които да са в състояние да намалят риска от измами и да повишат способността за разкриването им, включително в по-слабо развитите региони, без да налагат излишна финансова и административна тежест; подчертава, че превенцията следва да включва постоянно обучение и подкрепа за служителите, отговарящи за управлението и контрола на средствата в рамките на компетентните органи, както и обмен на информация и най-добри практики; припомня ключовата роля на местните и регионалните органи и партньори в борбата срещу измамите, гарантирането на прозрачност и предотвратяването на конфликти на интереси;

50. Оценява решението на Комисията да извърши през 2018 г. междинна оценка, за да установи дали новата регулаторна структура на политиката на сближаване допълнително предотвратява и намалява риска от нередности, включително и от измами, и очаква с нетърпение да получи подробна информация относно въздействието на новите правила в областта на управлението и системите за контрол, както по отношение на риска от нередности и измами, така и по отношение на общото прилагане на политиката;

51. Призовава Комисията и Сметната палата да допринесат за прозрачността на одитните данни чрез оповестяване на по-подробна информация по отношение на държавите членки с най-добри и с най-лоши резултати във всяка област на политиките и всеки сектор, за да могат заинтересованите лица да установят областите, в които има най-голяма нужда от помощ, и съобразно с това да планират действия;

Директива за защита на финансовите интереси и Регламент за създаване на Европейска прокуратура

52. Приветства изявлението на Комисията в нейния годишен доклад относно защитата на финансовите интереси за 2014 г., в което се припомня, че както Директивата за защита на финансовите интереси, така и Регламентът за създаване на Европейска прокуратура ще допълнят и укрепят правната рамка и значително ще подсилят борбата с измамите; припомня становището си, че съществува неотложна необходимост от възможно най-бързо приемане на Директивата за защита на финансовите интереси, като в нейния обхват следва да бъде включен и ДДС, както и от ясно определяне на нарушенията във връзка с тази директива, на минимални правила за максималните приложими наказания за лишаване от свобода и на минимални правила относно срока на давност; припомня делото *Taricco*, при което Съдът на Европейския съюз обръща внимание на факта, че измамите с ДДС всъщност са включени в определението за измама във връзка със защитата на финансовите интереси в Конвенцията за защита на финансовите интереси от 1995 г.;

53. Подчертава, че Регламентът за създаване на Европейска прокуратура следва също да бъде приет бързо и настоява Съветът да обясни причините за забавянето на преговорите;

Обществени поръчки

54. Отбелязва, че равнището на нередности, свързани с неспазване на правилата за обществените поръчки, продължава да бъде високо; призовава държавите членки да транспонират бързо в националното си законодателство Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. относно обществените поръчки ([1]), в която се предвижда задължително използване на електронни средства за комуникация при обществените поръчки и с която се въвеждат задължения за мониторинг и докладване, с цел намаляване на измамите при обществените поръчки и на други сериозни нередности; призовава Комисията да направи задължително публикуването на цялата документация, свързана с бенефициентите, и по-специално с подизпълнителите;

55. Отправя искане към Комисията да прилага стриктно мерките, отнасящи се до преценката и изключването по отношение на обществените поръчки, като във всички случаи се извършват подходящи цялостни проверки, и да прилага критериите за изключване, с цел изключване на дружества в случай на конфликт на интереси, което е от съществено значение за запазване на доверието в институциите;

([1]) ОВ L 94, 28.3.2014 г., стр. 65.

56. Подчертава, че неспазването на правилата за възлагане на обществени поръчки беше значителен източник на грешки през програмния период 2007 — 2013 г., включително избягване на обявяването на обществени поръчки чрез разделяне на договорите на по-малки поръчки, с цел да се избегне надвишаване на праговете, както и използването на неподходящи процедури; посочва, че новите директиви за обществените поръчки трябва да бъдат приложени до април 2016 г.; подчертава, че за намаляване на случаите на нередности се изисква правилно прилагане на директивите от държавите членки; следователно призовава Комисията да изработи насоки за правилното прилагане на директивите; призовава Комисията да следи отблизо прилагането на директивите; счита, че обвързването с предварителни условия може да подобри възлагането на обществени поръчки; подчертава необходимостта от прозрачни и достъпни правила;

57. Изразява своята загриженост относно липсата на пълна прозрачност по отношение на финансирането на големи инфраструктурни проекти; призовава Комисията да обмисли внасянето на предложение за задължително публикуване на всички финансови отчети и проекти, свързани с големи обществени поръчки за строителство, включително документацията за подизпълнителите;

58. Призовава Комисията да публикува цялата документация, свързана с проекта за високоскоростна железопътна линия Лион — Торино и неговото финансиране;

59. Призовава Комисията да разработи база данни за нередностите, която да може да послужи като основа за съдържателен и цялостен анализ на честотата, сериозността и причините за допускането на грешки при възлагането на обществени поръчки; призовава съответните органи на държавите членки да разработят и анализират свои собствени бази данни за нередностите, включително за тези в областта на обществените поръчки, както и да сътрудничат на Комисията за осигуряването на такива данни във формат и срокове, които да улесняват работата на Комисията;

60. Поставя под въпрос несвързаното с измами естество на растящия брой сериозни грешки, допуснати при процедури за възлагане на обществени поръчки, и отправя искане към Комисията да бъде особено бдителна в това отношение, не само чрез водене на диалог с държавите членки за по-добро прилагане на действащите и новите директиви в областта на обществените поръчки, но също така и чрез предаване на съответните случаи на OLAF за по-нататъшно разглеждане;

61. Посочва, че при извънредни ситуации, като например използването на финансови средства за бежанци, често има изключения от нормалните процедури за възлагане на обществени поръчки, включващи пряк достъп до финансови средства; изразява съжаление, че поради тази причина често са налице случаи на неправомерни действия; призовава Комисията да подобри ефективността на надзора върху използването на подобни изключения и широко разпространената практика на разделяне на договори за възлагане на обществени поръчки, така че да не се надвишават праговете, като по този начин се избягват редовните процедури за възлагане на обществени поръчки;

62. Отбелязва, че в Специалния си доклад № 10/2015, озаглавен „Необходими са повече усилия за решаване на проблемите с обществените поръчки при разходването на средства на ЕС за сближаване“, Сметната палата анализира процедури, свързани с възлагането на обществени поръчки; отбелязва, че неспазването на правилата относно обществените поръчки води до грешки, които могат да доведат до забавяне на изпълнението и финансови корекции; призовава Комисията и държавите членки да осигурят пълно изпълнение на предварителните условия по отношение на ефективното прилагане на законодателството в областта на обществените поръчки до края на 2016 г.; призовава държавите членки да гарантират подходящо и бързо транспониране на пакета директиви от 2014 г. относно обществените поръчки;

63. Настоятелно призовава държавите членки и Комисията да използват пълноценно възможностите, предоставяни от инструментите в областта на информационните технологии (ИТ) при обществените поръчки, включително инструментите за електронни обществени поръчки, обмена на добри практики и превантивните инструменти за измерване на риска; оценява уеб-базирания инструмент за предупреждение за риск от измами Arachne, разработен от Комисията, чиято цел е да разпознава най-рисковите проекти въз основа на набор от показатели за риска, и призовава държавите членки да използват този инструмент;

Бюджетиране, основано на резултатите от изпълнението, и подход, съобразен с икономическата ефективност

64. Подчертава важността на даването на пример и горещо приветства междуинституционалния подход към прилагането на бюджетиране, основано на резултатите от изпълнението; призовава Комисията да приеме фазата на планиране, прилагане и контрол на многогодишната финансова рамка в съответствие с принципа за бюджетиране, основано на резултатите от изпълнението;

Вторник, 8 март 2016 г.

65. Отбелязва, че е важно да се продължи систематичното прилагане на мерки за избягването на нередности, свързани с измами, но също така отново призовава за приемане на нова методология, с акцент по-скоро върху резултатите от изпълнението, отколкото върху формалното оценяване на програмите, в съответствие с принципа за бюджет на ЕС, насочен към постигането на резултати; призовава Комисията да засили своите дейности във връзка с прилагането на показателите за ефикасност и ефективност във всички свои програми и да не се съсредоточава единствено върху процента на грешки; призовава Комисията освен това да не работи единствено по трите основни категории — икономичност, ефикасност и ефективност, а да започне да поставя акцент и върху новата триада (екология, равенство и етика);

66. Призовава за задължителното включване на предварителни оценки на екологичната, икономическата и социалната добавена стойност в процеса на подбор на проекти за финансиране в рамките на Съюза и извън него, и за публичното оповестяване на резултатите от тези оценки и използваните показатели, както и за предоставянето на пълен достъп до тях;

67. Отбелязва, че отчитането на резултатите от изпълнението все още е слабо и че съществува необходимост от редовна оценка на входящите параметри (финансови, човешки, материални, организационни или регулаторни средства, необходими за изпълнението на програмата), създадените продукти и услуги (преките резултати от програмата), резултатите (непосредствените ефекти от програмата) и въздействието (дългосрочните промени в обществото);

68. Приветства изграждането на мрежа от национални точки за контакт на държавите членки и включването на цели за борба с корупцията в процеса на икономическо управление на Европейския семестър;

69. Настоятелно призовава Комисията да публикува незабавно своята оценка на всички споразумения с тютюневи дружества, с цел установяване на тяхната ефективност в борбата срещу измамите и фалшифицирането, засягащи финансовите интереси на ЕС, както и да прецени целесъобразността на подновяването на този вид споразумения;

70. Подчертава ролята на Сметната палата, върховните одитни институции, Комисията и управляващите органи в упражняването на контрол по отношение на редовността на публичните разходи и на постигнатите с тях резултати; призовава Сметната палата и Комисията към по-нататъшно подобряване на сътрудничеството си с върховните одитни институции в държавите членки, с оглед разширяване на обхвата и дела на одитираните средства и проекти;

Контрабанда с тютюневи изделия и фалшифицирани стоки

71. Изразява загриженост относно констатацията на Европейския омбудсман ([1]), че с изключение на ГД „Здравеопазване и политика за потребителите“ Комисията „не прилага в пълна степен правилата и насоките на СЗО на ООН относно прозрачността и лобирането във връзка с тютюневите изделия“; следователно счита, че доверието в Комисията и сериозното ѝ отношение са застрашени;

72. Настоятелно призовава всички компетентни институции на ЕС да прилагат член 5, параграф 3 от Рамковата конвенция на СЗО за контрол на тютюна в съответствие с препоръките, съдържащи се в насоките към нея; настоятелно призовава Комисията незабавно да публикува оценката си на споразуменията с производителите на тютюневи изделия, както и оценка на въздействието относно прилагането на Рамковата конвенция за контрол на тютюна; призовава Комисията да осигури пълна прозрачност по отношение на споразуменията за тютюна и евентуалното им подновяване, и настоятелно призовава държавите членки да докладват редовно за извършените разходи във връзка със средствата, получени в резултат на тези споразумения;

73. Приветства успешните резултати от множеството съвместни митнически операции, включително сътрудничеството на OLAF и държавите членки с различни служби от трети държави, които доведоха до конфискация, наред с другото, на 1,2 милиона фалшиви стоки, в това число парфюми, резервни части за превозни средства, електронни устройства и 130 милиона цигари; подчертава факта, че контрабандата на стоки, облагани с високи данъци, причинява значителни загуби на приходи за бюджета на ЕС и на държавите членки и че според оценките преките загуби на митнически постъпления в резултат само на контрабандата на цигари надхвърлят 10 милиарда евро годишно; отбелязва, че трафикът на фалшифицирани стоки ощетява както приходите на ЕС и неговите държавите членки, така и европейските дружества;

([1]) http://www.ombudsman.europa.eu/en/press/release.faces/en/61027/html.bookmark

74. Изразява дълбока загриженост във връзка със зачестяващите случаи на контрабанда, трафик и други форми на незаконна и неразрешена търговия, които не само се отразяват върху приходите от мита на държавите членки, а оттам и върху бюджета на ЕС, но са и тясно свързани с международната организирана престъпност, със заплахи за потребителите и отрицателни последствия за функционирането на единния пазар, и подкопават еднаквите условия на конкуренция за всички конкуриращи се дружества, особено за МСП; следователно отправя искане за подобряване на координацията между OLAF, митническите органи и органите за надзор на пазара не само за борба с тези явления, но и за ограничаване на търговията с продукти, които нарушават законите за интелектуалната собственост в ЕС;

75. Подчертава значението на това да се прави разграничение между законните генерични лекарства и фалшифицираните лекарства с цел измама, за да се избегне прекъсването на производството и законната търговия с генерични лекарства, и отново приканва всички онези държави членки, които са подписали, но все още не са ратифицирали Протокола на ООН за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия, да завършат процеса на ратификация възможно най-скоро;

Разследвания и ролята на OLAF

76. Отбелязва ролята на OLAF в рамките на различни съвместни митнически операции за предотвратяване на загуби за бюджета на ЕС и отправя искане към OLAF да включи в своите бъдещи годишни доклади повече информация и конкретни данни относно своя принос за защитата на приходната част на бюджета на ЕС;

77. Приветства годишните междуинституционални срещи между Съвета, Комисията, Парламента, OLAF и неговия Надзорен съвет; настоява председателството им да се поема на ротационен принцип от трите европейски институции; приканва Комисията да подкрепи инициативата на Парламента и настоятелно призовава Съвета да преразгледа своята отрицателна позиция по този въпрос;

78. Отново отправя призива си, свързан с годишния доклад за 2013 г. относно защитата на финансовите интереси на ЕС ([1]), за бързо решаване на оставащите въпроси между OLAF и неговия Надзорен съвет; припомня, че нито OLAF, нито неговият Надзорен съвет могат да изпълняват ефективно своите правни задължения при настоящите условия на ограничено сътрудничество; отбелязва със загриженост липсата на напредък и следователно счита настоящата ситуация за неприемлива; призовава Комисията да изпълнява пълноценно ролята си и да работи активно за намиране на дългосрочно решение, което да бъде приложено незабавно;

79. Счита, че в съответствие с мандата на Надзорният съвет, неговите членове следва да са независими служители, които са отделени от администрацията на OLAF и се ползват с финансова автономност; призовава OLAF да предостави на Надзорния съвет достъп до документите, които Надзорният съвет счете за необходими за изпълнение на своите функции в съответствие със своите компетенции; настоятелно призовава Комисията да представи предложение за съответно изменение на Регламента за OLAF;

80. Отбелязва, че е налице несъответствие между информацията за измами, събрана от OLAF от публични и частни източници в държавите членки (Доклад на OLAF за 2014 г.), и твърде различното възстановяване на средства, препоръчано от OLAF на държавите членки; призовава Комисията да подкрепи инициативи, насочени към увеличаване на процента на събираемост на вземанията в случаи на измама;

81. Настоятелно призовава Комисията да осигури пълна прозрачност относно всички искания от национални прокурори за снемане на имунитета на служители на OLAF, включително на генералния ѝ директор;

82. Приветства доказаната ефективност на извършваните от OLAF разследвания за произхода във връзка с допустимостта на преференциални тарифни мерки и призовава държавите членки да разгледат тези разкрития и да предприемат всички необходими и подходящи мерки в съответствие с разпоредбите на митническото законодателство на ЕС; призовава Комисията, с оглед предотвратяване на загуби за бюджета на ЕС, произтичащи от вноса на стоки, които не подлежат на преференциални тарифи съгласно преференциални търговски споразумения (ПТС), да продължи да проверява дали държавите членки подобряват ефективността на системите си за управление на риска и стратегиите си за контрол въз основа на известията за взаимна помощ; оправя също така искане към Комисията да проследява изпълнението на ангажимента си за провеждане на последващи оценки на ПТС със значително икономическо, социално и екологично въздействие, включително чрез система за периодично докладване от държавите бенефициенти на извършваните от тях дейности по управление и контрол на преференциалния произход;

([1]) Приети текстове от 11 март 2015 г., P8_TA(2015)0062.

83. Отбелязва, че систематичното преследване на престъпления, включително измами, корупция, изпиране на пари, свързана с тях организирана престъпност и всякакви други незаконни дейности, които засягат финансовите интереси на ЕС, е задължително условие за ефективното функциониране на ЕС; подчертава необходимостта от редовно проследяване на изпълнението на препоръките на OLAF; счита, че проследяването на изпълнението на тези препоръки изисква въвеждането на процесуални права за OLAF в националните законодателства, за да се гарантира, че националните органи изпълняват и вземат предвид препоръките;

84. Призовава Комисията да изясни основните причини, поради които държавите членки не предприемат последващи действия във връзка с предполагаеми случаи на измами, засягащи финансовите интереси на ЕС, предоставени им от OLAF;

o

o o

85. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Съда на Европейския съюз, Европейската сметна палата, Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Надзорния съвет на OLAF.

P8_TA(2016)0072

Интегриране на принципа на равенство между половете в работата на Европейския парламент

Резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. относно интегрирането на принципа на равенство между половете в работата на Европейския парламент (2015/2230(INI))

(2018/C 050/02)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 2 и член 3, параграф 3, втора алинея от Договора за Европейския съюз (ДЕС) и член 8 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),

— като взе предвид член 23 от Хартата на основните права на Европейския съюз,

— като взе предвид Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи (ЕКПЧ),

— като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,

— като взе предвид Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените от 1979 г.,

— като взе предвид Пекинската декларация и платформа за действие, приети на Четвъртата световна конференция за жените на 15 септември 1995 г., последващите документи за резултатите, приети на специалните сесии на ООН „Пекин + 5“ (2000 г.), „Пекин + 10“ (2005 г.) и „Пекин + 15“ (2010 г.), и документа за резултатите от конференцията за преразглеждане „Пекин + 20“,

— като взе предвид заключенията на Съвета от 26 май 2015 г. относно равенството между половете при сътрудничеството за развитие,

— като взе предвид съвместния работен документ на службите от 21 септември 2015 г. относно „Равенството между половете и овластяването на жените: преобразяване на живота на момичетата и жените посредством външните отношения на ЕС за периода 2016—2020 г.“ (SWD(2015)0182) и заключенията на Съвета от 26 октомври 2015 г. относно Плана за действие на ЕС относно равенството между половете за периода 2016—2020 г.,

— като взе предвид член 3 от Конвенцията на Съвета на Европа относно предотвратяването и борбата с насилието над жените и домашното насилие, в който „пол“ се определя като „социално изградени роли, поведения, дейности и характеристики, които определено общество счита за подходящи за жените и за мъжете“,

— като взе предвид Европейския пакт за равенство между половете (2011—2020 г.), приет от Съвета през март 2011 г.,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 5 март 2010 г., озаглавено „По-висока степен на ангажираност за постигането на равенство между жените и мъжете: Харта на жените“ (COM(2010)0078),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 21 септември 2010 г., озаглавено „Стратегия за равенство между жените и мъжете 2010—2015 г.“ (COM(2010)0491),

— като взе предвид работния документ на службите на Комисията, озаглавен „Стратегически ангажимент за равенство между половете за периода 2016—2019 г.“ (SWD(2015)0278),

— като взе предвид доклада от проучване на Комисията, озаглавен „Оценка на силните и слабите страни на стратегията за равенство между жените и мъжете за периода 2010—2015 г.“,

— като взе предвид стратегията за равенство между половете за периода 2014—2017 г. на Съвета на Европа,

Вторник, 8 март 2016 г.

— като взе предвид проучването на Европейския институт за равенство между половете (EIGE) на тема „Насърчаване на жените в процеса на вземане на политически решения — пътят напред“, публикувано през 2015 г.,

— като взе предвид заключенията и препоръките в доклада EIGE относно „Парламенти, отчитащи равенството между половете: глобален преглед на добрите практики“, публикуван през 2011 г.,

— като взе предвид своите резолюции от 10 февруари 2010 г. относно равенство между жените и мъжете в Европейския съюз — 2009 г. ([1]), от 8 март 2011 г. относно равенство между жените и мъжете в ЕС — 2010 г. ([2]), от 13 март 2012 г. относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз — 2011 г. ([3]), както и от 10 март 2015 г. относно напредъка в областта на равенството между жените и мъжете в Европейския съюз през 2013 г. ([4]),

— като взе предвид своята резолюция от 13 март 2003 г. относно интегрирането на принципа на равенство между половете в Европейския парламент ([5]),

— като взе предвид своята резолюция от 18 януари 2007 г. относно равенството на половете в работата на комисиите на ЕП ([6]),

— като взе предвид своята резолюция от 22 април 2009 г. относно интегрирания подход на равенството между мъжете и жените в рамките на дейностите на комисиите и делегациите ([7]),

— като взе предвид своята резолюция от 7 май 2009 г. относно интегриран подход за равно третиране на жените и мъжете в рамките на външните отношения на ЕС и на укрепването на мира/изграждането на нация ([8]),

— като взе предвид своята резолюция от 13 март 2012 г. относно ролята на жените в процеса на вземане на политически решения — качество и равенство ([9]),

— като взе предвид своята резолюция от 9 юни 2015 г. относно стратегията на ЕС за равенство между жените и мъжете за периода след 2015 г. ([10]),

— като взе предвид своята резолюция от 3 февруари 2016 г. относно новата стратегия за права на жените и равенство между половете в Европа за периода след 2015 г. ([11]),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 21 февруари 1996 г., озаглавено „Въвеждане на равни възможности за жените и мъжете във всички политики и дейности на Общността“ (COM(1996)0067), в което тя се ангажира да насърчава равенството между жените и мъжете във всички свои дейности и политики на всички равнища, като с това ефективно определи принципа на интегрирането на равенството между половете,

— като взе предвид проучването, озаглавено „Оценка на стратегията за равенство между жените и мъжете 2010—2015 г. като принос към постигането на целите на Пекинската платформа за действие“, публикувано през 2014 г. от Тематичен отдел В на Европейския парламент,

— като взе предвид проучването, озаглавено „Интегриране на принципа на равенство между половете в рамките на комисиите и делегациите на Европейския парламент“, публикувано през 2014 г. от Тематичен отдел В на Европейския парламент,

— като взе предвид проучването, озаглавено „Бюджет на ЕС за равенството между половете“, публикувано през 2015 г. от Тематичен отдел Г на Европейския парламент,

---

([1]) ОВ C 341 E, 16.12.2010 г., стр. 35.
([2]) ОВ C 199 E, 7.7.2012 г., стр. 65.
([3]) ОВ C 251 E, 31.8.2013 г., стр. 1.
([4]) Приети текстове, P8_TA(2015)0050.
([5]) ОВ C 61 E, 10.3.2004 г., стр. 384.
([6]) ОВ C 244 E, 18.10.2007 г., стр. 225.
([7]) ОВ C 184 E, 8.7.2010 г., стр. 18.
([8]) ОВ C 212 E, 5.8.2010 г., стр. 32.
([9]) ОВ C 251 E, 31.8.2013 г., стр. 11.
([10]) Приети текстове, P8_TA(2015)0218.
([11]) Приети текстове, P8_TA(2016)0042.

— като взе предвид съобщението, озаглавено „Насоки за развитието на политиките за равенство между половете и овластяване на жените“, публикувано от ООН — Жени през май 2014 г.,

— като взе предвид документа, озаглавен „Напредък на ЕС в областта на равенството между половете: недостигната цел?“, публикуван през 2014 г. от Мрежата на европейските политически институти,

— като взе предвид годишния доклад за човешките ресурси през 2014 г., публикуван от Генералната дирекция за персонала на Европейския парламент,

— като взе предвид член 52 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по правата на жените и равенството между половете (A8-0034/2016),

А. като има предвид, че член 8 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) определя равенството между половете като хоризонтален принцип и че член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) утвърждава принципа на равенство между половете като ценност на Съюза;

Б. като има предвид, че Хартата на основните права съдържа специфични разпоредби относно хоризонталния принцип на равенство между половете и че член 6 от ДЕС признава, че Хартата има същата юридическа сила като Договорите;

В. като има предвид, че постигането на равенство между половете е от основно значение за защитата на правата на човека, функционирането на демокрацията, зачитането на правовата държава, икономическия растеж, социалното приобщаване и устойчивостта;

Г. като има предвид, че напредъкът към постигане на равенство между половете в ЕС е в стагнация, а с настоящия темп няма да бъде постигнат още известно време;

Д. като има предвид, че в Стратегическия ангажимент за равенство между половете за периода 2016—2019 г. Комисията се ангажира да продължи осъществяването на дейности за насърчаване на равенството между половете, включително чрез оценка и мониторинг; като има предвид, че Комисията понижи своя стратегически ангажимент за равенство между половете след 2015 г. до равнището на работен документ на своите служби;

Е. като има предвид, че петата цел от целите за устойчиво развитие е постигането на равенство между половете до 2030 г.;

Ж. като има предвид, че интегрирането на принципа на равенство между половете означава „интегрирането на перспективата за равенство между половете във всеки аспект от политиката на ЕС — подготовката, проектирането, изпълнението, мониторинга и оценката на политиките, правните мерки и програмите за изразходване на средства — с оглед на постигането на равенство между жените и мъжете“ ([1]);

З. като има предвид, че интегрирането на принципа на равенство между половете трябва да включва правата, гледните точки и благосъстоянието на ЛГБТИ+ лица и на лицата с всякаква полова идентичност;

И. като има предвид, че интегрирането на принципа на равенството между половете следва да бъде проактивен и реактивен инструмент за постигането на равенство между половете;

Й. като има предвид, че интегрирането на принципа на равенството между половете не е политическа цел сама по себе си, а важно средство за постигане на равенство между половете, винаги в съчетание с други специфични действия и политики, насочени към постигане на равенство между половете;

К. като има предвид, че едно от правомощията на компетентната комисия е да допринесе за изпълнението и по-нататъшното развитие на интегрирането на принципа на равенство между половете във всички области на политиката;

Л. като има предвид, че мнозинството от парламентарните комисии като цяло отдават значение на интегрирането на принципа на равенството между половете (например в своята законодателна работа, в своите работни отношения с комисията по правата на жените и равенството между половете и когато изготвят планове за действие по въпросите на равенството), докато някои комисии почти не се интересуват или никак не се интересуват от тези въпроси;

([1]) SWD(2015)0278.

Вторник, 8 март 2016 г.

М. като има предвид, че от предходния парламентарен мандат насам компетентната комисия разви практиката да допринася целенасочено към докладите на други комисии посредством изменения за интегриране на принципа на равенство между половете; като има предвид, че според проучване, публикувано през 2014 г. ([1]), 85 % от измененията за интегриране на принципа на равенство между половете, внесени в периода между юли 2011 г. и февруари 2013 г., са били включени в окончателните доклади, приети от водещите комисии; като има предвид, че са необходими допълнителни данни за периода от февруари 2013 г. насам, за да бъде направена актуализирана оценка на положението с интегрирането на принципа на равенството между половете в ЕП;

Н. като има предвид, че след резолюцията от 2003 г. относно интегрирането на принципа на равенство между половете, всяка парламентарна комисия назначава един от своите членове за отговорник за интегрирането на принципа на равенство между половете, като по този начин беше създадена „Мрежа за интегриране на принципа на равенство между половете“; като има предвид, че последващите резолюции по този въпрос отправиха призив за по-нататъшно развитие на тази мрежа и за създаване на подобна мрежа в междупарламентарните делегации; като има предвид, че Мрежата се поддържа от персонал в секретариатите на комисиите;

О. като има предвид, че членове на Мрежата попълниха въпросник с цел оценка на актуалното състояние на интегриране на принципа на равенство между половете в съответните области на политиката;

П. като има предвид, че Многогодишната финансова рамка (МФР) е придружена от съвместна декларация на трите институции, в която изразяват съгласие, че „годишните бюджетни процедури, които се прилагат по отношение на МФР за периода 2014—2020 г. ще включват, по целесъобразност, елементи, свързани с равенството между половете, като се отчитат начините, по които общата финансова рамка на Съюза допринася за по-голямото равенство между половете (и осигурява систематичното съобразяване с този въпрос)“; като има предвид, че въпреки това реалният ангажимент да се продължи с интегрирането на принципа на равенство между половете и овластяването на жените трябва да се усили, тъй като съществуващите политики бяха приложени само в скромна степен и конкретно по въпросите на равенството между половете са отпуснати недостатъчни бюджетни ресурси;

Р. като има предвид, че бюджетиране, съобразено с фактора пол, не се прилага последователно от никоя институция на ЕС;

С. като има предвид, че Европейският институт за равенство между половете (EIGE) беше създаден с цел да допринася за насърчаването на равенството между половете и да го укрепва, включително като интегрира принципа на равенството между половете във всички политики на ЕС и в произлизащите от тях национални политики; като има предвид, че EIGE разработи Платформа за интегриране на равенството между половете и речник и справочник за равенството между половете с цел подпомагане на лицата, отговорни за вземането на решения, на персонала на институциите на ЕС и на правителствените органи при интегрирането на перспективата за равенство между половете в тяхната дейност;

Т. като има предвид, че интегрирането на принципа на равенство между половете включва както интегриране на перспективата за равенство между половете в съдържанието на различните политики, така и разглеждане на въпроса за представителството на жените и мъжете и на хората с всякакви полови идентичности в дадени области на политиката; като има предвид, че двете измерения трябва да бъде взети предвид във всички етапи на процеса на изготвяне на политики;

У. като има предвид, че всички вътрешни и външни политики на ЕС следва да бъдат изготвени така, че да допринасят за интересите както на момчетата и на момичетата, на мъжете и на жените, така и на всички други полови идентичности по един и същ начин;

Ф. като има предвид, че интегрирането на принципа на равенство между половете е включено в списъка на основните слабости в оценката на Комисията за стратегията за равенство между половете за периода 2010—2015 г.;

Х. като има предвид, че един парламент, който обръща внимание на свързаните с пола аспекти, трябва да играе ключова роля в преодоляването на неравенствата между половете, насърчаването на еднакво участие на жените и мъжете в икономиката, обществения живот и политиката и в разширяването на рамката за политиката за равенство между половете;

Ц. като има предвид, че обучението по интегриране на принципа на равенство между половете за членовете на ЕП и неговите служители, и особено за лицата на ръководни длъжности, е от голямо значение за насърчаване на свързана с пола перспектива във всички сфери и етапи на политиката;

([1]) „Интегриране на принципа на равенство между половете в рамките на комисиите и делегациите на Европейския парламент“, Тематичен отдел B на Европейския парламент.

Ч. като има предвид, че не се отпускат достатъчни средства и човешки ресурси, за да се гарантира истински напредък в интегрирането на принципа на равенство между половете в дейността на Парламента;

Ш. като има предвид, че систематичното и периодично събиране на разделени по полов признак данни и статистики в проучванията за въздействието на политиките и в процеса на изготвяне на политики е от изключително значение за анализирането на напредъка на равенството между половете; като има предвид, че трябва да се провеждат повече качествени проучвания в рамките на Парламента, за да се установи значимостта и въздействието на инструментите за интегриране на принципа на равенство между половете върху резултатите от политиките, резолюциите и законодателните текстове;

Щ. като има предвид, че представителство на жените на постове, свързани с вземане на решения на политическо и административно равнище, включително в политическите групи на Парламента, продължава да бъде слабо; като има предвид, че има тенденция парламентарните комисии, които са в по-малка степен свързани с разпределянето на ресурсите и вземането на икономически решения, да са председателствани от жени; като има предвид, че за да се подобри качеството на вземаните решения, Парламентът трябва да гарантира, че позициите, на които се вземат решения, са равномерно разпределени между половете; като има предвид, че мъжете трябва да се ангажират за насърчаване на равенството между половете във всички сфери и на всички равнища, а мъжете — членове на ЕП, трябва да бъдат насърчени да се ангажират за интегриране на принципа на равенство между половете в работата си;

АА. като има предвид, че Парламентът има установена организационна структура за насърчаване на интегрирането на принципа на равенство между половете в своите дейности и че тази структура трябва да бъде по-добре координирана, укрепена и разширена с нова политическа и административна воля, за да се постигне по-висока степен на интегриране на принципа на равенство между половете;

АБ. като има предвид, че е необходимо по-добро междуинституционално сътрудничество по въпросите на интегрирането на принципа на равенство между половете между Парламента, Съвета и Комисията, за да се гарантира, че перспективата, свързана с пола, може да се въведе на всички етапи от политическия цикъл, което би улеснило и работата на самия Парламент по интегриране на принципа на равенство между половете;

АВ. като има предвид, че приносът от външни заинтересовани страни, като организации на гражданското общество, групи за правата на жените и равенството между половете на местно равнище, международни институции, научните среди и националните парламенти, е важен за подобряване на процеса на интегриране на принципа на равенство между половете в Парламента и за насърчаване на взаимен обмен с цел популяризиране на най-добрите практики;

АГ. като има предвид, че резолюцията на Парламента относно интегрирането на принципа на равенство между половете, приета през 2007 г., призова за провеждане на оценка на всеки две години относно интегрирането на принципа на равенство между половете в неговата работа;

Обща оценка на съществуващата институционална рамка

1. Счита, че, за да се интегрира перспективата за равенство между половете в политическия процес, следва да бъдат взети предвид различни аспекти: съдържанието на политиката и представителството на половете в администрацията и при вземането на решения; отбелязва също така, че ясните данни относно въздействието на политиката са жизненоважни, за да продължи да се подобрява равенството между половете;

2. Отбелязва, че в рамките на организационната структура на Парламента различни органи отговарят за разработването и прилагането на интегрирането на принципа на равенство между половете, както на равнището на политиката, така и на професионалния живот:

— група на високо равнище за равнопоставеност на половете и многообразие, която е отговорна за насърчаването на пълно равенство между мъжете и жените във всички аспекти на професионалния живот в секретариата на Парламента;

— комисията, компетентна за специфични действия, насочени към интегриране на перспективата за равенство между половете в работата на другите комисии и делегациите;

— Мрежа за интегриране на принципа на равенство между половете;

— служби, отговарящи за успешното прилагане на балансирано представителство на двата пола по отношение на всички длъжности в организационната структура;

Вторник, 8 март 2016 г.

3. Изразява съжаление, че дейностите на тези различни органи, отговарящи за интегрирането на принципа на равенство между половете, не са съгласувани или интегрирани в рамките на Парламента или с други институции (не съществува механизъм за междуинституционално сътрудничество за интегриране на принципа на равенство между половете); ангажира се да установи ефективно сътрудничество между всички участници в тази институционална рамка, въз основа на конкретни механизми, като например мониторинг и обратна информация за изпълнението;

4. Отново заявява своя ангажимент редовно да приема и да изпълнява план за политика за интегрирането на принципа на равенство между половете в Парламента с общата цел равенството между половете да се насърчава чрез ефективно включване на перспективата за равенство между половете в политиките и дейностите, включително структурите за вземане на решения и администрацията;

5. Призовава към непрестанно развитие на Мрежата за интегриране на принципа на равенство между половете, която представлява комисиите, но също и междупарламентарните делегации, и цялостното ѝ включване в редовното наблюдение на състоянието на интегрирането на принципа на равенството между половете в различните области на политиката; отбелязва необходимостта от по-голямо и по-активно участие на членове на Парламента в Мрежата и призовава към нея да бъдат добавени заместващи членове на ЕП, за да се повиши участието, какъвто е подходът при комисиите и делегациите;

6. Подчертава, че съгласно горепосоченото проучване от 2014 г. относно този въпрос, най-ефективният инструмент за включване на равенството между половете в политическия процес е използването на процедури за сътрудничество с други комисии; подчертава необходимостта другите комисии да подпомагат работата за интегриране на принципа на равенство между половете и да я прилагат в своите дейности;

7. Призовава компетентните служби да продължат да работят по конкретни мерки за насърчаване на равновесието между професионалния и личния живот; изразява съжаление, че сред длъжностните лица на ЕП жените продължават да представляват по-голямата част от функционалната група на асистентите (AST); призовава за изготвяне на ежегоден анализ на състоянието на равенството между половете в рамките на Парламента, основан на данни, разделени по пол, на всички равнища на персонала и политическите органи, включително парламентарните сътрудници, и този доклад да бъде публично оповестен;

8. Призовава да бъдат преодолени структурните пречки и да бъде създадена среда, която да позволява на жените да заемат длъжности, свързани с вземане на решения, на всички равнища, например мерки за съчетаване на професионалния и личния живот, както и мерки за положителни действия, чрез които броят на представителите на по-слабо представения пол може да бъде увеличен при позиции, на които преобладават жени или мъже; призовава политическите партии да признават своята отговорност за насърчаването на жени, тъй като правомощието да набират, избират и издигат кандидати е в техните ръце;

9. Изразява съжаление поради факта, че целите за равновесие между половете на висше и средно управленско ниво, приети от Бюрото през 2006 г. (докладът Кауфман), не бяха достигнати до 2009 г. и не са постигнати до момента; отбелязва, че тези цели бяха потвърдени впоследствие от Групата на високо равнище за равнопоставеност на половете и многообразие за следващите години; настоятелно призовава да се предприемат ефективни, корективни и широкообхватни мерки, за да се постигнат тези цели за равенство между половете във възможно най-кратко време;

10. Отбелязва, че Групата на високо равнище за равнопоставеност на половете и многообразие отговаря за приемането на план за действие за насърчаване на равенството между половете и многообразието в Парламента и за гарантирането на неговото прилагане; призовава Групата на високо равнище, с подкрепата на компетентните служби, да представи цялостна пътна карта за равенство между половете, указваща как да се увеличи представителството на жените на средни и висши ръководни длъжности до 40 % до 2020 г.; призовава ГД за персонала и политическите групи да обмислят възможността, когато даден пост на началник отдел е свободен, да предлагат и жена, и мъж за съответния пост;

11. Препоръчва след създаването на поста постоянен докладчик относно интегрирането на принципа на равенство между половете той да работи заедно с Групата на високо равнище, за да осигури постигането на целите за интегриране на принципа на равенство между половете за секретариата и персонала на Парламента;

12. Призовава политическите групи да обмислят предлагането и на жена и на мъж за поста председател на комисия и група;

13. Отбелязва, че е желателно да има равно представителство на двата пола във всяка комисия, доколкото обстоятелствата позволяват; призовава политическите групи да разгледат възможности за номиниране на членове на ЕП от по-слабо представения пол във всяка комисия по координиран начин; призовава политическите групи да назначават равен брой мъже и жени членове на ЕП като членове и заместници в комисията по правата на жените и равенството между половете, за да се насърчи участието на мъжете в политиката за равенство между половете;

Инструменти за интегриране на принципа на равенство между половете

14. Подчертава, че практиката на използване на изменения за интегриране на принципа на равенство между половете се оказа по-ефективна от становищата, тъй като измененията са по-кратки, могат да бъдат внесени бързо и се отнасят до съществени, конкретни и определени въпроси; отново призовава компетентната комисия да включи тази практика на изменения за интегриране на принципа на равенство между половете в Правилника за дейността на ЕП, като се взема предвид специфичната роля на комисията по правата на жените и равенството между половете за интегрирането на принципа на равенство между половете като хоризонтален принцип; призовава за по-тясно сътрудничество между комисиите и за ефективна координация между Мрежата за интегриране на принципа на равенство между половете и компетентната комисия както на политическо, така и на административно равнище, насочено към внасяне на действително измерение, свързано с равенството между половете, в докладите; изтъква важната роля на членовете на Мрежата във всяка комисия за улесняване на ефективния принос на компетентната комисия чрез изменения за интегриране на принципа на равенство между половете и становища, и призовава за ефективна координация между отговорните членове на комисията по правата на жените и равенството между половете и членовете на Мрежата в процедурата за внасяне на изменения за интегриране на принципа на равенство между половете; подчертава необходимостта от тясна координация между компетентната комисия и водещата комисия относно измененията за интегриране на принципа на равенство между половете и становищата, за да се гарантира оптимален график и планиране с цел да се даде ефективен принос към доклада на водещата комисия;

15. Изразява съжаление, че въпреки наличието на междуинституционална декларация за осигуряване на равнопоставеност на половете, приложена към МФР, досега не са предприети никакви мерки по отношение на съобразено с фактора пол бюджетиране; подчертава, в тази връзка, необходимостта да се следи отблизо по какъв начин са приложени принципите на съвместната декларация по отношение на годишните бюджетни процедури и призовава на компетентната комисия да се отреди официална роля в преразглеждането на МФР;

16. Подчертава, че съобразеното с пола бюджетиране под формата на планиране, програмиране и бюджетиране, което допринася за постигане на напредък по отношение на равенството между половете и реализирането на правата на жените, е един от основните инструменти, използвани от създателите на политики за справяне с неравнопоставеността между половете; изразява съжаление, че опитът за съобразено с пола бюджетиране показа, че перспективата за равенство между половете далеч не е възприета във всички политики, на всички равнища и на всички етапи от процеса на вземане на решения; отбелязва, че във връзка с това е от решаващо значение да се изгради вътрешен капацитет за съобразено с пола бюджетиране, за да се укрепи контролната роля на Парламента по тези въпроси; отбелязва, че последиците от решенията относно разходите и приходите имат крайно различно въздействие върху жените и мъжете и подчертава, че членовете на ЕП от съответните комисии следва да вземат под внимание тези различни въздействия при изготвянето на бюджети; подчертава, че съобразеното с пола бюджетиране насърчава отчетността и прозрачността по отношение на ангажираността на Парламента във връзка с равенството между половете;

17. Отбелязва, че Комисията се е ангажирала да продължи интегрирането на принципа на равенство между половете посредством включването на съображения, свързани с равенството между половете, в оценки на въздействието и оценки в съответствие с принципите за по-добро регулиране, и обмисля публикуването на доклад относно интегрирането на принципа на равенство между половете в Комисията през 2017 г.;

18. Отново потвърждава необходимостта от отпускане на достатъчно ресурси също и на равнището на Парламента с цел разработване на оценки на въздействието по отношение на измерението на пола и анализи, основаващи се на показатели за пола; призовава Комисията да извършва системни оценки на въздействието по отношение на измерението на пола на новите законодателни предложения или предложения относно политиката въз основа на усилената оценка на въздействието им върху основните права и за да се гарантира, че ЕС подкрепя правата на жените; подчертава, че такива анализи и методите, използвани за събиране на данни, трябва да бъдат чувствителни към опита на ЛГБТИК лицата; подчертава, че комисиите трябва да бъдат насърчавани да се възползват от вътрешния опит, както и от външния опит на други институции и органи от публичния или частния сектор, които работят активно за насърчаване на равенството между половете;

19. Призовава EIGE да подава редовно информация на всяка комисия, за да се подчертае измерението, свързано с равенството между половете, във всички сектори на политиката, както и да се предостави достъп до данни и инструменти, които е разработил, като например платформата за интегриране на принципа на равенство между половете, като част от едно по-мащабно упражнение за изграждане на капацитет, насочено също и към служителите и парламентарните сътрудници; призовава Службата за парламентарни изследвания да извършва редовни подробни качествени и количествени изследвания относно напредъка, постигнат по отношение на равенството между половете в Парламента и относно функционирането на организационната структура, предназначена за него;

20. Изразява съжаление по повод на факта, че понастоящем EIGE не разполага с достатъчно ресурси за извършване на работата, която се изисква от него, и поради това подчертава, че е необходимо да се гарантира, че бюджетът на EIGE ще се измени, за да съответства на широкия му мандат;

21. Отбелязва, че в отговорите на въпросниците относно положението по отношение на интегрирането на принципа на равенство между половете в парламентарните комисии беше изтъкнато, че специфичните инструменти са ефективни при интегрирането на измерението, свързано с равенството между половете, в работата на комисиите, включително:

— разпределяне на ключови документи и включване на въпросите за равенството между половете във възложения мандат на проучвания;

— насочване на вниманието към използването на точна терминология и определения по въпросите за равенството между половете;

— насърчаване на предварителна и последваща оценка на проектите на предложения за законодателни актове и за бъдещи споразумения;

— обучения и дейности за повишаване на осведомеността за членовете на ЕП, персонала, политическите съветници и парламентарните сътрудници;

настоятелно препоръчва по-нататъшното развитие и прилагане на тези инструменти в работата на Парламента;

22. Припомня, че оценките и програмите за интегриране на принципа на равенство между половете изискват също предприемането на ефективни последващи мерки с цел да се обърне внимание на ефикасността и на възможните проблеми при всяко действие; подчертава, че е важно при необходимост да се прилагат корективни мерки, както и да се развива интегрирането на принципа на равенство между половете, ако след изпълнението на корективните мерки се установи липса на напредък;

23. Препоръчва на Генерална дирекция за комуникация в Парламента да включи усилено отчитане на аспектите на равенството между половете в докладите си относно политиката на Парламента;

24. Изразява пълната си подкрепа за разработването на целенасочено и редовно обучение по интегриране на принципа на равенство, с подходящи и адаптирани към специфичните нужди на Парламента ресурси, насочено към всички служители на Парламента, работещи в областта на политиката, и по-обширно обучение за средния и висшия управленски персонал, по-специално началниците на отдели; призовава за предоставяне на обучение в областта на интегрирането на принципа на равенство между половете за членовете на ЕП, парламентарните сътрудници и служителите на политическите групи; призовава да се организира обучение по лидерство за жени и на жените да се предложи опит на ръководни постове; препоръчва обученията да включват информация относно формите на множествена и комбинирана дискриминация; подчертава необходимостта да се гарантира, че всички негови служби познават своята отговорност за прилагането на интегрирането на принципа на равенство между половете, включително тези, които отговарят за човешките ресурси, сигурността и съоръженията; препоръчва въвеждането на специфични насоки за човешките ресурси за ефективно прилагане на интегрирането на принципа на равенство между половете, за да се подобри благосъстоянието на целия персонал, включително ЛГБТИК лицата, на работното място;

Интегриране на принципа на равенство между половете в работата на комисиите

25. Отново отправя призив за изпълнение на ангажимента за изготвяне на двугодишен доклад относно интегрирането на принципа на равенство между половете в работата на Парламента; осъзнава ролята, която изпълнява Мрежата за интегриране на принципа на равенство между половете при оценяването на актуалното състояние на равенството между половете във всяка област на политиката и препоръчва въпросникът, който служи като основа за горепосочения доклад, да стане годишен метод за мониторинг;

26. Отбелязва, че в отговорите си на въпросниците членовете на Мрежата като цяло са отговорили, че в конкретната им област на политика специфичните за пола нужди са взети предвид в различни дейности, като например доклади, изменения относно равенството между половете, проучвания, изслушвания, мисии и размяна на мнения;

27. Приветства специфичните инициативи в тази област, приети от няколко парламентарни комисии; изразява съжаление, че голяма част от комисиите не са приели, нито са обсъдили план за действие за равенството между половете в тяхната дейност; подчертава колко е важно компетентните органи да работят с всички комисии и делегации, за да се обменят най-добри практики, включително чрез Мрежата за интегриране на принципа на равенство между половете, както и да се установи ясна процедура относно приемането на план за действие относно равенството между половете от всяка комисия и делегация, която да бъде включена в Правилника за дейността на ЕП; препоръчва всяка комисия да провежда веднъж на всеки две години изслушване по въпроса на интегрирането на принципа на равенство между половете в своята политическа област;

28. Подчертава необходимостта от задълбочена оценка на функционирането на Мрежата за интегриране на принципа на равенство между половете и определяне на начини за гарантиране на по-тясно участие и по-голяма осведоменост сред членовете на Мрежата; препоръчва членовете и заместниците на Мрежата за интегриране на принципа на равенство между половете да се ангажират с равенството между половете, но отбелязва, че не е необходимо те да са непременно членове на комисията по правата на жените и равенството между половете, тъй като това ще даде възможност повече членове на ЕП да работят в областта на интегрирането на принципа на равенство между половете; препоръчва провеждане на редовни контакти и обмен между водещата комисия и Мрежата;

29. Препоръчва Мрежата за интегриране на принципа на равенство между половете да бъде председателствана от водещата комисия заедно с още един член на Мрежата, като последният се назначава на ротационен принцип измежду различните комисии, за да се даде знак, че интегрирането на принципа на равенство между половете засяга всички комисии;

30. Счита, че трябва да бъде създаден орган за вътрешно наблюдение, който да проследява и извършва последваща оценка на прилагането на инструментите и действията; призовава за формулиране на специфични длъжностни характеристики за членовете на персонала, отговарящи за интегриране на принципа на равенство между половете в комисиите; призовава компетентните органи да оценяват напредъка на интегриране на принципа на равенство между половете в комисиите и делегациите на всеки две години

Междуинституционално сътрудничество в подкрепа на интегрирането на принципа на равенство между половете

31. Счита, че засилването на междуинституционалните отношения ще допринесе за подобряване на баланса между мъжете и жените в изготвянето на политиките на ЕС; отбелязва, че все още не е установено структурирано сътрудничество за интегриране на принципа на равенство между половете с други институционални партньори като Комисията, Съвета и EIGE; призовава Комисията да предложи подходяща рамка за установяване на междуинституционално сътрудничество за интегриране на принципа на равенство между половете, като се включат и други заинтересовани страни в тази област;

32. Призовава Комисията да предприеме последващи действия във връзка с резултатите от обществената консултация и позициите на Парламента и на Съвета, като приеме незабавно съобщение относно нова стратегия за равенство между половете и правата на жените за периода 2015—2020 г., в което да се разглеждат въпросите в областта на равенството между половете в съответствие с международния дневен ред;

33. Препоръчва Европейският омбудсман да предоставя ежегодно данни на Групата на високо равнище за равнопоставеност на половете и многообразие към Парламента във връзка с жалби относно случаи на лошо администриране, свързани с равенството между половете в Парламента, при надлежно спазване на Решението на Европейския парламент относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на омбудсмана;

34. Счита, че обменът на най-добри практики с други организации ще укрепи изграждането на капацитет и ефективността на Парламента при прилагането на интегрирането на принципа на равенство между половете; призовава да се организира обмен на най-добри практики на всички равнища с други институции и организации като „ООН — Жени“, Съвета на Европа, институциите на ЕС и заинтересованите страни, участващи в насърчаването на равенството между половете, като органи, работещи в областта на равенството между половете, социалните партньори и НПО; насърчава участието в специфичните програми за изграждане на капацитет на други международни организации и при получаването на тяхната подкрепа за организирането на специални програми за интегриране на принципа на равенството между половете;

35. Отправя искане Генерална дирекция за персонала да обменя най-добри практики и техническа помощ в областта на равенството между половете и многообразието, например с Конгреса на САЩ и с националните органи по равенството, относно начините за насърчаване на по-слабо представени расови и етнически малцинствени общности в процедурите за краткосрочни назначения и в конкурсите на Европейската служба за подбор на персонал (EPSO); призовава за съсредоточаване върху стажантите и за разработване на инициативи и програми, посветени на насърчаването на младежките стажове за млади хора, особено за жени, от по-слабо представени расови и етнически малцинствени групи;

36. Подчертава необходимостта от открит и непрекъснат диалог с националните парламенти с цел установяване на редовна размяна на мнения, обмен на нови техники и докладване относно оценките на въздействието на политиките с оглед насърчаване на прилагането на общ подход и по-нататъшното разработване на най-добри практики за ускоряване на интегрирането на принципа на равенство между половете; препоръчва организирането на редовни междупарламентарни заседания относно интегрирането на принципа на равенство между половете;

o

o o

37. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на правителствата на държавите членки.

P8_TA(2016)0073

Положението на жените бежанци и жените, търсещи убежище, в ЕС

Резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. относно положението на жените бежанци и жените, търсещи убежище, в ЕС (2015/2325(INI))

(2018/C 050/03)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 2 и член 3, параграф 3, алинея втора от Договора за Европейския съюз (ДЕС),

— като взе предвид член 8 и член 78 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),

— като взе предвид член 23 от Хартата на основните права на Европейския съюз,

— като взе предвид Конвенцията на ООН за статута на бежанците от 1951 г. и протокола към нея от 1967 г.,

— като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,

— като взе предвид Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените от 1979 г. и Обща препоръка № 32 на Комитета за премахване на дискриминацията по отношение на жените относно свързаното с пола измерение на статута на бежанец, предоставянето на убежище, националността и липсата на гражданство сред жените от 14 ноември 2014 г.,

— като взе предвид Конвенцията на Съвета на Европа относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените и домашното насилие (Конвенция от Истанбул),

— като взе предвид Пекинската декларация и платформа за действие, приети на Четвъртата световна конференция за жените на 15 септември 1995 г., както и окончателните документи, приети на специалните сесии на ООН „Пекин + 5“, „Пекин + 10“, „Пекин + 15“ и „Пекин + 20“,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 13 май 2015 г., озаглавено „Европейска програма за миграцията“ (COM(2015)0240),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 27 май 2015 г., озаглавено „План за действие на ЕС срещу контрабандата на мигранти (2015—2020 г.) (COM(2015)0285)“,

— като взе предвид заключенията на Съвета от 12 октомври 2015 г. относно миграцията, и по-специално изразения в тях ангажимент по отношение на човешките права на жените и момичетата,

— като взе предвид Директива 2011/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково решение 2002/629/ПВР на Съвета,

— като взе предвид Директива 2012/29/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления и за замяна на Рамково решение 2001/220/ПВР,

— като взе предвид Директива 2013/33/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за определяне на стандарти относно приемането на кандидати за международна закрила,

— като взе предвид Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни,

— като взе предвид Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила,

Вторник, 8 март 2016 г.

— като взе предвид предложението на Комисията за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на общ списък на сигурни страни на произход за целите на Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила, и за изменение на Директива 2013/32/ЕС (COM(2015)0452),

— като взе предвид Регламент (ЕО) № 862/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 11 юли 2007 г. относно статистиката на Общността за миграцията и международната закрила,

— като взе предвид Регламент (ЕС) № 604/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство,

— като взе предвид заключенията на Съвета, озаглавени „План за действие в областта на равенството между половете 2016—2020 г.“ от 26 октомври 2015 г.,

— като взе предвид съвместния работен документ на службите на Комисията и върховния представител на Европейския съюз по въпросите на външните работи и политиката на сигурност от 25 март 2015 г., озаглавено „Прилагане на европейската политика за съседство през 2014 г.“ (SWD(2015)0076),

— като взе предвид резолюции 1325 и 1820 на Съвета за сигурност на ООН относно жените, мира и сигурността,

— като има предвид своята резолюция от 2 декември 2015 г. относно специалния доклад на Европейския омбудсман по проверка по собствена инициатива OI/5/2012/BEH-MHZ на Frontex ([1]);

— като взе предвид член 52 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по правата на жените и равенството между половете (A8-0024/2016),

А. като има предвид, че безпрецедентен и все по-голям брой мъже, жени и деца търсят международна закрила в ЕС вследствие на текущите конфликти, регионалната нестабилност и нарушенията на правата на човека, включително основано на пола насилие и използване на изнасилванията като военно оръжие;

Б. като има предвид, че е налице висока степен на неравенство между половете по отношение на кандидатите за убежище в целия Европейски съюз; като има предвид, че жените съставляват средно една трета от хората, които кандидатстват за убежище; като има предвид, че от началото на 2015 г. до месец ноември около 900 000 души са достигнали през Средиземно море до брегoвете на Европа и че жените и децата представляват около 38 % от общия брой; като има предвид, че Върховния комисар на ООН за бежанците (ВКБООН) докладва, че от януари 2016 г. жените и децата представляват 55 % от лицата, достигащи до Гърция в търсене на убежище в ЕС; като има предвид, че вече твърде много хора изгубиха живота си по време на своите пътешествия на надеждата и че много от тях са жени;

В. като има предвид, че ЛГБТИ лицата са обект на специфични форми на преследване въз основа на пола, които прекалено често продължават да не се признават в процедурите за предоставяне на убежище;

Г. като има предвид, че Резолюция 1325 на Съвета за сигурност на ООН относно жените, мира и сигурността не постигна своята основна цел да защити жените и да увеличи значително тяхното участие в политическите процеси и вземането на решения;

Д. като има предвид, че според данни на ВКБООН около 20 000 жени и момичета от държави на произход, в които се практикува генитално осакатяване на жени, търсят убежище в държави членки на ЕС всяка година; като има предвид, че значителен брой жени, подаващи молба за убежище, го правят, водени от страх от генитално осакатяване;

([1]) Приети текстове, P8_TA(2015)0422.

Е. като има предвид, че по оценки на ВКБООН 71 % от подалите молба за убежище в ЕС жени, произхождащи от държави, в които се практикува генитално осакатяване на жени, са преживели такова осакатяване; като има предвид, че съдебната практика на Европейския съд по правата на човека спря експулсирането на момичета, за които съществува опасност да бъдат подложени на генитално осакатяване, предвид риска от непоправимо увреждане на тяхното физическо и психично здраве;

Ж. като има предвид, че търсещите убежище жени и момичета имат специфични нужди за закрила и различни тревоги в сравнение с мъжете, което налага при прилагането на всички политики и процедури в областта на убежището, включително оценките на молбите за убежище, да се отчитат измерението на пола и всеки конкретен случай; като има предвид, че молбите за убежище, свързани с насилие, следва да бъдат разглеждани по начин, който предпазва жените от вторично стигматизиране по време на процедурата по предоставяне на убежище;

З. като има предвид, че процесът на интеграция и правата на жените и момичетата са изложени на риск, когато правният им статут зависи от техните съпрузи;

И. като има предвид, че съответните актове, съставляващи общата европейска система за убежище, трябва да бъдат транспонирани и приложени в съответствие с Женевската конвенция за статута на бежанците и други правни инструменти;

Й. като има предвид, че третирането на жените и момичетата, търсещи убежище, се различава значително в държавите членки и все още се наблюдават много сериозни пропуски;

К. като има предвид, че жените бежанци и търсещите убежище жени често са подложени на множествена дискриминация и са много по-уязвими спрямо сексуалното и основаващото се на пола насилие в своите страни на произход и страните на транзит и местоназначение; като има предвид, че особено уязвими са непридружените жени и момичета, жените — глава на семейство, бременните жени, хората с увреждания и възрастните хора;

Л. като има предвид, че жените бежанци не само трябва да се борят със заплахите за своята лична сигурност (дълги и опасни преходи по пътя на изгнанието, преследване, официално безразличие и нерядко сексуални злоупотреби и насилие, включително когато вече са стигнали на привидно сигурно място), с много често свързаното с това последващо социално заклеймяване, но и трябва да се погрижат за физическата сигурност, благополучието и оцеляването на своите семейства;

М. като има предвид, че много бежанци, пристигащи в Европа, живеят в импровизирани условия в лагери или на улицата, а жените и момичетата са особено уязвими;

Н. като има предвид, че престъпните мрежи се възползват от липсата на безопасен коридор към ЕС за търсещите убежище хора и бежанците, регионалната нестабилност, конфликтите, както и от уязвимостта на жените и момичетата, опитващи се да избягат, за да ги експлоатират чрез трафик на хора и сексуална експлоатация;

О. като има предвид, че жените, обект на насилие и трафик на хора, са изложени на по-голям риск от заболявания, които се предават по полов път;

П. като има предвид, че Службата на ВКБООН докладва за случаи на насилие и злоупотреби, включително на сексуално насилие срещу жени и деца бежанци по време на пътуването им и включително в пренаселени приемни центрове в ЕС;

Р. като има предвид, че жените и момичетата, търсещи убежище в ЕС, често бягат от режими, които потискат жените, не признават равенството между жените и мъжете, толерират насилието срещу жени, малтретирането, браковете в детска възраст, ранните и насилствените бракове;

С. като има предвид, че много често центровете за приемане не разполагат с подходящи пространства за отглеждане и грижи за децата от страна на настанените там майки, и че институциите за правна помощ не осигуряват адекватна подкрепа в областта на информираността и проследяването на семейните връзки;

Вторник, 8 март 2016 г.

Т. като има предвид, че посрещането на най-насъщните нужди, каквито са отделни санитарни възли, душове и спални помещения за жените, с цел предотвратяване на основано на пола насилие, не е осигурено в местата за приемане или транзит в целия Европейски съюз;

У. като има предвид, че момичетата, бягащи от конфликт и преследване, са изправени пред повишен риск от бракове в детска възраст, ранни и насилствени бракове, изнасилване, сексуално и физическо малтретиране и проституция;

Ф. като има предвид, че отделянето от членове на семейството, включително когато са задържани, излага жените и децата на по-големи опасности;

Х. като има предвид, че събирането на разделените семейства, макар и основно човешко право, системно се забавя и дори нарушава, и като има предвид, че жените и децата са първите жертви на отказаното или забавеното прилагане на това право;

Ц. като има предвид, че за да останат в достигнатата държава, жените често са принудени да приемат недекларирaн труд при унизителни условия;

Ч. като има предвид, че Пекинската платформа за действие подчертава необходимостта от увеличаване на участието на жените в разрешаването на конфликти на равнище вземане на решения, както и необходимостта от това жените бежанци, разселените жени и жените мигранти да бъдат включени по подходящ начин в решенията, които ги засягат;

Ш. като има предвид, че в една от целите за устойчиво развитие, цел № 5, е заложено постигане на равенство между половете и подобряване на условията на живот на жените до 2030 г.;

1. Счита, че за да се подобри сигурността и безопасността на жените и момичетата бежанци, трябва да се предостави достъп до безопасни и законни пътища към ЕС за онези, които бягат от конфликти и преследване и че измерението на пола следва да бъде взето под внимание; подчертава по-специално, че в програмите на ЕС за презаселване следва да участват повече държави членки; счита, че законодателството и политиките, свързани с незаконната миграция, не трябва да възпрепятстват достъпа до процедурите на ЕС за предоставяне на убежище; подчертава, че правото на убежище е залегнало в член 18 от Хартата на основните права на ЕС;

2. Подчертава неотложната необходимост от незабавно отваряне на безопасни и законни маршрути за търсене на убежище с цел да се противодейства на мрежите за незаконно превеждане на хора и да се осигури все по-голяма възможност на жените, децата, възрастните хора и хората с увреждания да потърсят убежище, без да излагат на риск живота си; изразява дълбока загриженост относно големия брой смъртни случаи, отблъскване и сериозни нарушения на правата на човека по външните граници на ЕС; счита, че отговорностите и разходите и ползите следва да се поделят между всички 28 държави членки, а не само между държавите на първоначално пристигане; изразява съжаление поради липсата на солидарност сред държавите членки;

3. Подчертава, че е важно жените бежанци да бъдат регистрирани индивидуално и да получават съответните документи, за да се гарантира тяхната индивидуална сигурност, свобода на движението и достъп до услугите от първа необходимост, както се изисква от ВКБООН;

4. Подчертава, че в координационните комитети и всяка друга форма на представителство на бежанците както в градски и селски райони, така и в лагери, включително в зони за връщане, трябва да се спазва балансът между половете, за да се гарантира зачитането на правата и нуждите на жените бежанци и на жените, търсещи убежище;

5. Повтаря призива си към всички държави членки и към Европейския съюз да подпишат и ратифицират Конвенцията на Съвета на Европа относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените (Конвенция от Истанбул);

6. Призовава всички държави членки, в сътрудничество с ЕС, да осигурят специализирани съвети при травми и психологически грижи за жени, пострадали въз основа на своя пол, с прякото участие на квалифицирани жени — специалисти в областта, които да са на разположение на всички етапи от процеса на предоставяне на убежище;

7. Изразява дълбока загриженост поради факта, че жени и деца прибягват до проституция с цел оцеляване, за да платят на контрабандистите да продължат пътуването си и да потърсят убежище в ЕС; отново подчертава, че безопасните и законни пътища към Европа са ключов фактор за ефективното предотвратяване на тази действителност;

8. Настоятелно призовава ЕС да включи аспекти, които отчитат измерението на пола, когато създава механизъм за подаване на жалби в рамките на бюрото на служителя по въпросите на основните права към Frontex, и да разгледа нарушенията на правата на човека, извършени от Frontex, държавите членки и служители на трети държави в сътрудничеството им с Frontex, както се призовава в Резолюцията на ЕП от 2 декември 2015 г. относно специалния доклад на Европейския омбудсман по проверка по собствена инициатива OI/5/2012/BEH-MHZ на Frontex;

9. Призовава за мерки, имащи за цел да гарантират пълна интеграция на жените бежанци и жените, търсещи убежище, чрез предотвратяване на всички форми на експлоатация, малтретиране, насилие и трафик;

10. Подчертава, че при разработването, изпълнението и оценяването на всички политики и мерки на ЕС в областта на миграцията и убежището следва да се взема под внимание половата принадлежност;

Равенство между половете при определяне на статута на бежанец

11. Призовава за нов всеобхватен набор от валидни за целия ЕС насоки по отношение на половете, които да бъдат приети като част от по-широки реформи на политиката в областта на миграцията и убежището, отчитащи в пълна степен социалното, културното и политическото измерение на преследването и включващи мерки за приемане и интеграция;

12. Подчертава, че дори в държавите, считани за сигурни, жените могат да бъдат подложени на основано на пола преследване, а лицата от ЛГБТИ лицата могат също да бъдат подложени на малтретиране, като по този начин да имат основателно искане за закрила; призовава всички държави членки да приемат процедури за предоставяне на убежище и да започнат да разработват обучителни програми, които да отчитат нуждите на жените с различна маргинализирана идентичност, включително жените от групата на ЛГБТИ; настоятелно призовава всички държави членки да се борят с вредните стереотипи относно поведението и особеностите на жените от групата на ЛГБТИ и да прилагат изцяло Хартата на основните права по отношение на техните молби за убежище; подчертава необходимостта от места за приемане във всички държави членки, които да отчитат аспектите, свързани с ЛГБТИ лицата; подчертава, че насилието срещу ЛГБТИ лицата е често срещано в местата за приемане;

13. Подчертава, че основаните на пола форми на насилие и дискриминация, включително, но не само, изнасилванията и сексуалното насилие, гениталното осакатяване на жени, насилствените бракове, домашното насилие, т.нар. престъпления на честта и одобрената от държавата основана на пола дискриминация представляват преследване и следва да са правомерни основания за търсене на убежище в ЕС и това следва да намери отражение в новите насоки по отношение на половете;

14. Призовава Европейската комисия да събира подробни статистически данни за миграцията и международната закрила с оглед добавянето на повече категории данни с разбивки по полов признак, особено по отношение на етапите в процеса на предоставяне на убежище след вземане на първоначалното решение;

15. Настоятелно призовава Комисията да разработи тълкувателни насоки относно гениталното осакатяване на жени, които да вземат предвид в пълна степен Насоките на ВКБООН относно основаното на пола преследване и Указанията относно гениталното осакатяване на жени и които да очертават ясно задълженията на държавите членки, като се обръща особено внимание на установяването и комуникацията с уязвимите лица, търсещи убежище; подчертава, че жертвите на генитално осакатяване на жени може да се затрудняват да разкажат за травмите си, свързани с него; счита, че държавите членки следва да предприемат мерки, за да гарантират, че всички форми на насилие спрямо жените, включително гениталното осакатяване на жени, могат да се признават за форма на преследване и следователно жертвите им да се ползват от защитата на Конвенцията относно статута на бежанците от 1951 г. в изпълнение на установеното в член 60 на Конвенцията от Истанбул;

16. Призовава държавите членки да гарантират, че процедурите на границите относно предоставянето на убежище са съобразени с Насоките на ВКБООН за международна закрила, по-специално що се отнася до защитата срещу преследване, основано на пола, и с Насоките на ВКБООН относно молбите за получаване на статут на бежанец въз основа на сексуалната ориентация и/или половата идентичност, които ясно посочват задълженията на държавите членки;

17. Предвид изложената ситуация призовава Комисията да разгледа подобряването на финансирането и обхвата на програмите „Дафне“ и „Одисей“ и да оцени възможността за адаптирането им към настоящия контекст и за защита на жените бежанци;

18. Отбелязва предложението на Комисията за създаване на общ за ЕС списък на сигурните страни на произход; настоява да се предприемат всички подходящи стъпки, за да се гарантира, че този подход е в съответствие с принципа на забраната за връщане, както и че правата на жените, децата и други уязвими групи не се нарушават; призовава за прилагането на диференциация между половете; счита, че такъв списък на сигурните страни на произход не следва да води до по-неблагоприятно процедурно третиране на жени, чиито молби за убежище се основават на страх или преживяно насилие, основано на пола; подчертава необходимостта от избягване на прибързани решения, които не отчитат надлежно опасността, включително смъртната опасност, за жени, жертва на основано на пола насилие, ако молбите им за убежище бъдат отхвърлени и те бъдат принудени да се върнат в родината си;

19. Призовава за по-обективен и съобразен с равенството между половете подход спрямо оценките за достоверност във всички държави членки, както и за по-добро обучение по отношение на оценките за достоверност на лицата, вземащи решения, които имат отношение към равенството между половете; подчертава, че оценките за достоверност не могат да бъдат винаги точни и не следва да се използват като основание за отрицателно решение относно предоставянето на убежище; препоръчва при оценяването на молби за убежище, подадени от жени, да бъдат вземани под внимание културният, социалният и психологическият профили, включително културният произход, образованието, травмите, страхът, срамът и/или културните неравенства между мъжете и жените;

20. Призовава държавите членки да обявят причините за положителните решения за предоставяне на убежище с цел да предоставят полезни данни по отношение на съображенията, свързани с основаното на пола насилие, и да осигурят прозрачност по отношение на основанията от Конвенцията, въз основа на които са били удовлетворени молбите за убежище;

21. Настоятелно призовава държавите членки да предоставят информация на жените относно процедурата за предоставяне на убежище, техните права и специалните услуги, които се предоставят на жените, кандидатстващи за убежище; подчертава, че правото на жените да подадат молба за убежище независимо от своя съпруг е ключов фактор за тяхното овластяване и за принципа на забрана за връщане; настоятелно призовава държавите членки да информират жените относно правото им на самостоятелна молба за убежище, като по този начин позволят на жените да кандидатстват за статут на бежанец или на търсещ убежище и да го запазят независимо от положението на останалите членове на семействата им;

22. Призовава държавите членки да прилагат изцяло Директива 2011/36/ЕС относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и Директива 2012/29/ЕС за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления;

23. Счита, че трябва да се предприемат незабавни действия по отношение на програмите за хуманитарни помощи всеки път, когато възникнат съмнения за основано на пола насилие, като се има предвид изключително високата степен на излагане на форми на физическо и морално насилие спрямо уязвими лица като жените или децата по незаконните миграционни маршрути, където не съществуват каквито и да било права;

24. Подчертава, че жените и момичетата са особено уязвими към експлоатация от страна на контрабандистите на хора; поради това призовава държавите членки да повишат полицейското и съдебното сътрудничество помежду си, включително с Европол, Frontex, Евроюст и Европейската служба за подкрепа в областта на убежището (EASO), с цел ефективна борба с контрабандата и трафика на мигранти;

25. Подчертава изключително важното значение на осигуряването на грижи за децата и грижи за зависими членове на семейството по време на проверките и интервютата за предоставяне на убежище, за да се гарантират равни възможности за подаване на молба за убежище;

Нуждите на жените в процедурите по предоставяне на убежище

26. Настоятелно призовава държавите членки да информират надлежно търсещите убежище жени относно правата им, и по-специално относно правото им да поискат интервюиращ и устен преводач от женски пол, както и да проведат интервюто лично без присъствието на трети лица; настоятелно призовава държавите членки да предоставят всеобхватно и задължително обучение за интервюиращите и устните преводачи относно сексуалното насилие, травмите и спомените от преживяното; настоятелно призовава държавите членки да гарантират, че тези права се зачитат; настоятелно призовава държавите членки да спазват член 15, параграф 3 от Директивата относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила;

27. Отбелязва със загриженост, че много служители в ЕС, ангажирани със случаи на търсещи убежище лица, нямат познания относно гениталното осакатяване на жени; призовава държавите членки да работят на национално равнище със своите органи за предоставяне на убежище, за да създадат по-добри процедури за подкрепа и помощ на жени и момичета, претърпели или изложени на риск от генитално осакатяване;

28. Настоятелно призовава държавите членки да предоставят актуализирана и достъпна информация за процеса на предоставяне на убежище и специфичните права на жените, търсещи убежище;

29. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да гарантират пълен достъп до сексуално и репродуктивно здраве и права, включително достъп до безопасен аборт, както и спешно да отделят допълнителни средства за здравно обслужване;

30. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да гарантират защита и съдействие за жените по време на престоя им в лагери за бежанци, на пунктовете за граничен контрол и разбира се, след влизането им в ЕС;

31. Настоятелно призовава всички държави членки да подпишат и ратифицират Конвенцията на Съвета на Европа относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените и домашното насилие (Конвенция от Истанбул) и да прилагат член 59 от нея, в който ясно се заявява, че страните по Конвенцията следва да предприемат необходимите мерки за прекратяване на процедурите за експулсиране и/или за предоставяне на самостоятелно разрешение за пребиваване в случай на разтрогване на брака с тези жени мигранти, чийто статут на пребиваване зависи от техните съпрузи;

32. Призовава на жените, търсещи убежище, и на жените мигранти да се предоставя независим правен статут от този на техните съпрузи, за да се избегне експлоатацията, да се намали уязвимостта и да се постигне по-голяма степен на равенство;

33. Подчертава, че жените и момичетата мигранти без документи следва да имат пълен достъп до своите основни права и че следва да бъдат развивани канали за законна миграция;

34. Подчертава необходимостта от процедури за събиране на разделените семейства, които да дават индивидуални права на жените и момичетата, присъединяващи се към семействата си в ЕС, така че да не им се налага да зависят при достъпа до здравеопазване, образование или работа от отношението на член на семейството от мъжки пол, който може и да ги малтретира;

35. Категорично осъжда използването на сексуално насилие срещу жени като военно средство; счита, че следва да бъде отделено специално внимание на жените и момичетата мигранти, станали жертви на насилие в конфликти, като им се осигури достъп до медицинска и психологическа помощ;

36. Приветства разработването на нов обучителен модул по въпросите на пола, половата идентичност и сексуалната ориентация от страна на EASO; призовава за пълно интегриране на принципа на равенство между половете и основаното на този принцип определяне на бюджета в работата на EASO чрез звена за контакт по въпросите на равенството между половете и официален служител за връзка с Европейския институт за равенство между половете; призовава за информация за държавата на произход, която да включва положението на жените — правно и фактическо — включително информация за преследването или опасността от преследване на жените от страна на недържавни субекти;

37. Насърчава всички държави членки да се възползват в пълна степен от Регламента от Дъблин, за да гарантират, че семействата имат право да бъдат заедно и молбите им за убежище да се разглеждат от един и същ орган;

Приемане и задържане

38. Призовава за прекратяване на всяко задържане на деца в ЕС, както и за осигуряване на възможност на родителите да живеят заедно със своите деца в подходящи приспособени помещения, докато чакат решение за предоставяне на убежище;

Вторник, 8 март 2016 г.

39. Подчертава, че задържането на търсещи убежище лица следва да се избягва и може да се прилага само когато с него се преследва законна цел и то е било определено като необходимо и пропорционално за всеки отделен случай, и в никакъв случай не може да бъде оправдано по отношение на деца (всички лица до 18-годишна възраст); счита, че зачитането на правото на убежище налага създаването на отворени и хуманни условия за приемане на търсещите убежище лица, включително безопасно, достойно и съвместимо с правата на човека третиране; подчертава необходимостта от разработване на алтернативи на задържането, включително подходи, насочени към поемане на ангажимент, които отговарят на нуждите на уязвимите групи;

40. Подчертава, че много от търсещите убежище жени и жените бежанци са преживели крайно насилие и че задържането под стража може да утежни техните травми; подчертава, че задържането на лица, търсещи убежище, единствено за административно удобство нарушава правото на свобода, залегнало в член 6 от Хартата на основните права на ЕС; призовава за незабавно прекратяване във всички държави членки на задържането под стража на деца, бременни и кърмещи жени, както и на жертвите на изнасилвания, сексуално насилие и трафик на хора, и за предоставяне на подходяща психологическа подкрепа;

41. Настоятелно призовава всички държави членки да намалят максималните граници на продължителността на задържане преди извеждането, така че да бъдат под прага, предвиден в Директивата за връщането; счита, че продължителното задържане вреди непропорционално на уязвимите групи;

42. Настоятелно призовава задържаните жени, търсещи убежище, които са били подложени на сексуално малтретиране, да получават подходящи медицински съвети и консултиране, включително в случаите, довели до бременност, и да им бъдат осигурени необходимите за тяхното физическо и психическо здраве грижи, подкрепа и правна помощ; настоява Комисията и държавите членки да предприемат незабавни мерки, за да гарантират, че условията на приемане, транзит и задържане са безопасни, хуманни и подходящи, с отделни жилищни помещения и санитарни възли за жените и семействата; посочва, че предоставянето на подходящи основни санитарни материали на всички жени и момичета трябва да бъде стандартна практика в програмите за помощ;

43. Посочва, че прякото и непрякото участие на жените бежанци в управлението на процесите за разпределение на храни и нехранителни продукти ще гарантира, че те ще бъдат разпределяни и контролирани пряко от възрастните жени, членове на домакинствата, което ще осигури справедливото им разпределение;

44. Призовава Комисията и държавите членки да предоставят на центровете за настаняване на бежанци и търсещи убежище подходящи пространства за отглеждане и грижи за техните деца;

45. Призовава държавите членки да прилагат или засилят механизмите за контрол в препълнените центрове за настаняване в ЕС, където невинаги се прилагат минималните стандарти за намаляване на основаното на пола насилие, за да се избегне продължаването на тормоза над жените и децата и в държавата на пристигане;

46. Подчертава, че нуждите на уязвимите лица, като жените — жертва на насилие, и момичетата, по-специално непридружените момичета, следва да бъдат изведени като приоритет в процедурите за приемане;

47. Подчертава колко е важно центровете за настаняване да разполагат с адекватна правна защита за жените с цел да им бъде гарантирана ценна подкрепа по отношение на информираността и откриването на членовете на семейството;

48. Призовава Комисията и държавите членки да въведат мерки за предотвратяване на насилствените бракове, налагани на жени и момичета, получили статут на бежанец, от мъже, надяващи се да си осигурят безопасен достъп, които в противен случай не биха имали право на това;

49. Подчертава неотложната необходимост от провеждането на независими разследвания на всички твърдения, включително за случаи на сексуално малтретиране и основано на пола насилие в местата за задържане на имигранти или по границите, както и от предоставянето на достъп на журналистите и на съответните организации на гражданското общество;

50. Счита, че при задържането на жени, търсещи убежище, са необходими помещения и материали за посрещането на специфичните хигиенни нужди на жените, че следва да се насърчава използването на охранители и пазачи от женски пол и целият персонал, определен да работи със задържаните жени, следва да премине обучение за специфичните за пола нужди и човешките права на жените;

51. Счита, че на задържаните жени, търсещи убежище, които съобщават за насилие, трябва незабавно да бъде осигурена закрила, подкрепа и консултиране и техните жалби трябва да се проучват от компетентни и независими органи при пълно зачитане на принципа на поверителност, включително когато жените са задържани заедно със своите съпрузи/партньори/други роднини; счита, че мерките за закрила следва да вземат под внимание по-специално риска от отмъщение;

52. Призовава Комисията, държавите членки и местните органи да работят заедно с организациите на гражданското общество и организациите в областта на правата на човека, за да облекчат тежкото положение на бежанците, които оцеляват в импровизирани условия, особено по отношение на уязвимите жени и момичета;

Социално приобщаване и интеграция

53. Призовава държавите членки да разработят и въведат специални мерки за улесняване на участието на пазара на труда на жените бежанци и жените, търсещи убежище, включващи езикови курсове, програми за ограмотяване, учене и обучение през целия живот; призовава Комисията, държавите членки и местните органи да гарантират правото на момичетата бежанци на достъп до задължително образование; подчертава важното значение на самостоятелното, неформалното образование и културния обмен при приобщаването и овластяването на младите жени и момичетата; подчертава значението на разширяването на достъпа до висше образование за жените бежанци; призовава за стабилни и прозрачни процедури за признаване на квалификациите, придобити в чужбина;

54. Призовава Комисията и държавите членки да отпуснат финансиране и други ресурси на организации на гражданското общество и организации в областта на правата на човека, които предоставят помощ, насърчават приобщаването и наблюдават положението на бежанците и на търсещите убежище лица в ЕС, особено по отношение на справянето с пречките, на които се натъкват, и ситуациите на уязвимост, в които попадат жените и момичетата;

55. Призовава държавите членки и Комисията да се гарантира на жените лидери, които са били преследвани в своите страни на произход и понастоящем са бежанци, възможността да продължат безопасно своята политическа и социална дейност в полза на правата на жените и равенството между половете в ЕС;

56. Подчертава изключителното значение на достъпните и качествени грижи за деца и други зависими лица, за да се даде възможност за икономическо и социално овластяване на жените бежанци;

57. Насърчава държавите членки да използват структурните и инвестиционните фондове наред с фонд „Убежище, миграция и интеграция“, за да насърчат интеграцията на бежанците на пазара на труда, като обърнат специално внимание на грижите за деца;

58. Призовава за по-бързи, по-ефективни процедури за събиране на разделените семейства и за събиране на данни по полов признак относно решенията, свързани с процедурите за събиране на семейства; подчертава значението на достъпа до правна помощ в делата за събиране на семейства;

59. Счита, че взаимното признаване на удовлетворени молби за предоставяне на убежище ще позволи по-добри възможности за заетост, интеграция и събиране на разделените семейства;

60. Подчертава, че приемащите държави следва да гарантират пълен достъп до правото на безплатно качествено обществено образование, здравни услуги, по-специално по отношение на сексуалното и репродуктивното здраве и права, заетост, съответстваща на нуждите и способностите на жените бежанци и жилищно настаняване, което отговаря на нуждите на жените и момичетата бежанци; подчертава, че политиките в областта на социалните грижи са от ключово значение за интеграцията;

61. Призовава за всеобхватни и адекватно обезпечени с ресурси програми за покриване на непосрещнатите краткосрочни и дългосрочни здравни нужди на жените бежанци, включително психосоциално консултиране и консултиране при травми;

62. Подчертава важната положителна роля, която могат да играят социалните предприятия и алтернативните бизнес модели, като взаимоспомагателните дружества и кооперациите при икономическото овластяване на жените бежанци и интегрирането им на пазарите на труда, както и в социалната и културната област;

63. Насърчава обмена на най-добри практики между държавите членки по отношение на участието на организации на общностите по места, както и на прякото участие на самите бежанци, при представителството на възгледите на жените бежанци и жените, търсещи убежище, пред лицата, определящи политиките;

64. Счита, че местните и регионалните органи играят основна роля в приобщаването на жените бежанци и жените, търсещи убежище, особено по отношение на тяхното навлизане на пазара на труда; насърчава тези власти да спомагат за диалога и разискванията между жените бежанци и местните жени;

o

o o

65. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и ВКБООН.

Сряда, 9 март 2016 г.

P8_TA(2016)0082

Споразумение за тютюна (споразумение с PMI)

Резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно Споразумението за тютюна (Споразумението с PMI) (2016/2555(RSP))

(2018/C 050/04)

Европейският парламент,

— като взе предвид Споразумението за борба с контрабандата и фалшифицирането от 9 юли 2004 г., сключено между Philip Morris International (PMI) и свързани с него предприятия, Съюза и държавите членки,

— като взе предвид Директива 2014/40/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно производството, представянето и продажбата на тютюневи и свързани с тях изделия и за отмяна на Директива 2001/37/ЕО ([1]),

— като взе предвид Рамковата конвенция на Световната здравна организация за борба с тютюнопушенето (РКБТ) и Протокола за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия, приет по време на петата сесия на Конференцията на страните по Рамковата конвенция на СЗО за контрол на тютюна с Решение FCTC/COP5 (1) от 12 ноември 2012 г.,

— като взе предвид предложението на Комисията от 4 май 2015 г. за решение на Съвета относно сключването от името на Европейския съюз на Протокола за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия към Рамковата конвенция на Световната здравна организация за контрол на тютюна, що се отнася до разпоредбите на Протокола, които попадат в обхвата на дял V от част III на Договора за функционирането на Европейския съюз (COM(2015)0193),

— като взе предвид работния документ на службите на Комисията от 24 февруари 2016 г., озаглавен „Technical assessment of the experience made with the Anti-Contraband and Anti Counterfeit Agreement and General Release of 9 July 2004 among Philip Morris International and affiliates, the Union and its Member States“ („Техническата оценка на опита, придобит в рамките на Споразумението за борба с контрабандата и фалшифицирането от 9 юли 2004 г., сключено между Philip Morris International и свързани с него предприятия, Съюза и държавите членки“) (SWD(2016)0044),

— като взе предвид своята резолюция от 11 октомври 2007 г. относно последствията от Споразумението между Общността, държавите членки и Philip Morris за засилването на борбата с измамите и контрабандата на цигари и постигнатия напредък по отношение на прилагането на препоръките на анкетната комисия на Парламента по режима на общностния транзит ([2]),

— като взе предвид въпроса към Комисията относно Споразумение за тютюна (споразумението с Филип Морис Интернешънъл Корпорейшън (PMI)) (O-000010/2016 — B8-0109/2016),

— като взе предвид член 128, параграф 5 и член 123, параграф 4 от своя правилник,

А. като има предвид, че защитата на финансовите интереси на ЕС е един от основните приоритети на Комисията, и като има предвид, че незаконната търговия с тютюневи изделия, по-конкретно контрабандата на контрабандни и фалшифицирани цигари, струва на националните бюджети и на бюджета на ЕС, при една консервативна оценка, повече от 10 млрд. евро загуба на публични приходи годишно;

Б. като има предвид, че незаконната търговия е тежко престъпление, което допринася за финансирането на други дейности на международната организирана престъпност, включително трафик на хора, наркотици и оръжия, а в някои случаи — терористични групировки;

В. като има предвид, че основната цел на Споразумението с PMI е да се намали разпространението на фалшифицирани продукти, предлагани като продукти на PMI на незаконния пазар на тютюневи изделия в ЕС;

([1]) ОВ L 127, 29.4.2014 г., стр. 1.
([2]) ОВ C 227 E, 4.9.2008 г., стр. 147.

Сряда, 9 март 2016 г.

Г. като има предвид, че срокът на действие на Споразумението с PMI изтича на 9 юли 2016 г.;

Д. като има предвид, че в своята техническа оценка на Споразумението с PMI Комисията стига до заключението, че тази основна цел е ефикасно постигната, но оспорва причинно-следствената връзка с този резултат и изтъква, че намаляването на контрабандата на продукти на PMI не е довело до цялостно намаляване на броя на незаконните продукти на пазара на ЕС;

Е. като има предвид, че Споразумението с PMI е подпомогнало финансово публичните приходи с приблизително 1 милиард щатски долара под формата на годишни плащания и 68,2 милиона евро под формата на плащания при задържане, разпределени между Комисията (приблизително 10 %) и държавите членки (приблизително 90 %); като има предвид, че липсват каквито и да било данни за това как държавите членки са изразходвали приходите, получени по силата на споразумението;

Ж. като има предвид, че както нормативната уредба, така и пазарната среда на търговията с незаконни тютюневи изделия са претърпели значителни промени, по-специално по отношение на засиленото присъствие на немаркови цигари, които често са наричани „евтини бели цигари“, и развитието на нова област на продажби на течен никотин за електронни цигари;

З. като има предвид, че понастоящем в Съда на ЕС са заведени дела C-358/14 *Полша/Парламент и Съвет*, C-477/14 *Pillbox 38 (UK) Limited* и C-547/14 *Philip Morris Brands SARL и други*, с които се оспорва Директива 2014/40/ЕС, и че тези дела следва да бъдат прекратени от въпросните производители на тютюневи изделия при първа възможност;

И. като има предвид, че Комисията пое ангажимент за ратифициране на Протокола с цел борба с незаконната търговия с тютюневи изделия, което е важна стъпка към укрепването на правната рамка за борба с незаконната търговия с тютюневи изделия; като има предвид, че Комисията се е ангажирала да покани трети държави да ратифицират Протокола;

Й. като има предвид, че контрабандата с тютюневи изделия подкопава здравните политики на ЕС и означава, че незаконните тютюневи продукти са достъпни — включително за младите хора — на много места на цени със значителна отстъпка; като има предвид, че фалшивите цигари не само са произведени и внесени незаконно, но и съдържат неизвестни съставки, и по този начин представляват сериозен риск за здравето;

1. Приветства Протокола на СЗО за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия и призовава за възможно най-бързо приключване на процеса на ратификация;

2. Приветства предложението на Комисията за ратифициране на Протокола и нейния ангажимент да прикани държавите членки и трети страни да го ратифицират; отбелязва, че досега 15 държави са ратифицирали Протокола, включително пет държави — членки на ЕС, и че понастоящем ЕС се подготвя да го ратифицира;

3. Призовава настоятелно Комисията да се стреми към бързо ратифициране на Протокола; счита обаче, че подновяването на Споразумението ще изпрати вредно и контрапродуктивно послание на трети страни, че ЕС се ангажира с неподходящи взаимодействия с тютюневата промишленост, въпреки че Протоколът ясно забранява такива взаимодействия;

4. Изразява убеждението си, че подновяването на Споразумението с PMI може да не е съвместимо със задълженията на ЕС съгласно член 5, параграф 3 от Протокола към РККТ, което би могло да урони репутацията на ЕС като световен лидер в областта на контрола на тютюна;

5. Изтъква, че в Насоките за прилагане на член 5, параграф 3 от РККТ на СЗО се казва, че „има основен и непримирим конфликт между интересите на тютюневата промишленост и интересите на политиката в областта на общественото здраве“;

6. Приветства приемането на Директива 2014/40/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки относно производството, представянето и продажбата на тютюневи и свързани с тях изделия и за отмяна на Директива 2001/37/ЕО (Директива относно тютюневите изделия); подчертава, че в Директивата за тютюневите изделия вече се предвижда правно задължение за производителите на тютюневи изделия да въведат и поддържат система за проследяване, която трябва да започне да действа от 20 май 2019 г. за цигарите и тютюна за ръчно свиване на цигари, и от 20 май 2024 г. — за останалите тютюневи изделия;

7. Подчертава, че Комисията трябва да предприеме незабавни действия, за да гарантира пълното транспониране на Директивата относно тютюневите изделия във всички държави членки; отбелязва, че няколко държави членки неофициално посочиха пред Комисията, че процесът по транспониране на директивата е приключил; призовава Комисията да предостави пълна информация относно хода на транспонирането след изтичането на крайния срок на 20 май 2016 г.;

8. Припомня, че през май 2015 г. Комисията обеща да предостави своята оценка на Споразумението с PMI във възможно най-кратък срок; подчертава, че Комисията отложи публикуването на оценката няколко пъти и че накрая тя беше публикувана на 24 февруари 2016 г., един ден преди пленарното разискване на въпроса в Парламента; твърдо счита, че такова забавяне на публикуването представлява неуспех на Комисията в изпълнението на задълженията ѝ за прозрачност както към Парламента, така и към гражданите, като по този начин се подкопава способността на Парламента навременно да изрази своето становище по този сложен и деликатен въпрос;

9. Приема за сведение оценката на Комисията, че Споразумението с PMI ефикасно е постигнало своята цел да намали разпространението на контрабандни продукти на PMI на незаконния пазар на тютюневи изделия в ЕС, както показва спадът с около 85 % на броя оригинални цигари на PMI, задържани от държавите членки през периода 2006—2014 г.; отбелязва при все това, че Комисията оспорва причинно-следствената връзка с този резултат, и изтъква факта, че намаляването на контрабандата на продукти на PMI не е довело до цялостно намаляване на броя на незаконните продукти на пазара на ЕС; отбелязва, че контрабандата на продукти на големите производители все повече се заменя от други продукти, включително немаркови цигари (т.нар. „евтини бели цигари“), които обикновено се произвеждат в трети държави;

10. Изразява дълбока загриженост, че бюджетът на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) отчасти се финансира от годишни плащания от тютюневата промишленост, както се споменава в споразуменията за тютюна, тъй като това би могло да доведе до известен конфликт на интереси;

11. Подчертава, че когато беше сключено през 2004 г., Споразумението с PMI беше новаторски инструмент в борбата с незаконната търговия с тютюневи изделия, но подчертава, че оттогава пазарът и регулаторната среда претърпяха значителни промени; подчертава, че Споразумението не засяга важни характеристики на незаконната търговия с тютюневи изделия към днешна дата, и по-специално високия дял, който сега в нея заемат т.нар. „евтини бели цигари“; следователно счита, че всички елементи, включени в Споразумението с PMI, ще бъдат обхванати от новата правна рамка, състояща се от Директивата за тютюневите изделия и Протокола към РККТ за СЗО;

12. Затова стига до заключението, че Споразумението с PMI не трябва да се подновява, удължава или предоговаря; изисква от Комисията да не го подновява, удължава или предоговаря след настоящата дата на изтичане;

13. Призовава Комисията да предприеме на равнище ЕС и преди датата на изтичане на Споразумението с PMI всички необходими мерки за проследяване на тютюневи изделия на PMI и да предприеме правни действия за всяко незаконно задържане на продукти на този производител до пълното прилагане на всички разпоредби на Директивата за тютюневите изделия, така че да не настъпи регулаторен вакуум между изтичането на срока на действие на Споразумението с PMI и влизането в сила на Директивата за тютюневите изделия и Протокола към РККТ;

14. Призовава PMI да продължи да прилага разпоредбите за наблюдение и проследяване и надлежна проверка (принципа „познавай клиента си“), съдържащи се в настоящото споразумение, независимо от това дали то ще бъде продължено;

15. Изразява загриженост, че четирите споразумения с производители на тютюневи изделия не разглеждат въпроса за „евтините бели цигари“; поради това призовава Комисията да представи план за действие, в който да се предлагат нови мерки за спешно справяне с този проблем;

16. Призовава Комисията да предложи нов, допълнителен регламент с разпоредби за независима система за проследяване и надлежна проверка (въз основа на принципа „познавай клиента си“) на нарязания суров тютюн, филтрите и хартията, използвани от тютюневата промишленост, като допълнителен инструмент за борба срещу контрабандните и фалшифицираните продукти;

17. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите членки и на Секретариата на Рамковата конвенция на Световната здравна организация за контрол на тютюна.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

P8_TA(2016)0083

Свободата на изразяване на мнение в Казахстан

Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно свободата на изразяване на мнение в Казахстан (2016/2607(RSP))

(2018/C 050/05)

Европейският парламент,

— като взе предвид предходните си резолюции относно Казахстан, включително резолюциите от 18 април 2013 г. ([1]), от 15 март 2012 г. ([2]), от 22 ноември 2012 г., съдържащи препоръките на Европейския парламент до Съвета, Комисията и Европейската служба за външна дейност относно преговорите за сключване на споразумение за засилено партньорство и сътрудничество между ЕС и Казахстан ([3]), от 15 декември 2011 г. относно настоящото положение на стратегията на ЕС за Централна Азия ([4]) и от 17 септември 2009 г. относно случая Евгений Жовтис в Казахстан ([5]),

— като взе предвид забележките, отправени от заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност Федерика Могерини след подписването на Споразумението за засилено партньорство и сътрудничество между ЕС и Казахстан на 21 декември 2015 г.,

— като взе предвид седмия кръг на ежегодния диалог между ЕС и Казахстан по правата на човека в Астана на 26 ноември 2015 г.,

— като взе предвид заключенията на Съвета от 22 юни 2015 г. относно Стратегията на ЕС за Централна Азия,

— като взе предвид четвъртия доклад от 13 януари 2015 г. за напредъка при изпълнението на стратегията на ЕС за Централна Азия, приета през 2007 г.,

— като взе предвид доклада на специалния докладчик по правото на свободни мирни събрания и сдружаване Майна Киаи след неговата мисия в Казахстан, представен на 16 юни 2015 г.,

— като взе предвид Споразумението за засилено партньорство и сътрудничество, подписано на 21 декември 2015 г.,

— като взе предвид член 19 от Международния пакт за граждански и политически права,

— като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,

— като взе предвид член 20 от Конституцията на Казахстан,

— като взе предвид член 135, параграф 5 и член 123, параграф 4 от своя правилник,

A. като има предвид, че на 21 декември 2015 г. Европейският съюз и Казахстан подписаха споразумение за засилено партньорство и сътрудничество, което има за цел да се осигури широка рамка за засилен политически диалог и сътрудничество в областта на правосъдието и вътрешните работи, както и в много други области; като има предвид, че посоченото споразумение поставя силен акцент върху демокрацията и принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи, устойчивото развитие, както и сътрудничеството с гражданското общество;

([1]) ОВ C 45, 5.2.2016 г., стр. 85.
([2]) ОВ C 251 E, 31.8.2013 г., стр. 93.
([3]) ОВ C 419, 16.12.2015 г., стр. 159.
([4]) ОВ C 168 E, 14.6.2013 г., стр. 91.
([5]) ОВ C 224 E, 19.8.2010 г., стр. 30.

Б. като има предвид, че Казахстан е важен международен фактор и е играе важна роля по отношение на политическото и социално-икономическото развитие — както и по отношение на положението със сигурността — в целия регион; като има предвид, че Казахстан играе положителна роля в Централна Азия, като полага усилия да развива добросъседски отношения с граничещите с него държави, д възстанови регионалното сътрудничество и да решава всички двустранни въпроси с мирни средства; като има предвид, че за ЕС е от жизненоважно значение да засили политическото и икономическото сътрудничество и сътрудничеството в областта на сигурността с региона на Централна Азия чрез стабилни, открити и стратегически отношения между ЕС и Казахстан,

В. като има предвид, че Споразумението за засилено партньорство и сътрудничество трябва да бъде ратифицирано от парламентите на всичките 28 държави — членки на ЕС, както и от Европейския парламент; като има предвид, че посоченото споразумение не само ще засили политическия диалог между ЕС и Казахстан и ще служи за насърчаване на двустранната търговия и инвестициите, но също така поставя силен акцент върху международните задължения; като има предвид, че може да се признае, че по време на преговорите за споразумението бяха отчетени подобрения по отношение на осигуряването на участието на гражданското общество чрез мерки, предприети с цел включване на гражданското общество в публичния процес на изготвяне на политики;

Г. като има предвид, че общото положение по отношение на свободата на изразяване на мнение се е влошило през последните години; като има предвид, че през декември 2015 г. казахските органи задържаха Гюзал Байдалинова, журналист и собственик на новинарския уебсайт „Накануне.кз“ (Nakanune.kz), във връзка с наказателно дело по обвинения за „умишлено публикуване на невярна информация“; като има предвид, че след задържането на Гюзал Байдалинова бяха изразени опасения относно тормоза спрямо независимите медии в Казахстан; като има предвид, че на 29 февруари 2016 г. съдът оправда журналистката Юлия Козлова, която пише за „Накануне.кз“;

Д. като има предвид, че е в ход наказателно разследване срещу Сейткази Матаев, ръководител на Националния пресклуб и на съюза на журналистите, който е обвинен в злоупотреба с публични средства в размер на милиони казахстански тенге; като има предвид, че на 22 февруари 2016 г. Сейткази Матаев, който отрича обвиненията, и неговият син Асет Матаев, който е директор на независимата информационна агенция „КазТАГ“, бяха задържани; като има предвид, че Асет Матаев беше освободен след разпит;

Е. като има предвид, че на 22 януари 2016 г. съд произнесе присъди срещу Ермек Наримбаев и Серикжан Мамбеталин — блогъри, които бяха арестувани през октомври 2015 г. по обвинения в „подбудителство към национални разногласия“, и ги осъди съответно на три и на две години затвор; като има предвид, че блогърът Болатбек Блялов беше поставен под ограничен домашен арест;

Ж. като има предвид, че казахските органи закриха независими и опозиционни медии, включително вестниците „Ассанди Таймс“ и „Правдивая газета“, както и списанията „Адам бол“ и „Адам“; като има предвид, че в края на 2012 г. казахските органи предявяваха съдебни искове срещу независими и опозиционни медии, по-специално вестниците „Голос республики“ и „Взгляд“, както и срещу свързаните с тях вестници и уебсайтове, и срещу телевизионните онлайн портали „К+“ и „Стан.тв“ (Stan.tv);

З. като има предвид, че през октомври 2014 г. съд в Алмати наложи глоба в размер на 34 милиона казахстански тенге (KZT) срещу „Хавас Уърлдуайд Казахстан“ (Havas Worldwide Kazakhstan);

И. като има предвид, че Европейският инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ) е важен финансов инструмент, който има за цел подпомагането на организациите на гражданското общество и демократизацията както в страната, така и в региона;

Й. като има предвид, че според Международната асоциация на лесбийките, гейовете, бисексуалните, транссексуалните и интерсексуалните лица (ИЛГА) ЛГБТИ в Казахстан са изправени пред правни проблеми и дискриминация, с които гражданите, които не спадат към посочената група, не се сблъскват; като има предвид, че сексуалната активност с лице от същия пол както при мъжете, така и при жените е законна в Казахстан, но еднополовите двойки и домакинствата, водени от еднополови двойки, не се ползват със същата правна закрила, която е на разположение на двойките, при които е сключен брак с лице от другия пол;

К. като има предвид, че на 20 март 2016 г. в Казахстан ще се проведат предсрочни парламентарни избори, които следва да бъдат предшествани от гаранции относно свободата на изразяване на мнение в обществото и лесната и прозрачна регистрация на политическите партии, които се считат за свободни и честни; като има предвид, че според окончателния доклад на мисията за наблюдение на избори на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ) от 3 април 2012 г. проведените през 2012 г. избори са били помрачени от „значителни нередности“ ([1]);

([1]) http://www.osce.org/odihr/elections/89401?download=true

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Л. като има предвид, че нов Наказателен кодекс, нов Кодекс за административните нарушения и нов Наказателно-процесуален кодекс влязоха в сила на 1 януари 2015 г.;

М. като има предвид, че Казахстан се нарежда на 160-о място от общо 180 държави в индекса за свобода на печата на „Репортери без граници“ за 2015 г.;

Н. като има предвид, че ЕС провежда последователно сътрудничество с Казахстан в процеса на присъединяване на посочената държава към СТО, което в наши дни доведе до приключване на преговорите за присъединяване към СТО; като има предвид, че е важно Казахстан да следва принципите на правовата държава, да се придържа към международните си задължения и да гарантира правна сигурност за международните дружества, които развиват дейност в Казахстан, както и защитата на техните инвестиции;

О. като има предвид, че сътрудничеството за развитие с Казахстан се съсредоточава върху укрепването на капацитета на регионалното и местното управление, подкрепа за реформата в сектора на правосъдието и подобряване на капацитета на публичния сектор за въвеждане на социални и икономически реформи;

1. Подчертава значението на отношенията между ЕС и Казахстан и на засилването на икономическото и политическото сътрудничество във всички области; подчертава големия интерес на ЕС от устойчиви отношения с Казахстан по отношение на политическото и икономическото сътрудничество;

2. Изразява загриженост във връзка със средата за медиите и свободата на словото в Казахстан; изразява силна загриженост относно натиска върху независимите медии и възможните отрицателни последици от новия проект на законодателен акт относно финансирането на организациите на гражданското общество; посочва, че свободата на словото за независимите медии, блогърите и отделните граждани е общовалидна ценност, която не подлежи на отмяна чрез договаряне;

3. Изразява съжаление във връзка с безразборното блокиране на новини, социални медии и други уебсайтове на основание, че те предлагат незаконно съдържание, и призовава казахските органи да гарантират, че всяка мярка за ограничаване на достъпа до интернет ресурси се основава на закона; изразява загриженост относно измененията в Закона за съобщенията, приети през 2014 г.;

4. Изразява дълбока загриженост относно неспазването и нарушаването на правата на затворниците в рамките на системата от затвори в Казахстан; изразява загриженост относно физическото и психическото състояние на затворниците Владимир Козлов, Вадин Курамшин (лауреат на международната награда в областта на правата на човека „Людовик Трарио“ за 2013 г.) и Арон Атабек, осъдени по политически причини, и изисква те да получат незабавен достъп до необходимото медицинско лечение и да им се разрешат редовни свиждания, включително с членове на семейството, законни представители и представители на организации за защита на правата на човека и на правата на затворниците;

5. Отчита, че „Програмата от 100 стъпки“ е опит за предприемане на действия във връзка с неотложни реформи в Казахстан; призовава Казахстан да приложи Националния механизъм за предотвратяване на изтезания и да започне дебат относно новите наказателни кодекси;

6. Подчертава, че едни по-тесните политически и икономически отношения с ЕС, предвидени в подписаното неотдавна споразумение за засилено партньорство и сътрудничество, трябва да се основават на общи ценности и да съответстват на активен и конкретен ангажимент от страна на Казахстан да проведе политическите и демократичните реформи, които произтичат от неговите международни задължения и ангажименти;

7. Приветства освобождаването на редица лишени от свобода активисти в областта на правата на човека и трудовите права след последния кръг от диалога по правата на човека;

8. Изтъква, че законната борба срещу тероризма и екстремизма следва да не се използва като извинение за забрана на дейността на опозицията, ограничаване на свободата на изразяване на мнение или възпрепятстване на независимостта на съдебната система;

9. Призовава за преразглеждане на членовете от Наказателния кодекс, които могат да се използват за инкриминиране на законно поведение, защитено от правото в областта на правата на човека, по-специално член 174 относно „подстрекаване на социални, национални, кланови, расови, класови или религиозни разногласия“;

10. Призовава казахските органи да отменят присъдите на блогъри, включително Ермек Наримбаев, Серикжан Мамбеталин и Болатбек Блянов; призовава за освобождаването на Гюзал Байдалинова; призовава за прекратяване на тормоза спрямо Сейткази Матаев и Асет Матаев; посочва в тази връзка, че делата, засягащи журналисти, следва да бъдат публични и че следва да не се прилага тормоз по време на производството;

11. Призовава за освобождаването на опозиционния лидер Владимир Козлов, който понастоящем е задържан при строг тъмничен режим, до провеждането на независимо и безпристрастно преразглеждане на неговото дело;

12. Изразява дълбока загриженост във връзка с Закона за НПО, който подкопава съществуването и независимостта на НПО в Казахстан; настоятелно призовава казахските органи във всички случаи да гарантират, че всички активисти и НПО в областта на правата на човека в Казахстан могат да упражняват своите законни дейности в областта на правата на човека без страх от репресии и без никакви ограничения;

13. Приветства амбицията на Казахстан да се включи активно като посредник по международни въпроси във връзка със сигурността, засягащи региона в по-широк план; настоятелно призовава казахските органи да спазват международните ангажименти, които са подписали, включително свързаните с принципите на правовата държава и независимостта на съдебната система;

14. Приветства редовните диалози между ЕС и Казахстан по правата на човека; подчертава значението на диалозите по правата на човека между ЕС и казахските органи; призовава за засилване на диалозите, за да се превърнат в благоприятстващи създаването на форум, в рамките на който въпросите могат да се разглеждат открито; подчертава, че тези диалози следва да бъдат ефективни и ориентирани към резултатите;

15. Призовава ЕС, и по-специално Европейската служба за външна дейност (ЕСВД), да следи отблизо развитието на събитията в Казахстан, да изразява опасенията си пред казахските органи, когато е необходимо, да предлага помощ и редовно да докладва на Парламента; призовава делегацията на ЕС в Астана да продължи да играе активна роля в наблюдението на положението и да повдига въпросите относно свободата на изразяване на мнение в рамките на всички съответни двустранни срещи с Казахстан;

16. Настоятелно призовава казахските органи да изпълнят изцяло препоръките на ОССЕ/Бюрото за демократични институции и права на човека (БДИПЧ) преди предстоящите парламентарни избори, както и да предприемат конкретни мерки за прилагане на препоръките на специалния докладчик на ООН по правото на свободни мирни събрания и сдружаване; припомня на Казахстан неговата амбиция да бъде кандидат за непостоянен член в Съвета за сигурност на ООН през периода 2017—2018 г.;

17. Призовава казахските органи да поемат ангажимент за постигането на целите за устойчиво развитие, приети на международно равнище неотдавна;

18. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Европейската комисия/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета, на Комисията, на специалния представител на ЕС за правата на човека, на правителствата и парламентите на държавите членки, на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа, на Съвета на ООН по правата на човека и на правителството и парламента на Казахстан.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

P8_TA(2016)0084

Египет, и по-специално случаят на Джулио Реджени

Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно Египет, по-специално случая на Джулио Реджени (2016/2608(RSP))

(2018/C 050/06)

Европейският парламент,

— като взе предвид своите предишни резолюции относно Египет, и по-специално тези от 17 декември 2015 г. ([1]) и 15 януари 2015 г. ([2]),

— като взе предвид заключенията на Съвета на ЕС по външни работи относно Египет от 21 август 2013 г. и 10 февруари 2014 г.,

— като взе предвид споразумението за асоцииране между ЕС и Египет,

— като взе предвид насоките на ЕС относно смъртното наказание, изтезанията, свободата на изразяване на мнение и относно защитниците на правата на човека,

— като взе предвид отговора на заместник-председателя на Комисията и върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (заместник-председател/върховен представител) от 27 октомври 2015 г. на въпрос с искане за писмен отговор E-010476/2015 относно военната подкрепа, която ЕС и държавите членки оказват на Египет,

— като взе предвид конституцията на Египет, по-специално член 52 (относно изтезанията) и член 93 (относно задължителния характер на международно право в областта на правата на човека),

— като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права и Конвенцията на Организацията на обединените нации против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унизително отнасяне или наказание, по които Египет е страна,

— като взе предвид изявлението на Комисията на Египет за права и свободи, която съобщи за изчезването през 2015 г. на 1 700 души, които са били в ръцете на държавните сили за сигурност,

— като взе предвид член 135, параграф 5 и член 123, параграф 4 от своя правилник,

А. като има предвид, че според наличната информация Джулио Реджени, 28-годишен италиански докторант в университета в Кеймбридж, е изчезнал на 25 януари 2016 г., след като е напуснал дома си в Кайро; като има предвид, че тялото му е намерено на 3 февруари 2016 г. в близост до път в покрайнините на Кайро;

Б. като има предвид, че египетските органи са наредили извършването на аутопсия преди репатрирането на тялото му в Италия, където италианските следователи също са извършили аутопсия; като има предвид, че резултатите все още не са направени публично достояние; като има предвид, че египетските органи потвърдиха, че няма какво да крият във връзка с това убийство, че те са еднакво заинтересовани от разкриването на истината и са готови да сътрудничат изцяло на италианските си партньори в хода на разследването;

В. като има предвид, че според съобщения в медиите и по данни на италианския посланик в Кайро по тялото на г-н Реджени са установени следи от тежък побой и множество форми на изтезания; като има предвид, че министърът на вътрешните работи на Италия заяви, че по тялото има следи от „нечовешко, животинско, неприемливо насилие“;

Г. като има предвид, че в Кайро г-н Реджени е работил по проучване относно развитието на независими синдикални организации в Египет по времето след Мубарак и Морси и е поддържал контакти с противници на правителството;

Д. като има предвид, че случаят на Джулио Реджени е един от многобройните случаи на насилствени изчезвания в Египет от юли 2013 г. насам; като има предвид, че тези изчезвания остават безнаказани;

([1]) Приети текстове, P8_TA(2015)0463.
([2]) Приети текстове, P8_TA(2015)0012.

Е. като има предвид, че настоящото египетското правителство проведе мащабна кампания на произволни задържания на лица, критикуващи правителството, в т.ч. журналисти, защитници на правата на човека и членове на политически и социални движения; като има предвид, че по данни на египетските органи над 22 000 души са били задържани от юли 2013 г. насам;

Ж. като има предвид, че съществува опасност от закриване на Центъра за приемане и реабилитация на жертвите на насилие „Ел Надим“ от страна на органите в резултат на фалшиви обвинения във връзка с нарушение на здравните норми; като има предвид, че ролята на Центъра е от решаващо значение за лечението на жертви на насилие и изтезания, а така също е от изключително значение за предоставянето на информация относно изтезанията, убийствата и най-страшните форми на злоупотреба по време на задържане;

З. като има предвид, че Египет е дългогодишен стратегически партньор на Европейския съюз; като има предвид, че степента на ангажираност на ЕС по отношение на Египет следва да се основава на стимули в съответствие с принципа „повече за повече“ на европейската политика за съседство и зависи от напредъка, постигнат в реформирането на демократичните институции и по отношение на принципите на правовата държава и правата на човека; като има предвид, че на 21 август 2013 г. Съветът по външни работи на ЕС възложи на заместник-председателя/върховен представител да преразгледа помощта на ЕС за Египет; като има предвид, че Съветът по външни работи реши, че сътрудничеството на ЕС с Египет ще бъде пренасочено в съответствие с развитието на положението на място;

И. като има предвид, че в заключенията на Съвета по външни работи от 21 август 2013 г. се посочва, че „освен това държавите членки постигнаха съгласие да спрат временно лицензите за износ за Египет на всякакво оборудване, което би могло да се използва за репресии вътре в страната, и да направят нова оценка на лицензите за износ на оборудване, попадащо в обхвата на Обща позиция 2008/944/ОВППС, както и да преразгледат помощта си за Египет в областта на сигурността.“; като има предвид, че тези заключения бяха потвърдени от Съвета по външни работи през февруари 2014 г.; като има предвид, че в своя отговор на въпрос с искане за писмен отговор E-010476/2015 от 27 октомври 2015 г. заместник-председателят/върховен представител потвърди, че тези заключения представляват „политически ангажимент против предоставянето на каквато и да било военна помощ за Египет“;

Й. като има предвид, че в приетата през 2014 г. конституция на Египет са заложени основни права и свободи;

К. като има предвид, че Египет е изправен пред тероризъм от страна на различни джихадистки организации, активни в Египет, по-специално в Синай, и които имат връзки с Ислямската държава и други терористични организации, действащи в либийската криза; като има предвид, че продължаващият конфликт в Либия оказва пряко влияние върху сигурността на Египет; като има предвид, че продължаващата криза поражда сериозна загриженост в Европейския съюз, и най-вече в Италия;

1. Решително осъжда изтезанията и убийството на гражданина на ЕС Джулио Реджени при подозрителни обстоятелства и изразява своето искрено съчувствие и своите съболезнования на семейството;

2. Призовава египетските органи да предоставят на италианските органи всички необходими документи и информация, за да се даде възможност за бързо, прозрачно и безпристрастно разследване на случая на г-н Реджени в съответствие с международните задължения, както и да положат всички усилия за изправяне на извършителите на престъпления пред правосъдието във възможно най-кратък срок;

3. Подчертава с дълбока загриженост, че случаят на Джулио Реджени не е изолиран случай, а попада в контекста на изтезания, смърт в ареста и насилствени изчезвания в Египет през последните години, което е явно нарушение на член 2 на споразумението за асоцииране между ЕС и Египет, в което се заявява, че отношенията между ЕС и Египет се основават на зачитането на демократичните принципи и основните права на човека, изложени във Всеобщата декларация за правата на човека, която е основен елемент на споразумението; ето защо призовава Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) и държавите членки да повдигнат пред египетските органи въпроса относно рутинната практика на принудителни изчезвания и изтезания и да настояват за ефективна реформа на системата за сигурност и на съдебната система на Египет;

4. Изразява дълбока загриженост по повод на непосредствената заплаха от принудително затваряне на Центъра за приемане и реабилитация на жертвите на насилие „Ел Надим“; призовава за бързото оттегляне на нареждането за неговото административно закриване;

5. Изразява загриженост относно продължаващия тормоз, упражняван над Комисията на Египет за права и свободи по повод на видимата ѝ роля в кампанията „Да спрем насилственото изчезване“ в Египет;

6. Напомня на египетските органи за техните национални и международни правни задължения и ги призовава да дадат приоритет на защитата и насърчаването на правата на човека и да гарантират, че за нарушенията на тези права ще се търси отговорност; призовава още веднъж за незабавното и безусловно освобождаване на всички лица, задържани и осъдени единствено поради това, че са упражнили правото си на свобода на изразяване на мнение и на мирни събрания, към които спадат защитници на правата на човека, медийни специалисти и блогъри; призовава египетските органи да гарантират правото на справедлив съдебен процес в съответствие с международните стандарти;

7. Призовава египетското правителство да гарантира, че националните и международните организации на гражданското общество и независимите синдикални организации могат да работят в страната свободно, без намеса или сплашване от страна на правителството; призовава египетските органи да отменят забраната за пътуване, наложена на редица водещи египетски защитници на правата на човека;

8. Очаква новата конституция, одобрена на 14 и 15 януари 2014 г., по-специално членове 52, 73 и 93 от нея, да представлява важна стъпка напред в процеса на преход на страната към демокрация;

9. Отбелязва сформирането на новото Народно събрание, и го призовава да преразгледа спешно репресивния закон за протестите от ноември 2013 г., използван за пресичане на всички форми на мирни протести, както и закона за събранията от 1914 г.; призовава също така за преразглеждане на всички други репресивни законодателни разпоредби, приети в нарушение на конституцията на Египет, включително закона за терористични актове и закона за терористични образувания, които могат да бъдат използвани за вътрешни репресии вместо за подобряване на колективната сигурност; подчертава готовността си да проучи в партньорство с органите на страната възможността за разработване на програма за изграждане на капацитет за парламента на Египет;

10. Подчертава, че само чрез изграждането на истинско плуралистично общество, в което се зачитат многообразието на гледни точки и стилове на живот, може да се осигури дългосрочна стабилност и сигурност в Египет, и призовава египетските органи да поемат ангажимент за провеждане на помирителен диалог, който да обедини всички сили, неизползващи насилие, включително мирните ислямистки сили, с цел да се възстанови доверието в политиката и икономиката в рамките на приобщаващ политически процес;

11. Подчертава значението, което ЕС придава на сътрудничеството си с Египет като важен съсед и партньор, както и ролята на Египет за гарантиране на стабилността в региона; споделя загрижеността на египетския народ във връзка с предизвикателствата в областта на икономиката, политиката и сигурността, пред които са изправени страната им и региона; осъжда терористичните нападения срещу египетското гражданско население и военните сили;

12. Призовава ЕС, и по-специално заместник-председателя/върховен представител и делегацията на ЕС в Кайро, да гарантират редовен обмен със защитници на правата на човека и други гласове на несъгласие в подкрепа на лицата, които са изложени на риск или са задържани, и да следят съответните съдебни процеси по всеобхватен начин;

13. Настоятелно призовава държавите членки да се придържат напълно към заключенията на Съвета по външни работи от август 2013 г. относно износа на военни технологии и оборудване, както и относно сътрудничеството в областта на сигурността; призовава за временно преустановяване на износа на оборудване за наблюдение, когато има доказателства, че такова оборудване би могло да се използва за нарушаване на правата на човека; призовава заместник-председателя/върховен представител да докладва относно текущото състояние по отношение на военното сътрудничество и сътрудничеството в областта на сигурността между държавите — членки на ЕС, и Египет, и да разработи пътна карта въз основа на тесни консултации с Европейския парламент, като бъдат набелязани конкретни стъпки, които да предприемат египетските органи, за да се подобри значително положението в областта на човешките права и да се проведе всеобхватна съдебна реформа, преди да може да се обмисли извършването на преоценка на заключенията на Съвета по външни работи от август 2013 г.;

14. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на заместник-председателя на Комисията и върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на парламентите и правителствата на държавите членки, на президента и правителството на Арабска република Египет и на Африканската комисия по правата на човека и народите.

P8_TA(2016)0085

Демократична република Конго

Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно Демократична република Конго (2016/2609(RSP))

(2018/C 050/07)

Европейският парламент,

— като взе предвид предишните си резолюции относно Демократична република Конго (ДРК), и по-специално тези от 9 юли 2015 г. ([1]) и от 17 декември 2015 г. ([2]),

— като взе предвид съвместното изявление за пресата от 16 февруари 2016 г. от Африканския съюз, Организацията на обединените нации, Европейския съюз и Международната организация на франкофонията относно необходимостта от всеобхватен политически диалог в ДРК и ангажимента им да подкрепят конгоанските участници в усилията им за консолидиране на демокрацията в страната,

— като взе предвид изявлението на място на ЕС от 19 ноември 2015 г. след започването на националния диалог в ДРК,

— като взе предвид изявлението от 9 ноември 2015 г. на председателя на Съвета за сигурност на ООН относно положението в ДРК,

— като взе предвид изявлението на място на ЕС от 21 октомври 2015 г. относно положението с правата на човека в ДРК,

— като взе предвид изявлението от 12 октомври 2015 г. на говорителя на Европейската служба за външна дейност относно оставката на ръководителя на Избирателната комисия в ДРК,

— като взе предвид резолюциите на Съвета за сигурност на ООН относно ДРК, и по-специално Резолюция 2198 (2015) относно подновяване на режима на санкции по отношение на ДРК и мандата на експертната група и Резолюция 2211 (2013), с която се подновява мандатът на мисията на ООН за стабилизиране в ДРК (MONUSCO),

— като взе предвид съвместното изявление за пресата от 2 септември 2015 г. на Групата на международните пратеници и представители за региона на Големите африкански езера относно изборите в ДРК,

— като взе предвид годишния доклад на върховния комисар на ООН за правата на човека от 27 юли 2015 г. относно положението с правата на човека и дейностите на Съвместната служба на ООН за правата на човека в ДРК (UNJHRO),

— като взе предвид изявлението от 25 януари 2015 г. на заместник-председателя на Комисията/върховен представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (заместник-председател/върховен представител) Федерика Могерини след приемането на новия избирателен закон в ДРК,

— като взе предвид доклада от 12 януари 2015 г. на експертната група на ООН относно ДРК,

— като взе предвид декларациите от Найроби от декември 2013 г.,

— като взе предвид Рамковото споразумение за мир, сигурност и сътрудничество за ДРК и региона, подписано в Адис Абеба през февруари 2013 г.,

— като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите от юни 1981 г.,

— като все предвид Африканската харта за демокрация, избори и управление,

— като взе предвид Конституцията на ДРК от 18 февруари 2006 г.,

([1]) Приети текстове, P8_TA(2015)0278.
([2]) Приети текстове, P8_TA(2015)0475.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

— като взе предвид Споразумението от Котону,

— като взе предвид член 135, параграф 5 и член 123, параграф 4 от своя правилник,

А. като има предвид, че следващите президентски и парламентарни избори, които е предвидено да се проведат през ноември 2016 г., биха могли да представляват допълнителна възможност за демократично прехвърляне на властта;

Б. като има предвид, че мандатът на президента на ДРК по конституция е ограничен до два мандата;

В. като има предвид, че президентът Джоузеф Кабила, който е на власт от 2001 г., е обвиняван от своите опоненти, че използва административни и технически средства, за да се опита да отложи изборите и да остане на власт след края на мандата си, и все още не е обявил публично, че ще се оттегли в края на мандата си; като има предвид, че това причини нарастващо политическо напрежение, вълнения и насилие на територията на цялата страна;

Г. като има предвид, че бяха изразени съмнения относно независимостта и безпристрастността на Независимата национална избирателна комисия (НИК);

Д. като има предвид, че от януари 2015 г. конгоански служители от службите за сигурност и разузнаване предприемат репресивни мерки срещу мирни активисти, политически лидери и други лица, които се противопоставят на опитите да се даде възможност президентът Кабила да измени конституцията, за да остане на власт и след конституционно определеното ограничение от два мандата; като има предвид, че групи, борещи се за правата на човека, непрекъснато докладват за влошаване на положението с правата на човека и свободата на изразяване на мнение и на събрания в ДРК, включително за използване на прекомерна сила срещу мирни демонстранти и увеличаване на броя на политически мотивираните съдебни процеси; като има предвид, че през последната година MONUSCO е регистрирала повече от 260 нарушения на правата на човека, свързани с изборите, основно срещу политически опоненти, гражданското общество и журналисти; като има предвид, че в ДРК UNJHRO заявява, че е документирала повече от 400 случая на нарушения на правата на човека, включително 52 задържания, от началото на 2016 г.;

Е. като има предвид, че през юни 2015 г. президентът Кабила обяви започването на национален диалог; като има предвид, че официална подготовка за такъв диалог все още не е започнала, тъй като две основни опозиционни групи решиха да не участват, защото считат, че това е тактика за отлагане;

Ж. като има предвид, че през септември 2015 г. седем високопоставени политически фигури бяха изключени от управляващата коалиция в ДРК за това, че са подписали писмо с настоятелен призив към президента Кабила да спази конституцията, а не да задържа властта след изтичане на мандата си; като има предвид, че същия месец в Киншаса избухнаха насилствени сблъсъци, когато насилствено бе нападната демонстрация, противопоставяща се срещу всеки опит за неконституционен трети мандат;

З. като има предвид, че сред произволно задържаните се включват Фред Баума и Ив Маквамбала, активисти в областта на правата на човека от движението „Филимби“ („Свирка“), които бяха арестувани за участие в семинар, предназначен да насърчава конгоански младежи да упражнят своите граждански задължения по мирен и отговорен начин, и които са задържани от 11 месеца, като освобождаването им вече беше поискано от Европейския парламент в неговата гореспомената резолюция от 9 юли 2015 г.;

И. като има предвид, че лидерите на основните опозиционни партии, неправителствени организации и продемократични младежки движения в Конго призоваха конгоанските граждани да останат по домовете си и да не отиват на работа и училище на 16 февруари 2016 г. за „Вил Морт“ („Ден на мъртвия град“) в памет на убитите по време на марш за демокрация на 16 февруари 1992 г. и като протест срещу забавянията в организирането на президентски избори и предполагаемото неспазване на конституцията от страна на правителството;

Й. като има предвид, че осем младежки активисти и най-малко 30 политически поддръжници на опозицията са били задържани на или около 16 февруари 2016 г. във връзка с тази национална стачка, докато други активисти са получили текстови съобщения със заплахи от неизвестни телефонни номера, а министърът на заетостта Уили Макиаши е забранил на държавните служители да участват в стачката; като има предвид, че шестима членове на движението LUCHA бяха осъдени на шест месеца лишаване от свобода; като има предвид, че търговците и длъжностните лица, взели участие в „Деня на мъртвия град“, са били наказани или със запечатване на магазини, или с дисциплинарни санкции;

К. като има предвид, че Африканският съюз, ООН, ЕС и Международната организация на франкофонията съвместно подчертаха важността на диалога и търсенето на споразумение между политическите участници, което зачита демокрацията и принципите на правовата държава, и приканиха всички конгоански политически фактори да сътрудничат в пълна мяра с посредниците, определени от международната общност;

Л. като има предвид, че положението е влошено от трайния характер и консолидирането на безнаказаността в ДРК; като има предвид, че положението със сигурността в ДРК продължава да се влошава, особено в източната част на страната, в резултат на насилие, причинено от повече от 30 чуждестранни и местни въоръжени групировки, като постоянно се съобщава за нарушения на правата на човека и международното право, включително целенасочени нападения срещу цивилни лица, широко разпространено сексуално и основано на пола насилие, системно набиране на деца и злоупотребяване с деца от въоръжени групировки, както и извънсъдебни екзекуции;

М. като има предвид, че отскоро се наблюдава влошаване на свободата на медиите в ДРК; като има предвид, че правителствени служители са блокирали свободното слово чрез закриване на медии (насочвайки се конкретно към тези, които са излъчвали послания относно протестите), услуги за текстови съобщения и интернет; като има предвид, че през февруари 2016 г. правителството закри два частни телевизионни канала в Лубумбаши; като има предвид, че в последния си годишен доклад, публикуван през ноември 2015 г., „Журналисти в опасност“, партньорската организация на „Репортери без граници“, изброява 72 случая на нападения срещу журналисти и медии в ДРК и разкрива, че 60 % от нарушенията на свободата на печата се извършват от военни или агенти на службите за сигурност, Националната разузнавателна агенция (ANR) или полицията; като има предвид, че излъчването на предаванията на Радио Франс Ентернасионал бяха временно прекратени, така че да това да съвпадне с протеста „Ден на мъртвия град“;

Н. като има предвид, че Националната индикативна програма за ДРК за периода 2014—2020 г., финансирана с 620 милиона евро от 11-ия Европейски фонд за развитие, отдава приоритет на укрепването на управлението и на принципите на правовата държава, включително провеждането на реформи в съдебната система, полицията и армията;

1. Призовава органите на ДРК изрично да се ангажират да спазят Конституцията и да осигурят навременно провеждане на изборите преди края на 2016 г. в пълно съответствие с Африканската харта за демокрация, избори и управление, както и да гарантират благоприятна среда за прозрачни, заслужаващи доверие и приобщаващи избори; подчертава, че успешното провеждане на избори ще бъде от ключово значение за дългосрочната стабилност и развитие на страната;

2. Изразява дълбока загриженост във връзка с влошаването на положението със сигурността и правата на човека в ДРК, и по-специално относно непрекъснатите съобщения за нарастване на политическото насилие и строгите ограничения и заплахите, пред които са изправени защитниците на правата на човека, политическите опоненти и журналистите преди предстоящия изборен цикъл; настоява, че е отговорност на правителството да предотврати всяко задълбочаване на настоящата политическа криза или ескалиране на насилието и да зачита, защитава и насърчава гражданските и политическите права на своите граждани;

3. Категорично осъжда всякакво използване на сила срещу мирни, невъоръжени демонстранти; припомня, че свободата на изразяване на мнение, на сдружаване и на събрания е в основата на един динамичен политически и демократичен живот; решително осъжда нарастващите ограничения на демократичното пространство и целевите репресии срещу представители на опозицията, гражданското общество и медиите; призовава за незабавното и безусловно освобождаване на всички политически затворници, в това число Ив Маквамбала, Фред Баума и други активисти и поддръжници на „Филимби“ и LUCHA, както и на защитника на правата на човека Кристофър Нгои;

4. Счита, че борбата срещу безнаказаността е предпоставка за възстановяването на мира в ДРК; отправя искане правителството на ДРК съвместно с международните партньори да започне пълно, задълбочено и прозрачно разследване на нарушенията на правата на човека по време на протестите във връзка с изборите, с цел да се посочат всички незаконни действия или откази на права или свободи; настоятелно призовава да се предприемат мерки, които да гарантират, че извършителите на нарушения на правата на човека, военни престъпления, престъпления срещу човечеството и сексуално насилие срещу жени заедно с лицата, отговорни за набиране на деца войници, биват разкривани, идентифицирани, преследвани по съдебен път и наказвани в съответствие с националното и международното наказателно право;

5. Призовава заместник-председателя/върховен представител и държавите членки да използват в пълна степен всички инструменти на политиката, включително препоръките, публикувани в окончателния доклад на мисията за наблюдение на изборите на ЕС от 2011 г., и в доклада на мисията за последващи действия от 2014 г., и да упражни политически натиск на най-високо равнище, за да предотврати разпространението на свързано с изборите насилие в ДРК и евентуално допълнително дестабилизиране на региона на Големите африкански езера;

6. Отбелязва готовността на ЕС и международната общност да подкрепят конгоанския изборен процес, при условие че се публикува валиден график за избори и че се спазват конституционните разпоредби; счита, че тази подкрепа следва да се съсредоточи върху регистрация на гласоподавателите, обучение и сигурност за изборите; настоява, че характерът и размерът на подкрепата от страна на ЕС за изборния процес в ДРК трябва да зависят от постигнатия напредък в изпълнението на препоръките на мисиите за наблюдение на изборите от 2011 г. и 2014 г., по-специално що се отнася до гаранциите за независимост на ННИК, преразглеждането на избирателните списъци, бюджетните изисквания и спазването на конституционните срокове;

7. Призовава конгоанските органи да ратифицират Африканската харта за демокрация, избори и управление при най-ранна възможност;

8. Подчертава ключовата роля на Африканския съюз (АС) за предотвратяване на политическа криза в Централна Африка и приканва държавите — членки на АС, и по-специално ЮАР, да се ангажират в полза на спазването на конституцията на ДРК; настоятелно призовава ЕС да използва всички свои дипломатически и икономически инструменти, включително предстоящото подписване на споразумения за икономическо партньорство, за да се постигне тази цел;

9. Припомня, че пълноценното участие на опозицията, независимото гражданското общество и експерти в областта на изборите в ННИК е важен фактор за осигуряване на легитимността на изборния процес; припомня, че ННИК следва да бъде безпристрастна институция; подчертава, че органите следва да предоставят на ННИК необходимите финансови средства, за да се осигури всеобхватен и прозрачен процес;

10. Призовава заместник-председателя/върховен представител да засили диалога с органите на ДРК съгласно член 8 от Споразумението от Котону, за да се изясни окончателно положението с изборния процес; припомня ангажимента, поет от ДРК в рамките на Споразумението от Котону, за зачитане на демокрацията, принципите на правовата държава и принципите на правата на човека, които включват свободата на изразяване на мнение, свободата на медиите, доброто управление и прозрачността при изпълняване на политическа длъжност; настоятелно призовава правителството на ДРК да спазва тези разпоредби в съответствие с член 11, буква б) и с членове 96 и 97 от Споразумението от Котону, а в противен случай отправя искане към Комисията да започне съответната процедура по членове 8, 9 и 96 от Споразумението от Котону;

11. Призовава ЕС да разгледа възможността за налагане на целенасочени санкции срещу лицата, отговорни за насилствените репресии в ДРК, в това число забрани за пътуване и замразяване на активи, с цел предотвратяване на по-нататъшно насилие;

12. Настоятелно призовава делегацията на ЕС да наблюдава развитието на събитията и да използва всички подходящи средства и инструменти, включително Европейския инструмент за демокрация и права на човека, за да подкрепи защитниците на правата на човека и движенията в защита на демокрацията;

13. Призовава за възстановяване на длъжността докладчик на ООН относно правата на човека в ДРК;

14. Припомня, че мирът и сигурността са предпоставки за успешни избори; отбелязва в тази връзка подновяването на мандата на MONUSCO и призовава за укрепване на нейната компетентност в областта на защитата на цивилните лица в контекста на изборите;

15. Отново изразява дълбоката си загриженост по повод на тревожното хуманитарно положение в ДРК, предизвикано по-специално от насилствените въоръжени конфликти в източните провинции на страната; призовава ЕС и неговите държави членки да продължат своята помощ за народа на ДРК с цел подобряване на условията на живот на най-уязвимите групи от населението и преодоляване на последиците от разселването, продоволствена несигурност, епидемиите и природните бедствия;

16. Осъжда продължаващите актове на сексуално насилие в източната част на Конго; отбелязва, че конгоанските органи са провели 20 съдебни процеса през последните месеци във връзка със сексуално насилие в източната част на Конго, като 19 офицери от армията са осъдени, и че трябва да се направи много повече; решително насърчава органите на Конго да продължат борбата си срещу безнаказаността чрез разследване на случаите на сексуално насилие и съдебно преследване на извършителите;

17. Приветства решението на конгоанските органи да преразгледат случаите на осиновяване, блокирани от 25 септември 2013 г.; отбелязва работата на Конгоанския междуведомствен комитет по отношение на спорадичното издаване на изходни разрешителни за осиновени деца; призовава Междуведомствения комитет да продължи работата си усърдно и последователно в спокойна атмосфера; призовава делегацията на ЕС и държавите членки да следят отблизо ситуацията;

18. Призовава Африканския съюз и ЕС да гарантират постоянен политически диалог между страните от региона на Големите африкански езера, за да предотвратят всяка по-нататъшна дестабилизация;

19. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Африканския съюз, на президента, министър-председателя и Парламента на ДРК, на генералния секретар на ООН, на Съвета на ООН по правата на човека, както и на Съвместната парламентарна асамблея АКТБ—ЕС.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

P8_TA(2016)0089

Към просперираща икономика, основана на данни

Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно „Към просперираща икономика, основана на данни“ (2015/2612(RSP))

(2018/C 050/08)

Европейският парламент,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 2 юли 2014 г., озаглавено „Към просперираща икономика, основана на данни“ (COM(2014)0442),

— като взе предвид въпроса към Комисията, озаглавен „Към просперираща икономика, основана на данни“ (O-000021/2016 — B8-0116/2016),

— като взе предвид предложението за резолюция на комисията по промишленост, изследвания и енергетика,

— като взе предвид член 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз и член 16 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

— като взе предвид своята резолюция от 10 декември 2013 г. относно оползотворяване на потенциала на изчисленията в облак в Европа ([1]),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 6 май 2015 г., озаглавено „Стратегия за цифров единен пазар за Европа“ (COM(2015)0192),

— като взе предвид член 128, параграф 5 и член 123, параграф 2 от своя правилник,

А. като има предвид, че темпът на растеж на пазара на големите информационни масиви до 2017 г. ще бъде шест пъти по-бърз от този на общия пазар на ИКТ и ще достигне обща стойност от 50 милиарда евро според прогнозата за технологиите и услугите в областта на големите информационни масиви в света за периода 2013 — 2017 г., изготвена от Транснационалната корпорация за данни, което може да доведе до 3,75 милиона нови работни места до 2017 г. според публично-частното партньорство в областта на стойността на големите информационни масиви;

Б. като има предвид, че обемът на данните нараства с безпрецедентна скорост, така че ще възлиза на 16 трилиона гигабайта данни до 2020 г., което съответства на годишен темп на растеж на генерирането на данни от 236 %;

В. като има предвид, че решенията, основани на знания, произхождащи от големите информационни масиви, могат да доведат до значително увеличение на производителността и конкурентоспособността, и като има предвид, че ползите от основаната на данни икономика ще доведе до допълнителен ръст на БВП от 1,9 % до 2020 г.;

Г. като има предвид, че развитието на големите информационни масиви е неразделна част от един нов цифров пазар и следва да гарантира разработването на иновативни и конкурентни бизнес модели, като се придържа към рамката на ЕС за защита на данните, тъй като големите информационни масиви могат да са свързани със значителни рискове и предизвикателства, особено за основните права (включително неприкосновеността на личния живот и защитата на данните);

Д. като има предвид, че една бъдеща просперираща икономика може да предостави възможност за растеж и заетост, включително чрез даване на възможност за нови бизнес модели и услуги и подобряване на производителността; като има предвид, че трябва да се постигне добър баланс, за да се създаде правилната рамка за икономически растеж, така че да се запази доверието, като същевременно се гарантират и защитават правата на потребителите чрез ефективен мониторинг, оценка и подходящи ответни действия и при необходимост чрез законодателни средства;

([1]) Приети текстове, P7_TA(2013)0535.

Е. като има предвид, че големите информационни масиви предоставят също възможности за потребителите (напр. удобство, ефикасност и икономии), за предприятията („Индустрия 4.0“) и за управлението (електронно управление), както и по отношение на жилищното настаняване (интелигентни градове), науката, медицината (мобилно здравеопазване), реакцията при бедствия и борбата с престъпността;

Ролята на основаната на данни икономика в рамките на цифровата стратегия на Съюза

1. Очаква ползите от основаната на данни икономика на национално и европейско равнище да окажат въздействие върху обществото и всички видове предприятия във веригата за създаване на стойност; счита, че създаването на основана на данни икономика е в основата на стратегията за цифровия единен пазар, и оценява потенциала ѝ да помогне на Европа да си възвърне конкурентоспособността във високотехнологичните сектори и да ускори икономическото възстановяване на Европа, инвестициите в растежа и иновациите във всички сектори, което може да се постигне само ако съществуват подходяща среда за стопанска дейност и средства за задействане на цифровото преобразуване и ако тези технологии са в съответствие с правната рамка на ЕС относно защитата на данните, така че да бъдат преодолени свързаните с тях рискове и предизвикателства, особено по отношение на основните права, и по-специално правото на неприкосновеност на личния живот и защитата на данните;

2. Подчертава, че основаната на данни икономика изисква експертни умения и от нея се очаква да създаде значителен брой нови работни места в Европа през следващите години;

3. Признава социалните и икономическите ползи, свързани с интегрираното използване на данни във всички сектори на европейската икономика и във всички области на европейските научни изследвания, и подчертава значението на прозрачността по отношение на стойността и използването на събраните данни, правилата за управление и начините, по които данните се събират и обработват; подчертава, че физическите лица следва да разполагат със съвременни, значими права за достъп до информация във връзка с обработването на данни; подчертава в този контекст необходимостта от това да се събират точни статистически данни за степента на осведоменост сред гражданите, предприятията и публичната администрация; подчертава, че цифровизацията на икономиката е важна движеща сила на развитието в областта на големите информационни масиви, и поради тази причина изисква хоризонтален подход с цел растеж на основаната на данни икономика;

4. Счита, че данните представляват ценен актив за дружествата, чиято стойност би могла да се увеличи значително посредством разработването на иновативни и интелигентни начини, които да позволяват интегрирането на притежаваните от дружествата данни със свободно достъпни данни; изисква предприемането на инициативи за повишаване на осведомеността на МСП относно стойността на техните данни и начините, по които те могат да се използват, за да се разработят нови бизнес модели с цел стимулиране на растежа и превръщане на МСП в основен участник в областта на големите информационни масиви;

5. Подчертава, че обработването на някои видове данни, по-конкретно личните данни, попада в обхвата на законодателството на ЕС за защита на данните; във връзка с това настоятелно призовава за бързото приемане на пакета за защитата на данните;

6. Посочва, че защитата на данните и възможностите, произтичащи от интегрираното използване на данни, не се изключват взаимно, тъй като интелигентното използване на възможности може да гарантира съвместимост със защитата на данните; счита, че гарантирането на доверие в тези технологии следва да бъде в центъра както на публичната политика, така и на бизнес моделите, тъй като липсата на доверие може да нанесе съществени вреди на растежа и на иновациите в сектора на цифровите технологии; счита, че е налице съществена необходимост от създаване на съобразена с бъдещето и единна правна рамка за защита на данните с цел да се насърчат растежът и иновациите, и отбелязва отворения и глобален характер на интернет; признава, че законодателството относно защита на данните е технологично неутрално и вече се прилага в пълна степен за дейности с големи информационни масиви, осъществявани в ЕС, и поради това трябва да бъде спазвано изцяло; настоятелно призовава за това публичната политика да включва защитата на личния живот още при проектирането и неприкосновеността на личния живот по подразбиране в цикъла на генериране и анализ на данни, като в същото време използва всички възможности за насърчаване на разработването на потенциала на големите информационни масиви;

7. Счита, че е изключително важно да се разработи регулаторна рамка за справяне с икономическите, технологичните, социалните и културните предизвикателства на основаната на данни икономика, като например достъп до, контрол върху и собственост на данните, и по-специално публичните данни; счита, че сигурността и защитата на данните са фундаментална основа за растежа на промишлеността, основана на данни; подчертава, че намирането на полезни взаимодействия между големите информационни масиви, защитата на данните, сигурността на данните и свободно достъпните данни е основата за нов цифров старт в Европа; изисква да се обърне внимание на следните предизвикателства: собственост на данните,

притежаване, управление, достъп и сигурност, оперативна съвместимост, ограничаване и съхранение на данните, ограничения за използването и повторното използване на данни в цяла Европа, пречки за иновациите в областта на интелектуалния капитал, достъпност и инфраструктура, прозрачни правила за транспортиране, трансгранични механизми, и когато е приложимо, създаване и разпространение на свободно достъпните данни и достъп до тях, както и тяхната достъпност за публичните администрации и доставчиците на услуги;

Инвестиране в икономика, основана на данните (инфраструктура и научноизследователска и развойна дейност)

8. Отбелязва, че основаната на данни икономика зависи от по-широка екосистема на ИКТ, включително от „интернет на предметите“, за снабдяване с данни, от високоскоростни широколентови мрежи за тяхното транспортиране и от компютърни услуги „в облак“ за тяхното обработване, както и от опитни служители, достъп до данни и оперативна съвместимост; изтъква, че този сектор изисква огромни инвестиции в развитието на компютърните услуги „в облак“, компютърната свръхмощност и високоскоростния широколентов достъп, които са предпоставка за успешна цифрова икономика; призовава за по-добра регулаторна рамка и за среда, които са насочени както към частния, така и към публичния сектор; припомня, че инвестициите на частния сектор в мрежовата инфраструктура следва да останат от първостепенно значение; насърчава във връзка с това Комисията и държавите членки да стимулират инвестициите в мрежовата инфраструктура чрез позитивна регулаторна рамка и да продължат да подкрепят широколентовата инфраструктура чрез съществуващите програми, като например Механизма за свързване на Европа, Европейския фонд за стратегически инвестиции (ЕФСИ) и Кохезионния фонд, но само в областите с установени пазарни неуспехи;

9. Изразява загриженост, че цифровото разделение, недостатъчните инвестиции и липсата на техническа стандартизация и съобразено с бъдещето законодателство относно защита на данните биха могли да доведат до икономическо и технологично изоставане на Европа в развитието на основана на данни икономика;

10. Признава значението на оперативната съвместимост и на стандартите за засилване на конкурентоспособността в сектора на ИКТ и значението на проактивната роля на Комисията при възлагането на мандати на стандартизиращи органи; изисква от Комисията да разработи стратегия за стандарти за големите информационни масиви с цел установяването на пропуски в стандартите в европейската промишленост за големи информационни масиви, включително по отношение на МСП и ключови европейски сектори; подкрепя разработването на пазарно ориентирани, доброволни, технологично неутрални, прозрачни, международно съвместими и съобразени с пазара стандарти;

11. Счита, че Програмата за решения за оперативна съвместимост за европейските публични администрации (ISA^2) предлага възможност за разработване на стандарти за оперативна съвместимост за управление на големи информационни масиви в рамките на публичните администрации и при работата им с предприятия и граждани;

12. Приветства предложението на Комисията за разработване на инициатива относно свободното движение на данни; приветства обявяването на европейска инициатива за „свободното движение на данни“, която трябва да премахне съществуващите пречки пред единния пазар за данни; призовава Комисията да направи широк и прозрачен преглед на създаването на основана на данни икономика с цел предвиждане на потребностите по отношение на необходимите технологии и премахване на пречките пред иновациите в Европа; изисква тази инициатива да даде отговор на следните предизвикателства: сигурност на данните, оперативна съвместимост, собственост, ограничаване и съхранение на данните, ограничения за използването и повторното използване на данни в цяла Европа, прозрачни правила за транспортиране, трансгранични механизми и обмен на свободно достъпни данни между администрациите, предприятията и гражданското общество;

13. Отбелязва, че успехът на големите информационни масиви зависи от по-широка екосистема на ИКТ, включително „интернет на предметите“, за снабдяване с данни, от високоскоростни широколентови мрежи за тяхното транспортиране и от компютърни услуги „в облак“ за тяхното обработване;

14. Счита, че ЕС трябва да улесни процедурите за отпускане на безвъзмездни средства и да увеличи финансирането за научноизследователската дейност и иновациите, свързани с интегрираното използване на данни, цифровите иновации и развитието на пазара в области, за които е установено, че носят добавена стойност за гражданите, обществото и икономиката и ефективно насърчават навлизането на пазара на иновативни продукти и услуги; счита във връзка с това, че трябва да бъде изготвена обща европейска пътна карта за държавите членки и за ЕС със средносрочна и дългосрочна перспектива и тя да бъде съчетана със стабилна финансова рамка, която да позволява напредък в областта на електронната научноизследователска дейност; счита, че свободния софтуер може да играе важна роля за постигане на тези цели;

15. Отбелязва инициативите на Комисията за създаване на публично-частни партньорства (ПЧП) въз основа на развитието на основаната на данни икономика, тъй като сътрудничеството между публичния и частния сектор е изключително важно за откриване на пречките пред развитието на необходимите технологии; признава, че Комисията и европейската промишленост в областта на данните поеха ангажимент да инвестират 2,5 милиарда евро в ПЧП с цел укрепване на сектора на данните и извеждане на Европа на челни позиции в световната надпревара по отношение на данните чрез увеличаване в максимална степен на потенциала на цифровата икономика; посочва, че достъпът до портали за данни със свободен достъп и научноизследователски електронни инфраструктури е един от възможните начини за намаляване на възможните недостатъци за изследователите и МСП в отдалечените региони;

16. Приветства създаването на иновационни пространства — зони, в които вече има концентрация на стопанска дейност и умения, които могат да бъдат увеличени, което да позволи експериментиране със свързани с данни технологии в рамките на иновационни клъстери, които създават екосистеми и междусекторни проекти за индустриални платформи с цел изграждане на мрежи между реалната и цифровата икономика; подчертава, че тези пространства следва да служат като бизнес инкубатори, които да обучават предприятията как използването на данни може да се превърне във възможности за стопанска дейност и да насърчават растежа и интернационализацията на МСП и на иновативните стартиращи предприятия; призовава да бъдат създадени по-тесни партньорства между предприятията и университетите и научноизследователските центрове с цел насърчаване на иновациите в областта на големите информационни масиви; във връзка с това изтъква, че се инвестира в инициативи, като например „Широка коалиция за работни места в сферата на цифровите технологии“ и „Европейска седмица на електронните умения“;

17. Насърчава Комисията и държавите членки да въведат модерна и съобразена с бъдещето регулаторна рамка, която да стимулира и насърчава инвестициите в мрежовата инфраструктура, необходима за бъдещите изисквания на свързаната цифрова икономика, както и да приемат политики, които да позволят на „интернет на предметите“ да процъфтява и да осигурят достатъчни капацитети и скорости на данните, като разширят мобилните технологии и насърчат разгръщането на IPv6;

18. Подчертава, че е необходима по-добра координация с цел постигане на отвореност по отношение на стандартите и оперативна съвместимост на системите и платформите за сътрудничество;

19. Изисква от Комисията да приеме политики за отстраняване на прекомерни пречки пред иновативните сектори, да стимулира инвестициите в научноизследователската и развойната дейност и европейската стандартизация и да разреши настоящия проблем, свързан с нарушаване на патентите от ключово значение за стандартите; счита, че е необходимо постигането на подходящ баланс между лицата, инвестиращи в научноизследователска дейност и иновации с цел разработване на подобни ключови патенти, и лицата, които извличат ползи от наличието на тези патенти; подчертава, че патентите от ключово значение за стандартите са важен елемент от стандартизацията и част от бизнес модела на значителен брой европейски предприятия в областта на ИКТ; призовава за мерки за запазване на висококачествена система за стандартизация, която може да привлече най-добрия технологичен принос, да осигури оперативно съвместими и иновативни цифрови услуги и приложения и да предостави възможност за сключването на споразумения за лицензиране на патенти при справедливи, разумни и недискриминационни условия; при все това счита, че е необходимо да се положат допълнителни усилия за улесняване на достъпа и премахване на цифровите пречки пред хората с увреждания;

20. Счита, че за да се извлекат най-много ползи от иновациите в областта на големите информационни масиви, принципът на „Хоризонт 2020“ за „отговорни иновации“ следва да ръководи откриването на възможности за ускоряване на навлизането на пазара, особено за МСП;

21. Изисква от Комисията да осигури инвестиции в инфраструктурата и в съобразено с бъдещето развитие на компютърните услуги „в облак“ в Европа, като повиши правната сигурност относно задълженията и отговорностите на всяка страна, гарантира изпълнението на мерките за обща сигурност и защита на данните, позволи на данните да преминават границите и насърчи подходяща бизнес среда за развитие на ефикасен, отворен и глобален пазар;

Създаване на основана на данни икономика за пазара на Съюза

22. Счита, че големите информационни масиви имат потенциала да дадат тласък на икономическата производителност и да подобрят услугите за потребителите и за правителствата; признава, че големите информационни масиви могат да доведат до повече бизнес възможности и до по-голяма наличност на знания и капитали, при условие че правителствата и заинтересованите лица работят съвместно по конструктивен начин; при все това подчертава, че настоящият фрагментиран единен пазар подкопава развитието на икономиката, основана на данни, големите информационни масиви, компютърните услуги „в облак“, „интернет на предметите“ и други технологии, основани на данни;

23. Счита, че основните технологични пречки пред развитието на икономиката, основана на данни, включват липсата на оперативна съвместимост и на обща рамка за интерфейс, която да улеснява комуникацията между сензорите и машините, както и между виртуалния и физическия свят, недостатъчната наличност на свободно достъпни данни и липсата на пазарни условия, които да дадат възможност на предприемачите да създават иновации и да се разрастват; изисква от Комисията да стимулира съвместни научни изследвания, за да се намери отговор на тези въпроси;

24. Изисква от Комисията да стимулира и да насърчава съвместните научни изследвания за създаването на обща рамка за интерфейс, за да се намалят двойните стандарти и да се осигури техническа и семантична оперативна съвместимост с оглед на прилагане на процес за определяне на стандарти въз основа на потребностите на потребителите и на предприятията;

25. Приветства обявяването на европейска инициатива за „свободното движение на данни“, която трябва да премахне съществуващите пречки пред единния пазар за данни;

26. Призовава за съобразена с бъдещето регулаторна среда, която да се приспособява към променящия се характер на пазара, да е технологично неутрална, да насърчава създаването на стартиращи предприятия и навлизането на пазара на нови оператори, да създава еднакви условия на конкуренция и лоялна конкуренция, като същевременно избягва прекомерната регулаторна тежест, и да гарантира пълно съответствие със стандартите за защита на данните и неприкосновеността на личния живот; във връзка с това приветства плановете на Комисията за преглед на Директивата за правото на неприкосновеност на личния живот и електронни комуникации; отбелязва, че регулаторните действия следва да се направляват от нуждите на пазара; счита, че еднаквите условия на конкуренция следва да бъдат средата, в която всички субекти, малки и големи, могат да инвестират, да създават иновации и да се конкурират в полза на европейските крайни потребители по отношение на избора и на приемливите цени;

27. Отбелязва значението на свободно достъпните данни като висококачествена суровина за развитието на информационни услуги и продукти с добавена стойност; подчертава, че данните, генерирани от публичните институции и европейските научноизследователски програми, използващи публични средства по програми, като например „Коперник“ и „Галилео“, следва да бъдат достъпни за европейските граждани посредством модел на отворен достъп и да бъдат достъпни за публичните администрации и частните предприятия, така че те да могат да подобрят качеството на услугите си, като същевременно зачитат действащите права на интелектуална собственост;

28. Отбелязва, че следва да бъдат налични повече данни с оглед на постигане на по-конкурентоспособна и иновативна основана на данни икономика и че следователно интернет платформите следва да бъдат насърчавани да освобождават своите набори от данни като свободно достъпни данни в анонимен и обобщен вид в съответствие с правилата за защита на данните;

29. Счита, че са необходими повече усилия по отношение на анонимизирането и псевдонимизирането на данните като предпоставка за творчески иновации в областта на данните и важна стъпка за намаляване на пречките за навлизане на пазара пред стартиращи предприятия и МСП; счита, че внедряването на технологии, включително извличане на текст и данни, ще бъде важен фактор за получаване на добавена стойност от свободно достъпните набори от данни; посочва обаче, че трябва да се прави ясно разграничение между обработването на лични данни и друг вид данни и че трябва да бъдат разработени технологичните решения, които да засилват защитата на личния живот още при проектирането;

30. Подчертава, че всички принципи, предвидени в законодателството на ЕС за защита на личните данни, като справедливост и законност, ограничаване в рамките на целта, правно основание за обработване на данните, съгласие, пропорционалност, точност и ограничени периоди на запазване на данни, трябва да бъдат спазвани от доставчиците на големи информационни масиви при обработването на лични данни; в този контекст припомня становището на Европейския надзорен орган по защита на данните относно правото на неприкосновеност на личния живот и конкурентоспособността в ерата на големите информационни масиви;

Насърчаване на стартиращи предприятия и на МСП в основаната на данни икономика

31. Признава необходимостта от разработване на солидна база доставчици на услуги, от насърчаване на ползите и предимствата на интегрираното използване на данни за икономиката и обществото и от укрепване на доверието на МСП в технологиите, свързани с големите информационни масиви; признава необходимостта от подкрепа на широкото прилагане на услуги в областта на големите информационни масиви с цел подобряване на ефективността в различни икономически сектори и от подкрепа на доставчиците на нови услуги; изисква да се създаде „обслужване на едно гише“, за да се помогне на МСП да използват по-добре своите собствени данни и публичните данни, като същевременно спазват законите на ЕС за защита на данните;

32. Изразява съжаление във връзка с факта, че много идеи и възможности се губят или се осъществяват извън Европа поради въпроси, свързани с мащаба, произтичащи от пречки, като например административна тежест и достъп до финансиране, всички от които имат отрицателно въздействие върху конкурентоспособността на Европа; изисква придобиването от частен капитал да се улесни чрез предоставянето на подходящи стимули, включително усилия за справяне с предизвикателствата, произтичащи от различните национални административни, регулаторни и данъчни правила; призовава за стимулиране на разработването на екосистеми, които да сближават публичните и частите институции, като предоставят технологии и инфраструктура на стартиращи предприятия, които предоставят идеи за прилагане;

33. Припомня, че само 1,7 % от дружествата използват в пълна степен напреднали цифрови технологии въпреки предимствата, до които цифровите инструменти могат да доведат, във всички икономически сектори; настоятелно призовава Комисията и държавите членки да създадат стратегия за цифрово предприемачество;

34. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да създадат европейски центрове за цифрова икономика, които да включват използване на големи информационни масиви и други технологии, свързани с данни, от страна на предприемачи, МСП и иновационни дружества и да обхващат научните изследователи и икономиката като цяло; призовава Комисията и държавите членки да насърчат създаването на иновационни пространства и клъстери с цел подпомагане на развиването на умения, създаването на конкурентно предимство в областта на интелектуалния капитал и по-доброто разбиране на перспективите и ограниченията на технологиите, използващи големи информационни масиви;

35. Изисква от ЕС и неговите държави членки да подобрят своите координирани усилия в рамките на училищата и учебните заведения, за да превърнат ИКТ в привлекателна професионална област, по-специално за жените и момичетата, и счита, че тези усилия следва да включват мерки за насърчаване на по-предприемчиви нагласи и за улесняване на навлизането в предприемачеството, свързано с големи информационни масиви, чрез основаването на нови стартиращи предприятия в тази област, като по този начин се създадат повече възможности за заетост; подчертава, че е важно да бъде възприет мултидисциплинарен подход към обучението на специалистите и изграждането на екип;

36. Изисква предприемането на инициативи и препоръчването на модели за финансиране, които да насърчават ученето през целия живот и мерките, приспособени към потребностите на всички, включително на възрастните хора, и които да улесняват достъпа до образование, за да дадат възможност на специалистите да разширят уменията си в областта на ИКТ и на обработването на данни с цел да се увеличи броят на специалистите с умения, свързани с цифровите технологии; призовава за това да се придаде по-голямо значение на цифровото преобразуване на предприятия в програмите за продължаващото обучение и да бъдат изготвени програми за електронно лидерство; подчертава необходимостта от улесняване на движението на квалифицираните работници в целия ЕС и от мерки за преодоляване на недостига на умения, включително конкретни мерки за привличане на таланти;

37. Подкрепя инициативи за включване на кодирането и учебни предмети, свързани с обработването на данни, в националните учебни програми; подчертава многобройните предимства на свободния софтуер в областта на образованието и призовава за отделяне на по-специално внимание върху гарантирането, че тези нови учебни програми мотивират децата да открият своите таланти и да участват в науката в областта на данните и кодирането на данните;

38. Счита, че ЕС и неговите държави членки следва да увеличат усилията си за предотвратяване на изтичането на мозъци на високообразовани и квалифицирани експерти в други региони извън Европа;

39. Призовава за подкрепа на развитието на инструменти за интерфейс, за да се даде възможност на обикновените крайни потребители в МСП да разработват бизнес модели, основани на данни;

Включване на обществеността

40. Призовава за насърчаване на инициативи за повишаване на осведомеността и за насърчаване на публичен дебат в държавите членки и на европейско и международно равнище относно ползите и стойността, особено по отношение на тези групи, които все още нямат достъп до цифрови технологии или не ги познават достатъчно; призовава за инициативи, които да дадат възможност на гражданите да използват и ценят данните си, по-специално по отношение на разработването на нови иновативни услуги, и да повишат осведомеността относно ползите и стойността на големите информационни масиви за обществото;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

41. Изтъква, че големите информационни масиви имат потенциала да ускорят значително развитието на иновативните публични услуги въз основа на използването на свободно достъпни правителствени данни и повторната употреба на информация от публичния сектор; поради това приветства възможностите, които цифровата инфраструктура и интегрираното използване на данни предлагат, за увеличаване на общественото участие и ангажираност посредством различни форми на електронно управление и електронна демокрация;

42. Настоятелно призовава Комисията и държавите членки да ускорят действията за разработване на електронно управление; признава по-специално стойността на „интернет на предметите“ и призовава Комисията да координира рамката за цифров единен пазар със съществуващите цели на „Европа 2020“; подчертава необходимостта от това да се използват също така изцяло предимствата на икономиката на съвместната употреба и на всеобхватно участие на гражданското общество и гражданите;

o

o o

43. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

P8_TA(2016)0090

Положението в Еритрея

Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно положението в Еритрея (2016/2568(RSP))

(2018/C 050/09)

Европейският парламент,

— като взе предвид своите предходни резолюции относно Еритрея, и по-специално резолюциите от 7 февруари 2002 г. ([1]), от 18 ноември 2004 г. ([2]) и от 15 септември 2011 г. ([3]) относно положението с правата на човека в страната, включително случая на Давит Исаак,

— като взе предвид резолюции 751 (1992), 1882 (2009), 1907 (2009), 2023 (2011) и 2244 (2015) на Съвета за сигурност на ООН, с които беше продължено оръжейното ембарго, наложено на Еритрея, до 15 ноември 2016 г., и доклада от 19 октомври 2015 г. на Групата за наблюдение на Сомалия и Еритрея,

— като взе предвид доклада, представен пред Съвета по правата на човека на 19 юни 2015 г. от специалния докладчик относно положението с правата на човека в Еритрея, Шийла Б. Кийтарут,

— като взе предвид Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС (Споразумението от Котону), както е преразгледано през 2005 г. и 2010 г., по което Еритрея е страна,

— като взе предвид Решение 2010/127/ОВППС на Съвета от 1 март 2010 г. относно ограничителни мерки срещу Еритрея ([4]), изменено с Решение 2010/414/ОВППС на Съвета от 26 юли 2010 г. ([5]) и допълнително изменено с Решение 2012/632/ОВППС на Съвета от 15 октомври 2012 г. ([6]),

— като взе предвид заключенията на работната група А за контрол към комисията по развитие на Европейския парламент от 11 ноември 2015 г.,

— като взе предвид изявлението на говорителя на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) от 18 септември 2014 г. относно политическите затворници в Еритрея,

— като взе предвид доклада на ЕСВД относно партньорството между Еритрея и Европейския съюз от 2015 г.,

— като взе предвид доклада за страната на Службата на ООН за равенство между половете и овластяване на жените относно правителството на Държавата Еритрея от юни 2014 г.,

— като взе предвид националната индикативна програма за Еритрея по линия на 11-ия Европейски фонд за развитие от 3 февруари 2016 г.,

— като взе предвид изявлението пред медиите, направено от Анкетната комисия на ООН за правата на човека в Еритрея на 8 юни 2015 г.,

— като взе предвид Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унизително отнасяне или наказание,

— като взе предвид декларациите от 23 ноември 2011 г. и 25 юни 2013 г. на съпредседателите на Съвместната парламентарна асамблея АКТБ—ЕС относно положението с правата на човека в Еритрея,

— като взе предвид своето разискване от 27 май 2015 г. относно помощта на ЕС за развитие за Еритрея с оглед на документираните нарушения на правата на човека,

([1]) ОВ C 284 E, 21.11.2002 г., стр. 359.
([2]) ОВ C 201 E, 18.8.2005 г., стр. 123.
([3]) ОВ C 51 E, 22.2.2013 г., стр. 146.
([4]) ОВ L 51, 2.3.2010 г., стр. 19.
([5]) ОВ L 195, 27.7.2010 г., стр. 74.
([6]) ОВ L 282, 16.10.2012 г., стр. 46.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

— като взе предвид Конституцията на Еритрея, приета през 1997 г., която гарантира гражданските свободи, включително свободата на религията,

— като взе предвид конвенциите на Международната организация на труда № 29 относно принудителния труд, № 105 относно премахването на принудителния труд и № 87 за синдикалната свобода и закрилата на правото на синдикално организиране,

— като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите от 1981 г.,

— като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г.,

— като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,

— като взе предвид член 123, параграфи 2 и 4 от своя правилник,

А. като има предвид, че ЕС предоставя подкрепа на Еритрея от обявяването на нейната независимост от Етиопия през 1993 г.; като има предвид, че първоначалното обещание за демокрация и принципи на правовата държава след обявяването на независимостта на страната беше възпрепятствано от правителството на Еритрея, използвайки за претекст националната отбрана и военната служба; като има предвид, че президентските избори, насрочени за 1997 г., никога не бяха проведени, и като има предвид, че ратифицираната през същата година конституция никога не беше приложена; като има предвид, че регионалните избори от 2009 г. все още не са проведени; като има предвид, че дори преди разпускането на Народното събрание през 2002 г. законите се приемаха с правителствени укази;

Б. като има предвид, че обявяването на независимостта на Еритрея от Етиопия през 1993 г. създаде очаквания у международната общност и сред народа на Еритрея, че това ще помогне на този народ да изгради страна, в която правата на човека се зачитат и в която няма репресии; като има предвид, че това не се случи, а вместо това са налице още по-големи репресии и още повече нарушения на правата на човека;

В. като има предвид, че в доклада на специалния докладчик на ООН се отбелязва, че Еритрея е сред страните с най-лоши резултати в областта на правата на човека по света, като нарушения на правата на човека редовно се извършват всеки ден и през последните години не е отбелязан напредък; като има предвид, че много млади хора са напуснали страната, за да избягат от репресивното правителство и задължителната военна служба, която често започва от най-ранна възраст, като има предвид, че установеният 18-месечен срок на служба често не се спазва, като повечето еритрейци служат за неограничен срок, и като има предвид, че подобно удължаване на задължителната военна служба възпрепятства потенциала на страната за икономически растеж; като има предвид, че всякакво увеличение на възнаграждението за военна служба е лишено от смисъл, тъй като неотдавнашното обезценяване на накфа и банковите ограничения доведоха до текущия дефицит в страната; като има предвид, че много от наборниците извършват принудителен труд и граждански повинности; като има предвид, че повечето от лицата на военна служба продължават да се намират в положение на робство, при което всяка работа, всички заявления за работа и възможността за водене на семеен живот подлежат на контрол; като има предвид, че свободата на вероизповедание и на съвестта, свободата на медиите и свободата на изразяване на мнение не са гарантирани;

Г. като има предвид, че Анкетната комисия на ООН относно правата на човека в Еритрея установи, че нарушенията в областта на извънсъдебните екзекуции, изтезанията (включително сексуални изтезания и сексуално робство), военната служба като форма на робство, принудителният труд и политиката на „стреляне на месо“ по границата могат да представляват престъпления против човечеството;

Д. като има предвид, че неправителствената организация „Хюман райтс уоч“ подчертава, че няма свобода на религията в Еритрея; като има предвид, че правителството налага тежък тормоз на гражданите, които практикуват религии, различни от четирите признати от него; като има предвид, че дори по отношение на признатите религии правителството се намесва в религиозните практики на гражданите;

Е. като има предвид, че хомосексуалните действия са незаконни в Еритрея и че правителството отказва да приложи законодателство за борба с дискриминацията в защита на лесбийките, гейовете, бисексуалните, трансполовите и интерсексуалните лица;

Ж. като има предвид, че дискриминацията и насилието срещу жените присъстват във всички области на обществото в Еритрея; като има предвид, че жените не само са изложени на изключително висок риск от сексуално насилие в армията и във военните тренировъчни лагери, но също така и в обществото като цяло, в което насилието срещу жените се извършва в среда на безнаказаност; като има предвид, че според данни 89 % от момичетата в Еритрея са били подложени на генитално осакатяване; като има предвид, че през март 2007 г. правителството издаде прокламация за обявяване на генталното осакатяване на жени за престъпление, за забрана на тази практика и за подпомагане на образователни програми за възпиране на практиката през въпросната година; като има предвид, че жените могат да загубят правото си на купони за храна и на достъп до земя;

З. като има предвид, че огромен брой граждани на Еритрея са задържани по различни неоснователни причини, като например изразяване на независими мнения или без ясна обосновка, и това продължава за неопределен период от време; като има предвид, че задържаните лица, включително деца, са държани при извънредно тежки условия, които в някои случаи са равносилни на изтезание или лишаване от медицински грижи; като има предвид, че задържаните жени често са пазени от мъже служители, като по този начин се увеличава рискът от сексуално и основано на пола насилие; като има предвид, че според индекса на Фрийдъм Хаус (доклад за 2015 г.) Еритрея продължава да се нарежда в класацията на държавите с най-репресивна среда за медиите и е получила възможно най-ниския резултат, съгласно който е „най-лоша сред лошите“, и е сред държавите с най-ниски проценти на достъп до интернет — едва 1 % — по света;

И. като има предвид, че в изявлението, направено в Брюксел на 18 септември 2014 г. от говорителя на ЕСВД, се изразява загриженост относно задържането на група от 11 парламентаристи и видни членове на Народния фронт за демокрация и справедливост (НФДС) от 18 септември 2001 г. насам без обвинение, съдебно решение или възможност за среща с адвокат, както и относно незаконното задържане от 23 септември 2001 г. насам на 10 независими журналисти, включително Давит Исаак, гражданин на Швеция и единствения европеец, лишен от свобода поради убежденията си; като има предвид, че патриархът Абуне Антониос продължава да бъде държан в изолация и под домашен арест от януари 2006 г. насам;

Й. като има предвид, че няма свобода на печата, тъй като независимите медии са забранени в Еритрея, която за осем поредни години е на последно място в класацията на световния индекс за свобода на печата на „Репортери без граница“ от оценяваните 170—180 държави;

К. като има предвид, че Еритрея заема 186-о място от общо 188 държави в индекса на човешкото развитие за 2015 г. съгласно доклада относно човешкото развитие на ПРООН от 2015 г.;

Л. като има предвид, че според специалния докладчик на ООН относно положението с правата на човека в Еритрея загриженост пораждат три основни области, а именно: упражняването на икономическите, социалните и културните права, включително правото на подходящи жилищни условия; незаконното превеждане през граница и трафикът; както и нарастването на броя на непридружените малолетни или непълнолетни лица, които са част от над 5 000-те души, напускащи ежемесечно страната;

М. като има предвид, че на 26 юни 2015 г. стотици еритрейски бежанци протестираха пред седалището на Африканския съюз с искане регионалната организация да настоява за провеждане на демократични реформи в тяхната страна на произход; като има предвид, че протестиращите обвиниха дългогодишния президент на Еритрея Исаяс Афеверки, че е диктатор, и настоятелно призоваха Африканския съюз да предприеме действия;

Н. като има предвид, че през ноември 2015 г. ООН предупреди за тежка суша в Африканския рог в резултат от действащия модел на „Ел Ниньо“; като има предвид, че през декември 2015 г. ООН заяви, че това е най-голямата регистрирана досега суша в региона, която намали реколтата с 50 % до 90 %; като има предвид, че в резултат на това Еритрея е сред държавите, които ще се сблъскат със значителното предизвикателство да гарантират продоволствената сигурност на своето население;

О. като има предвид, че в пълно противоречие с реалността във връзка със сушата президентът на Еритрея отхвърли страховете за продоволствена криза, като заяви, че страната няма да бъде изправена пред никаква криза независимо от намаляването на селскостопанската продукция;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

П. като има предвид, че ЕС представлява важен донор за Еритрея по отношение на помощта за развитие и подпомагането;

Р. като има предвид, че правителството на Еритрея едностранно преустанови помощта през 2011 г. и не признава публично своето сътрудничество и партньорство с ЕС; като има предвид, че Еритрея не улеснява възможността за членове на ЕП да посетят Еритрея свободно и без проверки;

С. като има предвид, че загубата на препитание подтиква жените и децата да напускат страната; като има предвид, че през 2015 г. гражданите на Еритрея, които напускат своята страна, представляват четвъртата най-многобройна група хора, които рискуват опасното пътуване до Европа (след гражданите на Сирия, Ирак и Афганистан) и които се оставят в ръцете на безпощадни контрабандисти на хора, за да осъществят опасното прекосяване на Средиземно море; като има предвид в тази връзка, че положението в Еритрея пряко засяга Европа, тъй като ако правата на човека се зачитат и защитават в страната и ако хората могат да живеят там без страх, гражданите на Еритрея ще могат да се завърнат в своята родина;

Т. като има предвид, че според Върховния комисар на ООН за бежанците над 400 000 еритрейци, или 9 % от общия брой на населението, са напуснали страната; като има предвид, че според данни на ВКБООН около 5 000 еритрейци напускат страната всеки месец, като това се обяснява до голяма степен с продължаващите сериозни нарушения на правата на човека; като има предвид, че през 2015 г. в 69 % от случаите на лица, търсещи убежище, които са граждани на Еритрея, на заявителите е предоставен бежански статут в ЕС, а още 27 % от заявителите са получили субсидиарна закрила, което илюстрира сериозността на преследването в Еритрея;

У. като има предвид, че трафикът на хора в Синай с цел откуп с практикуване на тежки изтезания е причина за убийства и изчезвания на множество еритрейски бежанци, които са били отвлечени, а сериозно травмираните оцелели лица не са получили нито грижи, нито подкрепа; като има предвид, че преобладава пълна безнаказаност, а извършителите не са били изправени пред съд; като има предвид, че следва да се обърне специално внимание на непридружените деца — жертва на трафик на хора, тъй като те се нуждаят от специални мерки за помощ и подкрепа поради особено уязвимото си положение;

Ф. като има предвид, че на 22 февруари 2016 г. програмата на Междуправителствения орган за развитие (IGAD) за сектора на сигурността официално представи в Адис Абеба, Етиопия, доклад относно проучване, озаглавен „Human Smuggling and Trafficking on the Horn of Africa-Central Mediterranean Route“ (Незаконно превеждане през граница и трафик на хора по маршрута Африкански рог — Централно Средиземноморие);

Х. като има предвид, че Еритрея подкрепя процеса от Хартум (инициатива на ЕС и Африканския съюз, стартирана на 28 ноември 2014 г. с цел предприемане на мерки относно въпроса за миграцията и трафика на хора), който включва изпълнението на конкретни проекти, включително изграждане на капацитет за съдебната система и повишаване на осведомеността;

Ц. като има предвид, че първоначално ЕС наложи санкции на Еритрея през март 2010 г. с цел изпълнение на Резолюция № 1907 (2009) на Съвета за сигурност на ООН, и като има предвид, че те включваха оръжейно ембарго, ограничения за пътуване и замразяване на активи по отношение на лица, които представляват заплаха за мира и националното помирение;

Ч. като има предвид, че ЕС има пряк интерес от стабилизирането на Еритрея, тъй като настоящото положение принуждава значителна част от населението да бяга, като хиляди хора загиват в резултат на престъпни дейности, включително незаконно превеждане през граница на мигранти и трафик на хора;

Ш. като има предвид, че режимът простира своята тоталитарна хватка до еритрейската диаспора и събира парични средства от членовете на диаспората чрез изнудване, като налага 2 % данък върху доходите на живеещите в чужбина, шпионира ги и преследва членовете на семейството, които са останали в Еритрея, на основание на считани за нарушения действия; като има предвид, че на 28 януари 2016 г. министърът на националното развитие на Еритрея и ръководителят на делегацията на ЕС подписаха в Асмара националната индикативна програма (НИП) в рамките на 11-ия Европейски фонд за развитие (ЕФР), която възлиза на 200 милиона евро за следващите пет години; като има предвид, че действията следва да се съсредоточат върху енергията от възобновяеми източници, управлението и управлението на публичните финанси, по-конкретно в енергийния сектор;

Щ. като има предвид, че на 13 ноември 2015 г. комисията на ЕП по развитие поиска Комисията и ЕСВД да вземат предвид заключенията, изпратени до Комитета за ЕФР по проекта за национална индикативна програма за Еритрея, които се отнасяха до мащаба и тежестта на нарушенията на правата на човека, извършвани от режима на Еритрея, липсата на надеждност на този режим като партньор в рамките на сътрудничеството за развитие, повсеместната корупция и почти пълната липса на прозрачност в управлението на публичните финанси в страната, както и риска от злоупотреба със средствата от ЕФР за управление на миграцията; като има предвид, че комисията по развитие призова Комитета за ЕФР да не приема НИП до провеждането на допълнително обсъждане на въпроса; като има предвид, че позицията на Парламента беше пренебрегната;

АА. като има предвид, че Народният фронт за демокрация и справедливост е установил контрол и наблюдение над бежанските общности и общностите на диаспората чрез посолствата, които участват в изнудване чрез данъчно облагане на диаспората и „доброволни“ вноски в замяна на услуги, като например документи за самоличност, паспорти, свидетелства за раждане и важни документи, от които бежанците могат да зависят; като има предвид, че тези практики са в нарушение на Виенската конвенция за дипломатическите отношения; като има предвид, че лидери на младежката организация на Народния фронт за демокрация и справедливост в Нидерландия са започнали съдебни кампании срещу нидерландски представители на академичните среди, медии и правителствени институции, с подкрепата на политическото ръководство в Асмара, вероятно за да принудят критиците на режима да замълчат; като има предвид, че специалният докладчик на ООН относно положението с правата на човека също беше подложен на заплахи;

1. Отбелязва с голяма загриженост продължаващото бедствено положение с правата на човека и пълното отсъствие на принципите на правовата държава и на свободата на медиите в Еритрея;

2. Подчертава, че решаването на въпросите във връзка с дефицита на правосъдие, демократичното управление и възстановяването на принципите на правовата държава трябва да се ползва с приоритет, като се прекрати авторитарното управление чрез страх от произволно задържане и държане в изолация, от изтезания и от други нарушения на правата на човека, някои от които могат да представляват престъпления срещу човечеството;

3. Настоятелно призовава правителството на Еритрея да сложи край на системата на военна служба за неопределено време чрез демобилизация на наборниците, които са завършили своята задължителна 18-месечна служба, и чрез ефективно прекратяване на практиката на налагане на принудителен труд на наборниците след изтичане на този период, да осигури възможност за отказ от военна служба поради вътрешни убеждения и да сложи край на задължението всички ученици да прекарват своята последна година на училищно образование във военен тренировъчен лагер; призовава правителството на Еритрея да гарантира, че никой не е задължаван да премине военно обучение преди навършване на 18 години, както и че не се набират граждани над обичайната наборна възраст; отбелязва, че през февруари 2016 г. еритрейските органи припомниха, че споразумението с ЕС няма да доведе до реформа на политиката на Еритрея относно военната служба;

4. Счита, че Комитетът за ЕФР трябваше да вземе под внимание препоръките на комисията по развитие да не приема НИП и да започне допълнително обсъждане; счита, че решението за приемане на НИП за Еритрея въпреки несъгласието на Парламента показва наличието на демократичен дефицит и сериозно подкопава ролята на Парламента за гарантиране на ефективното изпълнение на целите на ЕС в областта на развитието; призовава във връзка с това на Парламента да бъдат дадени правомощия за контрол върху ЕФР чрез обвързващо междуинституционално споразумение съгласно член 295 от Договора за функционирането на Европейския съюз; подчертава, че заключенията на комисията по развитие относно проектите на програмните документи следва да бъдат изпращани автоматично от Комисията до постоянните представителства на държавите членки;

5. Отбелязва отпускането на 200 милиона евро през следващите пет години за НИП в рамките на 11-ия Европейски фонд за развитие с цел насърчаване на намаляването на бедността и социално-икономическото развитие, справяне с основните икономически и политически причини за миграцията и финансиране на проекти, свързани с възобновяемата енергия, енергийната ефективност и икономическото управление; припомня, че този пакет допълва други области на сътрудничество, като например Европейския инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ);

6. Призовава Комисията да гарантира, че отпуснатото финансиране не се използва от еритрейското правителство, а е строго предназначено за удовлетворяване на потребностите на еритрейския народ по отношение на развитие, демокрация, права на човека, добро управление и сигурност, както и свобода на словото, свобода на печата и свобода на събранията; настоятелно призовава ЕС да гарантира обвързаността с условия на наскоро одобрената помощ и също така да гарантира, че НИП подкрепя Еритрея в предприемането на важна промяна в енергийната политика на страната, за да стане електроенергията достъпна за всички, особено в селските райони, които понастоящем все още са без електричество; счита освен това, че свързаният с управлението компонент на НИП следва да поставя силен акцент върху изпълнението на препоръките на провеждания от ООН универсален периодичен преглед по отношение на правата на човека;

7. Припомня, че едно непридружено малолетно или непълнолетно лице е преди всичко дете, потенциално изложено на опасност, и че закрилата на децата, а не политиките в областта на имиграцията, трябва да бъде водещият принцип за държавите членки и за ЕС при разглеждането на случаи на непридружени малолетни или непълнолетни лица, така че да се зачита основният принцип за висшия интерес на детето; припомня, че без изключение всяко лице на възраст под 18 години следва да се счита за дете и следователно за малолетно или непълнолетно лице; изтъква, че непридружените малолетни или непълнолетни лица, по-специално момичетата, са изложени в двойно по-висока степен на проблеми и трудности, отколкото останалите малолетни или непълнолетни лица;

8. Призовава международната общност и партньорите на Еритрея в областта на развитието да се намесят във връзка с положението и да окажат натиск върху правителството на Еритрея да разреши чуждестранна помощ в подкрепа на уязвимите общности, преди кризата да се влоши; призовава настоятелно ЕС да предприеме спешни и ефективни мерки, за да помогне на народа на Еритрея да повиши своята устойчивост на Ел Ниньо, за да се гарантират продоволствената сигурност, достъпът до вода и санитарно-хигиенните условия;

9. Продължава да бъде силно загрижен относно положението с правата на човека в страната; отново призовава еритрейските органи за незабавно и безусловно освобождаване на парламентаристите, журналистите (включително шведския гражданин Давит Исаак, за когото няма информация от 2005 г. насам), политическите затворници и лицата, лишени от свобода заради убежденията си;

10. Насърчава Комисията да поиска ясни гаранции от еритрейското правителство, че ще проведе демократични реформи и ще осигури зачитането на правата на човека, включително чрез изпълнение на препоръките, отправени по време на 18-ата сесия на Работната група за универсалния периодичен преглед, които то прие на 7 февруари 2014 г.; призовава правителството да разреши достъп до страната на независими експерти на ООН и на Африканския съюз, включително на специалния докладчик на ООН, и да позволи на Анкетната комисия за положението с правата на човека в Еритрея изцяло да упражнява своите правомощия, както и да си сътрудничи с нея, включително по отношение на въпросите, свързани с публичните финанси;

11. Припомня, че свободата на религията е основно право, и решително осъжда всички актове на насилие или дискриминация въз основа на религията;

12. Приветства мерките, предприети от правителството на Еритрея за борба с гениталното осакатяване на жени; призовава правителството да подобри като цяло насърчаването и защитата на правата на жените, включително чрез предприемането на по-нататъшни мерки за борба с вредните практики, като например детските, ранните и принудителните бракове, и да сложи край на безнаказаността в случаите на сексуално насилие; призовава правителството на Еритрея да зачита домакинствата с един родител, в които глава на семейството е жена, и да гарантира, че тези домакинства получават подкрепа и закрила;

13. Осъжда използването от правителството на Еритрея на „данък за диаспората“, който се събира чрез изнудване и други незаконни средства от еритрейците извън Еритрея и се използва, в нарушение на резолюциите на ООН, за финансиране на въоръжени групи в съседните държави и по този начин дестабилизира региона; настоятелно призовава правителството да сложи край на политиките на „колективна вина“, които са насочени срещу членовете на семействата на лицата, които се отклоняват от задължението за военна служба, опитват се да избягат от Еритрея или не плащат подоходния данък в размер на 2 %, наложен от правителството на живеещите в чужбина граждани на Еритрея;

14. Отправя искане Еритрея да подпише, да ратифицира и незабавно да приложи Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унизително отнасяне или наказание, както и да спазва изцяло своите задължения съгласно Международния пакт за граждански и политически права и Африканската харта за правата на човека и народите, които забраняват изтезанията; отбелязва със загриженост, че публичните и частните лица, включително дружествата, са строго ограничени от правителствения контрол; признава, че липсата на управление на публичните финанси, включително липсата на национален бюджет, прави невъзможен бюджетния контрол и че заменяемостта на финансовите ресурси поради контрола на централната банка от страна на правителството може да насърчава закупуването на военно оборудване и по този начин да допринася за тероризма и дестабилизацията в региона;

15. Настоятелно призовава всички международни дружества, които инвестират в Еритрея, да действат при зачитане на пълното упражняване на правата на човека и да не причиняват вреди;

16. Настоятелно призовава държавите — членки на ЕС, да разследват ролята на Народния фронт за демокрация и справедливост и различните му секции, включително младежката секция, и да забранят всички форми на сдружаване и дейности, които пряко подпомагат упражняването на контрол и наблюдение в Европа, накърняват демократичните принципи и принципите на правовата държава и създават системи за сплашване и изнудване; настоятелно призовава държавите членки да предприемат действия за премахване на данъка за диаспората и да разследват финансовите операции, свързани с всички други „вноски“, събирани от свързани с правителството на Еритрея сдружения в чужбина, както и да защитят напълно правата на убежище на всички еритрейски бежанци в Европа;

17. Възлага на своя председател на предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на Съвместната парламентарна асамблея АКТБ — ЕС, на Съвета на Африканския съюз, на Източноафриканската общност, на генералния секретар на ООН, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на органите на Еритрея.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

P8_TA(2016)0091

Доклад за бивша югославска република Македония (2015 г.)

Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно доклада за бившата югославска република Македония за 2015 г. (2015/2895(RSP))

(2018/C 050/10)

Европейският парламент,

— като взе предвид Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна ([1]),

— като взе предвид резолюции № 817 (1993 г.) и № 845 (1993 г.) на Съвета за сигурност на ООН,

— като взе предвид решението на Международния съд относно прилагането на Временното споразумение от 13 септември 1995 г.,

— като взе предвид заключенията от заседанието на председателството на Европейския съвет, състояло се в Солун на 19 и 20 юни 2003 г., относно перспективата за присъединяване към Съюза на страните от Западните Балкани,

— като взе предвид решението на Европейския съвет от 16 декември 2005 г. за предоставяне на статут на държава кандидатка за членство в ЕС, както и заключенията на Европейския съвет от юни 2008 г. и заключенията на Съвета от 15 декември 2015 г.,

— като взе предвид 12-ото заседание на Съвета за стабилизиране и асоцииране между държавата и ЕС, проведено на 20 юли 2015 г.,

— като взе предвид окончателната декларация на председателя от срещата на високо равнище за Западните Балкани, проведена във Виена на 27 август 2015 г., и препоръките на организациите на гражданското общество за срещата на високо равнище във Виена през 2015 г.,

— като взе предвид декларацията от Конференцията на високо равнище относно маршрута през Източното Средиземноморие и Западните Балкани, проведена в Люксембург на 8 октомври 2015 г., и изявлението на лидерите след срещата относно бежанските потоци по миграционния маршрут през Западните Балкани, проведена в Брюксел на 25 октомври 2015 г.,

— като взе предвид доклада от мисията на Бюрото за демократични институции и права на човека към Организация за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ/СДИПЧ) за оценка на нуждите от 27 ноември 2015 г.,

— като взе предвид приоритетите на Комисията за неотложни реформи за бившата югославска република Македония от юни 2015 г.,

— като взе предвид препоръките на Групата от старши експерти относно системните въпроси за принципите на правовата държава, свързани с прихващането на съобщения, разкрито през пролетта на 2015 г.,

— като взе предвид петото заседание в рамките на диалога на високо равнище относно присъединяването, състояло се в Скопие на 18 септември 2015 г.,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 10 ноември 2015 г., озаглавено „Стратегия на ЕС за разширяване“ (COM(2015)0611), придружено от работен документ на службите на Комисията, озаглавен „Доклад за бившата югославска република Македония за 2015 г.“ (SWD(2015)0212),

— като взе предвид политическото споразумение (т.нар. Споразумение от Пържино), постигнато между четирите основни политически партии в Скопие на 2 юни и 15 юли 2015 г.,

— като взе предвид 13-ото заседание на Съвместния парламентарен комитет ЕС-Бивша югославска република Македония, проведено на 3—4 декември 2015 г.,

([1]) ОВ L 84, 20.3.2004 г., стр. 13.

— като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 18 и 19 февруари 2016 г.,

— като взе предвид своите предишни резолюции относно държавата,

— като взе предвид работата на Иво Вайгъл като постоянен докладчик за страната на комисията по външни работи,

— като взе предвид член 123, параграф 2 от своя правилник,

А. като има предвид, че перспективата за членство в ЕС е основен стимул за по-нататъшни реформи, особено по отношение на принципите на правовата държава, независимостта на съдебната система и борбата с корупцията, и източник на надежда за успешно бъдеще на младите поколения; като има предвид, че проучванията на общественото мнение показват значителна обществена подкрепа за членството в ЕС на бившата югославска република Македония;

Б. като има предвид, че принципите на правовата държава, свободата на медиите, регионалното сътрудничество и добросъседските отношения са ключови елементи в процеса на разширяване на ЕС;

В. като има предвид, че държавата е кандидатка за членство в ЕС от десет години и все още е считана за една от най-напредналите държави кандидатки по отношение на привеждането на законодателството в съответствие с достиженията на правото на ЕС;

Г. като има предвид, че потенциалните държави кандидатки се оценяват според заслугите им и че скоростта и качеството на необходимите реформи определят графика за присъединяването;

Д. като има предвид, че Комисията, с подкрепата на Парламента, многократно призовава за започването на преговори за присъединяване, като подчертава значението на преговорите като основен двигател за процеса на необходимите реформи;

Е. като има предвид, че Съветът блокира развитието на процеса на присъединяване на държавата отчасти поради нерешения спор за името с Гърция; като има предвид, че двустранните въпроси не следва да се използват, за да се възпрепятства процесът на присъединяване към ЕС, а следва да бъдат разглеждани в конструктивен дух възможно най-рано в процеса на присъединяване, като се вземат предвид принципите и ценностите на ООН и на ЕС;

Ж. като има предвид, че съществува консенсус между Комисията, Съвета и Парламента, че запазването на положителната препоръка за започване на преговори за присъединяване с държавата следва да бъде обусловено от пълното прилагане на политическото споразумение от юни/юли 2015 г. и значителния напредък в изпълнението на приоритетите за неотложни реформи; като има предвид, че пълното прилагане на политическото споразумение би създало среда, в която е налице реална перспектива за разрешаване чрез преговори на проблема с името с Гърция;

З. като има предвид, че разминаванията в политическата култура, липсата на компромис и провалът на диалога се превърнаха в политическа криза, която доведе до оттегляне от парламента на основната опозиционна партия, както и до допълнително подкопаване на доверието в държавните институции; като има предвид, че правителството и опозицията носят споделена отговорност за гарантирането на устойчив политически диалог и сътрудничество, което е от съществено значение за демократичното развитие на държавата, изпълнението на европейския дневен ред и общото благо на гражданите;

И. като има предвид, че държавата е изправена пред сериозни предизвикателства, свързани с прихванати съобщения, които подчертаха изключително важни недостатъци и опасения; като има предвид, че неотдавнашната политическа криза показа липсата на ефективна система на проверки и баланс на правомощията в македонските институции и необходимостта от увеличаване на прозрачността и публичната отчетност, включително подходящи механизми за надзор на основните служби и вътрешните структури;

Й. като има предвид, че пълното прилагане на политическото споразумение от лидерите на четирите основни политически партии е от основно значение за стабилността на държавата; като има предвид, че това споразумение предвижда, наред с другото, изход от политическата безизходица, завръщането на опозицията в парламента, прилагането на системни реформи в областта на принципите на правовата държава, укрепването на добросъседските отношения, оставката на настоящото правителство и министър-председателя най-малко 100 дни преди предсрочните парламентарни избори, създаването на Службата на специалния прокурор и честни предсрочни парламентарни избори;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

К. като има предвид, че някои от критичните въпроси в процеса на реформите включват политическото влияние върху медиите, съдебната власт и публичната администрация, корупцията и завършването на прегледа на Охридското споразумение;

Л. като има предвид, че от известно време насам държавата трябва да се справя с безпрецедентен приток на бежанци, преминаващи транзитно през нейна територия;

М. като има предвид, че след повече от 10 години държавата и Гърция взаимно възстановиха двустранните посещения на равнището на министрите на външните работи;

1. Приветства четиристранното споразумение от 2 юни и 15 юли 2015 г. и съдействието за постигането му, оказано от члена на Комисията, отговарящ за разширяването, трима членове на Европейския парламент и посредника на ЕС на място; настоятелно призовава политическите партии да поемат своите съответни отговорности по отношение на гражданите и да гарантират незабавно пълното, конструктивно и навременно изпълнение на всичките си ангажименти по устойчив и договорен начин, включително своя ангажимент да укрепят добросъседските отношения, също и за да се запази положителната препоръка за започване на преговори за членство в ЕС; настоятелно ги призовава също така за конструктивно участие в политическия диалог и да продължат усилията за възстановяване на обществения доверие в институциите с цел поддържане на политическа стабилност и ускоряване на изпълнението на програмата за реформи, за да се гарантира евроатлантическата интеграция на държавата и европейската перспектива;

2. Отбелязва факта, че редица задължения, предвидени в приетото през юни/юли 2015 г. споразумение са изпълнени съгласно договорените срокове и цели, но изразява съжаление във връзка с тенденцията да се отлага изпълнението на някои от поетите ангажименти и някои ретроградни стъпки по отношение на приоритетите за неотложни реформи; подчертава аспектите на споразумението, които се отнасят до структурните реформи, и необходимостта всички партии да участват конструктивно в работната група, редовно свиквана от посредника на ЕС, по въпросите на изпълнението на споразумението, дори по време на предизборния период; призовава всички партии да поставят интересите на държавата над партийните интереси и настоява, че общопартийното съгласие продължава да е от съществено значение, за да се изпълнят всички елементи на споразумението от юни/юли 2015 г., което би поставило държавата отново по пътя към евроатлантическата перспектива; приветства връщането в парламента на основната опозиционна партия — Социалдемократически съюз на Македония (СДСМ), на 1 септември 2015 г.; приветства назначаването на 15 септември 2015 г. на специален прокурор за провеждането на независими и задълбочени разследвания; отбелязва, че измененията на новия Избирателен кодекс, Закона за създаване на анкетна комисия, Закона за държавното управление и Закона за състава на новата Държавна избирателна комисия бяха приети със закъснение;

3. Приветства ангажимента, поет от лидерите на основните политически партии съгласно споразумението от 2 юни 2015 г., да работят за укрепване на добросъседски отношения като съществен елемент за доближаване на държавата по-близо до Европейския съюз;

4. Отбелязва, че според споразумението от юни/юли 2015 г. новото правителство е трябвало да положи клетва за встъпване в длъжност на 15 януари 2016 г., 100 дни преди договорената дата за предсрочни парламентарни избори; отбелязва гласуването, проведено от македонския парламент на 23 февруари 2016 г., за да определи новата дата за предсрочни парламентарни избори на 5 юни 2016 г.; изразява съжаление въпреки това, че беше пропусната възможността да се постигне консенсус между всички партии; припомня, че сами по себе си тези избори ще бъдат важен тест за демократичния процес в държавата; настоява всички политически партии да полагат усилия за създаване на условия за надеждни предсрочни избори и подчертава първостепенното значение на това изборите да бъдат свободни, честни, в пълно съответствие с международните стандарти и в съответствие с препоръките на ОССЕ/СДИПЧ;

5. Подчертава необходимостта от подготовка на изборите в съответствие с най-високите международни стандарти, включително от гарантиране на честни и свободни изборни процедури и повишаване на свободата на медиите; изразява загриженост относно бавния темп на одит на избирателните списъци и реформата на медиите; подчертава, че Държавната избирателна комисия трябва да разполага с пълен капацитет за извършване на работата си и че методологията за одит на избирателния списък следва да бъде одобрена от всички страни — с наличието на договорено равнище на проверки на място — за да се гарантира легитимността; освен това подчертава колко е важно всички политически участници да зачитат резултатите от изборите и активно да участват в парламентарните дейности; отбелязва споделената отговорност, която основните политически сили носят за процеса на подготовка на изборите; настоятелно призовава международната общност за наблюдение на изборите;

6. Счита, че е от стратегическо значение да се гарантира непрекъсната подкрепа за македонския напредък по пътя към членство в ЕС; отбелязва, че препоръката за започване на преговори за присъединяване следва да зависи от пълното прилагане на политическото споразумение от юни/юли 2015 г. и значителния напредък в изпълнението на приоритетите за неотложни реформи; призовава Съвета да разгледа този въпрос при първа възможност след предсрочните парламентарни избори, както е посочено от Комисията; подчертава необходимостта да се създадат предпоставки за демократични и честни избори, наред с другото, чрез изготвяне на надежден избирателен списък и посредством свободата на медиите; приветства високата степен на привеждане в съответствие с достиженията на правото на ЕС, както и факта, че държавата е постигнала известен напредък през последната година във връзка с 25 от 33-те глави от достиженията на правото на ЕС;

7. Счита, че е от съществено значение за демократичния процес на специалния прокурор да се окаже пълна подкрепа, за да изпълнява договорените функции и да поддържа пълна независимост, както и да ѝ се предоставят всички средства, необходими за разследването на нередности, произтичащи от подслушванията; призовава да се сложи край на възпрепятстването в съдилищата на предоставянето на доказателства на специалния прокурор, както и призовава за подкрепа на измененията на закона, за да се гарантират автономните правомощия на специалния прокурор по отношение на защитата на свидетелите по случаите, за които отговаря тази служба;

8. Счита, че е от съществено значение за демократичния процес приоритетите за неотложни реформи по отношение на системните реформи в областта на принципите на правовата държава и основните права да бъдат прилагани без забавяне; приканва Комисията да докладва на Парламента и на Съвета относно изпълнението на политическото споразумение и приоритетите за неотложни реформи след предсрочните парламентарни избори и да даде оценка на провеждането на изборите;

9. Подчертава ключовата роля на парламента на държавата за демократичното развитие на държавата и като форум за политически диалог и представителство; призовава неговите законодателни и контролни функции да бъдат подобрени и укрепени; призовава за редовно заседаване и гладко функциониране на работата на съответните парламентарни комисии относно прихващането на съобщения и относно сигурността и контраразузнаването; подчертава, че посочените в Политическото споразумение срокове за изготвяне на доклади от парламентарните комисии не са били спазени; призовава да се финализира препоръката на анкетната комисия във връзка със събитията, случили се в парламента на 24 декември 2012 г.; подчертава необходимостта да се гарантира безпрепятствен достъп на комисията до необходимите данни, свидетелски показания и техническа помощ и да се осигури надежден парламентарен контрол върху работата на разузнавателните служби, включително необходимите проверки и баланс на изпълнителната власт;

10. Изразява загриженост във връзка с много слабия вътрешен и външен надзор и контрол на разузнавателните служби; спешно призовава за засилване на надзорната роля на съответните институции по отношение на тези служби и за пълно прилагане на препоръките на Групата от старши експерти относно системните въпроси за принципите на правовата държава, свързани с прихващането на съобщения, разкрито през пролетта на 2015 г.;

11. Изразява загриженост, че македонската публична администрация продължава да бъде изложена на политическо влияние; настоятелно призовава правителството да насърчава професионализма, неутралността и независимостта на всички равнища и да гарантира цялостното прилагане на принципите на отчетност, прозрачност и доказани заслуги; призовава компетентните органи да прилагат по устойчив начин закона за служителите в администрацията и закона за държавните служители, в пълно съответствие с принципите на прозрачност, отчитане на заслугите и равно представителство и да приеме цялостна стратегия за реформа на публичната администрация за периода 2016—2020 г., включително план за действие и програма за реформа в управлението на публичните финанси;

12. Подчертава необходимостта от засилване на административния капацитет и приобщаващо и основано на факти изготвяне на политики, за да се гарантира ефективното прилагане на политиките и линиите на отчетност; призовава за разработването на определена програма за обучение на служителите в публичната администрация; настоятелно призовава Комисията да предостави помощ и възможности за обмен във връзка с това;

13. Подкрепя плановете на правителството за увеличаване на достъпа до публични услуги чрез даването на приоритет на разработването на електронни услуги; предлага на правителството да търси възможности за побратимяване и да направи преглед на съществуващите най-добри практики; отбелязва, че електронните услуги ще намалят бюрократичната тежест за държавата, за гражданите и за осъществяването на стопанска дейност; счита, че освен това електронните услуги ще повишат икономическите резултати на държавата и ще дадат възможност за повишаване на прозрачността на публичната администрация и услуги;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

14. Отбелязва добре установената правна рамка и по-ранните мерки по отношение на реформата на съдебната власт, но изразява съжаление относно случаите на селективно правосъдие, по-специално чрез злоупотребата с член 353 от Наказателния кодекс; отново призовава за политическа воля да се деполитизира назначаването и повишението на съдии и прокурори и да се гарантира професионализма и независимостта на Съдебния съвет; подчертава необходимостта от ефективното функциониране, наличието на достатъчно персонал и независимостта на административните съдилища, както и от укрепване на капацитета на академията за съдии и прокурори; призовава за подготвянето и правилното консултиране на заинтересованите страни относно новата стратегия за съдебна реформа за периода 2015—2020 г. и план за действие;

15. Счита, че гражданското общество е добре организирано, но продължава да бъде загрижен относно трудната среда, която го заобикаля, и публичните атаки от страна на политици и медии върху организациите на гражданското общество; призовава органите да не дискриминират организациите на гражданското общество на каквото и да било основание, като например политическа принадлежност, религиозни възгледи или етнически състав; изразява съжаление относно недостатъчното сътрудничество с организациите на гражданското общество както на централно, така и на местно равнище, при определянето на политиките и в законотворчеството; призовава органите да насърчат организациите на гражданското общество за активно участие в обзора на целия изборен процес; настоятелно призовава правителството да признае добавената стойност на организациите на гражданското общество като извършва консултации с тях по време на процеса на създаване на законодателство и политики, да изготви съответния план за действие за периода 2015 — 2017 г., да учреди Съвета за сътрудничество с организациите на гражданското общество, да улесни необходимия диалог и редовно и структурирано да включва организациите на гражданското общество в процеса на изготвяне на политики; със загриженост отбелязва насилствените сблъсъци между протестиращите и полицията по време на демонстрациите през май 2015 г. и призовава правителството да гарантира пълното зачитане на свободата на събранията;

16. Отново заявява, че органите и гражданското общество следва да предприемат подходящи мерки за постигане на историческо помирение, за да се преодолее разделението между и в рамките на различните етнически и национални групи, включително гражданите с българска идентичност;

17. Насърчава държавата да създаде със своите съседи съвместни експертни комисии по въпросите на историята и образованието и да се въздържа от използването на образователни материали, които могат да съдържат обиден език по отношение на други държави, с цел да се допринесе за обективно, основаващо се на факти тълкуване на историята, да се засили академичното сътрудничество и да се поощри положително отношение на младите хора към съседните държави;

18. Приветства усилията, полагани до момента от органите, за връщане от Сърбия на имащите значение за Македония архиви на югославските тайни служби и насърчава властите да приключат процеса, което би представлявало важна стъпка към скъсването с комунистическото минало и преминаването към по-нататъшна демократизация, отчетност и институционална стабилност;

19. Продължава да бъде загрижен относно широкоразпространената корупция, особено в държавната и местната администрация, обществените поръчки и финансирането на политическите партии; настоятелно призовава правителството да се бори с корупцията по неселективен начин, да постигне надеждни резултати по отношение на превенцията и наказателното преследване на корупцията на високо равнище и да гарантира, че всички правоприлагащи и надзорни органи разполагат с достатъчно самостоятелност, за да действат независимо; отбелязва приемането на Закона за защита на лицата, подаващи сигнали за нередности, през ноември 2015 г. и настоятелно призовава органите да гарантират неговото прилагане в съответствие с европейските стандарти; насърчава независимите организации на гражданското общество и медиите да изобличават корупцията и да подкрепят независимите и безпристрастни разследвания и съдебни процеси; подчертава необходимостта да се засили независимостта на полицията, държавния прокурор и на Държавната комисия за предотвратяване на корупцията, както и да се укрепят персоналът и техническият капацитет на Министерството на вътрешните работи за борба с корупцията; призовава за засилен контрол по отношение на потенциалните конфликти на интереси и на активите, принадлежащи на избрани и назначени длъжностни лица, чрез създаването на централен регистър на такива държавни служители;

20. Приветства факта, че капацитетът на полицията и прокуратурата е бил укрепен в борбата срещу организираната престъпност и че са предприети стъпки, включително регионални/международни операции, за предотвратяване и борба с трафика на хора; приветства сътрудничеството със съседните държави, държавите — членки на ЕС, и Евроюст при разбиването на няколко мрежи на организираната престъпност; насърчава по-нататъшното подобряване на сътрудничеството между правоприлагащите агенции, включително и агенциите в съседните държави, и засилването на правомощията и ресурсите на съдилищата и на Агенцията за управление на конфискувано имущество; призовава за това националният координационен център за борба с организираната престъпност да започне дейност и да бъдат постигнати стабилни резултати в борбата срещу изпирането на пари; приветства участието на държавата в регионални инициативи за борба срещу незаконния трафик на огнестрелни оръжия и взривни вещества; настоятелно призовава за допълнително засилване на сътрудничеството в тази област между Комисията и македонските органи, както и правителствата в региона;

21. Отбелязва важния принос на регионалните усилия за борба с ислямския радикализъм; насърчава разработването на всеобхватна стратегия и план за действие за предотвратяване и борба с радикализацията, в тясно сътрудничество с религиозните лидери и общности, както и усилията за идентифициране, възпрепятстване и възпиране на чуждестранни бойци терористи; отново решително заявява необходимостта правителството да формулира обща проактивна стратегия във външната политика и политиката за сигурност и отбрана предвид настоящата международна терористична заплаха;

22. Настоятелно призовава разследванията на събитията в Куманово да бъдат напълно приключени; приветства декларациите на политическите участници, че събитията в Куманово не следва са се свързват с междуетническите отношения;

23. Напомня на правителството и на политическите партии тяхната отговорност за формирането на култура на приобщаване и толерантност; повтаря призива си за привеждане в съответствие на законодателството в областта на борбата с дискриминацията с достиженията на правото на ЕС по отношение на дискриминацията на основание сексуална ориентация и полова идентичност; отбелязва, че в новата комисия за борба с дискриминацията има само един член от женски пол и че членовете на тази комисия са били избрани въз основа на политическата си принадлежност към управляващата коалиция, което поставя въпроса дали тя може да функционира безпристрастно и ефективно; осъжда извършването на всякакъв вид насилие срещу ЛГБТИ общността и повтаря призива си лицата, отговорни за такива прояви на насилие, да бъдат изправени пред съда; подчертава необходимостта от борба с предразсъдъците и дискриминацията на всякакво основание срещу ромите и улесняване на тяхната интеграция и на достъпа им до образователната система и пазара на труда; приветства новия Закон за борба с домашното насилие, но отбелязва, че той не признава всички форми на насилие; настоятелно призовава компетентните органи да предоставят услуги в подкрепа на жертвите на домашно насилие и да заделят достатъчно средства за прилагането на стратегията и плана за действие за равенство между половете;

24. Отново потвърждава, че законодателството в областта на борбата с дискриминацията следва да бъде изменено, за да бъде приведено в съответствие с достиженията на правото на ЕС по отношение на всички категории дискриминация, изброени в член 19 от Договора за функционирането на Европейския съюз; осъжда изказванията, подбуждащи към омраза срещу дискриминираните групи, и призовава за бързо, безпристрастно и ефективно разследване и наказателно преследване на всички престъпления от омраза и нападения, насочени към определени хора поради дискриминационни причини;

25. Приветства в този контекст „Декларацията от Прищина“, в която се отправя призив към правителствата, международните и междуправителствените организации и организациите на гражданското общество за пълно прилагане на принципите на недискриминация и равенство при работата и действията за насърчаване и спазване на правата на ромите и борбата с антиромските настроения в Западните Балкани;

26. Отбелязва осъществения напредък в подобряването на спазването на правата на децата; подчертава необходимостта да се повиши и да се наблюдава записването в заведения за грижи в ранна детска възраст, особено на най-уязвимите деца; подчертава значението на по-доброто приобщаване на децата с увреждания посредством интегрирани услуги; подчертава необходимостта да се събират разбити и надеждни данни относно положението на децата от ромски произход и да се осъществят законодателни промени с цел предотвратяване на браковете в детска възраст; подчертава необходимостта от по-добра координация между професионалистите за предотвратяване и ответни действия по отношение на насилието над деца;

27. Отбелязва със загриженост, че междуетническото съвместно съществуване продължава да бъде крехко; призовава всички политически партии и организации на гражданското общество активно да насърчават едно приобщаващо и толерантно многоетническо и многорелигиозно общество; подчертава необходимостта от по-активен подход за укрепване на съвместното съществуване и диалога и за постигане на сближаване между различните етнически, национални и религиозни общности; припомня на правителството, институциите и партийните лидери относно ангажимента им за цялостно прилагане на Охридското рамково споразумение и за завършване на прегледа на споразумението, включително на препоръките относно политиката; приканва Комисията да докладва на Парламента и на Съвета относно състоянието на междуетническите отношения в държавата и изпълнението на Охридското рамково споразумение; призовава за по-добра координация на стратегическата програма за децентрализация за периода 2015 — 2020 г. и на плана за действие към нея;

28. Припомня, че образованието и обучението в областта на културата могат да спомагат за създаване на толерантност и да насърчават помирението между различните етнически групи; отново посочва препоръката, направена в предишната резолюция относно интегрираното образование, и припомня на правителството и на компетентните местни органи да осигурят открит, прозрачен и приобщаващ процес по отношение на ефективното изпълнение на стратегията за интегрирано образование чрез предоставяне на достатъчно финансиране и включване на организациите на гражданското общество в процеса на нейното преразглеждане и прилагане;

29. Призовава органите да гарантират, че препоръките на службата на омбудсмана и на други консултативни органи се изпълняват от всички държавни органи при пълно спазване на закона и на принципа на отчетност, за да се гарантират ефективни правни санкции за неизпълнение на исканията и препоръките на независими органи, както и за да се гарантира изменението на Закона за омбудсмана, за да бъде той в пълно съответствие с определените от ООН принципи от Париж относно статута и функционирането на националните институции за защита и насърчаване на правата на човека;

30. Отново посочва значението на свободата и независимостта на медиите като една от основните ценности на ЕС и крайъгълен камък на всяка демокрация; изразява съжаление във връзка с по-нататъшното влошаване на положението по отношение на свободата на изразяване и свободата на медиите; в този контекст изразява съжаление във връзка с факта, че в изготвената от Репортери без граници класация държавата е слязла от 34-то място през 2009 г. на 117-о място през 2015 г.; изразява дълбока загриженост във връзка с политическия натиск, изказванията, проповядващи вражда и омраза, продължаващата поляризация на медиите и тяхната липса на независимост и плурализъм, широкоразпространените случаи на незаконно подслушване на журналисти, случаите на насилие и заплахи срещу журналисти, сплашването и автоцензурата, системната политическа намеса в редакционните политики и ниските професионални и етични стандарти сред някои журналисти, както и липсата на разследващи и балансирани репортажи;

31. Настоятелно призовава да се предприемат мерки за повишаване на свободата на медиите; призовава всички страни да се споразумеят за неотложна реформа на медиите, която да осигури независим регулаторен орган и обективни и професионални репортажи; настоятелно призовава правителството да гарантира прилагането на прозрачни и обективни критерии за обявленията за обществени услуги и да осигури прозрачно и непроизволно прилагане на новия Закон за електронните съобщения и аудио-визуалните медийни услуги, включително укрепване на независимостта и капацитета на медийния регулаторен орган; призовава на членовете на съвета на регулаторния орган за аудио-визуални услуги да се предоставят пълни правомощия за вземане на решения по отношение на назначенията в този съвет и в обществения радио- и телевизионен оператор на непартийна основа и след консултация със сдруженията на журналисти; призовава за гарантиране на редакционната и финансовата независимост на обществения радио- и телевизионен оператор, както и за пълен и равен достъп на всички политически партии до медиите; призовава, във връзка с предстоящите избори, за еднакви условия за участниците също и по отношение на медиите;

32. Приветства доброто ниво на подготовка за развитието на функционираща пазарна икономика, включително опростяването на нормативната рамка, което допълнително улесни цялостната стопанска среда; при все това отбелязва, че слабото прилагане на принципите на правовата държава, неефикасната съдебна система, големият дял на сивата икономика и корупцията са сериозни пречки за извършването на стопанска дейност; подчертава, че по-нататъшното подобряване на правната сигурност както за чуждестранните инвеститори, така и за местните дружества, избягването на дискриминационни практики, укрепването на административния капацитет и регулаторните и надзорните агенции, както и подобряването на качеството на правната уредба, принципите на правовата държава и изпълнението на договорните задължения продължават да бъдат важни предизвикателства; призовава освен това да се преразгледа член 353 от Наказателния кодекс относно злоупотребата със служебно положение и власт в съответствие с достиженията на правото на ЕС и принципите на пазарната икономика; насърчава премахването на нетарифните бариери пред търговията; подчертава големия потенциал и стратегическото предимство на селското стопанство и туризма за по-нататъшното развитие на държавата;

33. Изразява загриженост във връзка с високото равнище на държавния дълг; призовава за по-добра фискална дисциплина и насърчава принципа на балансиран бюджет; призовава за подобряване на изпълнението на бюджета и прозрачността;

34. Приветства увеличаването на БВП с 3,9 % в реално изражение през първото тримесечие на 2015 г., но изразява загриженост във връзка с това, че безработицата продължава да бъде висока — 27,4 %, и че участието на пазара на труда е много ниско, особено сред младите хора и жените; припомня, че заетостта не следва се влияе от политическата принадлежност или да се използва за натиск и сплашване на гражданите по време на предизборните кампании, както се изтъква от ОССЕ/БДИПЧ; настоятелно призовава правителството да започне функциониращ социален диалог, да води политика за справяне с дългосрочната и структурната безработица, да насърчава сътрудничеството във връзка с икономическата политика, да подобри съгласуваността между образованието и изискванията на пазара на труда и да разработи целенасочена стратегия за това как по-добре да се интегрират младите хора и жените на пазара на труда; призовава правителството да обръща специално внимание на подобряването на перспективите за младите хора;

35. Изразява загриженост във връзка с увеличаващото се изтичане на мозъци, особено сред младите хора; отбелязва предизвикателствата, пред които е изправена образователната система на държавата, и подчертава необходимостта от цялостен анализ в това отношение; препоръчва стратегическо планиране на бъдещите реформи и законодателни промени чрез участието на движения и организации на учениците и студентите с цел намаляване на изтичането на високо образовани

и квалифицирани кадри; като има предвид данните и анализа на Евростат и други международни организации, които сочат сериозни миграционни тенденции, особено сред младите хора, препоръчва да се направи оценка на националната стратегия за изграждане на мрежи, сътрудничество и намаляване на изтичането на високо образовани и квалифицирани кадри за периода 2013 — 2020 г., както и да се предостави публичен достъп до записите и статистическите данни за тези тенденции;

36. Отбелязва със загриженост предизвикателствата, пред които е изправена образователната система на държавата, и подчертава необходимостта от цялостен анализ в това отношение; препоръчва стратегическо планиране на бъдещите реформи и законодателни промени чрез участието на съответните движения и организации на учениците и студентите, като им се даде възможност изцяло да упражнят правата си в рамките на този процес;

37. Настоятелно призовава Агенцията за младежта и спорта на държавата да признае ролята на Националния младежки съвет и предоставяната от него подкрепа, както и да създаде постоянен механизъм за сътрудничество с него; приветства процеса на създаване на национална стратегия за младежта за периода 2016 — 2025 г. и подчертава необходимостта от разпределяне на подходящо финансиране за нейното изпълнение;

38. Приветства плана за усъвършенстване и модернизиране на части от железопътната мрежа и насърчава македонските власти да продължат да развиват и да внесат допълнителни подобрения в обществения транспорт в сътрудничество със съседните държави;

39. Изразява съжаление във връзка с това, че целите по отношение на енергетика не са постигнати, особено във връзка с енергийната ефективност и използването на възобновяеми енергийни източници, и призовава за бързото приемане на съответните планове за действие;

40. Подчертава, че е необходимо да се осъществи напредък в отварянето на вътрешния пазар на електроенергия и да се спазва изцяло Договорът за създаване на Енергийна общност; подчертава необходимостта от приемане на национални планове за действие за енергийна ефективност и възобновяеми енергийни източници; изразява безпокойство във връзка с тревожните нива на замърсяване на въздуха и настоятелно призовава правителството да предприеме незабавно действия за намаляване на замърсяването на въздуха, особено в градските райони;

41. Отново изразява загриженост във връзка с високите равнища на замърсяване на въздуха и водите в държавата; отбелязва, че са необходими значителни усилия в областта на околната среда и по-специално в областта на качеството на въздуха;

42. Приветства факта, че Агенцията по храните и ветеринарната медицина продължава да актуализира системите за контрол върху вноса на живи животни и продукти от животински произход, като по този начин подобрява мерките за контрол на идентификацията, регистрацията и движението на животни; приветства влизането в сила на допълнително законодателство относно движението с нетърговска цел на домашни любимци и зоотехнически въпроси, както и ново законодателство относно хуманното отношение към животните;

43. Остава загрижен във връзка с недостатъчния капацитет за планиране и усвояване на средствата по Инструмента за предприсъединителна помощ (ИПП); настоятелно призовава правителството да укрепи административния и финансов капацитет с цел правилно и навременно получаване и усвояване на фондовете на ЕС; призовава Комисията да наблюдава отблизо финансираните от ЕС проекти с цел избягване на злоупотребата с европейските публични средства за политически и други неподходящи цели;

44. Отбелязва, че държавата е изправена пред безпрецедентен миграционен поток, като над 500 000 лица са преминали транзитно територията ѝ през 2015 г.; признава, че държавата е действала като отговорен партньор по отношение на справянето с огромния приток на мигранти и бежанци и въвеждането на ефективни мерки за управление на границите; осъзнава добре все по-напрегнатата ситуация на границата с Гърция и призовава органите да продължат сътрудничеството и координацията с ЕС по въпросите на миграцията; насърчава засилването на мерките, свързани с управлението на границите, с цел борба срещу незаконната миграция и трафика на хора; отбелязва икономическата тежест, създадена от този приток; призовава Комисията да увеличи подкрепата за капацитет за управление на границите и да разреши достъп до съответните инструменти и програми на ЕС; призовава компетентните органи да избягват и да се въздържат от всякакъв тип действия, включително насилие и използване на сила, които биха могли да бъдат дискриминационни спрямо бежанците и мигрантите и да застрашават техния живот; отбелязва, че всички съответни типове действия следва да бъдат в съответствие с ценностите и принципите на ЕС и следва да зачитат човешкото достойнство и човешкия живот; насърчава компетентните органи да подобрят, с подкрепата на ЕС, съоръженията за прием и настаняване, регионалната координация и обмена на информация,

ефективното управление на границите, да увеличат капацитета за правоприлагане и да се борят с трафика на хора; настоятелно призовава държавата да направи всичко възможно, за да осигури съоръжения за бежанците и мигрантите, да поддържа хуманни условия, да се въздържа от насилствено отблъскване и да гарантира стриктното спазване на собственото си законодателство и на международното право в областта на бежанците и убежището; отбелязва, че общият брой на необосновани молби за убежище, подадени в държави от Шенген, е намалял; припомня, че трябва да се обърне специално внимание на уязвимото положение на децата бежанци и мигранти и на непридружените малолетни и непълнолетни лица, които пътуват през държавата, като им се осигурят основни услуги и се гарантира достъпът на социални работници с цел осигуряване на подходяща закрила;

45. Счита, че преговорите с ЕС могат да имат само положително въздействие върху усилията за решаване на двустранни спорове, като в същото време ще генерират импулс и положително влияние по отношение така необходимите реформи, особено по отношение на принципите на правовата държава, независимостта на съдебната система и борбата с корупцията, ще укрепят многоетническото сближаване и ще запазят доверието в политиката на разширяване на ЕС;

46. Приветства споразумението с Гърция относно 11 мерки за изграждане на доверие, най-вече в областта на образованието, културата, енергетиката и вътрешните работи; отбелязва, че сътрудничеството е най-добрата мярка за изграждане на доверие; приветства като положителен знак консултациите на високо равнище на двамата външни министри в съответните столици и създаването на съвместна работна група, която има за цел да наблюдава изпълнението на мерките; приканва двете страни да градят върху резултатите от тези срещи и да се ангажират в по-нататъшен конструктивен диалог на високо политическо равнище, включително относно изпълнението на мерките за изграждане на доверие с оглед на обогатяването на двустранното сътрудничество и укрепването на взаимното доверие; насърчава двете правителства да използват набраната инерция и да предприемат конкретни стъпки за по-нататъшното повишаване на взаимното доверие, включително по въпроса за името; приканва заместник-председателя/върховния представител и Комисията да подкрепят духа на сътрудничество и да разработят нови инициативи за преодоляване на оставащите различия в съответствие с решението на Международния съд от 5 декември 2011 г., за да работят, в сътрудничество с двете държави и специалния представител на ООН, за постигането на взаимно приемливо решение по въпроса за името, и да докладват за това на Парламента;

47. Подчертава значението на регионалното сътрудничество и счита, че то е съществен елемент в процеса на присъединяване към ЕС, който носи стабилност и просперитет на региона; приветства конструктивната роля на държавата в регионалното и международното сътрудничество и нейната готовност да участва в посещения на високо равнище със съседните държави като средство за насърчаване на регионалното сътрудничество; отбелязва, че остават нерешени въпроси в отношенията с България, и отново посочва, че е важно да се приключат преговорите за договор за приятелство, добросъседство и сътрудничество; отново изразява своята загриженост във връзка с използването на исторически аргументи в текущия дебат със съседите и приветства всички усилия за съвместно честване на общи исторически събития със съседните държави — членки на ЕС; счита, че това би могло да допринесе за по-доброто разбиране на историята и за добросъседските отношения;

48. Приветства активното участие на държавата в програмата за свързаност на Шестте от Западните Балкани чрез одобряване на споразумението относно регионалната основна транспортна мрежа и други ангажименти, поети като част от Берлинския процес; приканва компетентните органи бързо да изпълнят незадължителните мерки, договорени по време на срещата на високо равнище за Западните Балкани във Виена през 2015 г. (например опростяване/привеждане в съответствие на процедурите за преминаване на границите, реформи на железопътния транспорт, информационни системи) преди следващата среща на високо равнище за Западните Балкани през 2016 г. във Франция;

49. Приканва правителството да подобри общото ниво на привеждане в съответствие с външната политика на ЕС, тъй като степента на привеждане в съответствие на законодателството продължава да бъде ниска (68 %); приканва правителството да се съобрази с общите позиции на ЕС относно целостта на Римския статут;

50. Призовава Комисията и Съвета да включат държавата в макрорегионалните стратегии на ЕС за сътрудничество в Югоизточна Европа; поздравява за успешното приключване на македонското председателство на Централноевропейската инициатива;

51. Счита, че македонското членство в НАТО би могло да допринесе за постигането на по-голяма сигурност и политическа стабилност в Югоизточна Европа; изразява надежда за скорошно започване на преговори за присъединяване; при все това припомня, че процесите на присъединяване към ЕС и НАТО са отделни един от друг;

52. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите членки и правителството и парламента на държавата.

P8_TA(2016)0092

Доклад за Черна гора

Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно доклада за Черна гора за 2015 г. (2015/2894(RSP))

(2018/C 050/11)

Европейският парламент,

— като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 19—20 юни 2003 г. и приложението към тях, озаглавено „Дневният ред от Солун за Западните Балкани: по пътя към европейска интеграция“,

— като взе предвид Споразумението за стабилизиране и асоцииране (ССА) между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Черна гора, от друга страна, подписано на 29 март 2010 г. ([1]),

— като взе предвид резултата от седмото заседание на Конференцията за присъединяване ЕС—Черна гора на равнище министри на 21 декември 2015 г.,

— като взе предвид изявлението и препоръките от единадесетото заседание на Парламентарния комитет по стабилизиране и асоцииране ЕС—Черна гора, проведено на 16 и 17 декември 2015 г. в Страсбург,

— като взе предвид доклада на Комисията до Европейския парламент и до Съвета от 22 май 2012 г. относно напредъка на Черна гора в извършването на реформи (COM(2012)0222) и заключенията на Съвета от 26 юни 2012 г. с решение за започване на преговори за присъединяване с Черна гора на 29 юни 2012 г.,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 10 ноември 2015 г., озаглавено „Стратегия за разширяването на ЕС“ (COM(2015)0611), придружено от работен документ на службите на Комисията, озаглавен „Доклад за Черна гора за 2015 г.“ (SWD(2015)0210),

— като взе предвид заключителната декларация на председателството на Виенската среща на високо равнище за Западните Балкани на 27 август 2015 г.,

— като взе предвид заключенията на Съвета по общи въпроси от 15 декември 2015 г. относно разширяването и процеса на стабилизиране и асоцииране,

— като взе предвид решението на външните министри от НАТО от 2 декември 2015 г.;

— като взе предвид предходните си резолюции относно Черна гора,

— като взе предвид работата на Чарлз Танък като постоянен докладчик за Черна гора на комисията по външни работи;

— като взе предвид член 123, параграф 2 от своя правилник,

А. като има предвид, че е постигнат напредък в преговорите за присъединяване с Черна гора и че на Междуправителствената конференция в Брюксел на 21 декември 2015 г. бяха отворени още две преговорни глави — за транспорта и енергетиката; като има предвид, че Черна гора е най-напредналата в преговорния процес държава, обхванати от процеса на разширяване;

Б. като има предвид, че устойчивият диалог и конструктивното сътрудничество между управляващата коалиция и опозицията са изключително важни за поддържането на напредъка в процеса на присъединяване;

([1]) ОВ L 108, 29.4.2010 г., стр. 1.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

В. като има предвид, че свободните, честни и прозрачни парламентарни избори са от решаващо значение за демократичното бъдеще на Черна гора;

Г. като има предвид, че е необходимо Черна гора да постигне още стабилни резултати в областта на утвърждаването на принципите на правовата държава, което е основна предпоставка за присъединяване към ЕС;

Д. като има предвид, че силното гражданско общество увеличава политическата отчетност, укрепва солидарността в страната и допринася за по-доброто разбиране на реформите, свързани с ЕС; и за ангажираността с тях;

Е. като има предвид, че корупцията продължава да бъде сериозен проблем и като има предвид че организираната престъпност и заплахите за свободата на изразяване продължават да предизвикват загриженост;

Ж. като има предвид, че следва да се предприемат по-нататъшни стъпки за борба с безработицата, социалната дискриминация и бедността, както и за укрепване на трудовите и синдикалните права в съответствие със стандартите на ЕС;

1. Приветства постоянния напредък в преговорите за присъединяване с Черна гора, като отбелязва, че 22 преговорни глави, включително глави 23 и 24, са отворени, като две от тях са временно затворени; насърчава постигането на осезаем напредък в изпълнението на критериите за затваряне на други глави, по които вече се преговоря, и за отварянето на нови глави; подчертава, че напредъкът в преговорите трябва да бъде придружен от стриктно прилагане на съответните планове за действие и стратегии; посочва отново, че цялостният напредък в преговорите зависи от напредъка, постигнат по отношение на прилагането на принципите на правовата държава и видимите резултати от него;

2. Настоятелно призовава за повече парламентарен контрол върху процеса на присъединяване; приветства приемането на плана за действие за 2015 г. за засилване на парламентарния надзор, но подчертава необходимостта от разширяване на възможностите на парламента на Черна гора и от подобряване на достъпа му до информация, свързана с присъединяването; приветства новоприетия етичен кодекс и призовава за по-нататъшни мерки за подобряване на общественото доверие в парламента на Черна гора;

3. Изразява дълбока загриженост относно поляризацията в страната и бойкота на работата на Парламента от страна на опозицията; настоятелно призовава всички политически сили, както в управлението, така и в опозиция, да възобновят устойчивия диалог и конструктивното сътрудничество в рамките на парламента на Черна гора; приема за сведение неуспешния вот на недоверие, проведен в парламента на Черна гора на 27 януари 2016 г., и последвалия го парламентарен диалог за създаване на условия за свободни и честни избори; припомня, че диалогът и компромисът са крайъгълни камъни на всеки демократичен процес на вземане на решения; приветства в тази връзка представения план за преодоляване на политическата криза; призовава всички опозиционни партии да обмислят предложението да влязат в управлението до изборите през октомври 2016 г., за да се гарантират, без всякакво по-нататъшно забавяне условията за провеждане на свободни и честни избори, включително завършването на промените в изборните закони и гарантирането на неизползването на публични средства за партийни цели; счита, че за една добре функционираща демокрация е от съществено значение всяка форма на протест да се провежда мирно и съгласно съответните закони; очаква от компетентните органи да разследват щателно и своевременно всички случаи на насилие, станали по време на протестите, включително евентуални твърдения за прекомерно използване на сила от страна на полицията; приема за сведение измененията, приети през декември 2015 г., на закона за събирането на обществени места;

4. Призовава правителството да приложи изцяло новото изборно законодателство преди провеждането на нови избори и допълнително да засили Държавната избирателна комисия, която трябва ефективно да изпълнява мандата си; изтъква отново необходимостта от надлежни политически последващи действия във връзка с „аферата с аудиозаписите“, отбелязвайки напредъка, постигнат по отношение на последващите съдебни действия;

5. Отбелязва известен напредък в провежданата от правителството реформа в публичната администрация за периода 2011—2016 г. и призовава за навременно приемане на стратегия за периода 2016—2020 г.; насърчава по-нататъшното деполитизиране на публичната администрация; счита, че придържането към принципите на доказани заслуги, деполитизация, отчетност и прозрачност в публичната администрация е от съществено значение, както и гарантирането на правото на гражданите на добра администрация, незасегната от корупция; приветства измененията на Закона за омбудсмана; изразява загриженост, че капацитетът на Службата на омбудсмана за ефективно разглеждане на жалби остава ограничен; подчертава необходимостта от по-голям брой специализирани независими държавни агенции;

6. Приветства добрия напредък в укрепването на законодателната рамка за увеличаване на независимостта, отчетността и професионализма на съдебната власт и очаква пълното прилагане на съответните правила на практика; отбелязва със задоволство по-нататъшното наваксване на изоставането при някои видове дела; призовава за гарантиране на независимостта на съдебната власт и приветства увеличената ѝ ефективност; отново изразява загриженост във връзка с оказването на неправомерно влияние върху независимостта на съдебните органи, особено по отношение на назначаването на съдии; подчертава необходимостта от увеличаване на капацитета на Съдебния съвет и на Прокурорския съвет, от по-нататъшно подобряване на ефикасността на Конституционния съд, от засилване на изпълнението на граждански и административни решения и от пълно прилагане на новите системи за оценка при назначаване и за професионално оценяване и повишаване;

7. Призовава за подобряване на законодателния и административния капацитет в областта на убежището и миграцията и настоятелно призовава Комисията да предостави подкрепа в тази насока; поздравява правителството на Черна гора за предприетите стъпки в подкрепа на лицата без гражданство на нейна територия за решаване на статута им; насърчава Черна гора да продължи усилията си в тази област, особено по отношение на децата, включително чрез по-нататъшно улесняване на регистрирането при раждане и последващото вписване или пререгистриране в гражданските регистри;

8. Приканва правителството и прокуратурата да увеличат усилията си в борбата срещу безнаказаността за военни престъпления и да покажат един по-проактивен подход към разследването на твърдения за военни престъпления, особено спрямо отговорните служители по върховете на управленската йерархия, за да се гарантира, в съответствие с международните стандарти, че съдебните решения се изпълняват, с гаранция за честно и справедливо обезщетение, и че жертвите имат достъп до правосъдие и могат да получат компенсация за претърпени щети; призовава за пълна закрила на свидетелите; отново посочва необходимостта от решаване на евентуални въпроси, които не са в съответствие с общата позиция на ЕС относно ненарушимостта на Римския статут или със съответните ръководни принципи относно двустранните споразумения за имунитет;

9. Приветства неотдавна проведената от ЕС партньорска оценка на правата на децата и призовава за пълно прилагане и наблюдение на изпълнението на свързаните с децата политики и закони на всички равнища; подчертава необходимостта от осигуряване на подходящи средства за свързаните с децата политики и услуги на национално и местно равнище и за увеличаване на капацитета за получаване и използване на качествени, разделени по признаци и с акцент върху децата данни за основано на факти разработване на политики и програмиране;

10. Поздравява стремежа на правителството за разширяване на качественото образованието в ранна детска възраст и приветства увеличаването на предучилищните записвания след провеждането на целева кампания; приветства усилията за подобряване на качеството на образованието като цяло и по-специално на образованието в ранна детска възраст, чрез определяне на стандарти, увеличаване на капацитета на предоставящите образователни услуги и установяване на механизми за наблюдение и гарантиране на качеството; приветства новаторския подход в областта на развитието на социално-емоционалните и междуличностните умения на учениците в началните училища;

11. Отчита ангажираността на правителството и постигнатите резултати в реформата на системите за социални грижи и грижи за деца и подчертава необходимостта тези реформи да бъдат ефективно прилагани от центровете за социални грижи чрез индивидуално разглеждане на случаите и координиране на услугите; посочва, че неотдавнашното законодателно изменение, което позволява центровете за дневни грижи да се използват както за пълнолетни лица, така и за деца с увреждания, не отговаря на международните стандарти; приветства ангажимента, поет от правителството, да гарантира, че след 2017 г. деца под тригодишна възраст вече няма да бъдат настанявани в държавни домове; поздравява предложените изменения в Семейния кодекс на Черна гора за забрана на телесното наказание в семейна среда; призовава за по-нататъшни усилия за включване на принципа за „висшия интерес на детето“ във всички граждански и административни процедури, като същевременно се насърчава по-широк достъп до правосъдие;

12. Отбелязва, че въпреки положителните законодателни промени, корупцията продължава да бъде сериозен проблем, особено в областта на обществените поръчки, здравеопазването, образованието, териториалното устройство, приватизацията и строителството; отново посочва необходимостта от изкореняване на корупцията на всички равнища, тъй като тя подкопава демократичните принципи и оказва отрицателно влияние върху социалното и икономическото развитие; призовава правителството да превърне борбата с корупцията в един от своите приоритети, като предостави достатъчно човешки и бюджетни ресурси; приветства създаването на Специализираната прокуратура, задачите на която включват борба с престъпленията, свързани с корупция, и настоятелно призовава тя да бъде приведена изцяло в действие възможно най-скоро; приветства създаването на Агенцията за борба с корупцията, която беше открита на 1 януари 2016 г.; призовава за гарантиране на нейната независимост и капацитет за провеждане на административни разследвания; припомня значението на закрилата на лицата, подаващи сигнали за нарушения; призовава органите да улеснят и разширят достъпа до информация

относно собствеността върху дружества и недвижими имоти и до подробности относно публичните разходи, особено относно свързаните с обществени поръчки и приватизация;

13. Призовава правителството да продължи да укрепва законодателната и институционалната рамка за борба с корупцията и да гарантира ефективна закрила на лицата, подаващи сигнали за нередности; призовава за по-активно участие и ефективно сътрудничество от страна на правителството, всички сектори на обществения живот и гражданското общество в борбата с корупцията; отново подчертава необходимостта от по-убедителни резултати в борбата срещу корупцията в разследването, преследването по съдебен ред и издаването на осъдителни присъди на всички равнища, от увеличаване на институционалния и оперативния капацитет на прокурорите, съдиите и полицията, както и от систематично провеждане на финансови разследвания и използване на правомощието за изземване и конфискация на активи; призовава за криминализация на незаконното обогатяване;

14. Отбелязва повдигането от страна на черногорската държавна прокурора в определени общини на обвинения срещу няколко длъжностни лица във връзка с корупция на високо равнище; приветства това като положителен знак в постигането на убедителни резултати по отношение на изкореняването на корупцията на високо равнище и насърчава Черна гора да продължи тази практика; отново посочва необходимостта от постигане на повече и по-убедителни резултати при разследването и предаването на съд случаите на корупция по високите етажи; поздравява добрата работа на Върховния съд в Подгорица в издаването на присъди за свързани с корупция престъпления;

15. Изразява загриженост, че докладваният брой окончателни присъди по дела, свързани с организираната престъпност, и броят на изземванията и конфискациите на активи от престъпна дейност продължава да бъде много нисък; насърчава по-тясното и по-доброто сътрудничество между съдебните и правоприлагащите органи; приветства доброто сътрудничество между Черна гора и съседните ѝ държави по широк кръг въпроси; приветства Споразумението за сътрудничество между Евроюст и Черна гора; отбелязвайки наличието до голяма степен на необходимата правна рамка за борба срещу изпирането на пари, призовава за значително укрепване на съответната надзорна рамка, както и за по-голям брой разследвания, съдебни преследвания и осъдителни присъди по дела за изпиране на пари;

16. Насърчава предприемането на по-нататъшни мерки срещу трафика на хора в допълнение към съответните правни и институционални аспекти, включително създаването на мултидисциплинарен координационен екип; призовава компетентните органи да увеличат броя на финансовите разследвания и изземването и конфискацията на активи, както и по-ефективно да идентифицират и защитават жертвите и да завеждат дела;

17. Отбелязва, че черногорската полиция е увеличила проверките в цялата страна с оглед предотвратяване на евентуални терористични нападения и на набирането на граждани на Черна гора от джихадистки организации; приветства приемането на стратегия за борба с тероризма за 2016 — 2018 г. и създаването на междуведомствена група, която да наблюдава положението и да оценява терористичните заплахи; призовава компетентните органи да прилагат надлежно съответните правни разпоредби, за да предотвратяват и наблюдават всяка потенциална заплаха за сигурността на гражданите на Черна гора; насърчава компетентните органи да засилят регионалното и международното сътрудничество, включително чрез обмен на информация и най-добри практики, с цел предотвратяване на радикализация и реагиране на терористични дейности; счита, че всички мерки, предприети в тази насока, следва да гарантират зачитането на правата на човека и основните свободи в съответствие с международните стандарти и инструменти; счита, че политическата стабилност в региона, насърчаването на толерантността и диалога между етническите и религиозните общности и по-нататъшният напредък към ЕС са важни за укрепване на сближаването и сигурността на Западните Балкани;

18. Приветства предприетите наскоро усилия от правителството на Черна гора за засилване на борбата срещу незаконния трафик на оръжия и експлозиви; призовава за тясно координиране и споделяне на най-добри практики между инициативи в Черна гора, както и в по-широкия регион, и Комисията по този въпрос.

19. Приветства усилията за подобряване на механизмите за провеждане на консултации с организации на гражданското общество (ОГО) и за постигане на по-голяма прозрачност при разработването на политиките и законодателството, включително чрез използването им в процеса на реформи, свързани с върховенството на закона и при проследяването на изборния процес и изпълнението на реформи; оценява мотивацията и усилията на сектора на ОГО, чийто глас се чува и чийто действия се оказаха ефективни в много области; подчертава необходимостта от по-нататъшно подобряване на достъпа на ОГО до информация, свързана с присъединяването, както и от по-нататъшно подобряване на сътрудничеството между органите за местно самоуправление и ОГО; приканва компетентните органи към по-нататъшно развитие на устойчива система за публично финансиране на ОГО и към създаване на необходимите условия за доброволческа дейност и социално предприемачество;

20. Отново посочва значението на свободата и плурализма на медиите, както и на свободата на изразяване на мнение в по-широкия смисъл, като една от основните ценности на ЕС и крайъгълен камък на всяка демокрация; остава загрижен относно свободата на медиите в Черна гора, която е на 114-о място по свобода на печата в годишната класация на „Репортери без граници“; насърчава постигането на напредък по отношение на свободата на изразяване на мнение и на привеждането на решенията в съответствие със съдебната практика на Европейския съд по правата на човека в областта на свободата на изразяване на мнение; настоятелно призовава за мерки за гарантиране на независимостта на обществения радио и телевизионен оператор RTCG; призовава за справедлив и равен достъп до медиите на всички партии, участващи в избори; набляга на важността на саморегулирането на медиите; приветства усилията, положени в сектора на технологиите на информационното общество;

21. Приветства факта, че в обхванатия от доклада период не е имало нови нападения срещу журналисти; при все това изразява загриженост поради недостатъците при разследването на предишни случаи на насилие и сплашване на журналисти; настоятелно призовава компетентните органи да решат висящите дела за насилие и заплахи срещу журналисти, включително за убийството на Душко Йованович през 2004 г., като подобрят разследванията, като установяват и изпращат на съд не само извършителите, но и тези, които стоят зад нападенията, и като изпълняват препоръките на специалната медийна комисия, създадена да следи разследванията на случаи на насилие срещу журналисти; поставя под въпрос настоящия състав на комисията, в която членовете на службите за сигурност са повече от 50 %, което им позволява да блокират напредването и приемането на доклади, когато действат заедно; призовава правителството да удължи мандата на тази комисия и да ѝ предоставя много повече информация и повече правомощия; изразява загриженост, че случаите на сплашване на журналисти и медии могат значително да насърчат автоцензурата и да ограничат обхвата на разследващата журналистика; осъжда продължаващите кампании на личностно оклеветяване, главно от страна на един от таблоидите, насочени срещу видни активисти на гражданското общество и някои политици на лична основа; припомня, че всички медии трябва напълно да спазват установените правила на професионалното отразяване; посочва, че медийната общност е силно политизирана и разделена, че професионалните и етичните стандарти са слаби и че журналистите са нископлатени, а работните им места несигурни; счита за изключително важно журналистите да са напълно независими от каквато и да била намеса, включително от страна на собствениците на медиите; приветства споразумението между работещите в медиите за подобряване на съществуващия Етичен кодекс в подкрепа на качествената журналистика; призовава за продължаване на диалога под егидата на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа за подобряване на етичните и професионалните стандарти в медиите;

22. Приветства подобренията в нормативната уредба по отношение на правата на хората с увреждания; изразява загриженост обаче, че повечето обществени сгради все още не са достъпни за хората с увреждания, включително 13-те приоритетни вида обществени сгради, като парламента, училищата, болниците, центровете за социално подпомагане и съдилищата, въпреки ангажимента на правителството това да се промени до 31 август 2013 г.; призовава за пълноценното използване на Фонда за професионална рехабилитация и заетост на лицата с увреждания;

23. Призовава компетентните органи да насърчават по-доброто представителство на етническите малцинства в структурите на заетостта в публичния сектор, включително в полицията и в съдебните органи; настоятелно ги приканва също така да приемат нов закон за малцинствата и закон за правния статут на религиозните общности в съответствие с европейските стандарти и след провеждането на надлежни консултации с всички заинтересовани страни, да положат по-нататъшни усилия за защита на мултиетническата идентичност на Бока Которска и да обърнат внимание на липсата на прозрачност на средствата, предназначени за свързани с малцинствата въпроси; приветства политиките на Черна гора, насочени към създаване на атмосфера на толерантност и приобщаване на всички национални малцинства;

24. Отбелязва подобряването на участието на ученици от ромски произход на всички равнища на образованието и отново призовава за допълнителни мерки за улесняване на достъпа на ромите и египетското и ашкалското малцинство до здравеопазване, жилищно настаняване и заетост; настоятелно призовава както политиците, така и представителите на гражданското общество да се борят срещу враждебността, дискриминацията и престъпленията от омраза срещу общността на ЛГБТИ, по–специално чрез усилия за образоване и информиране на обществеността, с оглед промяна на нагласите, и чрез предоставяне на обучение за полицаите, прокурорите и съдиите; призовава извършителите на такава дискриминация и на насилие да бъдат подвеждани под съдебна отговорност; насърчава органите да продължат и да увеличат усилията за защита на правата на ЛГБТИ лицата и да гарантират свобода на събиранията; приветства факта, че третият гей парад в Черна гора беше добре защитен и премина без сериозни инциденти на 13 декември 2015 г.; изразява съжаление обаче за забраната на провеждането на гей парада в Никшич;

25. Отново изразява загриженост относно домашното и сексуалното насилие срещу жени и момичета, недостатъчното разкриване на такива случаи, липсата на наказателно преследване и неефективната подкрепа и защита за жертвите, както и относно леките присъди, налагани на извършителите или пълната им безнаказаност; настоятелно призовава компетентните органи да предприемат сериозни мерки срещу домашното насилие, като създадат служби за защита на жертвите, подобрят координацията между държавните институции и ефективно прилагат конвенцията относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жени и домашното насилие; призовава настоятелно компетентните органи да обучат служители в държавните институции (социални работници, полицейски служители и др.) за работа с жертвите; подчертава значението на увеличаването на представителството на жените в политиката по време на следващите избори, както и на достъпа на жените до пазара на труда;

26. Призовава правителството да укрепи допълнително институциите за правата на човека, като Омбудсмана и Министерството за правата на човека и малцинствата, и да осигури достатъчно средства за налагането на спазването на правата на човека;

27. Поздравява за макроикономическата стабилност и благоприятното развитие на икономиката; отбелязва също така, че според доклада на Световната банка „Условия за стопанска дейност“ („Doing Business“) за 2016 г., който измерва доколко е лесно да се извършва стопанска дейност в дадена страна, Черна гора се нарежда на 46-о място в света, което я поставя на второ място в Западните Балкани; отбелязва обаче, че Черна гора се нарежда на 136-о място сред 188 държави по показателя за принудително изпълнение на договори, което води до правна несигурност; отбелязва усилията за подобряване на конкурентоспособността на промишлените изделия и селскостопанските продукти; настоятелно призовава правителството да стартира по-нататъшни структурни реформи, да осигури благоприятна за бизнеса регулаторна среда, като същевременно защитава правата на потребителите и социалните права, да продължи да полага усилия за намаляване на корупцията в икономиката, да осъществи икономически реформи, които да създадат работни места и растеж, да положи усилия за справяне с големия дефицит в текущата сметка и общия бюджет на страната и за постигането на устойчивост на публичните финанси и да прилага политики, които да допринесат за диверсифицирането на икономиката;

28. Подчертава важността на укрепването на сектора на МСП и предоставянето на подкрепа чрез по-добро законодателство, финансиране, следване на индустриална политика и намаляване на неформалната икономика, както и ускоряване на електронната регистрация на дружествата в цялата страна;

29. Отбелязва със загриженост, че Черна гора не е приведена в съответствие с Третия енергиен пакет и че няма напредък в развитието на газовия пазар; посочва необходимостта от насочване на достатъчно средства в интерес на постигането на целите, както и необходимостта от създаване на специализирана агенция за енергийна ефективност;

30. Отбелязва, че държавната помощ продължава да бъде повод за загриженост, по-специално по отношение на независимостта на Комисията за контрол на държавните помощи и на звеното за контрол върху държавните помощи, нотификацията и съвместимостта на новото законодателство и държавната помощ за големи инвестиционни проекти и за комбината за алуминий в Подгорица (КАП); остава загрижен относно забавянето на решението по производството за несъстоятелност на КАП, тъй като това е в нарушение на задълженията на страната съгласно ССА; отправя отново призива си към правителството и участващите страни за устойчиво и постигнато чрез преговори разрешение за производството по несъстоятелност на КАП в съответствие с правилата за държавна помощ и ССА, основано на прозрачност и принципите на правовата държава; насърчава възлагането на пълен и независим одит на финансите на КАП от придобиването му от СЕАС през 2005 г. до днес; призовава да се обърне особено внимание на плановете за изграждане на нова магистрала, която ще стане най-големият публичен проект и най-големият разход в историята на Черна гора; призовава органите да гарантират правилното използване на публични средства и спазването на съответните закони;

31. Изразява отново своята загриженост, че в някои части на страната много хора живеят в относителна бедност и че младежката и дълготрайната безработица са на постоянно високо равнище; подчертава значението на включването на ОГО и Социалния съвет във формулирането на трудовите политики; призовава за подобряване на социалния диалог; отбелязва несъответствието между осигуряваните от образователната система и търсените на пазара на труда умения и увеличаващите се социално-икономически различия между северната и южната част на страната; призовава за по-активни мерки на пазара на труда за увеличаване на заетостта, особено сред младите хора; отбелязва необходимостта от по-ефективна борба срещу отклоненията от данъчно облагане и за установяване на по-справедливо от социална гледна точка данъчно облагане; насърчава правителството да ускори работата си за справяне с основните предизвикателства пред Черна гора, свързани със социалното приобщаване, намаляването на бедността и сивата икономика; приветства приемането на план за действие за социално приобщаване за 2016 г.; приветства меморандума за разбирателство с Международната организация на труда;

32. Призовава за по-нататъшни усилия за запазване на биологичното разнообразие, особено на солниците в Улцин, като най-важното място за размножаване и зимуване на птици по източното адриатическо крайбрежие; призовава правителството да продължи и увеличи усилията си за устойчива национална и международна защита на тази уникална екосистема, разглеждайки функционирането на солниците като един от най-добрите примери за полезно взаимодействие между икономическо развитие и опазване на околната среда, тъй като само действащите солници могат да служат по естествен начин на милиони птици всяка година; насърчава устойчивото развитие на крайбрежието и защитата на природната среда и на биологичното разнообразие в съответствие с европейските стандарти; отново посочва, че следва да бъдат положени допълнително усилия за приемането на нов закон за околната среда във връзка с необходимостта от оценка на въздействието върху околната среда и от засилване на съответния административен и координационен капацитет; приветства приемането на Стратегия във връзка с климата през септември 2015 г.; отбелязва намерението на правителството на Черна гора да построи нови водноелектрически централи; припомня необходимостта от солидна оценка на въздействието върху околната среда в съответствие с достиженията на правото на ЕС и международните стандарти;

33. Поздравява проактивното участие и конструктивната роля на Черна гора в регионалното и международното сътрудничество, включително в регионалното помирение, и приноса ѝ за операциите за управление на кризи по линия на Общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО); изтъква конструктивната роля на Черна гора в рамките на Берлинския процес и инициативата на Шестте относно Западните Балкани; поздравява Черна гора за пълното си привеждане в съответствие с общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС) на ЕС и насърчава правителството да продължи настоящото стопроцентово съответствие; приветства приемането на закона относно прилагането на международни ограничителни мерки, включително в контекста на незаконното анексиране на Крим от Русия и събитията в Източна Украйна; насърчава другите държави от региона да работят заедно с ЕС за съгласуване на външните политики и да следват примера на Черна гора; призовава компетентните органи на Черна гора бързо да изпълнят „незадължителните мерки“, договорени по време на срещата на високо равнище за Западните Балкани във Виена през 2015 г. (например опростяване/привеждане в съответствие на процедурите за преминаване на границите, реформи на железопътния транспорт, информационни системи) преди следващата среща на високо равнище за Западните Балкани през 2016 г. във Франция;

34. Приветства решението на НАТО да покани Черна гора да се присъедини към алианса и насърчава бърз и ефективен процес на преговори за присъединяване; насърчава в този контекст продължаването на реформата в сектора на сигурността; приветства участието на Черна гора във водени от ЕС мисии по линия на ОПСО; напомня, че преговорите за присъединяване към ЕС са независими от процеса на присъединяване към НАТО;

35. Приветства граничните споразумения с Босна и Херцеговина и Косово и настоятелно призовава Черна гора да стъпи на тази основа и да ускори работата по решаване на граничните спорове с Хърватия и Сърбия, а в случай че постигането на решение чрез взаимно споразумение се окаже невъзможно, призовава споровете да бъдат решени в Международния съд в Хага в съответствие с правилата и принципите на международното право; повтаря призива си към компетентните органи да помогнат за решаването на въпросите с наследяването на бившата Социалистическа федеративна република Югославия (СФРЮ), включително военното и военноморското наследство; насърчава Черна гора да продължи усилията си за решаване, в дух на конструктивност и добросъседство, на неуредените двустранни въпроси със своите съседи, колкото е възможно по-рано в процеса на присъединяване; призовава също така органите на Черна гора да разширят сътрудничеството със съседните държави чрез обмен на информация относно опита от предприсъединителните преговори; призовава органите на Черна гора да спазват напълно разпоредбите относно наследяването на бившата СФРЮ, особено по отношение на военните активи;

36. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки и на правителството и парламента на Черна гора.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

P8_TA(2016)0093

Банков съюз — Годишен доклад за 2015 г.

Резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно банковия съюз — Годишен доклад за 2015 г. (2015/2221(INI))

(2018/C 050/12)

Европейският парламент,

— като взе предвид Регламент (ЕС) № 1024/2013 на Съвета от 15 октомври 2013 г. за възлагане на Европейската централна банка на конкретни задачи относно политиките, свързани с пруденциалния надзор над кредитните институции ([1]) (Регламент за ЕНМ).

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение между Европейския парламент и Европейската централна банка относно практическите условия и ред за упражняването на демократичната отчетност и надзора над изпълнението на задачите, възложени на Европейската централна банка в рамките на единния надзорен механизъм ([2]),

— като взе предвид публикуваният през март 2015 г. „Годишен доклад на ЕЦБ за надзорната дейност 2014“ ([3]),

— като взе предвид Регламент (ЕС) № 468/2014 на Европейската централна банка от 16 април 2014 г. за създаване на рамката за сътрудничество в единния надзорен механизъм между Европейската централна банка и националните компетентни органи и с определените на национално равнище органи (Рамков регламент за ЕНМ) ([4]),

— като взе предвид решението на Европейската централна банка от 17 септември 2014 г. относно прилагането на разделение между функцията, свързана с паричната политика, и надзорната функция на Европейската централна банка (ЕЦБ/2014/39) ([5]),

— като взе предвид решението на Европейската централна банка от 4 февруари 2014 г. за идентифицирането на кредитните институции, които подлежат на цялостна оценка (ЕСВ/2014/3) ([6]),

— като взе предвид работата на Базелския комитет, извършена неотдавна, особено преразглеждането на стандартизирания подход към кредитния риск и преразглеждането на измерването на операционния риск,

— като взе предвид всеобхватната оценка, извършена от Европейската централна банка в периода между ноември 2013 г. и октомври 2014 г. ([7]),

— Регламент (ЕС) 2015/534 на Европейската Централна Банка от 17 март 2015 г. относно отчитането на надзорна финансова информация ([8]),

— като взе предвид Регламент (ЕС) № 806/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 15 юли 2014 г. за установяването на еднообразни правила и еднообразна процедура за преструктурирането на кредитни институции и някои инвестиционни посредници в рамките на Единния механизъм за преструктуриране и Единния фонд за преструктуриране и за изменение на Регламент (ЕС) № 1093/2010 ([9]) (Регламент за ЕМП),

— като взе предвид споразумението между Европейския парламент и Единния съвет за преструктуриране относно практическите условия и ред за упражняването на демократичната отчетност и надзора над изпълнението на задачите, възложени на Единния съвет за преструктуриране в рамките на единния механизъм за преструктуриране ([10]),

([1]) ОВ L 287, 29.10.2013 г., стр. 63.
([2]) ОВ L 320, 30.11.2013 г., стр. 1.
([3]) https://www.bankingsupervision.europa.eu/ecb/pub/pdf/ssmar2014.bg.pdf.
([4]) ОВ L 141, 14.5.2014 г., стр. 1.
([5]) ОВ L 300, 18.10.2014 г., стр. 57.
([6]) ОВ L 69, 8.3.2014 г., стр. 107.
([7]) https://www.bankingsupervision.europa.eu/banking/comprehensive/2014/html/index.en.html.
([8]) ОВ L 86, 31.3.2015 г., стр. 13.
([9]) ОВ L 225, 30.7.2014 г., стр. 1.
([10]) ОВ L 339, 24.12.2015 г., стр. 58.

— като взе предвид Директива 2014/49/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 16 април 2014 г. относно схемите за гарантиране на депозити ([1]),

— като взе предвид доклада относно завършването на европейския икономически и паричен съюз (доклад на петимата председатели),

— като взе предвид решението на Комисията да сезира Съда на Европейския съюз относно неприлагането от страна на Чешката република, Люксембург, Нидерландия, Полша, Румъния и Швеция на Директивата за възстановяване и преструктуриране на банките (2014/59/ЕС),

— като взе предвид изявлението на Съвета от 8 декември 2015 г. относно банковия съюз и договореностите за мостово финансиране за Единния фонд за преструктуриране,

— като взе предвид своята резолюция от 19 януари 2016 г., озаглавена „Равносметка и предизвикателства във връзка с Регламента за финансовите услуги в ЕС:„Въздействие и пътят напред с оглед на постигането на по-ефикасна и ефективна рамка на ЕС за финансово регулиране и съюз на капиталовите пазари“ ([2]),

— като взе предвид своята резолюция от 24 юни 2015 г., озаглавена „Преразглеждане на рамката за икономическо управление: преглед и предизвикателства“ ([3]),

— като взе предвид доклада на Европейския съвет за системен риск (ЕССР) от март 2015 г. относно регулаторното третиране на експозициите към държавни дългови инструменти,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 24 ноември 2015 г., озаглавено „Към завършването на банковия съюз“ (COM(2015)0587),

— като взе предвид предложението на Комисията от 24 ноември 2015 г. за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕС) № 806/2014 с цел създаване на Европейска схема за застраховане на депозитите (COM(2015)0586),

— като взе предвид член 52 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси (A8-0033/2016),

А. като има предвид, че банковият съюз (БС) е жизненоважен компонент на паричния съюз и основен градивен елемент на един истински икономически и паричен съюз (ИПС), и като има предвид, че участието в него е отворено за държавите членки, чиято парична единица не е еврото;

Б. като има предвид, че БС е от основно значение за осигуряване на стабилност и за възстановяване на доверието в банките в еврозоната, тъй като засилва финансовата интеграция, намалява риска в европейската банкова система и моралния риск, допринася за прекъсването на връзката между държавите и банките и насърчава споделянето на риска в рамките на паричния съюз;

В. като има предвид, че БС има ключова роля при финансирането на инвестиции и следователно в насърчаването на растежа и създаването на работни места в целия ЕС;

Г. като има предвид, че в банков съюз единната нормативна уредба следва да бъде допълнена от единен надзорен механизъм (ЕНМ), единен механизъм за преструктуриране (ЕМП) и високо и еднакво равнище на защита на депозитите и от ефикасен фискален предпазен механизъм на равнището на ЕС;

Д. като има предвид, че ЕНМ е първият стълб на банковия съюз и има за цел да осигурява еднакъв и хомогенен надзор над банките на участващите държави членки, да създава еднакви условия на конкуренция в рамките на банковия пазар и да допринася за сигурността и стабилността на кредитните институции, както и за стабилността на финансовата система, като същевременно зачита разнообразието от банки и техните бизнес модели;

([1]) ОВ L 173, 12.6.2014 г., стр. 149.
([2]) Приети текстове, P8_TA(2016)0006.
([3]) Приети текстове, P8_TA(2015)0238.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Е. като има предвид, че Европейската централна банка (ЕЦБ) до момента не е взела в достатъчна степен предвид принципа на пропорционалност във връзка със своите надзорни дейности;

Ж. като има предвид, че ЕМП е вторият стълб на банковия съюз и има за цел да осигури наличието на еднакви правила и процедури и общ процес на вземане на решения за организирано преструктуриране на неплатежоспособни банки с минимално въздействие върху останалата част от финансовата система, реалната икономика, обикновените граждани или публичните финанси в цяла Европа;

З. като има предвид, че третият стълб на банковия съюз засега се състои в сближаването на националните схеми за гарантиране на депозитите (СГД), и че едва наскоро Комисията представи предложение за Европейска схема за гарантиране на депозитите, насочено към поетапно осигуряване на еднакво ниво на защита на депозитите, и че законодателите ще вземат решение по предложението в рамките на обикновена законодателна процедура;

И. като има предвид, че Регламентът за ЕНМ и Регламентът за ЕМП изискват новите органи, създадени в рамките на ЕНМ — по-специално Надзорният съвет на ЕЦБ, и в рамките на ЕМП — по-конкретно Единният съвет за преструктуриране, да съответстват на принципите за прозрачност и отчетност във връзка с изпълнението на своите задачи; като има предвид, че тези органи следва да дават водещ пример в това отношение, както и по отношение на техническата компетентност и почтеността;

Единен надзорен механизъм (ЕНМ)

1. Приветства въвеждането на ЕНМ, който постигна успех след създаването си както от оперативна гледна точка, така и от гледна точка на качеството на надзора, и счита, че това е забележително постижение, като се вземе предвид сложността на проекта и предоставеният изключително кратък срок;

2. Насърчава широкото представителство в банковия съюз посредством ангажираност и участие в бъдеще на националните компетентни органи на неучастващи държави членки в съответствие с установените правни разпоредби и процедури, както и посредством засилено сътрудничество с трети държави извън ЕС; отново потвърждава, че по-тясна координация между националните компетентни органи в целия ЕС и на международно равнище е от съществено значение за гарантиране на ефективно регулиране и надзор на банките със системна значимост;

3. Приветства по-специално във връзка с оперативната структура:

а) процеса на набиране на персонал, в рамките на който беше постигнато добро съчетание от умения и култури и бяха изпълнени критериите, свързани с равнопоставеността на половете, като по този начин се допринася за наднационалния характер на ЕНМ, както и задълбочената програма за обучение на персонала на националните компетентни органи и на ЕЦБ; при все това изтъква, че има възможност за подобряване на практиките на ЕЦБ за договаряне, особено по отношение на броя на краткосрочните договори, проверките на работното време на служителите, прозрачността на процеса на набиране на персонал и готовността за водене на преговори с профсъюзите; отбелязва съобщението на ЕЦБ, че е назначила първия си Главен административен ръководител, който ще управлява всички административни служби, службите в областта на информационните технологии, както и човешките ресурси;

б) изготвянето въз основа на най-добрите национални практики на Наръчник по надзора, в който са посочени общи процеси, процедури и методи за извършване на процеса на надзорен преглед в цяла Европа;

в) изграждането на информационно-технологичната инфраструктура и на помощни аналитични инструменти; подчертава значението на стабилни и добре функциониращи информационни системи, съответстващи на нуждите на надзорните функции на ЕНМ; насърчава координацията между ЕНМ и националните надзорни органи, за да се посрещнат нуждите за данни посредством едно единствено приложение;

г) създаването на съвместни надзорни екипи и диалога, установен от тях с поднадзорните кредитни институции;

д) процесите, разработени за работа извън обичайните процедури (разрешение на квалифицирани дялови участия, лицензиране, упражняване на дейност в ЕИП по силата на един лиценз и оценка на квалификацията и надеждността);

4. Отбелязва, че много значителна част от работата обичайно е посветена на административни процедури, изисквани от Регламента за ЕНМ, които не винаги са пропорционални, и изразява готовност да разгледа предложения, целящи намаляване на оперативната тежест върху структурите на всички равнища и подобряване на ефективността на надзора на ЕНМ, а именно чрез използването на потенциала за рационализиране на административните процедури, или чрез делегиране на определени решения по специфични административни въпроси в ясни граници и насоки;

5. Със задоволство отбелязва, че е извършен преглед на етичните правила на ЕЦБ, и подчертава важността на ефективните правила относно конфликтите на интереси и защитните механизми срещу неправомерно влияние от страна на финансовия сектор върху персонала, както и върху членовете на управителните органи;

6. Счита, че въпреки забележителната степен на ефективност, постигната от съвместните надзорни екипи в рамките на по-малко от една година, има възможност за допълнителни подобрения, включително чрез по-ефективно ангажиране на националните компетентни органи в процеса на вземане на решения;

7. Приема за сведение бележките от страна на поднадзорните субекти относно необходимостта от ранно планиране на мерките за надзор, за да се подобри тяхното качество и да се предотвратяват нежеланите последствия, засягащи стопанската дейност на банките, и счита, че в това отношение има значително поле за усъвършенстване;

8. Подчертава необходимостта да се избягват изисквания за двойно докладване и многобройни канали за докладване, и по-общо да се избягва ненужната административна тежест за кредитните институции, по-специално за по-малките банки, както и да се гарантира спазването на принципа на пропорционалност; призовава за повече ефективност при събирането на данни, което следва да се придържа към принципа „само веднъж“ и следва да се проверява от гледна точка на неговата полезност, приложимост и пропорционалност;

9. Призовава ЕЦБ да гарантира, че при създаването на всеобхватна база данни за кредитен риск (аналитичен набор от данни относно кредитите, AnaCredit) се обръща особено внимание на принципа на пропорционалността и на необходимостта да се избягват непропорционално високи административни разходи, особено за по-малките институции; в този контекст призовава съответните прагове за докладване да бъдат определени на подходящо ниво;

10. Подчертава значението на тясното взаимодействие между генералните дирекции (ГД) на ЕЦБ, отговарящи за прекия и непрекия микропруденциален надзор, от една страна, и генералната дирекция, отговаряща за хоризонталния надзор и експертните услуги, от друга страна, и подчертава ролята на последната за подобряване на разбирането сред поднадзорните дружества по отношение на общия надзорен подход, който е в основата на отделните конкретни микропруденциални мерки; подчертава важността на пълното организационно отделяне между служителите на ЕНМ и служителите, предоставящи услуги, необходими за целите на провеждането на независима парична политика;

11. Призовава за систематичен преглед на всеобхватните оценки на институциите под надзора на ЕЦБ, както и за подходящи подобрения на методологията в светлината на натрупания опит, във всички случаи, когато дадена институция се разглежда като стабилна според оценката, а впоследствие се сблъсква със затруднения, както и когато сценариите на стрес теста показват, че дадена институция е със слаба капитализация, което впоследствие се оказва в значителна степен нереалистично; подчертава ограниченията на настоящата методология на стрес тестовете, която оценява експозицията на трета държава въз основа на вътрешните оценки на банките;

12. Приветства факта, че ЕЦБ работи върху въвеждането на подобрения в рамката на стрес тестовете на макроравнище, за да включи по-реалистични динамични елементи в модела на стрес тестовете, да добави в стрес тестовете подходящ елемент за ликвидността, да включи верижния ефект в рамките на банковата система, както и двупосочното взаимодействие с реалната икономика и паралелната банкова система в по-широката рамка;

13. Счита, че всеобхватната оценка, извършена преди създаването на ЕНМ, е важна стъпка към възстановяване на доверието, изгубено през годините на кризата, и към повишаване на устойчивостта на банковата система на еврозоната, като се подобри капитализацията ѝ и се повиши прозрачността; счита, че процедурите за надзорен преглед и оценка (ПНПО) и бъдещата цялостна оценка на счетоводните баланси на банките представляват необходим инструмент при идентифицирането на банките, което следва да укрепи тяхната капитализация и да намали ливъриджа;

14. Подчертава факта, че икономическото възстановяване е в ход, но че все още е нестабилно и умерено, по-специално заради недостатъчното равнище на структурните реформи, сближаването и инвестициите и поради прекомерната зависимост от външни фактори, като същевременно инфлацията остава под равнището на поставените цели; на този фон отбелязва, че макар че в близкото минало могат да се наблюдават осезаеми подобрения, кредитната динамика в много юрисдикции все още е слаба и големият обем необслужвани кредити представлява тежест за счетоводните баланси на много европейски банки, като ограничава техните възможности за финансиране на икономиката;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

15. Припомня, че възможностите за отписване или продажба на необслужвани кредити са от жизненоважно значение, тъй като чрез тях се освобождава капитал за финансиране на нови заеми, по-специално заеми за МСП; подчертава необходимостта от вземане на мерки по въпроса за необслужваните кредити на европейско равнище, по-специално чрез улесняване на създаването на дружества за управление на активи в държавите, където това се счита за необходимо, какъвто беше случаят с Испания и Ирландия;

16. Подчертава, че ефективната координация между макропруденциалните и микропруденциалните политики е от ключово значение, и подчертава факта, че ЕНМ е изцяло част от рамката на ЕС за макропруденциален надзор и е получил съответните макропруденциални отговорности, заедно с националните компетентни органи и управителния съвет на ЕЦБ; подчертава необходимостта да се засили ролята на Европейския съвет за системен риск (ЕССР), за да се допълнят правомощията на националните компетентни органи и на ЕНМ с междусекторен макропруденциален орган за целия ЕС, който да гарантира, че в общоевропейски интерес се вземат мерки по отношение на рисковете на макроравнище; счита, че макропруденциалната политика трябва да акцентира в по-голяма степен върху предотвратяването на големи колебания във финансовия цикъл; припомня, че ЕССР следва да обърне внимание на взаимната обвързаност на финансовите пазари и на всеки друг системен риск, който засяга стабилността на финансовите пазари;

17. Изразява съгласие с мнението, изразено от висшето ръководство на ЕЦБ, че макропруденциалната политика трябва да акцентира по-силно върху предотвратяването на големи колебания във финансовия цикъл, а не само върху повишаването на устойчивостта на шокове, когато такива възникнат; приветства проучването от страна на ЕЦБ на определението за финансова стабилност и настоятелно призовава за разработването на инструменти като индекса за системен риск, обсъждан при прегледа на финансовата стабилност през ноември 2015 г., за да се наблюдава системният риск като част от ефективен набор от инструменти за неговото управление;

18. Отбелязва, че все още предстои да бъде осъществена структурната реформа на банковата система, чиято цел е да се намали системният риск и да се вземат мерки по отношение на проблема с институции, които са „твърде големи, за да бъдат оставени да фалират“; призовава за бързо постигане на законодателно споразумение;

19. Отбелязва, че застрахователният сектор се включва все повече в областта на финансовите услуги, и подчертава важността на постигането на еднакви условия на конкуренция, за да се избегне регулаторният арбитраж на пруденциалните изисквания и правилата за защита на потребителите;

20. Счита, че световният стремеж към увеличаване и подобряване на качеството на банковия капитал и към по-малко банки, подкрепени с ливъридж, е необходимо условие за стабилна банкова система, способна да подкрепя икономиката, и за избягване на повтарянето на огромните спасителни мерки, на които бяхме свидетели по време на кризата; подчертава обаче, че разработването на регулаторни, надзорни и други политики в областта на финансовия сектор на международно равнище (Съвет за финансова стабилност (СФС), Базелски комитет по банков надзор (BCBS) и др.) трябва да не бъде насочено към определен модел на финансиране, използван в една част от света;

21. Отбелязва, че увеличаването на капиталовите изисквания над определен праг може в краткосрочен план да създаде непредвидени последици като ограничи капацитета за кредитиране на банките, и че съответно този риск следва да бъде разгледан при определянето на равнището на капитала; подчертава, че взаимозависимостта между капиталовите изисквания и предоставянето на кредити не е линейна;

22. Призовава Комисията да извърши заедно с европейските надзорни органи (ЕНО) всеобхватна оценка на капиталовите изисквания, заложени в настоящото и бъдещото законодателство, по-специално с оглед на анализа на техните последици по отношение на условията за финансиране на МСП и в по-общ план на реалната икономика, като същевременно се отчитат балансът между краткосрочното и дългосрочното въздействие на капиталовите изисквания и необходимостта от запазване на финансовата стабилност;

23. Припомня важността на инструменти като „коефициента за подпомагане на МСП“; предлага инициативите за по-добро финансиране на МСП да бъдат разширени, за да обхванат стартиращи предприятия, микропредприятия и дружества със средна пазарна капитализация;

24. Счита, че стабилизирането на надзорната и регулаторната рамка е важен елемент за възстановяване на доверието на инвеститорите, за избягване на несигурността относно регулаторните и надзорните действия, както и за подпомагане на растежа и финансовата стабилност; призовава за намаляване на сложността на действащото законодателство в краткосрочен план и за създаване в средносрочен план на интегрирана европейска нормативна уредба относно финансовото регулиране и правата на потребителите, която да замени настоящото сложно и обременяващо, претрупано законодателство;

25. Приветства разработването на обща методология за процеса на надзорен преглед и оценка (ПНПО) за 2015 г.; отбелязва, че отчасти вследствие на бързото въвеждане на ЕНМ много аспекти на тази методология бяха завършени едва когато цикълът на ПНПО вече беше в ход, и счита, че за да се подобри яснотата на резултатите и съгласуваността между рисковите профили и нивата на капитала на банките, процесът, водещ до одобрението на общи надзорни стандарти при оценката на риска, може да спечели от допълнително усъвършенстване; приветства готовността на ЕНМ да работи в областта на управлението на банките, и по-специално на управлението на риска, склонността към риск и киберриска;

26. Счита, че изчисляването на максималната сума за разпределяне (МСР) за всяка банка, в съответствие с член 141, параграф 6 от Директивата за капиталовите изисквания (ДКИ), е важен инструмент за постигане на капиталово възстановяване като алтернатива на свиващите се счетоводни баланси; подчертава, че липсата на яснота в законодателството относно йерархията между втория стълб и капиталовите буфери във връзка с прага на максималната сума за разпределяне и с други мерки за санкциониране не пречи на ЕНМ да използва марж на гъвкавост, за да се избягват решения, които са прекалено строги и биха могли да имат отрицателно въздействие върху пазара на облигации от първи ред и еднаквите условия на конкуренция с други юрисдикции; призовава за правно изясняване на механизма за МСР и на функцията на втория стълб, която е да противодейства на „специфичния за всяка банка риск“, за да се осигурят еднакви условия на конкуренция в ЕС и да се предостави по-голяма яснота относно целта на механизма; счита, че преразглеждането на тези разпоредби следва да има за цел включването им в регламента;

27. Подчертава, че националните възможности и дискреционни правомощия, предоставени на държавите членки, пречат на ЕНМ да разработи единен и съгласуван подход към надзора в еврозоната, за да се гарантират действително еднакви условия на конкуренция, и счита, че уеднаквяването на практиките и стандартите следва да върви успоредно с доизграждането на другите два стълба на банковия съюз; във връзка с това приветства публикуването от ЕЦБ на проект на регламент, насочен към премахването на около 35 национални варианта и дискреционни правомощия в рамките на банковата регулаторна рамка на ЕС, както и на проект на насоки в помощ на вземането на решения от страна на съвместните надзорни екипи по един по-последователен начин в областите, обхванати от другите установени възможности и дискреционни правомощия; счита, че подобно единно прилагане изисква поетапен подход и следва да има за цел да премахне всички съществуващи пречки и форми на сегментиране; изразява готовност да сътрудничи на законодателно равнище, за да се подобри допълнително регулаторната и надзорната хармонизация; подчертава необходимостта от извършване на преглед на националните възможности и дискреционни правомощия, за да се осигурят еднакви условия на конкуренция в целия банков съюз, включително между имащи дялово участие в застрахователни предприятия конгломерати и институции, които не са конгломерати;

28. Припомня, че прилагането на оценяване по справедлива стойност за нереализираните печалби или загуби от експозиции към централни правителства, класифицирани като „налични за продажба“, не само укрепва връзката между банките и държавите, но може да доведе и до нестабилност на собствения капитал; призовава ЕЦБ да запази неприлагането на това оценяване до момента на прилагането на МСФО 9;

29. Подчертава факта, че както Регламент (ЕС) № 575/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 година относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници, така и Директивата за капиталовите изисквания (Директива 2013/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 година относно достъпа до осъществяването на дейност от кредитните институции и относно пруденциалния надзор върху кредитните институции и инвестиционните посредници (наричани заедно РКИ/ДКИ IV) бяха приети от съзаконодателите преди създаването на единния надзорен механизъм; насърчава Комисията да представи предложение за техническо адаптиране на РКИ/ДКИ IV, за да ги хармонизира с рамката за банковия съюз; настоятелно призовава Комисията да използва не директиви, а регламенти, приложими пряко в рамките на целия ЕС, като законодателен инструмент за гарантиране на хармонизирано изпълнение в целия ЕС и в банковия съюз;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

30. Подчертава значението на извършената дейност по хомогенизирането на изчисляването на рисково претеглените активи, което е от основно значение с оглед на сравнимостта, както и по прегледа на вътрешни модели за изчисляване на капиталовите изисквания за банките; счита, че постигането на напредък в тази област по отношение на всички портфейли е от решаващо значение за запазване на ефективността и надеждността на банковия надзор в еврозоната с цел насърчаване на добрите практики при моделите за пазарен и кредитен риск;

31. Приветства приемането от страна на ЕНМ на пет приоритета на високо равнище за дейността му по надзора през 2016 година; подчертава, че ЕНМ следва да насочи вниманието си отвъд кредитния риск към всички форми на банков риск, включително нефинансовия риск; подчертава, че са необходими по-нататъшни стъпки за засилване на надзорния контрол на финансовите портфейли на банките, особено на активи от ниво 3, включително деривати; подчертава необходимостта от намаляване на взаимовръзките между регулираната и паралелната банкова система, не на последно място чрез ограничаване на съответната кредитна рискова експозиция;

32. Счита, че трябва да се обърне по-подходящо внимание на повишеното излагане под формата на задбалансови позиции, по-специално за банки със системно значение в глобален мащаб; подчертава във връзка с това нуждата от бдителност спрямо развитието на паралелната банкова система;

33. Отбелязва работата на Базелския комитет по банков надзор и на ЕССР по отношение на експозициите към държавни дългови инструменти на банки и други финансови посредници; призовава институциите на ЕС да извършат — като част от координираните усилия на глобално равнище — внимателна и задълбочена оценка на възможните изменения на действащата регулаторна рамка в средносрочен план, без да се намаляват наличните финансови средства за държавите членки, без да се създават нежелани нарушения на пазара или на конкуренцията и без да се засяга финансовата стабилност; подчертава, че за да има всеобхватно намаляване на риска, следва да бъдат предприети успоредни мерки, наред с другото за намаляване на експозицията на активи от ниво 2 и ниво 3, както и за гарантиране на пълноценната конвергенция на системите за измерване на кредитния риск, основаващи се на вътрешнорейтинговия подход;

34. Подчертава, че ЕНМ и ЕМП представляват стъпка в посока към общ пазар на банкови услуги, с което трансграничното консолидиране става по-привлекателно; счита, че въвеждането на оценка на финансовата стабилност и на оценка на възможността за преструктуриране в Директивата за квалифицирано дялово участие е необходимо, за да се избегне възникването на нови проблеми, свързани с финансови институции, прекалено големи, за да бъдат оставени да фалират, поради по-високия брой сливания и придобивания;

35. Подчертава важната роля, изпълнявана от ЕНМ по време на кризата в Гърция, по отношение на мониторинга на състоянието на банковия сектор на страната, извършването на всеобхватна оценка на основните гръцки институции и приноса към определянето на нуждите от рекапитализация; отбелязва, че съгласно оценката на ЕНМ нуждите от рекапитализация на гръцките банки възлизат при основен сценарий на 4,4 милиарда евро, а при най-рисковия сценарий — на 14,4 милиарда евро, докато буферът, предвиден в рамките на програмата, е в размер на 25 милиарда евро; изисква разяснения по отношение на ролята на дружествата за финансови консултации, тъй като такива дружества често са били наемани без публичен търг и са изпълнявали централна роля във всички спасителни мерки в еврозоната чрез предоставяне на експертни познания на „тройката“ международни кредитори; призовава за по-голяма прозрачност и отчетност при процеса по наемане, за да се избегнат потенциални конфликти на интереси, възникващи от връзки с инвестиционни фондове и други доставчици на финансови услуги; изисква от ЕЦБ да преформулира ролята си по отношение на програмите за подкрепа, като възприема ролята на „мълчалив наблюдател“; подчертава, че спешната помощ за осигуряване на ликвидност представлява важен инструмент за гарантиране на стабилността на финансовата система чрез предотвратяване на превръщането на кризи на ликвидността в кризи на платежоспособността; отбелязва, че отговорността за нейното предоставяне все още не е напълно прехвърлена на равнище еврозона; приветства забележките, направени от председателят на ЕЦБ Драги пред парламентарната комисия по икономически и парични въпроси, в които той загатва за щателно преразглеждане на режима на спешна помощ за осигуряване на ликвидност в светлината на „европеизацията“ на банковия надзор;

36. Счита, че стратегията на ЕЦБ по надзора следва да отразява и да защитава плурализма и многообразието на банковите модели в целия ЕС, в т.ч. автентични и стабилни взаимоспомагателни, спестовни и кооперативни банки, както и да спазва принципа на пропорционалност, като избягва каквото и да било разграничение по национален признак;

37. Счита, че прозрачността спрямо пазарните участници и обществеността, включително по чувствителни теми, като например целите, свързани с капитала, в резултат на цикъла на ПНПО, надзорните практики и други изисквания, е от съществено значение за еднаквите условия на конкуренция между субектите, които са предмет на надзор, за лоялната конкуренция на банковия пазар и за избягването на ситуации, в които регулаторната несигурност оказва отрицателно влияние върху бизнес стратегията на банките; подчертава, че прозрачността както на надзорните органи, така и на поднадзорните субекти, е също предпоставка за отчетност, тъй като дава възможност на Парламента и на обществеността да бъдат информирани по основните въпроси на политиката и да оценяват съответствието с правилата и надзорните практики; призовава за по-голяма прозрачност във връзка с решенията и обосновките по стълб 2;

38. Подчертава, че в това отношение публикуването на списък на често задаваните въпроси относно процеса на надзорен преглед и оценка (ПНПО), би могло да бъде полезен инструмент;

39. Приветства ефикасния и отворен начин, по който ЕЦБ изпълнява досега своите задължения за отчетност пред Парламента, и призовава ЕЦБ да продължава да се ангажира изцяло в това отношение и да продължава да допринася за подобряването на способността на Парламента да извършва оценка на политиките и дейностите на ЕНМ; оценява положително готовността на председателя на ЕЦБ да продължи да си сътрудничи с Парламента по отношение на ролята на ЕЦБ в областта на банковите въпроси, по специално в рамката на органите, определящи глобалните стандарти, като Съвета за финансова стабилност;

40. Припомня, че публичният одит е неразделна част от механизмите за гарантиране на отчетността на институциите пред гражданите; следователно отбелязва с известна загриженост публикуваното през юни 2015 г. изявление на Контактния комитет, състоящ се от ръководителите на върховните одитни институции на Европейския съюз и Европейската сметна палата (ЕСП), в което се предупреждава за опасността от възникване на одитни пропуски поради прехвърлянето на надзорни задачи от националните органи към ЕНМ в контекст, в който задължението на ЕСП да извършва одит на ЕЦБ, изпълняваща ролята на надзорен орган, не е толкова всеобхватно, колкото са задълженията на националните одитни институции спрямо националните надзорни органи; съответно препоръчва да се обърне внимание на укрепването на задължението на ЕСП за извършване на одит;

41. Подчертава значението на сътрудничеството с Единния съвет за преструктуриране (ЕСП), Европейския банков орган (ЕБО) и с други органи в рамките на Европейската система за финансов надзор, като в същото време се спазва изцяло разделението на ролите и компетентностите, както и разграничението между регулиране и надзор, за да се спомогне за осигуряване на съответствие със структурата на ЕС за взаимозависимост и взаимоограничаване; подчертава по-специално, че ЕБО със своя изричен мандат за защита на потребителите трябва да прилага и разширява рамката за защита на потребителите в областта на банковите услуги в допълнение към пруденциалния надзор от страна на ЕНМ и в Съюза като цяло;

42. Приветства надеждността на ЕНМ на международната сцена; счита за съществено важен факта, че ЕНМ е включен пълноценно в изготвянето на световни регулаторни стандарти, по-специално в насоките, договорени в рамките на Съвета за финансова стабилност и Базелския комитет по банков надзор;

Единен механизъм за преструктуриране (ЕМП)

43. Приветства ефикасното учредяване на ЕСП и създаването на национални органи за преструктуриране (НОП) в държавите членки;

44. Подчертава колко е важно да се установи ефективно сътрудничество между ЕСП и НОП за гладкото функциониране на ЕМП; счита, че вътрешните екипи по преструктуриране като еквивалент на съвместните надзорни екипи на ЕНМ представляват добра база за организиране на сътрудничество в рамките на ЕМП;

45. Насърчава сключването на меморандум за разбирателство (МР) по отношение на взаимното сътрудничество и обмена на информация между Единния съвет за преструктуриране (ЕСП) и ЕЦБ в качеството му на единен надзорен орган, с цел повишаване на ефективността и избягване на двойното докладване за банките, като същевременно позволява на ЕСП да има достъп до данните на ЕНМ, необходими за изпълнение на институционалния му мандат; подчертава значението на безпроблемното сътрудничество между ЕМП и националните компетентни органи (НКО);

46. Подчертава несъответствието между банките, които са под прекия надзор на ЕНМ и банките под пряката отговорност на ЕСП (включително други трансгранични групи), както и потенциалните последствия от това по отношение на достъпа на ЕСП до информация;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

47. Призовава за определяне на специфични мерки в рамките на Комисията и между ЕСП и Комисията, за да се набележат ефективни процедури за вземане на решения в случай на преструктуриране;

48. Насърчава сключването на споразумения за сътрудничество между ЕСП и НОП на неучастващите държави членки и на трети държави за ефективно взаимно сътрудничество и обмен на информация;

49. Приветства изготвянето от страна на ЕСП на ръководства за дейностите по преструктуриране в съответствие със съответните стандарти на ЕБО, които да имат за цел насърчаването на последователен, ефективен и пропорционален подход към свързаните с преструктурирането задачи в рамките на ЕМП;

50. Призовава за постигането на бърз напредък в съставянето на планове за преструктуриране и определянето на минимално изискване за собствени средства и приемливи пасиви (МИССПП) за институциите, които попадат в обхвата на ЕМП, за да може да се осигури организирано преструктуриране на изпадналите в затруднение банки с минимално отражение върху реалната икономика и публичните финанси; призовава Комисията бързо да приеме регулаторния технически стандарт относно МИССПП с висок задължителен стандарт в размер на най-малко 8 % МИССПП за всички банки от ЕСП, в съответствие с Директивата за възстановяване и преструктуриране на банките (ДВПБ) (Директива 2014/59/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 15 май 2014 г.) ([1]) и свеждане до минимум на вероятността от загуба на необезпечени депозити на МСП; взема под внимание текущата работа по изпълнението на общия капацитет за поемане на загуби (TLAC) и призовава Комисията да гарантира съгласуваност с МИССПП;

51. Призовава Комисията да извърши оценка в светлината на натрупания опит и в рамките на преразглеждането на Регламент (ЕС) № 806/2014 дали ЕСП и НОП разполагат с достатъчно правомощия за ранна намеса и с достатъчно инструменти за ранна намеса за предотвратяване на значителните загуби за банките;

52. Подчертава, че според Регламента за ЕМП Съветът за преструктуриране следва като приоритет да положи надлежна грижа за съставяне на планове за преструктуриране на институции от системно значение, да оцени възможността за тяхното преструктуриране и да предприеме всички необходими мерки за противодействие или премахване на всички пречки пред възможността за преструктурирането им; подчертава също така, че Съветът за преструктуриране разполага с правомощието да изисква промени в структурата и организацията на институциите или групите с оглед на предприемането на необходими и пропорционални мерки за намаляване или отстраняване на съществените пречки пред прилагането на инструментите за преструктуриране и за гарантиране на възможността за преструктуриране на съответните субекти;

53. Отбелязва двойната роля на членовете на Единния съвет за преструктуриране, които са същевременно и членове на изпълнителен орган с правомощия за вземане на решения, и висши ръководители, отговорни в това свое качество пред председателя, и счита, че оценката на тази структура следва да бъде извършена преди края на настоящия мандат;

54. Призовава държавите членки, които все още не са извършили това, да завършат транспонирането на Директивата за възстановяване и преструктуриране на банките и подчертава значението на пълното прилагане и изпълнение на нейните разпоредби;

55. Приветства ратифицирането от страна на държавите членки на Междуправителственото споразумение относно прехвърлянето и взаимното използване на вноски в Единния фонд за преструктуриране, което позволява на ЕМП да започне да функционира пълноценно, включително при използването на инструмента за споделяне на загуби, считано от 1 януари 2016 г., в съответствие със запланувания график; приветства създаването на процедури за изчисляване и събиране на предварителни вноски за Единния фонд за преструктуриране от страна на Единния съвет за преструктуриране; изразява съжаление по повод на решението за създаване на Единния фонд за преструктуриране посредством междуправителствено споразумение, а не чрез правото на Съюза; призовава Комисията да предприеме в най-кратък срок необходимите стъпки за бързо интегриране на междуправителственото споразумение в рамките на правото на ЕС, както е предвидено в член 16 на споразумението и в доклада на петимата председатели;

56. Призовава Комисията да представи предложения за допълнително намаляване на правните рискове от претенции на принципа на справедливо третиране на кредиторите;

57. Призовава държавите членки да събират свързаните с Директивата за възстановяване и преструктуриране на банките и с ЕМП вноски изцяло, ефективно и своевременно на национално равнище, за да ги прехвърлят в Единния фонд за преструктуриране в съответствие с междуправителственото споразумение;

([1]) ОВ L 173, 12.6.2014 г., стр. 190.

58. Призовава Комисията да извърши изключително внимателно предвидения в съображение 27 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/63 анализ на изчисляването на вноските в Единния фонд за преструктуриране и при това да преразгледа по-конкретно целесъобразността на фактора за риск, за да гарантира, че рисковият профил на по-малко комплексните институции е отразен адекватно;

59. Препоръчва — с оглед на успешното управление на кризи в банковия сектор в бъдеще — извършването на внимателна оценка на различните възможности, които са на разположение на Единния съвет за преструктуриране въз основа на законодателството на ЕС (различни инструменти за преструктуриране като алтернатива на ликвидацията на съответната банка), като се има предвид значението на гарантирането на финансовата стабилност и поддържането на доверието в банковата система;

60. Обръща внимание на времевото разминаване между правилата за споделянето на тежестта и тези за пълното споделяне на загуби, което засегна с обратно действие ефективното равнище на риск на дълговите инструменти, емитирани преди последните правни разпоредби, както и определянето и прилагането на подходящи правила за защита на инвестициите; приканва ЕСП да извърши внимателна оценка на преходния период и да гарантира необходимата пропорционалност и справедливост при прилагането на новите правила в съответствие със законодателните изисквания; изисква от Комисията и Европейския орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП) да гарантират подобаваща защита на инвеститорите;

61. Подчертава, че вследствие на съществуването на национални подразделения в Единния фонд за преструктуриране е необходимо да се въведе бързо подходящ механизъм за мостово финансиране с цел обезпечаване на фонда с достатъчно финансови ресурси по целесъобразност в периода преди неговото завършване, както и с цел гарантиране на ефективното разделение между банките и държавите; припомня, че в изявлението си от 18 декември 2013 г. Еврогрупата и министрите по икономическите и финансовите въпроси установиха възможността за използване на национални източници, подкрепени от налози върху банките, или на Европейския механизъм за стабилност (ЕМС);

62. Въпреки това приветства постигнатото споразумение за осигуряване на обществено мостово финансиране с цел да се гарантира наличността на средства в полза на конкретни мерки за преструктуриране посредством национални ресурси;

63. Припомня изявлението на Съвет по икономически и финансови въпроси от 8 декември 2015 г. и поетия в него ангажимент да обмисли, след приключване на ратифицирането на междуправителственото споразумение, пълното транспониране на Директивата за възстановяване и преструктуриране на банките и създаването на мостово финансиране, както и пътя напред и график с цел разработване на общи мерки за подкрепа, за да се улесни заемането на средства от Единния фонд за преструктуриране и той да бъде напълно оперативен най-късно до края на преходния период; подчертава обаче, че общи фискални мерки за подкрепа ще бъдат използвани само в краен случай, ако другите пруденциални мерки за засилване на надзора и управлението на кризи не са в състояние да елиминират риска; припомня, че мерките за подкрепа следва да бъдат фискално неутрални в средносрочен план, и подчертава значението на избягването на моралния риск; подчертава, че банковият сектор следва да продължи да носи отговорност за погасяване посредством налози върху банките във всички участващи държави членки, включително в последствие;

Трети стълб

64. Подчертава, че наред с ЕНМ и ЕМП, способността за осигуряване на еднакво и високо равнище на защита на депозити, независимо от местоположението им, следва да бъде осигурена в един ефективен банков съюз, като по този начин се допринася за действително преодоляване на зависимостта между държавите и банките, за възстановяване на доверието на вложителите, за създаване на еднакви условия на конкуренция и за засилване на финансовата стабилност; счита, че всяка система за защита на депозитите трябва да избягва въвеждането на морален риск, като същевременно гарантира, че лицата, поемащи рискове, носят отговорност за това;

65. Приветства пакета на Комисията, предложен на 24 ноември 2015 г., за споделяне на риска и намаляване на риска в банковия съюз; отбелязва постепенния подход за осъществяване на преход от презастраховане на националните схеми за гарантиране на депозитите (СГД) към схема за съзастраховане и в крайна сметка към схема на пълно застраховане за участващите национални СГД в етапа на стабилно функциониране и основан на риска подход към изчисляването на вноските; очаква да се включи в законодателните преговори въз основа на приетата позиция;

66. Отбелязва, че създаването на европейска схема за гарантиране на депозитите изисква прилагането на единната нормативна уредба и на първия и втория стълб на банковия съюз, както и транспонирането на Директивата за възстановяване и преструктуриране на банките и на Директивата относно схемите за гарантиране на депозитите от страна на всички участващи държави членки, а така също и на по-нататъшни мерки за постигане на значително намаляване на рисковете в европейската банкова система; подчертава, че прилагането на инструмента за споделяне на загуби ще въведе системен механизъм за избягване на риска, намалявайки по този начин опасенията за морален риск, който би могло да бъде предизвикан от прогресивното взаимно използване на гаранционните схеми; подчертава ангажимента на Комисията да продължава да намалява рисковете и да осигурява еднакви условия на конкуренция в рамките на банковия съюз;

67. Отбелязва, че добре функциониращата схема за гарантиране на депозитите, финансирана с вноски от финансовия сектор, е един от доказаните начини за предотвратяване на прилагането на спасителни мерки за банките с пари на данъкоплатците;

68. Припомня, че ролята на Комисията е да гарантира еднакви условия на конкуренция на територията на целия ЕС, както и че тя следва да избягва всяко фрагментиране в рамките на вътрешния пазар;

o

o o

69. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на Европейската централна банка и на Единния съвет за преструктуриране.

Сряда, 9 март 2016 г.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

P8_TA(2016)0081

Междуинституционално споразумение за по-добро законотворчество

Решение на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно сключването на междуинституционално споразумение за по-добро законотворчество между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия (2016/2005(ACI))

(2018/C 050/13)

Европейският парламент,

— като взе предвид решението, прието от Председателския съвет на 16 декември 2015 г.,

— като взе предвид проекта на междуинституционално споразумение за по-добро законотворчество между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия,

— като взе предвид член 17, параграф 1 от Договора за Европейския съюз,

— като взе предвид член 295 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

— като взе предвид предложението на Комисията за междуинституционално споразумение за по-добро регулиране (COM(2015)0216 и приложенията към него),

— като взе предвид Рамковото споразумение от 20 октомври 2010 г. за отношенията между Европейския парламент и Европейската комисия ([1]) („Рамковото споразумение от 2010 г.“),

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г. относно по-добро законотворчество между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности ([2]) („Междуинституционалното споразумение от 2003 г.“),

— като взе предвид своята резолюция от 4 февруари 2014 г. относно регулаторната пригодност на ЕС, субсидиарността и пропорционалността — 19-и доклад относно „по-доброто законотворчество“ за 2011 година ([3]),

— като взе предвид своята резолюция от 16 септември 2015 г. относно работната програма на Комисията за 2016 г. ([4]),

— като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 18 и 19 февруари 2016 г.,

([1]) ОВ L 304, 20.11.2010 г., стр. 47.
([2]) ОВ C 321, 31.12.2003 г., стр. 1.
([3]) Приети текстове, P7_TA(2014)0061.
([4]) Приети текстове, P8_TA(2015)0323.

Сряда, 9 март 2016 г.

— като взе предвид член 140, параграф 1 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по конституционни въпроси (A8-0039/2016),

А. като има предвид, че Парламентът неднократно е призовавал Междуинституционалното споразумение от 2003 г. да бъде предоговорено, за да се отчете новата законодателна среда, създадена с Договора от Лисабон, да се консолидират настоящите най-добри практики и споразумението да се актуализира в съответствие с програмата за „по-добро законотворчество“;

Б. като има предвид, че Комитетът на регионите, Европейският икономически и социален комитет и отделните национални парламенти изразиха становището си относно Съобщението на Комисията от 19 май 2015 г.: „По-добро регулиране за постигането на по-добри резултати — Програма на ЕС“ (COM(2015)0215), горепосоченото предложение на Комисията за междуинституционално споразумение за по-добро законотворчество или относно консенсуса, постигнат между институциите за ново междуинституционално споразумение за по-добро законотворчество;

В. като има предвид, че в горепосочената резолюция от 16 септември 2015 г. Парламентът приветства започването на преговори за ново междуинституционално споразумение за по-добро законотворчество и посочи редица приоритети, по-специално във връзка с качеството на проектите на законодателните актове, внасяни от Комисията, многогодишното и годишното програмиране, укрепването на оценката на въздействието на проектите на актове, равното третиране на двата клона на законодателния орган в рамките на законодателния процес от гледна точка на достъп до информация, подходящи междуинституционални консултации, последващи действия, предприемани от Комисията, във връзка с предложения и препоръки на Парламента и предоставянето на подробна обосновка за всяко предвиждано оттегляне на акт;

Г. като има предвид, че междуинституционалните преговори официално започнаха на 25 юни 2015 г.;

Д. като има предвид, че на 16 декември 2015 г. Председателският съвет одобри с мнозинство предварителното споразумение, постигнато между преговарящите от трите институции на 8 декември 2015 г., относно текста на ново междуинституционално споразумение за по-добро законотворчество („ново МИС“);

Е. като има предвид, че новото МИС има за цел да замени Междуинституционалното споразумение от 2003 г. и Междуинституционалния общ подход при оценка на въздействието от ноември 2005 г., и като има предвид, че приложението към новото МИС е предназначено да замени Общото споразумение относно делегираните актове от 2011 г.;

Ж. като има предвид, че в съответствие с декларацията на Европейския парламент и на Комисията, посочена в приложение II към настоящото решение, новото МИС не засяга разпоредбите на Рамковото споразумение от 2010 г.;

З. като има предвид, че въпреки това някои разпоредби на Рамковото споразумение от 2010 г. могат да се окажат остарели или може да е необходимо да бъдат актуализирани в резултат на новото МИС;

И. като има предвид, че новото МИС предвижда по-нататъшни междуинституционални преговори, по-специално относно практическите договорености за сътрудничество и обмен на информация в контекста на сключването на международни споразумения и относно критериите за прилагането на членове 290 и 291 от ДФЕС съответно относно делегираните актове и актовете за изпълнение;

Й. като има предвид, че някои разпоредби на Правилника за дейността на Европейския парламент ще трябва да бъдат адаптирани вследствие на новото МИС, като например свързаните с работната програма на Комисията и проверката на правното основание на актовете;

К. като има предвид, че новото МИС разглежда, по един или друг начин, основните опасения на комисията на Парламента по конституционни въпроси, изразени в нейния документ „Принос на комисията по конституционни въпроси за позицията на Европейския парламент за преговорите относно преразглеждането на междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество“ от 22 април 2015 г.;

1. Приветства споразумението, постигнато между институциите, и счита, че това е добра основа за изграждане и развитие на нови, по-отворени и прозрачни отношения между тях с оглед на осигуряването на по-добро законотворчество в интерес на гражданите на Съюза;

2. Изразява дълбоко съжаление в контекста на по-доброто законотворчество, че преговорите за МИС не следваха установената практика от гледна точка на процедурата в комисия в Европейския парламент;

3. Приветства по-специално резултатите от преговорите по отношение на многогодишното и годишното междуинституционално програмиране, последващите действия на Комисията във връзка със законодателните инициативи на Парламента, и предоставянето на обосновки и провеждането на консултации относно планирано оттегляне на законодателни предложения; подчертава, че договореното силно съсредоточаване върху работната програма на Комисията не може да се счита за причина, обосноваваща каквито и да е било ограничения на законодателните правомощия или правото на инициатива на Парламента; приветства договорената междуинституционална размяна на мнения, в случай че се предвижда изменение на правното основание на акт, и изразява твърдата си решимост да отхвърля всякакви опити за подкопаване на законодателните правомощия на Европейския парламент чрез промяна на правното основание;

4. Подчертава значението на новите разпоредбите на МИС относно инструментите за по-добро законотворчество (оценки на въздействието, консултации с обществеността и заинтересованите страни, оценки и т.н.) за добре информиран, приобщаващ и прозрачен процес на вземане на решения и за правилното прилагане на законодателството, като същевременно отбелязва, че тези разпоредби запазват прерогативите на законодателите; счита, че оценките на въздействието трябва да бъдат всеобхватни и балансирани и следва да оценяват, наред с другото, цената на неприемането на необходимото законодателство за производители, потребители, работници, администратори и за околната среда; изразява загриженост, че формулировката по отношение на оценките на въздействието не ангажира в достатъчна степен трите институции с включването на малките и средните предприятия (МСП) и тестовете за конкурентоспособност в техните оценки на въздействието; подчертава важността на отчитането и обръщането на внимание на нуждите на МСП на всички етапи от законодателния цикъл; подчертава, че в съответствие с работния документ на службите на Комисията от 19 май 2015 г. относно насоки за по-добро регулиране (SWD(2015)0111), оценката на въздействието върху МСП се включва в докладите за оценка на въздействието и призовава Комисията да предостави допълнителна информация относно тази практика; приветства целта за подобряване на изпълнението и прилагането на законодателството на Съюза, наред с другото, чрез по-добро идентифициране на националните мерки, които не се изискват от законодателството на Съюза, което следва да бъде транспонирано („свръхрегулиране“), и като има предвид, че държавите членки са свободни да прилагат по-високи стандарти само ако законодателството на Съюза определя минимални стандарти, очаква държавите членки ясно да посочат и документират подобни мерки;

5. Отбелязва, че кумулативните разходи, произтичащи от законодателството, могат да доведат до значими трудности за предприятията и лицата, засегнати от разпоредбите на Съюза;

6. Отбелязва писмото от 15 декември 2015 г. от първия заместник-председател на Комисията относно функционирането на новия Комитет за регулаторен контрол, който трябва да упражнява надзор върху качеството на оценките на въздействието, извършвани от Комисията (но без да ѝ дава право на вето върху законодателни предложения, което е въпрос за избираемите органи); припомня, че в своята резолюция от 27 ноември 2014 г. относно преразглеждането на насоките на Комисията за оценка на въздействието и ролята на теста за МСП ([1]), Парламентът отправи искане независимостта на Комитета за регулаторен контрол (предишен Комитет по оценка на въздействието) да бъде засилена, включително и по-специално членовете на Комитета да не бъдат подлагани на политически контрол; счита във връзка с това, че създаването на Комитета за регулаторен контрол е първа стъпка за постигането на независимост в това отношение, която да бъде приветствана; изтъква, че законодателите могат също така да извършват собствени оценки на въздействието, когато считат това за необходимо; отбелязва, че оценките на въздействието не заместват политическия процес на вземане на решения; подчертава освен това, че новото МИС предвижда обмен на информация между институциите относно най-добрите практики и методологии, свързани с оценките на въздействието, като по този начин се осигурява възможност за своевременен преглед на функционирането на Комитета за регулаторен контрол с оглед на достигането до обща методология;

7. Приветства споразумението между институциите да си сътрудничат, за да се осъвремени и опрости законодателството и за да разменят мнения по тези въпроси преди финализирането на Работната програма на Комисията; подчертава значението на договорения „Годишен обзор на тежестта“ като инструмент за идентифициране и мониторинг, по ясен и прозрачен начин, на резултатите от усилията на Съюза, за да се избегне и намали свръхрегулирането и административната тежест, който инструмент следва да включва списък, отнасящи се конкретно до МСП и следва да прави разлика между тежестта, която налагат различните предложения на Комисията и актовете на отделните държави членки; посочва, че осъществимостта и желателността на въвеждането на цели за намаляване на тежестта в определени отрасли трябва внимателно да се оценяват за всеки отделен случай в тясно сътрудничество между институциите, като същевременно вниманието се съсредоточава върху

([1]) Приети текстове, P8_TA(2014)0069.

качеството на законодателството и без да се подкопават съответните стандарти на Съюза; очаква Комисията да предлага редовно отмяната на правни актове, когато тази отмяна се счита за необходима; във връзка с това приветства факта, че трите институции се споразумяха, че оценките на въздействието следва да разглеждат също така въздействието на предложенията върху административната тежест, по-специално по отношение на малките и средните предприятия; признава, че подходящо законодателство на Съюза може да намали административната тежест за МСП, като замести 28 различни набора от правила с единен набор от правила за вътрешния пазар;

8. Счита, че по принцип е намерено балансирано решение по отношение на делегираните актове и актовете за изпълнение, което гарантира прозрачност и равнопоставеност между законодателите, но изтъква необходимостта от бързо постигане на споразумение за подходящи критерии за разграничаване на делегираните актове и актовете за изпълнение и от бързо привеждане в съответствие на всички основни актове с правната рамка, въведена с Договора от Лисабон;

9. Признава, че договорените мерки за подобряване на взаимната размяна на мнения и информация между Парламента и Съвета, в качеството им на законодатели, представлява стъпка напред; при все това счита, че тези мерки следва да бъдат развити допълнително, особено по отношение на взаимния достъп до информация и заседания, за да се гарантира истински равен баланс и равно третиране между законодателите по време на цялата законодателна процедура, и за да се гарантира, че е спазен принципът на взаимно лоялно сътрудничество между институциите; предупреждава, че договорената неофициална размяна на мнения не следва да се превръща в ново поле за непрозрачни междуинституционални преговори;

10. Припомня, че Договорът за функционирането на Европейския съюз въвежда обикновена законодателна процедура с три четения; изтъква, че ако Парламентът и Съветът упражняват в пълна степен своите прерогативи в рамките на законодателната процедура, споразуменията на второ четене следва да бъдат стандартната процедура, докато споразуменията на първо четене следва да се използват единствено при обмислено и изрично взето решение за това;

11. Приветства ангажимента за осигуряване на прозрачност на законодателните процедури, но подчертава необходимостта от повече конкретни разпоредби и инструменти за постигането на тази цел, по-специално по отношение на използването на споразумения на първо четене;

12. Счита също така, че следва да се използват по-добре договореностите за политически диалог с националните парламенти; изтъква във връзка с това важната роля, предоставена на националните парламенти с Договора от Лисабон, и подчертава, че наред с ролята, която те имат във връзка с мониторинга на спазването на принципите на субсидиарност и пропорционалност, те могат да имат и действително имат положителен принос в рамките на политическия диалог; насърчава по-доброто използване на съществуващите механизми на субсидиарност и пропорционалност, както са залегнали в Договорите; подчертава необходимостта от по-голяма гъвкавост при прилагане на осемседмичният срок за националните парламенти, за да изпратят мотивирано становище относно неспазване на принципа на субсидиарност;

13. Призовава за всеобхватна оценка на въздействието, което новото МИС ще окаже върху Рамковото споразумение от 2010 г. и други свързани съществуващи междуинституционални споразумения, като се има предвид необходимостта от запазване на позицията и прерогативите на Европейския парламент и от опростяване на структурата на многобройните разпоредби, уреждащи междуинституционалните отношения;

14. Счита, че това опростяване следва да се осъществи след като са въведени всички практически мерки по прилагането на новото МИС в неговата цялост, при което институциите биха могли също така да преценят дали евентуално са нужни корекции на новото МИС с оглед на натрупания до момента опит в прилагането на новото МИС;

15. Подчертава значението на правилното прилагане и на гарантирането, че поетите ангажименти и сроковете, определени в новото МИС, се спазват;

16. Изтъква, че по-специално следните области се нуждаят от допълнителни последващи действия на техническо и/или политическо равнище с активното участие и като се ползва експертният опит на всички парламентарни комисии, които имат опит в съответната област:

— програмиране (технически преглед на Рамковото споразумение от 2010 г. и на Правилника за дейността на Европейския парламент);

— проверка на правното основание на актовете (преглед на Правилника за дейността, за да се включат разпоредби за тристранна размяна на мнения);

— оценка на прилагането от страна на Комисията на горепосочените Насоки за по-добро регулиране и на ефективното функциониране на новосъздадения Комитет за регулаторен контрол, по-специално с цел да се провери, в съответствие с параграф 6, че той работи по независим начин и че неговите членове не са подложени на политически контрол;

— прозрачността и координацията на законодателния процес (включително подходящото използване на процедурите на първо и на второ четене, практически договорености за размяна на мнения, обмен на информация и сравнение на графиците, прозрачност в контекста на тристранните преговори, разработване на платформи и инструменти за създаване на съвместна база данни за актуалното състояние на законодателните досиета, предоставяне на информация на националните парламенти и практически договорености за сътрудничество и обмен на информация относно преговорите по и сключването на международни споразумения);

— оценка и евентуални последващи действия по отношение на независимостта на Комитета за регулаторен контрол при изпълнението на неговата роля в надзора и предоставянето на обективни съвети относно съответните оценки на въздействието;

— очакване от Парламента, съгласно съответните разпоредби на новото МИС, че Комисията ще представи предложения във възможно най-кратки срокове за определяне на цели, когато това е осъществимо, за намаляване на тежестта в ключови отрасли, като същевременно се гарантира, че целите на законодателството са постигнати;

— осигуряване на оперативна и правна съгласуваност между новото МИС и споразумения за сътрудничество по отношение на консултативните органи на Съюза;

— делегирани актове и актове за изпълнение, въз основа на резолюцията на Парламента от 25 февруари 2014 г. относно последващи действия във връзка с делегирането на законодателни правомощия и контрола от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията ([1]) (преговори относно определяне на критериите за делегираните актове и актовете за изпълнение, създаването на регистър на делегираните актове и пълното привеждане в съответствие на актовете, приети преди Договора от Лисабон);

— въвеждане в националното законодателство и прилагане на законодателството на Съюза (контрол на съобщаването от страна на държавите членки относно транспонирането на директиви, както и на всяка национална мярка, която излиза извън рамките на разпоредбите на законодателството на Съюза („свръхрегулиране“);

17. Одобрява проекта на споразумение, съдържащ се в приложение I към настоящото решение;

18. Одобрява декларацията на Европейския парламент и на Комисията, съдържаща се в приложение II към настоящото решение;

19. Призовава компетентната си комисия да проучи степента, в която са необходими изменения или тълкуване на Правилника за дейността или промени в администрацията, каналите за контакт с други институции и практиките на Парламента с оглед на прилагането на новото МИС;

20. Възлага на своя председател да подпише новото МИС с председателя на Съвета и председателя на Комисията и да осигури неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*;

21. Възлага на своя председател да предаде за сведение настоящото решение, включително приложенията към него, на Съвета и на Комисията.

([1]) Приети текстове, P7_TA(2014)0127.

Сряда, 9 март 2016 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Междуинституционално споразумение между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия за по-добро законотворчество

(Текстът на това приложение не е възпроизведен тук, тъй като той съответства на междуинституционалното споразумение, публикувано в ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА КОМИСИЯТА ПО ПОВОД ПРИЕМАНЕТО НА МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПО-ДОБРО ЗАКОНОТВОРЧЕСТВО

Европейският парламент и Комисията считат, че настоящото споразумение отразява равновесието между Европейския парламент, Съвета и Комисията и между съответните им компетентности, както са посочени в Договорите..

То не засяга Рамковото споразумение от 20 октомври 2010 г. за отношенията между Европейския парламент и Европейската комисия ([1]).

([1]) ОВ L 304, 20.11.2010 г., стр. 47.

Вторник, 8 март 2016 г.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

P8_TA(2016)0067

Здравеопазване на животните ***II

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемането на регламент на Европейския парламент и на Съвета за заразните болести по животните и за изменение и отмяна на определени актове в областта на здравеопазването на животните (Законодателство за здравеопазването на животните) (11779/1/2015 — C8-0008/2016 — 2013/0136(COD))

(Обикновена законодателна процедура: второ четене)

(2018/C 050/14)

Европейският парламент,

— като взе предвид позицията на Съвета на първо четене (11779/1/2015 — C8-0008/2016),

— като взе предвид мотивираното становище, представено от Федералния съвет на Република Австрия по силата на Протокол № 2 относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност, в което се заявява, че проектът на законодателен акт не съответства на принципа на субсидиарност,

— като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 10 декември 2013 г. ([1]),

— след консултация с Комитета на регионите,

— като взе предвид позицията си на първо четене ([2]) относно предложението на Комисията до Парламента и Съвета (COM(2013)0260),

— като взе предвид член 294, параграф 7 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид член 76 от своя правилник,

— като взе предвид препоръката за второ четене на комисията по земеделие и развитие на селските райони (A8-0041/2016),

1. Одобрява позицията на Съвета на първо четене;

2. Одобрява съвместната декларация на Парламента, Съвета и Комисията, приложена към настоящата резолюция;

3. Приема за сведение декларациите на Комисията, приложени към настоящата резолюция;

4. Отбелязва, че актът е приет в съответствие с позицията на Съвета;

5. Възлага на своя председател да подпише акта заедно с председателя на Съвета съгласно член 297, параграф 1 от Договора за функционирането на ЕС;

([1]) ОВ C 170, 5.6.2014 г., стр. 104.
([2]) Приети текстове, P7_TA(2014)0381.

6. Възлага на своя генерален секретар да подпише акта, след като е направена проверка за надлежното изпълнение на всички процедури, и съвместно с генералния секретар на Съвета да пристъпи към публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;

7. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Вторник, 8 март 2016 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ЗАКОНОДАТЕЛНАТА РЕЗОЛЮЦИЯ

Съвместна декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията относно антимикробната резистентност и употребата на ветеринарномедицински продукти

В Съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „План за действие срещу нарастващите опасности от антимикробна резистентност“ (COM(2011)0748), се подчертава превантивната роля на регламента относно заразните болести по животните (законодателство за здравеопазването на животните) и очакваното вследствие на това намаляване на използването на антибиотици при животните. В допълнение към изискванията на посочения регламент държавите членки се приканват да поемат ангажимент за събирането на релевантни, съпоставими и достатъчно подробни данни за действителното използване на антимикробни лекарствени продукти при животните и да изпращат тези данни на Комисията, така че да се гарантира по-разумно използване на антимикробни лекарствени продукти при животните, което ще допринесе за намаляване на риска от развиване на антимикробна резистентност.

Декларация на Комисията относно редовното докладване за използването на антимикробни лекарствени продукти при животните в Съюза

Комисията поема ангажимент да публикува редовно доклад относно използването на антимикробни лекарствени продукти при животните в ЕС въз основа на данните, предоставени от държавите членки.

Декларация на Комисията относно хуманното отношение към животните

С посочения регламент се установяват правила за профилактика и контрол на болестите по животните, които могат да се предават на животните или на хората. Регламентът не съдържа разпоредби, с които изрично се уреждат въпросите за хуманното отношение към животните, независимо от връзката между здравеопазването на животните и хуманното отношение към тях. Съюзът разполага с добре развита нормативна уредба в областта на хуманното отношение към животните, която обхваща различни животински видове (бройлери, кокошки носачки, свине, телета) или дейности (селскостопанска дейност, транспорт, клане, научни изследвания и т.н.). Това законодателство относно хуманното отношение към животните ще продължи да е необходимо да се прилага. Комисията е поела твърд ангажимент да зачита изцяло хуманното отношение към животните в съответствие с член 13 от Договора и съобразно установените в него граници, в т.ч. да гарантира цялостното изпълнение и целесъобразното развиване на законодателството в тази област.

P8_TA(2016)0068

Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕС) № 1308/2013 и на Регламент (ЕС) № 1306/2013 по отношение на схемата за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (COM(2014)0032 — C7-0025/2014 — 2014/0014(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2018/C 050/15)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2014)0032),

— като взе предвид член 294, параграф 2, член 42, първа алинея и член 43, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0025/2014),

— като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 9 юли 2014 г. ([1]),

— като взе предвид становището на Комитета на регионите от 7 октомври 2014 г. ([2]),

— като взе предвид своето решение от 27 май 2015 г. за започване на междуинституционални преговори относно предложението и свързания с тях мандат ([3]),

— като взе предвид поетия с писмо от 16 декември 2015 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид член 59 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони (A8-0006/2016),

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;

2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P8_TC1-COD(2014)0014

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 8 март 2016 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2016/… на Европейския парламент и на Съвета за изменение на регламенти (ЕС) № 1308/2013 и (ЕС) № 1306/2013 по отношение на схемата за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) 2016/791.)

([1]) ОВ C 451, 16.12.2014 г., стр. 142.
([2]) ОВ C 415, 20.11.2014 г., стр. 30.
([3]) Приети текстове от тази дата, P8_TA(2015)0216.

Вторник, 8 март 2016 г.

P8_TA(2016)0069

Достъп до пазара на пристанищни услуги и финансова прозрачност на пристанищата ***I

Изменения, приети от Европейския парламент на 8 март 2016 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за достъп до пазара на пристанищни услуги и финансова прозрачност на пристанищата (COM(2013)0296 — C7-0144/2013 — 2013/0157(COD)) ([1])

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2018/C 050/16)

Изменение 1

Предложение за регламент

Заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предложение за	Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА	РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
за създаване на рамка за ***достъп до пазара*** на ***пристанищни*** услуги и финансова прозрачност на пристанищата	за създаване на рамка за ***организирането на пристанищните*** услуги и ***за*** финансова прозрачност на пристанищата

Изменение 2

Предложение за регламент

Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1а) Пристанищата могат да допринесат за дългосрочната конкурентоспособност на европейската промишленост на световните пазари, като същевременно създават добавена стойност и работни места във всички крайбрежни региони на ЕС. За справяне с предизвикателствата, пред които е изправен секторът на морския транспорт, като например неефективността на устойчивата транспортна и логистична верига, от изключително значение е действията, предвидени в съобщението на Комисията, озаглавено „Пристанищата: двигател на растежа“, с оглед опростяване на административните процедури, да се прилагат заедно с настоящия регламент. Сложността на административните процедури във връзка с митническите формалности, които водят до забавяне в пристанищата, представлява основна пречка пред конкурентоспособността на морския транспорт на къси разстояния и ефективността на пристанищата на Съюза.

([1]) Въпросът е върнат за ново разглеждане в компетентната комисия съгласно член 61, параграф 2, втора алинея (A8-0023/2016).

Изменение 3

Предложение за регламент

Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(3а) Високата степен на опростяване на митническите процедури може да представлява важно икономическо предимство за дадено пристанище от гледна точка на конкурентоспособността. За да се избегне нелоялната конкуренция на пристанищата и да се намалят митническите формалности, които биха могли сериозно да накърнят финансовите интереси на Съюза, пристанищните власти следва да възприемат подходящ и ефективен подход, основан на анализ на риска, за да се избегне нарушаване на конкуренцията. Държавите членки и Комисията следва да подлагат тези процедури на редовен и ефективен мониторинг, а Комисията следва да преценява дали е необходимо да предприеме подходящи мерки за справяне с нелоялната конкуренция.

Изменение 4

Предложение за регламент

Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Огромна част от морския трафик в Съюза преминава през морските пристанища на трансевропейската транспортна мрежа. За да се постигне целта на настоящия регламент по пропорционален начин, без налагането на ненужна тежест върху другите пристанища, настоящият регламент следва да се прилага за ***пристанищата*** от трансевропейската транспортна мрежа, всяко от които играе съществена роля в европейската транспортна система — или защото обслужва над 0,1 % от общия обем товарни превози в ЕС или от общия брой пътници, или защото подобрява достъпа до островни или периферни области — ***без*** това ***обаче да засяга възможността*** държавите членки да ***решат*** да прилагат настоящия регламент ***и*** спрямо ***други*** пристанища. Пилотските услуги, извършвани в открито море, не оказват пряко влияние върху ефективността на пристанищата, тъй като те не се използват за пряко влизане в пристанищата или излизане от тях и следователно не е необходимо да бъдат включени в настоящия регламент.	(4) Огромна част от морския трафик в Съюза преминава през морските пристанища на трансевропейската транспортна мрежа. За да се постигне целта на настоящия регламент по пропорционален начин, без налагането на ненужна тежест върху другите пристанища, настоящият регламент следва да се прилага ***само*** за ***морските пристанища*** от трансевропейската транспортна мрежа, всяко от които играе съществена роля в европейската транспортна система — или защото обслужва над 0,1 % от общия обем товарни превози в ЕС или от общия брой пътници, или защото подобрява достъпа до островни или периферни области***. Независимо от*** това***, с настоящия регламент следва да се даде възможност на*** държавите членки да ***решават дали*** да прилагат ***или да не прилагат*** настоящия регламент спрямо ***морските*** пристанища ***от широкообхватната трансевропейска транспортна мрежа, разположени в най-отдалечените региони. Държавите членки следва също така да имат възможността да въвеждат дерогации, за да се избегне непропорционалната административна тежест за тези морски пристанища от широкообхватната трансевропейска транспортна мрежа, чийто годишен трафик не оправдава пълното прилагане на настоящия регламент.*** Пилотските услуги, извършвани в открито море, не оказват пряко влияние върху ефективността на пристанищата, тъй като те не се използват за пряко влизане в пристанищата или излизане от тях и следователно не е необходимо да бъдат включени в настоящия регламент.

Изменение 5

Предложение за регламент

Съображение 4 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(4а) Настоящият регламент не налага на управителните органи на пристанището специфичен модел за управление на пристанищата. При условие че се спазват правилата, свързани с достъпа до пазара и финансовата прозрачност, съществуващите модели за управление на пристанище, установени на национално равнище в държавите членки, може да се запазят в съответствие с Протокол № 26 към Договора за функционирането на Европейския съюз.

Изменение 6

Предложение за регламент

Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Целта на член 56 от Договора за функционирането на Европейския съюз е да се премахнат ограниченията върху свободата на предоставяне на услуги в Съюза. В съответствие с член 58 от Договора за функционирането на Европейския съюз това следва да бъде постигнато в рамките на разпоредбите на отнасящия се до транспорта дял от същия договор, по-специално член 100, параграф 2.	***заличава се***

Изменение 7

Предложение за регламент

Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Самообслужването, в рамките на което спедиторските дружества или доставчиците на пристанищни услуги наемат персонал по техен избор и предоставят на себе си пристанищни услуги, е регулирано в редица държави членки с оглед на безопасността или по социални съображения. Заинтересованите страни, с които се консултира Комисията при подготовката на своето предложение, изтъкнаха, че налагането на принципна възможност за самообслужване на равнището на Съюза би изисквало допълнителни правила относно безопасността и социалните аспекти с цел избягване на евентуално отрицателно въздействие в тези области. Следователно изглежда уместно на настоящия етап този въпрос да не се регулира на равнището на Съюза и да се предостави на държавите членки възможността да регулират самообслужването в пристанищата. Поради това настоящият регламент следва да се прилага единствено по отношение на предоставянето на пристанищни услуги срещу възнаграждение.	***заличава се***

Изменение 8

Предложение за регламент

Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, ***включително по отношение на обучението***, и ***необходимото оборудване; освен това*** тези изисквания ***трябва да са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето*** на дадена пристанищна услуга.	(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, ***оборудването***, ***необходимо за предоставяне на съответната пристанищна услуга, наличността на услугата*** и ***спазването на правилата за морска безопасност.*** Тези ***минимални*** изисквания ***следва също така да отчитат екологичните изисквания, както и националните социални стандарти и добрата репутация*** на ***доставчика на*** дадена пристанищна услуга.

Изменение 9

Предложение за регламент

Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(7а) Всички доставчици на услуги, и по-специално тези, които са нови участници на пазара, следва да демонстрират способността си да обслужват минимален брой плавателни съдове със своя собствен персонал и оборудване. Доставчиците на услуги следва да спазват съответните разпоредби и правила, включително приложимото трудово законодателство, приложимите колективни споразумения и изискванията за качество на съответните пристанища.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 10

Предложение за регламент

Съображение 7 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(7б) При определянето дали един доставчик на услуги изпълнява изискването за добра репутация, държавите членки следва да преценят дали са налице сериозни основания за съмнения в добрата репутация на доставчика на пристанищни услуги, неговия управител и всички други имащи отношение лица, съгласно определеното от държавите членки, като например присъди или санкции в която и да било държава членка за тежки нарушения или нарушаване на приложимото законодателство на Съюза и на националното законодателство, включително в следните области: социално право, трудово право, право в областта на безопасността на труда, здравеопазването и околната среда.

Изменение 11

Предложение за регламент

Съображение 7 в (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(7в) В съответствие с Регламент (ЕИО) № 3577/92 на Съвета ([1а]) и Решение на Съда от 11 януари 2007 г. по дело C-251/04, Комисия срещу Република Гърция ([1б]), съгласно което не може да се направи заключението, че услугата по теглене на буксир може да бъде приравнена към морска транспортна услуга, е възможно, по причини, свързани с морската безопасност и опазването на околната среда, минималните изисквания да постановяват, че корабите, използвани за операции по теглене на буксир или акостиране, трябва да бъдат регистрирани в държавата членка на съответното пристанище и да плават под неин флаг.

([1а]) Регламент (ЕИО) № 3577/92 на Съвета от 7 декември 1992 г. относно прилагането на принципа за свободно предоставяне на услуги в областта на морския превоз в рамките на държавите членки (морски каботаж) (ОВ L 364, 12.12.1992 г., стр. 7).

([1б]) Решение на Съда от 11 януари 2007 г. по дело C-251/04, Комисия на Европейските общности срещу Република Гърция, C-251/04, ECLI:EU:C:2007:5.

Изменение 12

Предложение за регламент

Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Тъй като пристанищата са разположени върху ограничени географски райони, достъпът до пазара би могъл в някои случаи да подлежи на ограничения, свързани с недостига на земна площ или ако земната площ е запазена за определен вид дейности в съответствие с официален план за развитие, в рамките на който се планира по прозрачен земеползването, и със съответното национално законодателство, като например законодателството, свързано с целите на териториалното устройство.	***заличава се***

Изменение 13

Предложение за регламент

Съображение 10 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(10а) Пристанищната система на Европейския съюз е изключително разнообразна и обхваща много различни модели за организация на пристанищните услуги. Съответно не би било подходящо наличието на една-единствена система. Управителният орган на пристанището или компетентният орган следва да могат да ограничат броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга, ако обстоятелствата го налагат.

Изменение 14

Предложение за регламент

Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Всяко намерение да се ограничи броят на доставчиците на пристанищни услуги следва да се публикува предварително от компетентния орган ***и да е напълно обосновано, за да се даде възможност на заинтересованите страни да изразят позицията си***. Критериите за всяко ограничение следва да бъдат обективни, прозрачни и недискриминационни.	(11) Всяко намерение да се ограничи броят на доставчиците на пристанищни услуги следва да се публикува предварително от ***управителния орган на пристанището или от*** компетентния орган. Критериите за всяко ограничение следва да бъдат обективни, прозрачни и недискриминационни.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 15

Предложение за регламент

Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) ***С цел да бъдат открити и прозрачни,*** процедурата за ***подбор*** на доставчици на пристанищни услуги и резултатът от нея следва да бъдат направени публично достояние и ***на заинтересованите страни*** следва да ***бъде изпратена пълната документация***.	(12) Процедурата за ***избор*** на доставчици на пристанищни услуги и резултатът от нея следва да бъдат направени публично достояние и следва да ***бъдат недискрилинационни, прозрачни и открити за всички заинтересовани страни***.

Изменение 16

Предложение за регламент

Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) **Процедурата за подбор на доставчици на пристанищни услуги в случаите, когато броят на тези доставчици е ограничен, трябва да следва принципите и подхода, определени в Директива../../… [за концесията] ([7]), включително прага и метода за определяне на стойността на договорите, както и определението за съществени изменения и елементите, свързани с продължителността на договора.**	***заличава се***

([7]) ***Предложение за директива за възлагане на договори за концесия COM(2011)0897 окончателен.***

Изменение 17

Предложение за регламент

Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(13а) В своето тълкувателно съобщение от 1 август 2006 г. относно общностното право в областта на възлагането на обществени поръчки, които не са обхванати или са обхванати само частично от директивите относно възлагането на обществени поръчки ([1]), Комисията предостави ясна рамка за процедурите за подбор, които не попадат в приложното поле на директивите за възлагане на обществени поръчки и не се предоставят под формата на концесии.

([1]) ***ОВ C 179, 1.8.2006 г., стр. 2.***

Изменение 18

Предложение за регламент

Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Налагането на задължения за обществена услуга, водещи до ограничаване на броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга, следва да бъде оправдано само поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година ***или*** достъпност на пристанищната услуга за ***определени категории*** ползватели.	(14) Налагането на задължения за обществена услуга, водещи до ограничаване на броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга, следва да бъде оправдано само поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година, достъпност на пристанищната услуга за ***определена категория*** ползватели ***или безопасни, сигурни или екологично устойчиви пристанищни операции***.

Изменение 19

Предложение за регламент

Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги ***със задължения за обществена услуга*** или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такова ограничение се прилага във всички пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка ***направят подобен избор***, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните ***операторите*** следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на надзор ***от страна на независимия надзорен орган***.	(18) ***Управителният орган на пристанището или*** компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такова ограничение се прилага във всички ***морски*** пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка ***предоставят дадена пристанищна услуга при условията на задължения за извършване на обществена услуга***, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните ***оператори*** следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на ***независим*** надзор.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 20

Предложение за регламент

Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. ***В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги,*** когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, следва да ***е възможно компетентните органи да*** изискат от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности ([11]).	(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент ***следва да*** не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки ***и следва да се съобразява с разпоредбите на член 28 от Хартата на основните права на Европейския съюз***. Когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, ***компетентните публични органи*** следва — ***в случай на прехвърляне на персонал*** — да изискат от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета от 12 март 2001 г. относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности ([11]).
([11]) ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.	([11]) ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

Изменение 21

Предложение за регламент

Съображение 19 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(19а) В един изключително сложен и конкурентен сектор като сектора на пристанищните услуги обучението на новопостъпилите служители, както и обучението на персонала през целия живот са от основно значение за гарантиране на здравето и безопасността на пристанищните работници, както и на качеството на услугите и конкурентоспособността на пристанищата в Съюза. Държавите членки следва да предприемат необходимите мерки, за да гарантират предоставянето на подходящо обучение на всеки работник в пристанищния сектор. Секторният комитет за социален диалог за пристанищата на равнището на ЕС следва да е в състояние да разработи насоки за определянето на изисквания за обучение, за да се гарантира високо качество на образованието и обучението на пристанищните работници, да се сведе до минимум рискът от злополуки и да се вземат предвид бъдещите нужди на сектора в светлината на технологичните и логистичните промени, наложени от желанията на клиентите.

Изменение 22

Предложение за регламент

Съображение 19 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(19б) Европейският пристанищен сектор е изправен пред редица предизвикателства, които са в състояние да окажат въздействие както върху конкурентоспособността му, така и върху социалното му измерение. Тези предизвикателства са по-специално следните: постоянно увеличаващият се размер на плавателните съдове, конкуренцията от страна на пристанища извън Съюза, увеличаващата се пазарна мощ в резултат на съюзи между морските линии, необходимостта от своевременно договаряне на нови форми на труд и осигуряване на подходящо обучение във връзка с технологичните иновации, както и свеждане до минимум на социалното им въздействие, нарастващите обеми, които са все повече групирани, липсата на адекватни инвестиции в инфраструктурите на хинтерланда, премахването на административните пречки пред вътрешния пазар, променящата се енергийна обстановка и нарастващият натиск във връзка с обществото и околната среда. Държавите членки, съвместно със социалните партньори, следва да се заемат с тези предизвикателства и да предприемат мерки както за запазване на конкурентоспособността на сектора, така и за предотвратяване на несигурните условия на труд в пристанищата въпреки колебанията в търсенето на работна ръка в пристанищата.

Изменение 23

Предложение за регламент

Съображение 19 в (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(19в) Всички модели на организация на работата в пристанищата, които осигуряват качествени работни места и безопасни условия на труд, следва да бъдат подкрепени от Комисията и от държавите членки. Необходимите корекции следва да бъдат насърчавани само чрез преговори между социалните партньори, а Комисията следва да взема надлежно предвид резултатите от тези преговори.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 24

Предложение за регламент

Съображение 19 г (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(19г) Автоматизацията и технологичните иновации предоставят възможност за подобряване на ефективността и безопасността на пристанищата. Преди въвеждането на съществени промени работодателите следва да си сътрудничат с професионалните съюзи на пристанищните работници, за да се гарантират необходимото обучение и необходимата преквалификация и да се намерят общи решения за намаляване на отрицателното въздействие от подобни нововъведения върху здравословните и безопасни условия на труд и върху пригодността за заетост.

Изменение 25

Предложение за регламент

Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) ***В редица пристанища достъпът до пазара за доставчиците на услуги по обработка на товари и услуги в пътнически терминали се предоставя посредством публични договори за концесия. Този вид договори ще бъдат обхванати от Директива…/… [за концесиите]. Следователно*** глава II от настоящия регламент следва да не се прилага за предоставянето на услуги по обработка на товари и пътнически услуги***, а държавите членки следва да запазят свободата си да решават дали въпреки това да прилагат правилата на посочената глава по отношение на двата вида услуги***. За ***другите*** видове договори, използвани от държавните органи за предоставяне на достъп до пазара за обработка на товари и за услуги в пътнически терминали Съдът на Европейския съюз потвърди, че компетентните органи са задължени да спазват принципите на прозрачност и недискриминация при сключването на тези договори. Тези принципи са изцяло приложими по отношение на предоставянето на пристанищни услуги.	(20) Глава II от настоящия регламент следва да не се прилага за предоставянето на услуги по обработка на товари и пътнически услуги. За видове договори, ***различни от публични договори за концесия,*** използвани от държавните органи за предоставяне на достъп до пазара за обработка на товари и за услуги в пътнически терминали Съдът на Европейския съюз потвърди, че компетентните органи са задължени да спазват принципите на прозрачност и недискриминация при сключването на тези договори. Тези принципи са изцяло приложими по отношение на предоставянето на пристанищни услуги.

Изменение 26

Предложение за регламент

Съображение 20 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(20а) Съгласно резолюция A.960 на Международната морска организация (ММО) всяка област на пилотски услуги изисква високоспециализиран опит и познаване на местните условия от страна на лоцмана. Предвид факта, че ММО признава уместността на регионалното или местно управление на пилотските услуги, тези услуги следва да не попадат в обхвата на глава II от настоящия регламент.

Изменение 27

Предложение за регламент

Съображение 21 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(21а) Механизмът за свързване на Европа предвижда, че пристанищата в трансевропейската транспортна мрежа са в състояние да се възползват от субсидии от Съюза по време на текущия период 2014 — 2020 г. Освен това Комисията възнамерява да създаде ревизирана рамка относно държавната помощ за пристанищата и предвид факта, че Директива 2014/23/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ([1а]) установява също така нова законодателна рамка за договори за концесия, която също ще се отрази на пристанищните услуги, предоставяни по силата на договор за концесия, в настоящия регламент трябва да бъдат въведени строги правила за прозрачността на финансовите потоци, за да се предотврати нелоялна конкуренция между пристанищата в Съюза или дъмпинг.

([1а]) Директива 2014/23/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за възлагането на договори за концесия (ОВ L 94, 28.3.2014 г., стр. 1).

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 28

Предложение за регламент

Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Необходимо е на управителния орган на пристанището, който получава публични средства, в случай че той също така действа като доставчик на услуги, да се наложи задължение да води отделни сметки за ***дейностите***, извършвани в качеството му на управителен орган на пристанището, спрямо тези, които се осъществяват на конкурентни начала, с цел да се гарантират равнопоставени условия на конкуренция и прозрачност при разпределянето и използването на публични средства, както и да се избегне изкривяване на пазарните условия. Във всички случаи спазването на правилата за държавните помощи следва да бъде гарантирано.	(22) Необходимо е на управителния орган на пристанището, който получава публични средства, в случай че той също така действа като доставчик на услуги, да се наложи задължение да води отделни сметки за ***финансираните с публични средства дейности***, извършвани в качеството му на управителен орган на пристанището, спрямо тези, които се осъществяват на конкурентни начала, с цел да се гарантират равнопоставени условия на конкуренция и прозрачност при разпределянето и използването на публични средства, както и да се избегне изкривяване на пазарните условия. Във всички случаи спазването на правилата за държавните помощи следва да бъде гарантирано.

Изменение 29

Предложение за регламент

Съображение 22 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(22а) Морските пристанища с оборот под прага, предвиден в Директива 2006/111/ЕО на Комисията, следва да отговарят на изискванията за прозрачност, посочени в член 12 от настоящия регламент, по пропорционален начин, без да носят непропорционална административна тежест.

Изменение 30

Предложение за регламент

Съображение 22 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(22б) С оглед осигуряване на лоялна конкуренция и намаляване на административната тежест Комисията следва да изясни в писмен вид понятието „държавна помощ“ във връзка с финансирането на пристанищна инфраструктура, като взема предвид факта, че инфраструктурата за публичен достъп и отбрана, било то морска или сухоземна, която е достъпна за всички потенциални ползватели при равни и недискриминационни условия, и инфраструктурата, която е свързана с извършването на нестопански услуги от общ интерес, са с нестопански характер, тъй като целите ѝ имат преди всичко публичен характер; тези видове инфраструктура са част от задължението на държавата членка да задоволява общите потребности на населението.

Изменение 31

Предложение за регламент

Съображение 22 в (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(22в) Освен това Комисията следва своевременно и чрез консултации със сектора да определи кои публични инвестиции в пристанищна инфраструктура попадат в обхвата на Регламент (ЕС) № 651/2014 на Комисията (Общ регламент за групово освобождаване) ([1а]).
	([1а]) Регламент (ЕС) № 651/2014 на Комисията от 17 юни 2014 г. за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора (ОВ L 187, 26.6.2014 г., стр. 1).

Изменение 32

Предложение за регламент

Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби***, като се има предвид тяхното монополно или олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция. Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори по смисъла на настоящия регламент.*** Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, ***отразяват нормалните условия на съответния пазар*** и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.	(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, ***и таксите, прилагани от доставчиците на пилотни услуги, които не са подложени на ефективна конкуренция,*** носят по-голям риск от ценови злоупотреби. Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, ***не са несъразмерни на икономическата стойност на предоставяните услуги*** и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

Изменение 33

Предложение за регламент

Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) ***За да бъдат ефикасни***, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура на всяко отделно пристанище следва да се определят по прозрачен и независим начин в съответствие със собствената търговска и инвестиционна стратегия на съответното пристанище.	(24) ***Ролята на управителния орган на пристанището е, наред с другото, да подпомага търговията и да действа като посредник между регионалната промишленост и транспортните оператори. Поради това, с оглед на ефективността,*** таксите за ползване на пристанищната инфраструктура на всяко отделно пристанище следва да се определят по прозрачен и независим начин в съответствие със собствената търговска и инвестиционна стратегия на съответното пристанище.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 34

Предложение за регламент

Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) ***Следва да са разрешено*** диференцирането ***в*** таксите за ползване на пристанищната инфраструктура с цел насърчаване на морските превози на къси разстояния и привличането на плавателни съдове, чиято ефективност в екологично отношение или енергийна или въглеродна ефективност при транспортните операции надхвърля средната, особено при транспортни операции в крайбрежни зони или на брега. Това следва да помогне да се допринесе за изпълнението на политиките за опазване на околната среда и политиките в областта на изменението на климата, както и за устойчивото развитие на съответното пристанище и неговите околности, а именно като се допринесе за намаляване на въздействието върху околната среда на плавателните съдове, акостиращи и извършващи престой в пристанището.	(25) Диференцирането ***на*** таксите за ползване на пристанищната инфраструктура ***представлява важен инструмент за управителния орган на съответното пристанище и следва да е разрешено. Таксите за ползване на пристанищната инфраструктура може да бъдат диференцирани например*** с цел насърчаване на морските превози на къси разстояния и привличането на плавателни съдове, чиято ефективност в екологично отношение или енергийна или въглеродна ефективност при транспортните операции надхвърля средната, особено при транспортни операции в крайбрежни зони или на брега. Това следва да помогне да се допринесе за изпълнението на политиките за опазване на околната среда и политиките в областта на изменението на климата, както и за устойчивото развитие на съответното пристанище и неговите околности, а именно като се допринесе за намаляване на въздействието върху околната среда на плавателните съдове, акостиращи и извършващи престой в пристанището.

Изменение 35

Предложение за регламент

Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Следва да ***са налице подходящи механизми, за да*** се гарантира, че с ползвателите на пристанищата, от които се изисква да плащат такси за ползване на пристанищната инфраструктура и/или такси за пристанищни услуги, се провеждат редовно консултации, когато се определят и променят тези такси. Управителните органи на пристанищата следва също така редовно да се консултират с другите заинтересовани страни по най-важните въпроси, свързани с доброто развитие на пристанището, неговата ефективност и способността му да привлича и поражда икономически дейности като например координиране на пристанищните услуги в рамките на пристанищната зона и ефективност на връзките с хинтерланда и на административните процедури в пристанищата.	(26) Следва да се гарантира, че с ползвателите на пристанищата, от които се изисква да плащат такси за ползване на пристанищната инфраструктура и/или такси за пристанищни услуги, се провеждат редовно консултации, когато се определят и променят тези такси. Управителните органи на пристанищата следва също така редовно да се консултират с другите заинтересовани страни по най-важните въпроси, свързани с доброто развитие на пристанището, неговата ефективност и способността му да привлича и поражда икономически дейности като например координиране на пристанищните услуги в рамките на пристанищната зона и ефективност на връзките с хинтерланда и на административните процедури в пристанищата. ***Управителният орган на пристанището следва да ангажира частни инвеститори, които правят значителни инвестиции в пристанища, в устойчив процес на консултации във връзка с плановете за развитие на пристанищата.***

Изменение 36

Предложение за регламент

Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) С цел да се осигури ***правилното и ефективно прилагане на настоящия регламент, във*** всяка държава членка следва да ***бъде определен независим надзорен*** орган***, който би могъл да бъде вече съществуващ орган***.	(27) С цел да се осигури ***наличието на независим механизъм за разглеждане на жалби,*** всяка ***една*** държава членка следва да ***определи един или повече органи. Следва да е възможно за посочената цел да се определят вече съществуващи органи, като тези за защита на конкуренцията, съдилища, министерства или определени отдели в рамките на министерствата, които не са свързани с управителния*** орган ***на пристанището***.

Изменение 37

Предложение за регламент

Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) Различните ***независими надзорни*** органи следва да обменят информация относно своята работа ***и да си сътрудничат с цел да се осигури единно прилагане на настоящия регламент***.	(28) ***В случаите на трансгранични спорове и жалби*** различните органи***, осигуряващи независим надзор,*** следва да ***си сътрудничат и да*** обменят информация относно своята работа.

Изменение 38

Предложение за регламент

Съображение 28 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(28а) Трудовите правоотношения в пристанищата оказват голямо влияние върху функционирането на тези пристанища. Поради това Секторният комитет за социален диалог за пристанищата на равнището на ЕС дава на социалните партньори рамка за постигане на резултати по отношение на организацията и условията на труд, като например здравословни и безопасни условия на труд, обучение и квалификации, политика на Съюза по отношение на горивата с ниско съдържание на сяра, както и привлекателност на отрасъла за младежи и жени.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 39

Предложение за регламент

Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) С цел да бъдат допълнени и изменени някои несъществени елементи от настоящия регламент, и по-специално за да се насърчи единното прилагане на екологични такси, да се постигне по-високо равнище на съгласуваност на екологичните такси в целия Европейски съюз и да се осигурят общи принципи за заплащане на такси във връзка с насърчаването на морските превози на къси разстояния, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите, горивата и видовете операции, според които да се диференцират таксите за ползване на инфраструктурата, и общи принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и Съвета.	***заличава се***

Изменение 40

Предложение за регламент

Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) **За да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, отнасящи се до подходящи мерки за обмен на информация между независимите надзорни органи. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията ([13]).**	***заличава се***

([13]) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр 13.

Изменение 41

Предложение за регламент

Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(30а) Комисията се приканва да представи законодателно предложение относно сертификатите за освобождаване от пилотаж, за да насърчи тяхното използване във всички държави членки, така че да се подобри ефективността на пристанищата, и по-специално за насърчаване на морските превози на къси разстояния, когато условията за безопасност позволяват това. Специфичните изисквания, въз основа на които трябва да се издават сертификатите за освобождаване от пилотаж, следва да се определят от държавите членки след оценка на риска и следва да отчитат местните условия. Тези изисквания следва да бъдат прозрачни, недискриминационни и пропорционални.

Изменение 42

Предложение за регламент

Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) Тъй като целите на настоящия регламент, а именно осигуряване на ***модернизирането*** на пристанищните услуги и подходящата рамка за привличане на необходимите инвестиции във всички пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки поради европейското измерение, международния и трансграничен характер на пристанищата и свързаните с тях морски търговски дейности и следователно, с оглед на необходимостта от равнопоставени условия на конкуренция на европейско равнище, могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, както е посочено в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, установен в посочения член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.	(31) Тъй като целите на настоящия регламент, а именно осигуряване на ***рамка за организацията*** на пристанищните услуги и ***на*** подходящата рамка за привличане на необходимите инвестиции във всички ***морски*** пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки поради европейското измерение, международния и трансграничен характер на пристанищата и свързаните с тях морски търговски дейности и следователно, с оглед на необходимостта от равнопоставени условия на конкуренция на европейско равнище, могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, както е посочено в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, установен в посочения член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели. ***Пристанищата на Съюза следва да бъдат защитени спрямо пристанищата на трети държави, които не се подчиняват на критериите на настоящия регламент за организация и функциониране.***

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 43

Предложение за регламент

Съображение 31 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(31а) Трудовите правоотношения оказват значително влияние върху дейностите и функционирането на пристанищата. Поради това Секторният комитет за социален диалог за пристанищата на равнището на ЕС следва да може да предостави на социалните партньори в Съюза рамка за евентуалното приемане на общи резултати по отношение на социалните въпроси, свързани с трудовите правоотношения в пристанищата. Комисията следва при необходимост да улеснява и подкрепя преговорите, както и да предоставя техническа помощ за тях, като зачита автономността на социалните партньори. Социалните партньори в Съюза следва да имат възможността, ако желаят, да докладват относно постигнатия напредък, за да дадат на Комисията възможността да вземе предвид техните резултати в доклада си относно въздействието на настоящия регламент.

Изменение 44

Предложение за регламент

Член 1 — параграф 1 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ясна рамка за ***достъп до пазара*** на пристанищни услуги;	а) ясна рамка за ***организацията*** на пристанищни услуги;

Изменение 45

Предложение за регламент

Член 1 — параграф 1 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) общи правила относно финансовата прозрачност и таксите, които да се прилагат от управителните органи или доставчиците на пристанищни услуги.	б) общи правила относно финансовата прозрачност и таксите, които да се прилагат от управителните органи или доставчиците на пристанищни услуги***, обхванати от настоящия регламент***.

Изменение 46

Предложение за регламент

Член 1 — параграф 2 — буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) драгажни работи;	***заличава се***

Изменение 47

Предложение за регламент

Член 1 — параграф 2 — алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	В допълнение, член 12, параграф 2 от настоящия регламент се прилага и за драгажни работи.

Изменение 48

Предложение за регламент

Член 1 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Настоящият регламент се прилага за всички морски пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, ***както е определено в*** приложение ***I*** към Регламент ***XXX [Регламент относно насоките за TEN-T]***.	3. Настоящият регламент се прилага за всички морски пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, ***изброени в*** приложение ***II*** към Регламент ***(ЕС) № 1315/2013 на Европейския парламент и на Съвета*** ([1a]).
	([1a]) ***Регламент (ЕС) № 1315/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа и за отмяна на Решение № 661/2010/ЕС (ОВ L 348, 20.12.2013 г., стр. 1).***

Изменение 49

Предложение за регламент

Член 1 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Настоящият регламент се прилага, без да се засяга която и да е пристанищна структура, зачитаща принципите, посочени в параграф 1, букви а) и б).

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 50

Предложение за регламент

Член 1 — параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Държавите членки могат да решат да не прилагат настоящия регламент спрямо морските пристанища от широкообхватната трансевропейска транспортна мрежа, които са разположени в най-отдалечените региони, посочени в член 349 от ДФЕС. В случай че държавите членки решат да не прилагат настоящия регламент спрямо такива морски пристанища, те уведомяват Комисията за това решение.

Изменение 51

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 1 — точка 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. „услуги по обработка на товари“ означава организацията и обработката на товарите между превозващия ги плавателен съд и брега, независимо дали става дума за внос, износ или транзитно преминаване на товара, включително обработката, транспортирането и временното съхраняване на товара в съответния терминал за обработка на товари в пряка връзка с превоза на товарите, с изключение на складиране, разтоварване, препакетиране или всякакви други услуги с добавена стойност, свързани с обработваните товари;	2. „услуги по обработка на товари“ означава организацията и обработката на товарите между превозващия ги плавателен съд и брега, независимо дали става дума за внос, износ или транзитно преминаване на товара, включително обработката, ***закрепването, освобождаването, товаренето,*** транспортирането и временното съхраняване на товара в съответния терминал за обработка на товари в пряка връзка с превоза на товарите, с изключение на складиране, разтоварване, препакетиране или всякакви други услуги с добавена стойност, свързани с обработваните товари***, освен ако държавата членка не реши друго***;

Изменение 52

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 1 — точка 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2 а. „компетентен орган“ означава всеки публичен или частен орган, който е упълномощен на местно, регионално или национално равнище и съгласно националното право или национални инструменти да извършва дейности, свързани с организирането и управлението на пристанищните дейности, съвместно с управителния орган на пристанището или като негова алтернатива;

Изменение 53

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 1 — точка 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. „драгажни работи“ означава отстраняване на пясъка, седимента или други вещества от дъното на водните пътища за достъп до пристанището с цел да се осигури на плавателните съдове достъп до пристанището и включва както първоначалното отстраняване (капитално драгиране), така и поддържащото драгиране с цел поддържане на водните пътища достъпни;	3. „драгажни работи“ означава отстраняване на пясъка, седимента или други вещества от дъното на водните пътища за достъп до пристанището с цел да се осигури на плавателните съдове достъп до пристанището и включва както първоначалното отстраняване (капитално драгиране), така и поддържащото драгиране с цел поддържане на водните пътища достъпни***, и не е пристанищна услуга, предлагана на ползвателя***;

Изменение 54

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 1 — точка 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. „управителен орган на пристанището“ означава всеки държавен или частен орган, който, в съчетание или не с други дейности, има за цел, ***по силата*** на националното законодателство или определени инструменти, администрирането и управлението на пристанищната инфраструктура, ***пристанищния трафик, координирането и,*** когато е целесъобразно, контрола върху дейността на операторите, представени в съответното пристанище;	5. „управителен орган на пристанището“ означава всеки държавен или частен орган, който, в съчетание или не с други дейности, има за цел, ***въз основа*** на ***разрешение от*** националното законодателство или определени инструменти, администрирането и управлението на пристанищната инфраструктура, ***и*** когато е целесъобразно, ***осъществяването, организирането или*** контрола върху дейността на операторите, представени в съответното пристанище***, както и администрирането и управлението на пристанищния трафик и развитието на пристанищната зона***;

Изменение 55

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 1 — точка 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. „акостиране“ означава услугите по довеждане до котвена стоянка ***и*** отвеждане от нея, необходими за даден плавателен съд***, пуснал котва или прикрепен по друг начин към брега, в пристанището или във водните пътища за достъп до пристанището***;	6. „акостиране“ означава услугите по ***безопасно*** довеждане до котвена стоянка, отвеждане от нея ***и престояване***, необходими за даден плавателен съд;

Изменение 56

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 1 — точка 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. „пилотски услуги“ означава услуги за насочване на плавателния съд от лоцман или от пилотска станция, за да се даде възможност за безопасно влизане или излизане на кораба по водните пътища за достъп до пристанището;	8. „пилотски услуги“ означава услуги за насочване на плавателния съд от лоцман или от пилотска станция, за да се даде възможност за безопасно влизане или излизане на кораба по водните пътища за достъп до пристанището ***или за безопасно корабоплаване в рамките на пристанището***;

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 57

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 1 — точка 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. „такса за ползване на пристанищната инфраструктура“ означава такса, събирана пряко или непряко в полза на управителния орган на пристанището и заплащана от операторите на плавателни съдове или собствениците на товари за ползването на съоръжения и услуги, които позволяват на плавателните съдове да влизат в пристанището и да излизат от него, включително водните пътища, осигуряващи достъп до ***тези пристанища***, както и достъп до обслужването на пътници и товари;	9. „такса за ползване на пристанищната инфраструктура“ означава такса, събирана пряко или непряко в полза на управителния орган на пристанището и заплащана от операторите на плавателни съдове или собствениците на товари за ползването на ***инфраструктура,*** съоръжения и услуги, които позволяват на плавателните съдове да влизат в пристанището и да излизат от него, включително водните пътища, осигуряващи достъп до ***пристанището***, ***ако подобни водни пътища са от правната компетентност на управителния орган на пристанището,*** както и достъп до обслужването на пътници и товари***, но с изключение на ставките за аренда на земя и таксите с равностоен ефект***;

Изменение 58

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 1 — точка 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
12. „договор за пристанищна услуга“ означава официално и правно обвързващо споразумение между доставчик на пристанищни услуги и даден компетентен орган, съгласно което този орган определя въпросния доставчик да предоставя пристанищната услуга, като се следва определена процедура, за да се ограничи броят на доставчиците на пристанищни услуги;	12. „договор за пристанищна услуга“ означава официално и правно обвързващо споразумение между доставчик на пристанищни услуги и ***управителния орган на пристанището или*** даден компетентен орган, съгласно което този орган определя въпросния доставчик да предоставя пристанищната услуга, като се следва определена процедура, за да се ограничи броят на доставчиците на пристанищни услуги;

Изменение 59

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 1 — точка 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
16. „морско пристанище“ означава наземно и морско пространство, състоящо се от съоръжения ***и оборудване***, позволяващи главно приемане, товарене и разтоварване на кораби, складиране, получаване и предаване на стоки, както и качване и слизане от борда на пътници; ***както и всяка друга инфраструктура, необходима за превозвачите в рамките на пристанищната зона;***	16. „морско пристанище“ означава ***обособено*** наземно и морско пространство, ***управлявано от управителния орган на пристанището и*** състоящо се от ***инфраструктури и*** съоръжения, позволяващи главно приемане, товарене и разтоварване на кораби, складиране, получаване и предаване на стоки, както и качване и слизане от борда на пътници ***и персонал***;

Изменение 60

Предложение за регламент

Член 2 — точка 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
17. „теглене на буксир“ означава подпомагане на ***плавателния*** съд чрез влекач с цел да се даде възможност за безопасно влизане или напускане на пристанището, като се предоставя помощ за маневрирането на плавателния съд;	17. „теглене на буксир“ означава подпомагане на ***плавателен*** съд чрез влекач с цел да се даде възможност за безопасно влизане или напускане на пристанището ***или за безопасно корабоплаване в рамките на пристанището***, като се предоставя помощ за маневрирането на плавателния съд;

Изменение 61

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 1 — точка 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
18. „водни пътища за достъп до пристанище“ означава достъп по вода до пристанището от открито море, като например подходи към пристанища, фарватери, реки, морски канали и фиорди.	18. „водни пътища за достъп до пристанище“ означава достъп по вода до пристанището от открито море, като например подходи към пристанища, фарватери, реки, морски канали и фиорди***, ако подобни водни пътища са от правната компетентност на управителния орган на пристанището***.

Изменение 62

Предложение за регламент

Глава II — заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Достъп до пазара	***Организиране на пристанищните услуги***

Изменение 63

Предложение за регламент

Член 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 3	***заличава се***
Свобода на предоставяне на услуги	
1. Свободата на предоставяне на услуги в морските пристанища, обхванати от настоящия регламент, се прилага по отношение на доставчиците на пристанищни услуги, установени в Съюза, при условията, определени в настоящата глава.	
2. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да имат достъп до основните пристанищни съоръжения в степента, която е необходима, за да могат да извършват своята дейност. Условията за достъп следва да бъдат справедливи, разумни и недискриминационни.	

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 64

Предложение за регламент

Член 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 3 а
	Свобода на организиране на пристанищните услуги
	1. Във връзка с настоящия регламент организирането на пристанищните услуги, което се разглежда в настоящата глава, може да подлежи на:
	а) минимални изисквания към доставчиците на пристанищни услуги;
	б) ограничения на броя на доставчиците;
	в) задължения за обществена услуга;
	г) използване на вътрешни оператори;
	д) свободен открит достъп до пазара на пристанищни услуги.
	2. При организиране на пристанищните услуги съгласно предвиденото в параграф 1 се спазват условията, посочени в настоящата глава.

Изменение 65

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Управителният орган на пристанището може да наложи на доставчиците на пристанищни услуги да спазват минималните изисквания за извършването на съответната пристанищна услуга.	1. ***Без да се засяга възможността за налагане на задължения за обществени услуги, както е предвидено в член 8,*** управителният орган на пристанището ***или компетентният орган*** може да наложи на доставчиците на пристанищни услуги***, в това число и подизпълнителите,*** да спазват минималните изисквания за извършването на съответната пристанищна услуга.

Изменение 66

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 2 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Минималните изисквания, предвидени в параграф 1, ***могат да*** се отнасят***, където е приложимо, единствено*** до:	2. Минималните изисквания, предвидени в параграф 1, се отнасят до:

Изменение 67

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 2 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***съоръженията, които са необходими*** за осигуряване на съответната пристанищна услуга в нормални и безопасни условия, и ***капацитета*** за поддържане на това оборудване на ***съответното*** ниво;	б) ***оборудването, което е необходимо*** за ***непрекъснато*** осигуряване на съответната пристанищна услуга в нормални и безопасни условия, и ***техническия и финансовия капацитет*** за поддържане на това оборудване на ***изискваното*** ниво;

Изменение 68

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 2 — буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) наличността на пристанищната услуга за всички ползватели, на всички котвени стоянки и без прекъсване през деня и през нощта в продължение на цялата година;

Изменение 69

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 2 — буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) спазването на изискванията относно морската безопасност или безопасността и сигурността на пристанището или достъпа до него, неговите съоръжения, оборудването и ***хората***;	в) спазването на изискванията относно морската безопасност или безопасността и сигурността на пристанището или достъпа до него, неговите съоръжения, оборудването***, работниците*** и ***други лица***;

Изменение 70

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 2 — буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) спазването на националното социално и трудово законодателство на държавата членка на съответното пристанище, в това число условията на колективните трудови договори;

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 71

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 2 — буква г б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гб) добрата репутация на доставчика на пристанищни услуги, както е определена от държавата членка.

Изменение 72

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. При никакви обстоятелства прилагането на настоящия регламент не съставлява основание за намаляване на равнището на минималните изисквания за предоставянето на пристанищни услуги, които вече са наложени от държавите членки или от компетентните органи.

Изменение 73

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако минималните изисквания включват специфични местни знания или познаване на местните условия, управителният орган на пристанището гарантира, че съществува адекватен достъп до ***подходящо обучение,*** в условията на прозрачност и недискриминация***, освен ако подходящ достъп до такова обучение е осигурен от държавата членка***.	4. Ако минималните изисквания включват специфични местни знания или познаване на местните условия, управителният орган на пристанището гарантира, че съществува адекватен достъп до ***информация*** в условията на прозрачност и недискриминация.

Изменение 74

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. В случаите, предвидени в параграф 1, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището до ***1 юли 2015 г.*** или — когато става дума за минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне три месеца преди датата, на която тези изисквания ще станат приложими. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.	5. В случаите, предвидени в параграф 1, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището до … (*) или — когато става дума за минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне три месеца преди датата, на която тези изисквания ще станат приложими. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.

(*) ***24 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.***

Изменение 75

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. За да се гарантира морската безопасност и опазването на околната среда, държавата членка или компетентният орган може да изисква корабите, използвани за операции по теглене на буксир или акостиране, да бъдат регистрирани в държавата членка на съответното пристанище и да плават под неин флаг.

Изменение 76

Предложение за регламент

Член 5 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Управителният орган на пристанището третира доставчиците на пристанищни услуги еднакво и действа по прозрачен начин.	1. Управителният орган на пристанището ***или компетентният орган*** третира доставчиците на пристанищни услуги еднакво и действа по прозрачен***, обективен, недискриминационен и пропорционален*** начин.

Изменение 77

Предложение за регламент

Член 5 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Управителният орган на пристанището предоставя или отказва да предостави правото да се извършват пристанищни услуги въз основа на минималните изисквания, установени в съответствие с член 4, в срок от ***един месец*** от получаването на искането за предоставянето на това право. Всеки отказ следва да е надлежно обоснован на базата на обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии.	2. Управителният орган на пристанището ***или компетентният орган*** предоставя или отказва да предостави правото да се извършват пристанищни услуги въз основа на минималните изисквания, установени в съответствие с член 4***. Той извършва това*** в ***разумен*** срок ***и във всеки случай в срок, не по-дълъг*** от ***четири месеца*** от получаването на искането за предоставянето на това право***, както и на необходимите документи***. Всеки отказ ***трябва*** да е надлежно обоснован на базата на обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии.

Изменение 78

Предложение за регламент

Член 6 — параграф - 1 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	–1. В случаите, посочени в член 9 от настоящия регламент, когато управителният орган на пристанището не е възлагащ орган по смисъла на Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и Съвета ([1a]), настоящият член не се прилага.

([1a]) Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за обществените поръчки и за отмяна на Директива 2004/18/ЕО (ОВ L 94, 28.3.2014 г., стр. 65).

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 79

Предложение за регламент

Член 6 — параграф 1 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Чрез дерогация от член 3*** управителният орган на пристанището може да ограничи броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга на основание една или няколко от изброените по-долу причини:	1. ***Без да се засягат съществуващите различни модели за организация на пристанищните услуги,*** управителният орган на пристанището ***или компетентният орган*** може да ограничи броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга на основание една или няколко от изброените по-долу причини:

Изменение 80

Предложение за регламент

Член 6 — параграф 1 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява ***основното*** пристанищно съоръжение за предоставянето на ***пристанищната услуга*** и че ограничението е в съответствие с ***официалния план за развитие на пристанището, приет*** от управителния орган на пристанището и, когато е уместно, други публични компетентни органи в съответствие с националното законодателство;	а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява пристанищно съоръжение***, което е от съществено значение*** за предоставянето на ***пристанищни услуги*** и че ограничението***, когато*** е ***приложимо, е*** в съответствие с ***решенията или плановете, приети*** от управителния орган на пристанището и когато е уместно, други публични компетентни органи в съответствие с националното законодателство;

Изменение 81

Предложение за регламент

Член 6 — параграф 1 — буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) недостиг на крайбрежна площ, когато тя представлява съществен елемент от възможността да се предостави съответната пристанищна услуга по безопасен и ефикасен начин;

Изменение 82

Предложение за регламент

Член 6 — параграф 1 — буква а б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аб) невъзможност характеристиките на пристанищния трафик да дадат възможност повече от един доставчик на пристанищни услуги да осъществява дейност в пристанището при икономически задоволителни условия;

Изменение 83

Предложение за регламент

Член 6 — параграф 1 — буква а в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ав) необходимост да се гарантира предоставянето на безопасни, сигурни или екологично устойчиви пристанищни операции;

Изменение 84

Предложение за регламент

Член 6 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Всяко ограничаване на доставчиците за дадена пристанищна услуга се извършва, като се следва процедура за подбор, която е отворена за всички заинтересовани страни, недискриминационна и прозрачна. Управителният орган на пристанището предоставя на всички заинтересовани страни цялата необходима информация относно организирането на процедурата на подбор и крайния срок за кандидатстване, както и относно всички съответни критерии и изисквания за възлагане. Срокът за кандидатстване е достатъчно дълъг, така че да даде възможност на заинтересованите страни да извършат разумна оценка и да подготвят кандидатурите си, като при нормални обстоятелства минималният срок е 30 дни.

Изменение 85

Предложение за регламент

Член 6 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато ***сапият*** управителен орган на ***дадено*** пристанище предоставя пристанищни услуги пряко или чрез юридическо обособено образувание, което пряко или косвено контролира, държавата членка ***може да повери приемането на решението, с което се ограничава броят на доставчиците на пристанищни услуги, на орган, който е независим от управителния орган на пристанището***. Ако ***държавата членка не възложи на такъв орган приемането на решението, с което се ограничава*** броят на доставчиците ***на пристанищни услуги, броят на доставчиците*** не може да ***бъде по-малко*** от двама.	4. Когато управителен орган на пристанище предоставя пристанищни услуги пряко или чрез юридическо обособено образувание, което пряко или косвено контролира, държавата членка ***предприема необходимите мерки за избягване на конфликти на интереси***. Ако ***такива мерки не са налице***, броят на доставчиците не може да ***е по-малък*** от двама***, освен ако ограничаването до един-единствен доставчик не е обосновано поради някоя от изброените в параграф 1 причини***.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 86

Предложение за регламент

Член 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 7	***заличава се***
Процедура по ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги	
1. Всяко ограничаване на броя на доставчиците за пристанищни услуги в съответствие с член 6 се извършва, като се следва процедура на подбор, която е отворена за всички заинтересовани страни, недискриминационна и прозрачна.	
2. Ако прогнозната стойност на пристанищната услуга надхвърля прага, определен в параграф 3, се прилагат правилата относно процедурата за възлагане, процедурните гаранции и максималната продължителност на концесиите, посочени в Директива…/… [за концесията].	
3. Прагът и методът за определяне на стойността на пристанищни услуги са тези, посочени в съответните и приложими разпоредби на Директива…/… [за концесията].	
4. Избраният доставчик или доставчици и управителният орган на пристанището сключват договор за пристанищна услуга.	
5. За целите на настоящия регламент, съществено изменение по смисъла на Директива…/… [за концесията] на разпоредбите на договора за пристанищна услуга по време на срока на неговата валидност се счита за нов договор за пристанищна услуга и изисква нова процедура, както е посочено в параграф 2.	
6. Параграфи 1—5 от настоящия член не се прилагат в случаите, посочени в член 9.	
7. Настоящият регламент се прилага, без да се засягат Директива…/… [за концесията] ([15]) ***, Директива…/…] [за обществените комунални услуги]*** ([16]) ***и Директива…/… [за обществените поръчки]*** ([17])***.***	

([15]) ***Предложение за директива за възлагане на договори за концесия COM(2011)0897 окончателен***

([16]) ***Предложение за директива относно възлагането на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги (COM(2011)0895 окончателен)***

([17]) ***Предложение за директива относно обществените поръчки (COM(2011)0896 окончателен)***

Изменение 87

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 1 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***могат да вземат решение да налагат*** на доставчиците задължения за обществена услуга, свързани с пристанищните услуги, за да гарантират ***следното***:	1. Държавите членки ***посочват компетентния орган*** на ***своя територия — като това може да бъде и управителният орган на пристанището — който е оправомощен да въвежда за*** доставчиците задължения за обществена услуга, свързани с пристанищните услуги, за да гарантират ***поне един от следните елементи***:

Изменение 88

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 1 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) наличност на услугата за всички ползватели;	б) наличност на услугата за всички ползватели***, когато е целесъобразно на равни начала***;

Изменение 89

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 1 — буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) безопасност, сигурност или екологична устойчивост на пристанищните операции;

Изменение 90

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 1 — буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб) предоставяне на адекватни транспортни услуги на обществеността и териториално сближаване.

Изменение 91

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки определят кои са компетентните органи в рамките на тяхната територия, които следва да налагат такива задължения за обществена услуга. Управителният орган на пристанището може да бъде компетентният орган.	***заличава се***

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 92

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато компетентният орган, определен в съответствие с ***параграф 3***, е различен от управителния орган на пристанището, този компетентен орган упражнява правомощията, предвидени в ***членове 6 и 7*** по отношение на ограничаването на броя на доставчиците на пристанищни услуги въз основа на задълженията за обществена услуга.	4. Когато компетентният орган, определен в съответствие с ***параграф 1 от настоящия член***, е различен от управителния орган на пристанището, този компетентен орган упражнява правомощията, предвидени в ***член 6*** по отношение на ограничаването на броя на доставчиците на пристанищни услуги въз основа на задълженията за обществена услуга.

Изменение 93

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. В случай че ***компетентен орган*** реши да наложи задължения за обществена услуга във всички обхванати от настоящия регламент морски пристанища ***в дадена държава членка, той*** уведомява Комисията за тези задължения.	5. В случай че ***държава членка*** реши да наложи задължения за обществена услуга във всички ***свои*** обхванати от настоящия регламент морски пристанища***, тя*** уведомява Комисията за тези задължения.

Изменение 94

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната ***услуга в съответствие с член 7***, или се прилага член 9.	6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга, или се прилага член 9. ***Колективните действия при трудови спорове, предприети в съответствие с националното законодателство на съответната държава членка и/или приложимите споразумения между социалните партньори, не се считат за прекъсване на пристанищните услуги, по отношение на което могат да се предприемат спешни мерки.***

Изменение 95

Предложение за регламент

Член 9 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***В случаите, предвидени в член 6, параграф 1, буква б),*** компетентният орган може да реши ***сапият той*** да предоставя ***дадена*** пристанищна услуга ***при условията на задължения за обществена услуга*** или да ***наложи такива задължения пряко на*** юридически обособено образувание, над което упражнява контрол, сходен с този, който упражнява върху собствените си подразделения. В такъв случай доставчикът на пристанищни услуги се разглежда като вътрешен оператор за целите на настоящия регламент.	1. ***Управителният орган на пристанището или*** компетентният орган може да реши ***пряко*** да предоставя пристанищна услуга или да ***я предоставя чрез*** юридически обособено образувание, над което упражнява контрол, сходен с този, който упражнява върху собствените си подразделения***, при условие че член 4 се прилага по еднакъв начин за всички оператори, предоставящи съответната услуга***. В такъв случай доставчикът на пристанищни услуги се разглежда като вътрешен оператор за целите на настоящия регламент.

Изменение 96

Предложение за регламент

Член 9 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентният орган се разглежда като упражняващ контрол над юридически обособено образувание, сходен с този, който упражнява над своите собствени подразделения, само ако има решаващо влияние както върху стратегическите цели, така и върху съществените решения на ***контролираното*** юридическо образувание.	2. ***Управителният орган на пристанището или*** компетентният орган се разглежда като упражняващ контрол над юридически обособено образувание, сходен с този, който упражнява над своите собствени подразделения, само ако има решаващо влияние както върху стратегическите цели, така и върху съществените решения на ***съответното*** юридическо образувание.

Изменение 97

Предложение за регламент

Член 9 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Вътрешният оператор е ограничен да предоставя възложената му пристанищна услуга само в пристанището или пристанищата, за които му е възложена тази услуга.	3. ***В случаите, предвидени в член 8,*** вътрешният оператор е ограничен да предоставя възложената му пристанищна услуга само в пристанището или пристанищата, за които му е възложена тази услуга.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 98

Предложение за регламент

Член 10 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително ***колективните*** споразумения между социалните партньори, ***управителните органи на пристанищата могат да изискат*** от избрания доставчик на пристанищни услуги, ***определен*** в ***съответствие с процедурата, установена в член 7, в*** случай ***че този*** доставчик ***е различен от досегашния доставчик*** на ***пристанищни*** услуги, ***да предостави*** на персонала, нает по-рано от ***досегашния*** доставчик на ***пристанищни*** услуги, ***правата***, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.	2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително ***представителните колективни*** споразумения между социалните партньори, ***компетентният орган изисква*** от избрания доставчик на пристанищни услуги ***да предостави на персонала работни условия на основата на обвързващи национални, регионални или местни стандарти.*** В случай ***на прехвърляне на персонал поради смяна на*** доставчик на услуги, на персонала, нает по-рано от ***предишния*** доставчик на услуги, ***се предоставят същите права***, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Изменение 99

Предложение за регламент

Член 10 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Когато*** управителните органи на ***пристанищата*** изискват от ***доставчиците*** на пристанищни услуги да спазват ***определени*** социални стандарти, ***що се отнася до*** предоставянето на съответните пристанищни услуги, в тръжните документи и в договорите за пристанищни услуги се изброява засегнатият персонал и се предоставят прозрачни подробности за договорните му права и условията, при които заетите лица се смятат за свързани с пристанищните услуги.	3. Управителните органи на ***пристанището или компетентният орган*** изискват от ***всички доставчици*** на пристанищни услуги да спазват ***всички*** социални ***и трудови*** стандарти, ***определени в правото на Съюза и/или в националното право, в това число приложимите колективни споразумения съгласно националните порядки и традиции. Когато в контекста на*** предоставянето на съответните пристанищни услуги ***се извърши прехвърляне на персонал***, в тръжните документи и в договорите за пристанищни услуги се изброява засегнатият персонал и се предоставят прозрачни подробности за договорните му права и условията, при които заетите лица се смятат за свързани с пристанищните услуги.

Изменение 100

Предложение за регламент

Член 10 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 10а
	Обучение и закрила на труда
	1. Работодателят гарантира, че неговите служители получават необходимото обучение за придобиване на солидни познания относно условията, при които се извършва работата им, и че те са подходящо обучени да се справят с опасностите, които тази работа може да предполага.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2. При пълно зачитане на автономията на социалните партньори, секторният комитет за социален диалог за пристанищата на равнището на ЕС се приканва да разработи насоки за въвеждането на изисквания за обучение за предотвратяване на злополуки и за гарантиране на най-високо ниво на безопасни и здравословни условия за работниците. Тези изисквания за обучение се актуализират редовно, с цел постоянно да се намалява броят на злополуките на работното място.
	3. Социалните партньори се приканват да разработят модели, които осигуряват баланс между колебанията в търсенето на работа на пристанищата и гъвкавостта, нужна за пристанищните операции, от една страна, и приемствеността и защитата на заетостта, от друга страна.

Изменение 101

Предложение за регламент

Член 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари ***и*** пътнически услуги.	Настоящата глава***, с изключение на член 10а,*** и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари, пътнически услуги ***и пилотски услуги***.

Изменение 102

Предложение за регламент

Член 12 — параграф 2 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води отчетност за ***всяка пристанищна услуга*** отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:	2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги ***или драгажни работи***, той води отчетност за ***тази финансирана с публични средства дейност или инвестиция*** отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Изменение 103

Предложение за регламент

Член 12 — параграф 2 — алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Когато самият управителен орган на пристанището или сдружение на пристанища извършва драгажни работи и получава публични средства за тази дейност, той не извършва драгажни работи в други държави членки.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 104

Предложение за регламент

Член 12 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Публичните средства, посочени в параграф 1, включват акционерен капитал или квазикапиталови средства, безвъзмездно предоставени средства, средства, които следва да бъдат възстановени само при определени обстоятелства, отпускане на заеми, включително овърдрафт и аванси за инжектиране на капитали, гаранции, предоставени на управителния орган на пристанището от държавните органи, ***изплатени дивиденти и задържана печалба*** или каквато и да е друга форма на публична финансова подкрепа.	3. Публичните средства, посочени в параграф 1, включват акционерен капитал или квазикапиталови средства, безвъзмездно предоставени средства, средства, които следва да бъдат възстановени само при определени обстоятелства, отпускане на заеми, включително овърдрафт и аванси за инжектиране на капитали, гаранции, предоставени на управителния орган на пристанището от държавните органи, или каквато и да е друга форма на публична финансова подкрепа.

Изменение 105

Предложение за регламент

Член 12 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Управителният орган на пристанището е длъжен да съхранява информацията за финансовите отношения, както е посочено в параграфи 1 и 2 от настоящия член, на разположение на Комисията и ***компетентния независим надзорен орган, както е посочено*** в член 17, в продължение на пет години след изтичането на финансовата година, за която се отнася информацията.	4. Управителният орган на пристанището е длъжен да съхранява информацията за финансовите отношения, както е посочено в параграфи 1 и 2 от настоящия член, на разположение на Комисията и ***органа, определен*** в ***съответствие с*** член 17, в продължение на пет години след изтичането на финансовата година, за която се отнася информацията.

Изменение 106

Предложение за регламент

Член 12 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Управителният орган на пристанището предоставя на Комисията и на ***компетентния независим надзорен орган при поискване*** всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед извършването на цялостна оценка на предоставените данни и оценка на спазването на настоящия регламент. Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.	5. Управителният орган на пристанището***, в случай на официална жалба и при поискване,*** предоставя на Комисията и на ***органа, определен в съответствие с член 17,*** всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед извършването на цялостна оценка на предоставените данни и оценка на спазването на настоящия регламент. Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.

Изменение 107

Предложение за регламент

Член 12 — параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Държавите членки могат да решат, че в случай на несъразмерна административна тежест параграф 2 от настоящия член не се прилага за техните пристанища от широкообхватната мрежа, които не отговарят на критериите по член 20, параграф 2, буква а) или буква б) от Регламент (ЕС) № 1315/2013, при условие че всички получени публични средства и тяхното използване за предоставяне на пристанищни услуги са отразени по напълно прозрачен начин в счетоводната система. Когато държавите членки вземат подобно решение, те информират Комисията за него, преди то да влезе в сила.

Изменение 108

Предложение за регламент

Член 13 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор, както ***е посочено в член 9,*** и таксите, които се събират от доставчиците на пристанищни услуги в ***случаите на ограничаване на броя на доставчиците, които не са били определени въз основа на открити, прозрачни и недискриминационни процедури,*** се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.	1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор ***съгласно задължение за извършване на обществена услуга, таксите за пилотски услуги, които не са изложени на ефективна конкуренция,*** както и таксите, които се събират от доставчиците на пристанищни услуги ***по член 6, параграф 1, буква б),*** се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси***, доколкото е възможно,*** отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

Изменение 109

Предложение за регламент

Член 13 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Доставчикът на пристанищни услуги при поискване предоставя на ***компетентния независим надзорен орган, както е посочено*** в член 17, информация относно елементите, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за пристанищни услуги, налагани съгласно параграф 1 от настоящия член. Тази информация включва методиката, използвана за определяне на пристанищните такси по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези такси за пристанищни услуги.	3. Доставчикът на пристанищни услуги***, в случай на официална жалба и*** при поискване, предоставя на ***органа, определен*** в ***съответствие с*** член 17, информация относно елементите, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за пристанищни услуги, налагани съгласно параграф 1 от настоящия член. Тази информация включва методиката, използвана за определяне на пристанищните такси по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези такси за пристанищни услуги.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 110

Предложение за регламент

Член 14 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени по независим начин от управителния орган на пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен план***, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват*** правилата за държавна помощ.	3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени по независим начин от управителния орган на пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен план ***и в съответствие с*** правилата за държавна помощ ***и за конкуренцията***.

Изменение 111

Предложение за регламент

Член 14 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с ***търговските практики***, свързани с ***редовни*** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура ***или на*** морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, трябва да са ***адекватни***, ***обективни, прозрачни,*** недискриминационни и ***надлежно съобразени*** с правилата за конкуренция. ***Полученото по този начин диференциране по-специално следва да е на разположение на всички съответни ползватели на пристанищни услуги при еднакви условия***.	4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с ***икономическата стратегия на пристанището и политиката за териториално устройство на пристанището***, свързани***, наред*** с ***останалото, с определени категории*** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура, морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, трябва да са ***справедливи***, недискриминационни ***на основа националност*** и ***да са в съответствие*** с правилата за ***държавна помощ и*** конкуренция. ***Управителният орган на пристанището може да вземе предвид външните разходи, когато определя таксите. Управителният орган на пристанището може да диференцира таксите за ползване на пристанищната инфраструктура в съответствие с търговските практики.***

Изменение 112

Предложение за регламент

Член 14 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите, горивата и видовете операции, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани, и общите принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура.	***заличава се***

Изменение 113

Предложение за регламент

Член 14 — параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Управителният орган на пристанището информира ползвателите на пристанището и техните представители или сдружения за структурата и критериите, използвани за определяне на размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура***, включително за общите разходи и приходи, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура***. Той информира поне три месеца предварително ползвателите на пристанищната инфраструктура за всякакви промени в размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура или в структурата или критериите, използвани за определянето на тези такси.	6. Управителният орган на пристанището информира ползвателите на пристанището и техните представители или сдружения ***по прозрачен начин*** за структурата и критериите, използвани за определяне на размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура. Той информира поне три месеца предварително ползвателите на пристанищната инфраструктура за всякакви промени в размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура или в структурата или критериите, използвани за определянето на тези такси. ***Не се изисква от управителния орган на пристанището да оповестява диференцираните ставки на таксите, които са резултат от индивидуални преговори.***

Изменение 114

Предложение за регламент

Член 14 — параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Управителният орган на пристанището при поискване предоставя на ***компетентния независим надзорен орган***, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, и ***подробни данни за разходите и приходите, които да служат като основа за определяне на структурата и*** нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.	7. Управителният орган на пристанището***, в случай на официална жалба и*** при поискване, предоставя на ***органа, определен в съответствие с член 17,*** както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4 ***от настоящия член***, и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.

Изменение 115

Предложение за регламент

Член 15 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Управителният орган на пристанището създава комитет, съставен от представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на пристанището, от които се изисква да заплащат такса за ползване на инфраструктурата или такса за пристанищна услуга или и двете. Този комитет се нарича „консултативен комитет на ползвателите на пристанището“.	***заличава се***

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 116

Предложение за регламент

Член 15 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Преди определянето на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура*** управителният орган на пристанището се консултира ***ежегодно с консултативния комитет*** на ползвателите на пристанището относно структурата ***и нивото*** на ***тези такси. Преди определянето на*** таксите за пристанищни услуги доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 ***и в член 9***, се консултират ежегодно с ***консултативния комитет на*** ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището осигурява адекватни ***условия*** за тези консултации и бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.	2. Управителният орган на пристанището ***гарантира наличието на адекватни механизми за консултации с ползвателите на пристанището, включително съответните оператори на взаимосвързани транспортни услуги. Той*** се консултира ***с ползвателите*** на ***пристанището в случай на съществени промени в таксите за ползване на пристанищна инфраструктура. Доставчиците на пристанищни услуги предоставят на*** ползвателите на пристанището ***адекватна информация*** относно структурата на таксите за пристанищни услуги ***и критериите за определянето им. Вътрешните оператори, предоставящи услуги съгласно задължения за обществена услуга, и*** доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6, ***параграф 1б,*** се консултират ежегодно с ползвателите на пристанището ***и преди определянето на таксите за пристанищни услуги*** относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището осигурява адекватни ***механизми*** за тези консултации и бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги. ***Предвижда се възможност за налагане на задълженията, посочени в настоящия параграф, на органи, също и с различен състав, които вече са установени в пристанището.***

Изменение 117

Предложение за регламент

Член 16 — параграф 1 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни ***като предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт и публични администрации,*** действащи в зоната на пристанището, относно следното:	1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със ***съответните*** заинтересовани страни, действащи в зоната на пристанището, ***както и с публичните администрации, отговорни за планиране на транспортната инфраструктура, когато е уместно,*** относно следното:

Изменение 118

Предложение за регламент

Член 16 — параграф 1 — буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) последствията от решенията относно планирането и териториалното устройство по отношение на екологичните показатели;

Изменение 119

Предложение за регламент

Член 16 — параграф 1 — буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб) мерките за гарантиране и подобряване на безопасността в зоната на пристанището, включително на здравословните и безопасни условия на труд за пристанищните работници, и информацията относно достъпа до обучение за пристанищните работници.

Изменение 120

Предложение за регламент

Член 17 — заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Независим ***надзорен орган***	Независим ***надзор***

Изменение 121

Предложение за регламент

Член 17 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки гарантират, че ***независим надзорен орган следи и контролира прилагането на настоящия регламент*** във всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка.	1. Държавите членки гарантират, че ***са въведени ефективни механизми за разглеждане на жалби*** във всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка. ***За тази цел държавите членки определят един или няколко органа.***

Изменение 122

Предложение за регламент

Член 17 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимият ***надзорен орган*** е юридически самостоятелен и функционално независим от който и да е управляващ орган на пристанище или доставчик на пристанищни услуги. Държавите членки, които запазват собствеността или контрола върху пристанищата или пристанищните управителни органи, гарантират ***ефективното*** структурно разделение между функциите, свързани с ***надзора и наблюдението за изпълнението на настоящия регламент***, и дейностите, свързани с въпросната собственост или контрол. Независимият ***надзорен орган упражнява правомощията си безпристрастно и прозрачно и при*** надлежно ***зачитане на*** правото на свобода на стопанската инициатива.	2. Независимият ***надзор се извършва по начин, който изключва конфликтите на интереси и*** е юридически самостоятелен и функционално независим от който и да е управляващ орган на пристанище или доставчик на пристанищни услуги. Държавите членки, които запазват собствеността или контрола върху пристанищата или пристанищните управителни органи, гарантират***, че е налице ефективно*** структурно разделение между функциите, свързани с ***разглеждането на жалби***, и дейностите, свързани с въпросната собственост или контрол. Независимият ***надзор е безпристрастен и прозрачен и*** надлежно ***зачита*** правото на свобода на стопанската инициатива.

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 123

Предложение за регламент

Член 17 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Независимият надзорен орган разглежда жалбите, подадени от която и да било страна със законен интерес, и споровете, по които е сезиран, възникващи във връзка с прилагането на настоящия регламент.***	3. ***Държавите членки гарантират, че ползвателите на пристанищата и другите съответни заинтересовани страни са информирани за мястото, на което се подават жалби, и за начина на подаването им, включително чрез посочване на органите, оправомощени да разглеждат жалби по член 12, параграф 5, член 13, параграф 3 и член 14, параграф 7.***

Изменение 124

Предложение за регламент

Член 17 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. В случай на спор между страни, установени в различни държави членки, ***компетентен*** за решаване на спора е ***независимият надзорен орган на*** държавата членка, в която се намира пристанището, където се приема, че е възникнал спорът.	4. В случай на спор между страни, установени в различни държави членки, ***компетентна*** за решаване на спора е държавата членка, в която се намира пристанището, където се приема, че е възникнал спорът. ***Засегнатите държави членки си сътрудничат и обменят информация относно работата си.***

Изменение 125

Предложение за регламент

Член 17 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Независимият надзорен*** орган има право да изиска от управителните органи на пристанищата, доставчиците на пристанищни услуги и ползвателите на пристанищата да предоставят ***информацията, необходима за гарантиране на наблюдението и контрола за прилагането на настоящия регламент***.	5. ***В случай че е подадена официална жалба от която и да било страна със законен интерес, съответният*** орган***, осигуряващ независимия надзор,*** има право да изиска от управителните органи на пристанищата, доставчиците на пристанищни услуги и ползвателите на пристанищата да предоставят ***необходимата информация***.

Изменение 126

Предложение за регламент

Член 17 — параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Независимият надзорен орган може да издава становища по искане на компетентен орган в съответната държава членка по всички въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.	***заличава се***

Изменение 127

Предложение за регламент

Член 17 — параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Независимият надзорен орган може да се консултира с консултативния комитет на ползвателите на съответното пристанище, когато разглежда жалби или спорове.	***заличава се***

Изменение 128

Предложение за регламент

Член 17 — параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Решенията на ***независимия надзорен*** орган са обвързващи, без да се засяга съдебният контрол.	8. Решенията на ***съответния*** орган***, който предоставя независим надзор,*** са обвързващи, без да се засяга съдебният контрол.

Изменение 129

Предложение за регламент

Член 17 — параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Държавите членки уведомяват Комисията ***кои са независимите надзорни органи най-късно до 1 юли 2015 г.*** и ***впоследствие*** за всякакви изменения във връзка с това. Комисията публикува и актуализира списъка на ***независимите надзорни*** органи на своя уебсайт.	9. Държавите членки уведомяват Комисията ***относно механизмите и процедурите, които са въведени с цел спазване на параграфи 1 и 2 от настоящия член, до*** …(*) и ***я уведомяват незабавно*** за всякакви ***последващи*** изменения във връзка с това. Комисията публикува и актуализира списъка на ***съответните*** органи на своя уебсайт.
	(*) ***24 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.***

Изменение 130

Предложение за регламент

Член 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 18	***заличава се***
Сътрудничество между независимите надзорни органи	
1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага.	

Вторник, 8 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Независимите надзорни органи си сътрудничат тясно за целите на взаимната помощ при изпълнението на своите задачи, включително при провеждането на разследванията, необходими за разглеждането на жалби и спорове в случаи, включващи пристанища, разположени в различни държави членки. За тази цел даден независим надзорен орган предоставя на друг такъв орган, след мотивирано искане, информацията, която е необходима, за да се даде възможност на този орган да изпълни задълженията си по настоящия регламент.	
3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на Комисията, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от Комисията, трябва да е съобразно нуждите за изпълнението на тези задачи.	
4. Когато информацията се смята за поверителна от независимия надзорен орган в съответствие с разпоредбите на Съюза или с националните правила за търговската тайна, другият национален надзорен орган и Комисията гарантират запазването на поверителността. Тази информация може да се използва само за целите, за които е била поискана.	
5. Въз основа на опита на независимите надзорни органи и на дейността на мрежата, посочена в параграф 1, както и за да се гарантира ефикасно сътрудничество, Комисията може да приеме общи принципи относно подходящите механизми за обмен на информация между независими надзорни органи. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 2.	

Изменение 131

Предложение за регламент

Член 19 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка страна с законен интерес има право да обжалва решения или отделни мерки, приети по силата на настоящия регламент от страна на компетентните органи, от управителен орган на пристанище или от ***независимия надзорен орган*** пред апелативен орган, който е независим от заинтересованите страни. Този апелативен орган може да бъде и съд.	1. Всяка страна с законен интерес има право да обжалва решения или отделни мерки, приети по силата на настоящия регламент от страна на компетентните органи, от управителен орган на пристанище или от ***органа, определен съгласно член 17,*** пред апелативен орган, който е независим от заинтересованите страни. Този апелативен орган може да бъде и съд.

Изменение 132

Предложение за регламент

Член 20 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки изготвят разпоредбите относно санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите членки съобщават тези разпоредби на Комисията до ***1 юли 2015 г.*** и ѝ съобщават незабавно за всички последващи изменения, които ги засягат.	Държавите членки изготвят разпоредбите относно санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите членки съобщават тези разпоредби на Комисията до … (*) и ѝ съобщават незабавно за всички последващи изменения, които ги засягат.
	(*) ***24 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.***

Изменение 133

Предложение за регламент

Член 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 21	***заличава се***
Упражняване на делегирането	
1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.	
2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 14, се предоставя на Комисията за неограничен срок.	
3. Делегирането на правомощия, посочено в член 14, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.	
4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.	
5. Делегиран акт, приет съгласно член 14, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.	

Вторник, 8 март 2016 г.

Изменение 134

Предложение за регламент

Член 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 22	***заличава се***
Процедура на комитет	
1. Комисията се подпомага от комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.	
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.	

Изменение 135

Предложение за регламент

Член 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент Комисията представя доклад пред Европейския парламент и Съвета ***относно функционирането и въздействието на настоящия регламент, придружен,*** по целесъобразност, от съответни предложения.	***С цел оценка на функционирането и въздействието на настоящия регламент*** пред Европейския парламент и Съвета ***се представят периодични доклади. До …*** (*) ***Комисията представя първия доклад и представя периодични доклади на всеки три години след това***, ***придружени*** по целесъобразност от съответни предложения. ***Докладите на Комисията отчитат напредъка, постигнат от секторния комитет за социален диалог за пристанищата на равнището на ЕС.***
	(*) ***Четири години след датата на влизане в сила на настоящия регламент.***

Изменение 136

Предложение за регламент

Член 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.	Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.
Той се прилага от ***1 юли 2015 г***.	Той се прилага от … (*).
	(*) ***24 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.***

P8_TA(2016)0070

Хармонизирани индекси на потребителските цени ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 март 2016 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно хармонизираните индекси на потребителските цени и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2494/95 (COM(2014)0724 — C8-0283/2014 — 2014/0346(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2018/C 050/17)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2014)0724),

— като взе предвид член 294, параграф 2 и член 338, параграф 1 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C8-0283/2014),

— като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид становището на Европейската централна банка от 13 март 2015 г. ([1]),

— като взе предвид поетия с писмо от 18 декември 2015 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид член 59 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси (A8-0313/2015),

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;

2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P8_TC1-COD(2014)0346

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 8 март 2016 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2016/… на Европейския парламент и на Съвета за хармонизираните индекси на потребителските цени и за индекса на цените на жилищата и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2494/95 на Съвета

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) 2016/792.)

([1]) ОВ C 175, 29.5.2015 г., стр. 2.

Сряда, 9 март 2016 г.

P8_TA(2016)0074

Неповдигане на възражения срещу мярка по изпълнение: обучение, изпитване и периодична проверка на пилоти за навигация, основана на летателните характеристики

Решение на Европейския парламент за непротивопоставяне на проекта на регламент на Комисията за изменение на Регламент (ЕС) № 1178/2011 на Комисията по отношение на обучението, изпитването и периодичната проверка на пилоти за навигация, основана на летателните характеристики (D042244/03 — 2016/2545(RPS))

(2018/C 050/18)

Европейският парламент,

— като взе предвид проекта на регламент на Комисията (D042244/03,

— като взе предвид Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 г. относно общи правила в областта на гражданското въздухоплаване, за създаване на Европейска агенция за авиационна безопасност и за отмяна на Директива 91/670/ЕИО на Съвета, Регламент (ЕО) № 1592/2002 и Директива 2004/36/ЕО ([1]), и по-специално член 7, параграф 6 от него,

— като взе предвид становището, изказано на 18 декември 2015 г. от комитета, посочен в член 65 от горепосочения регламент,

— като взе предвид писмото на Комисията от 12 февруари 2016 г., с което тя отправя искане към Европейския парламент да заяви, че не се противопоставя на проекта на регламент,

— като взе предвид писмото от 23 февруари 2016 г. на комисията по транспорт и туризъм до председателя на Съвета на председателите на комисии,

— като взе предвид член 5а, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ([2]),

— като взе предвид препоръката за решение на комисията по транспорт и туризъм,

— като взе предвид член 106, параграф 4, буква г) и член 105, параграф 6 от своя правилник,

— като взе предвид обстоятелството, че не е представено никакво възражение в срока, предвиден в член 105, параграф 6, трето и четвърто тире от своя правилник, който изтече на 8 март 2016 г.,

А. като има предвид, че проекта на регламент на Комисията има за цел, наред с другото, да удължи с една година съществуващия преходен период за притежателите на свидетелства за правоспособност на любител пилот, съответно от 8 април 2016 г. до април 2017 г.;

Б. като има предвид, че крайният срок за възражения от страна на Парламента срещу проекта на регламент на Комисията ще изтече на 23 април 2016 г.;

В. като има предвид, че влизането в сила на регламента на Комисията в срок до 8 април 2016 г. ще предотврати образуването на правен вакуум, що се отнася до положението на няколко хиляди граждани на ЕС, които притежават свидетелство за правоспособност на любител пилот, издадено от Федералната авиационна администрация (FAA) на Съединените американски щати;

Г. като има предвид, че ако не се промени датата, тези пилоти ще бъдат принудени да поискат потвърждаване на валидността на своето свидетелство или да преобразуват своето свидетелство от FAA в свидетелство на ЕС, което ще изисква значителни ресурси и време както от страна на националните органи, така и на пилотите;

([1]) ОВ L 79, 19.3.2008 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Д. като има предвид, че Комисията и Европейската агенция за авиационна безопасност са изразили готовност да договорят опростена процедура за улесняване на взаимното признаване и преобразуване на подобни свидетелства за летателна правоспособност между ЕС и САЩ, и като има предвид, че е възможно тази нова процедура да бъде въведена за пилотите през второто полугодие на 2016 г.;

1. Заявява, че не се противопоставя на проекта на регламент на Комисията;

2. Възлага на своя председател да предаде настоящото решение на Комисията и, за сведение, на Съвета.

Сряда, 9 март 2016 г.

P8_TA(2016)0075

Намаляване на съдържанието на сяра в определени течни горива (кодифициран текст) ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно намаляване на съдържанието на сяра в определени течни горива (кодифициран текст) (COM(2014)0466 — C8-0107/2014 — 2014/0216(COD))

(Обикновена законодателна процедура — кодификация)

(2018/C 050/19)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2014)0466),

— като взе предвид член 294, параграф 2 и член 192, параграф 1 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0107/2014),

— като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 15 октомври 2014 г. ([1]),

— след консултация с Комитета на регионите,

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ([2]),

— като взе предвид членове 103 и 59 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (A8-0037/2016),

А. като има предвид, че съгласно становището на Консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество;

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;

2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P8_TC1-COD(2014)0216

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 9 март 2016 г. с оглед на приемането на Директива (ЕС) 2016/… на Европейския парламент и на Съвета относно намаляването на съдържанието на сяра в определени течни горива (кодифициран текст)

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива (ЕС) 2016/802.)

([1]) ОВ C 12, 15.1.2015 г., стр. 117.
([2]) ОВ C 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Сряда, 9 март 2016 г.

P8_TA(2016)0076

Търговско отклоняване към Европейския съюз на някои основни лекарства ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за предотвратяване на търговското отклоняване към Европейския съюз на някои основни лекарства (кодифициран текст) (COM(2014)0319 — C8-0015/2014 — 2014/0165(COD))

(Обикновена законодателна процедура — кодификация)

(2018/C 050/20)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2014)0319),

— като взе предвид член 294, параграф 2 и член 207, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0015/2014),

— като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ([1]),

— като взе предвид членове 103 и 59 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (A8-0038/2016),

А. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество;

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;

2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P8_TC1-COD(2014)0165

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 9 март 2016 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2016/… на Европейския парламент и на Съвета за предотвратяване на търговското отклоняване към Европейския съюз на някои основни лекарства (кодифициран текст)

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) 2016/793.

([1]) ОВ C 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Сряда, 9 март 2016 г.

P8_TA(2016)0077

Споразумение между ЕС и Андора за автоматичен обмен на информация за финансови сметки *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно предложението за решение на Съвета за сключването от името на Европейския съюз на Протокол за изменение на Споразумението между Европейската общност и Княжество Андора, което предвижда мерки с равностоен ефект на предвидените в Директива 2003/48/ЕО на Съвета относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания (COM(2015)0631 — C8-0028/2016 — 2015/0285(NLE))

(Консултация)

(2018/C 050/21)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението за решение на Съвета (COM(2015)0631),

— като взе предвид проекта на Протокол за изменение на Споразумението между Европейската общност и Княжество Андора, което предвижда мерки с равностоен ефект на предвидените в Директива 2003/48/ЕО на Съвета относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания (15510/2015),

— като взе предвид член 115, както и член 218, параграф 6, втора алинея, буква б) и параграф 8, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Съветът се е консултирал с него (C8–0028/2016),

— като взе предвид член 59, член 108, параграф 7 и член 50, параграф 1 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси (A8-0047/2016),

1. Одобрява сключването на Протокола за изменение на Споразумението;

2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите членки и на Княжество Андора.

Сряда, 9 март 2016 г.

P8_TA(2016)0078

Назначаване на новия изпълнителен директор на Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО)

Решение на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно предложението за назначаване на изпълнителен директор на Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО) (C8-0023/2016 — 2016/0902(NLE))

(Одобрение)

(2018/C 050/22)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Съвета на надзорниците на Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО) от 3 февруари 2016 г. за назначаване на изпълнителен директор на ЕОЗППО за петгодишен мандат (C8-0023/2016),

— като взе предвид член 51, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1094/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. за създаване на Европейски надзорен орган (Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване), за изменение на Решение № 716/2009/ЕО и за отмяна на Решение 2009/79/ЕО на Комисията ([1]),

— като взе предвид своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси (A8-0045/2016),

А. като има предвид, че мандатът на настоящия изпълнителен директор на ЕОЗППО изтича на 31 март 2016 г;

Б. като има предвид, че на 28 януари 2016 г., след открита процедура на подбор, Съветът на надзорниците на ЕОЗППО предложи Фаусто Паренте да бъде назначен за изпълнителен директор на EIOPA с мандат от пет години, в съответствие с член 51, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕС) № 1094/2010;

В. като има предвид, че на 23 февруари 2016 г. комисията по икономически и парични въпроси проведе изслушване на Фаусто Паренте, по време на което той направи встъпително изказване и след това отговори на въпросите, зададени от членовете на комисията;

1. Одобрява назначаването на Фаусто Паренте за изпълнителен директор на ЕОЗППО;

2. Възлага на своя председател да предаде настоящото решение на Съвета, Комисията, ЕОЗППО и правителствата на държавите членки.

([1]) ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 48.

Сряда, 9 март 2016 г.

P8_TA(2016)0079

Процесуални гаранции за децата, заподозрени или обвиняеми по наказателни производства ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно процесуалните гаранции за децата, заподозрени или обвиняеми по наказателни производства (COM(2013)0822 — C7-0428/2013 — 2013/0408(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2018/C 050/23)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2013)0822),

— като взе предвид член 294, параграф 2 и член 82, параграф 2, буква б) от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0428/2013),

— като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид мотивираното становище, изпратено от Втората камара на Кралство Нидерландия в рамките на Протокол № 2 относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност, в което се заявява, че проектът на законодателен акт не съответства на принципа на субсидиарност,

— като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 25 март 2014 г. ([1]),

— като взе предвид поетия с писмо от 16 декември 2015 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид член 59 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A8-0020/2015),

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;

2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P8_TC1-COD(2013)0408

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 9 март 2016 г. с оглед на приемането на Директива (ЕС) 2016/… на Европейския парламент и на Съвета относно процесуалните гаранции за децата, които са заподозрени или обвиняеми в рамките на наказателното производство

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива (ЕС) 2016/800.)

([1]) ОВ C 226, 16.7.2014 г., стр. 63.

Сряда, 9 март 2016 г.

P8_TA(2016)0080

Насоки за бюджета за 2017 г. — Раздел III

Резолюция на Европейския парламент от 9 март 2016 г. относно общите насоки за изготвянето на бюджета за 2017 година, раздел III — Комисия (2016/2004(BUD))

(2018/C 050/24)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 314 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид член 106а от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия,

— като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 1311/2013 на Съвета от 2 декември 2013 г. за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2014—2020 ([1]),

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 2 декември 2013 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление ([2]),

— като взе предвид Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ([3]),

— като взе предвид законодателната си резолюция от 25 ноември 2015 г. относно общия проект на общ бюджет на Европейския съюз за финансовата 2016 година, одобрен от Помирителния комитет в рамките на бюджетната процедура ([4]),

— като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2016 година ([5]) и двете свързани с него общи декларации, договорени между Парламента, Съвета и Комисията ([6]),

— като взе предвид съвместното изявление относно плана за плащанията за 2015—2016 г. ([7]), договорен на 19 май 2015 г.;

— като взе предвид европейската икономическа прогноза (есен 2015 г.) на Комисията ([8]),

— като взе предвид изготвения от Комисията годишен обзор на растежа за 2016 г. ([9]),

— като взе предвид дял II, глава 8 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A8-0036/2016),

A. като има предвид, че бюджетът за 2017 г. следва да проправи път към икономически растеж и създаване на работни места в контекста на крехко икономическо възстановяване, изложено на риск от положението във възникващите световни пазари и продължаващото геополитическо напрежение;

([1]) ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 884.
([2]) ОВ C 373, 20.12.2013 г., стр. 1.
([3]) ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.
([4]) Приети текстове, P8_TA(2015)0407.
([5]) ОВ L 48, 24.2.2016 г.
([6]) Вж. приложението към законодателната резолюция на Парламента от 25 ноември 2015 г. (Приети текстове, P8_TA(2015)0407).
([7]) Вж. приложение II към законодателната резолюция на Парламента от 8 юли 2015 г. (Приети текстове, P8_TA(2015)0263).
([8]) http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/eeip/pdf/ip011_en.pdf
([9]) http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/2016/ags2016_annual_growth_survey.pdf

Б. като има предвид, че бюджетът за 2017 г. ще бъде засегнат от развиващата се криза с мигрантите и бежанците;

В. като има предвид, че бюджетът за 2017 г. ще съвпадне със средносрочния преглед на многогодишната финансова рамка (МФР);

Г. като има предвид, че балансът между вътрешното търсене и външната търговия прави ЕС в известна степен икономически зависим от световните тенденции;

Общи забележки

1. Отбелязва, че бюджетът на Съюза се е доказал като важен ресурс за справяне с неотдавнашните кризи и отговаряне на потребности, които не са били непременно предвидени по време на преговорите за МФР за периода 2014—2020 г., като например Европейския фонд за стратегически инвестиции (ЕФСИ), кризата с мигрантите и бежанците или геополитическото напрежение в съседните на Европа държави, пораждащи редица сериозни предизвикателства и извънредни ситуации, по време когато в ЕС скоростта на икономическото възстановяване и инвестиране е под потенциала и все още съществува недостиг на инвестиции;

2. Подчертава, че ограниченият капацитет на бюджета на Съюза за справяне с такива кризи е резултат на този етап предимно от използването на всички налични средства, договорени в преговорите за МФР, и особено от използването на специални инструменти като Инструмента за гъвкавост; припомня решаващата роля на Парламента за оформянето на тези инструменти по време на преговорите за МФР; подчертава обаче, че ако тези кризи продължат да се задълбочават, дори пълното активиране на съществуващите разпоредби за гъвкавост ще бъде недостатъчно за разглеждане на проблема; настоятелно призовава Съвета, в този контекст, да преразгледа позицията си по бюджетирането на специалните инструменти на МФР, така че да бъдат облекчени ограниченията върху бюджета на Съюза; във връзка с това изразява отново своята дългогодишна позиция, че бюджетните кредити за плащания по специалните инструменти (Инструмент за гъвкавост, Фонд за солидарност на ЕС, Европейски фонд за приспособяване към глобализацията и резерв за спешна помощ) следва да се изчисляват над таваните на МФР, както е при поетите задължения; очаква този въпрос да бъде решен в контекста на средносрочния преглед на МФР;

Бюджетиране, което взема предвид икономическите прогнози и е съгласувано с европейския семестър за координация на икономическите политики

3. Отбелязва европейската икономическа прогноза (есен 2015 г.) на Комисията, която сочи скромно възстановяване, макар и все още под потенциала за растеж на ЕС; при все това подчертава, че това възстановяване трябва да се надгражда чрез засилване на основите на растежа, за да се стимулира създаването на работни места и връщането към пълна заетост, отбелязва, че дългосрочната и особено дългосрочната безработица, особено в най-бедните региони на Съюза и сред младежите, са все още на тревожни равнища и че ЕС среща трудности с преструктурирането на промишлеността; отбелязва, че продължават неравенствата в икономическото развитие между европейските региони и държавите членки, и посочва пропастта между най-бедните и най-богатите европейци; отбелязва освен това появата на нови предизвикателства, като например риска от забавяне на бързо развиващите се пазарни икономики и световната търговия (като особено напрежение поражда нестабилността на китайските пазари), необходимостта от справяне с кризата с мигрантите и бежанците и продължаващото геополитическо напрежение;

4. Отбелязва също така изготвения от Комисията годишен обзор на растежа за 2016 г.; твърдо е убеден, че засилването на инвестирането, в т.ч. чрез по-добре координирано увеличаване на публичните и частните инвестиции с акцент върху целите на стратегията „Европа 2020“, е подходящ политически отговор с оглед на една по-балансирана икономическа политика; счита, че тези два елемента следва да бъдат взети предвид при изготвянето на проектобюджета за 2017 г., доколкото това следва да спомогне за идентифициране на приоритетите в икономическия контекст; поради това призовава за повече полезни взаимодействия между свързаното със Съюза измерение на европейския семестър за координация на икономическите политики и бюджета на Съюза, което също така е крайъгълен камък на една стабилна еврозона;

5. Приветства в този контекст усилията на Комисията да засили използването на европейските структурни и инвестиционни фондове в подкрепа на ключовите приоритети, очертани в специфичните за всяка държава препоръки; отбелязва предложението на Комисията за създаване на програма за подкрепа на структурните реформи и настоятелно я призовава да гарантира, че финансирането ще бъде насочено към укрепване на икономическото, социалното и териториалното сближаване в съответствие с член 174 от ДФЕС;

6. Изказва съжаление, че в последните години бюджетът на Съюза стана косвена жертва на двуличното поведение на държавите членки, което ги накара да разглеждат вноските си в бюджета на Съюза като тежест и да ги третират като променлива величина, подлежаща на корекция; подчертава, че бюджетът на ЕС, като инвестиционен бюджет, може да донесе особено силна добавена стойност чрез засилване на растежа, конкурентоспособността и създаването на работни места в държавите членки; обръща внимание на необходимостта вноските на държавите членки в бюджета на Съюза да не бъдат третирани като променлива величина, подлежаща на корекция в зависимост от макроикономическите условия; потвърждава също така добавената стойност на бюджета на Съюза по отношение на полезните взаимодействия и икономиите от мащаба; набляга на особеното положение на изолираните и периферните региони;

7. Отбелязва и изказва съжаление поради факта, че избягването на корпоративното данъчно облагане доведе до огромни загуби на данъчни приходи за държавите членки, а оттук и до намаляване на вноските им в бюджета на ЕС; счита освен това, че подобна нелоялна данъчна конкуренция в някои случаи означава пренос на БВП от една държава членка към друга и пренос на БНД към данъчни убежища извън ЕС, намалявайки по такъв начин съвкупните вноски на държавите членки в бюджета на ЕС;

Преодоляване на кризи

8. Набляга на факта, че през последните години Съюзът беше изправен пред множество кризи, на които следва да бъде намерено цялостно решение; изтъква, че кризата с бежанците, в Съюза и в съседните държави, произтичаща от конфликта в Сирия, още не е намерила решение; отбелязва, че тази криза ескалира през 2015 г. и продължава през 2016 г. с внезапното и масирано увеличаване на броя на бежанците и мигрантите, бягащи към Съюза в търсене на убежище; подчертава, че това усложни допълнително вътрешната криза; подчертава, че бюджетът на Съюза предостави незабавен отговор на кризата и следва да бъде ревизиран силно в посока нагоре, за да бъде в състояние да финансира ефективно изпълнението на политиките на ЕС, занимаващи се с тази криза, и следва да бъде част от едно европейско решение за превъзмогване на тази извънредна ситуация в бъдеще;

9. Подчертава, че бюджетът за 2017 г. ще бъде засегнат от вътрешни и външни предизвикателства пред сигурността, които може също така да приемат формата на терористични заплахи или екстремизъм, и от изпълнението на споделената програма на Съюза и държавите членки за осигуряване на пространство на свобода, сигурност и правосъдие в ЕС; подчертава в този контекст значението на бюджетните инструменти на ЕС, като фонд „Вътрешна сигурност“, за разглеждане на най-важните предизвикателства, включително чрез подобряване на превантивните мерки, както и на трансграничното оперативно сътрудничество;

10. Приветства приемането на ЕФСИ, който ще служи като един от главните инструменти за засилване на инвестициите на равнището на ЕС и ще допринесе за стимулиране на създаването на работни места; отбелязва със задоволство, че вече са одобрени значителен брой проекти и операции на Европейския инвестиционен фонд (ЕИФ) и че са били открити полезни взаимодействия между ЕФСИ и „Хоризонт 2020“; призовава Комисията активно да улеснява полезните взаимодействия между различни фондове на ЕС и да установи система за проследяване за идентифициране на случаи на комбинирано финансиране от ЕС; настоява на необходимостта правилно да се прилага наборът от показатели; насърчава държавите членки и частните субекти да използват докрай финансовите ресурси, налични по линия на ЕФСИ; припомня, че бюджетът на Съюза е гръбнакът на новия план за инвестиции, тъй като предоставя 8-те милиарда евро, необходими за бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания за обезпечаване на гаранционния фонд на ЕФСИ, от които вече са били мобилизирани общо 3,38 милиарда евро в бюджетите за 2015 г. и 2016 г.; припомня, че общият марж за поети задължения беше напълно използван за тази цел през 2016 г., и отбелязва, че съгласно законодателната финансова обосновка за ЕФСИ Комисията предвижда подобен сценарий за проектобюджета за 2017 г.; повтаря ангажимента си за укрепване на „Хоризонт 2020“ и Механизма за свързване на Европа чрез годишната бюджетна процедура, за да се компенсират във възможно най-голяма степен съкращенията, договорени по време на преговорите за ЕФСИ;

11. Набляга на значението на „Хоризонт 2020“, COSME, програмите за финансиране на МСП, „Еразъм +“ и програмите и политиките, които подкрепят развитието на благоприятстваща иновациите среда и допринасят за успеха на стратегията „Европа 2020“; отбелязва със задоволство високия процент на усвояване на програмите по „Хоризонт 2020“, но изразява загриженост относно тревожно ниската средна успеваемост на финансирането на проекти, което оставя множество отлични проекти нефинансирани; призовава държавите членки да проучат възможностите да поемат тези проекти по „Хоризонт 2020“, които са получили положителна оценка, но не могат да бъдат съфинансирани поради липса на бюджетни средства; припомня важната роля на малките и средните предприятия като гръбнак на европейската икономика; подчертава, че бюджетът на ЕС следва да улеснява допълнително достъпа на МСП до пазари и финансиране чрез съществуващи програми като COSME; повтаря, че бъдещето на Съюза е свързано със силата му да бъде иновативен в ключови стратегически сектори, за да бъде постигната европейска конкурентоспособност в световната икономика;

Сряда, 9 март 2016 г.

12. Счита, че по-конкретно инициативата за младежка заетост има съществен принос за приоритетната цел на Съюза за работни места и растеж; повтаря ангажимента си за по-нататъшно финансиране на тази програма с оглед на разширяването ѝ, а оттук и предоставянето на по-голям брой младежи, включително на млади мигранти, пристигащи в ЕС, на перспектива за ефективно навлизане на трудовия пазар чрез качествени предложения за заетост, продължаващо образование или стажове; изразява дълбоко съжаление, че по време на преговорите относно бюджета на ЕС за 2016 г. не бяха предвидени нови поети задължения за по-нататъшно финансиране на инициативата за младежка заетост, въпреки че младежката безработица остава на най-високите си равнища в ЕС; припомня, че тази цел трябва да бъде разглеждана заедно с необходимостта да се насърчава мобилност сред младежите, подобно на подкрепата по линия на програмата „Еразъм +“; подчертава важността на съвместното изявление на трите институции (Парламента, Съвета и Комисията) относно бюджета за 2016 г., в което се заявява, че „намаляването на младежката безработица продължава да бъде водещ и споделен политически приоритет“, и затова трите институции „потвърждават решимостта си да използват по най-добрия начин наличните бюджетни ресурси за нейното преодоляване, и по-конкретно инициативата за младежка заетост“; отбелязва, че въпреки първоначалните забавяния в изпълнението на тази инициатива и продължаващото отлагане на определянето на органи на оперативните програми по инициативата за младежка заетост в много държави членки настоящите цифри за изпълнението показват пълен капацитет за усвояване; призовава Комисията да представи своята оценка на инициативата за младежка заетост най-късно до края на април 2016 г. и във всички случаи навреме за включване на продължение на програмата в бюджета на ЕС за 2017 г.; подчертава, че едно постоянно решение за финансирането на инициативата за младежка заетост чрез нови бюджетни кредити за поети задължения до 2020 г. ще бъде част от средносрочния преглед на МФР; подчертава в този контекст значението на разпоредбата на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) относно подкрепа за същия брой младежи до 25-годишна възраст, които не работят и не са ангажирани в никаква форма на образование или обучение (NEETs), като за работниците, получаващи подкрепа в регионите с висока младежка безработица;

13. Изтъква, че според неотдавнашния доклад на организацията „Спасете децата“ понастоящем 27 милиона деца са изложени на риск от бедност в ЕС; припомня резолюцията на Парламента от 24 ноември 2015 г. ([1]), в която се апелира за установяване на гаранция за детето, за да могат децата да излязат от бедността, да се осигури среда, подходяща за личностното им развитие, и да се избегнат експлоатацията и социалното им изключване; приветства усилията на тези държави членки, които неотдавна приеха стратегии за намаляване на детската бедност с оглед намаляването на общите равнища на бедност, в т.ч. след децата и младежите; призовава Комисията да обезпечи, че държавите членки спазват Конвенцията за правата на детето и принципите на Харта на основните права на Европейския съюз; счита, че образованието, грижата за децата, здравеопазването, жилищното настаняване и сигурността са основни потребности, на които има право всяко европейско дете, включително тези, които пътуват до Европа заедно с бежанците и мигрантите;

14. Припомня значението на европейските агенции, които осигуряват прилагането на европейското законодателство и по този начин изпълняват целите на политиките на ЕС, свързани с конкурентоспособността, растежа и заетостта, от една страна, и с управлението на настоящата криза с мигрантите и бежанците, от друга; поради това настоява да бъдат предоставени подходящи финансови и човешки ресурси за административните и оперативните разходи, за да могат агенциите да изпълняват възложените им задачи и да постигат възможно най-добри резултати; припомня, във връзка с кризата с мигрантите и бежанците, увеличения персонал и увеличените бюджетни кредити за агенциите в областта на правосъдието и вътрешните работи в бюджетите за 2015 г. и 2016 г.; при все това подчертава, че в бюджета за 2017 г. ще са необходими допълнителни увеличения, за да могат тези агенции да се справят с увеличеното работно натоварване и допълнителните задачи; призовава освен това Комисията да предостави актуална и консолидирана информация и средносрочна и дългосрочна стратегия по отношение на агенциите;

15. Изразява загриженост относно продължаващите социално-икономически неравенства и трудностите при постигането на целта на ЕС за социално-икономическо сближаване; подчертава, че бюджетът на Съюза следва да насърчава политиките на конвергенция, интеграция и сближаване, основаващи се на гарантиране и стимулиране на предприемачеството, създаване на достойни, качествени и стабилни работни места, устойчиво използване на природните ресурси и опазване на околната среда, като се преследват целите на стратегията „Европа 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж; изразява особена загриженост по повод на по-ниското от очакваното изпълнение на бюджетните кредити за плащания по Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица (ФЕПННЛ);

16. Признава значението на схемите за предлагане на мляко и плодове в училищата и предлага да се анализира до каква степен би било възможно да се увеличи тяхното финансиране; припомня многобройните кризи през последните години, сред които и кризата в селското стопанство, по-специално във връзка с последиците от руското ембарго; настоятелно призовава за полагане на допълнителни усилия, така че селското стопанство на ЕС да стане устойчиво на климатични изменения, като

([1]) Приети текстове, P8_TA(2015)0401.

едновременно с това се намалят общите емисии на парникови газове от селското стопанство и се гарантира икономическата жизнеспособност на сектора;

17. Отчита, че въпреки мобилизирането на значителни бюджетни средства през 2015 и 2016 г. за справяне с кризата с мигрантите и бежанците, все още не е намерено решение нито в рамките на Съюза, нито извън него — в държавите на произход на бежанците; при все това подчертава, че бюджетните средства не са достатъчни и че са необходими значителни допълнителни финансови средства за справяне с тази криза, тъй като увеличеният брой бежанци и мигранти не може да се счита за временно явление; подчертава, че следва да се търсят по-дългосрочни решения не само в рамките на годишната бюджетна процедура, но и при предстоящото междинно преразглеждане на МФР; настоятелно призовава Комисията да представи средносрочен и дългосрочен политически и финансов план за справяне с миграционната криза и нейното отражение върху бюджета за 2017 г.; отбелязва, че всички финансирани от ЕС мерки следва да бъдат разглеждани като инвестиции за справяне с предизвикателствата, свързани с бежанците и мигрантите; подчертава, че е необходимо да се премахнат първопричините за явлението „миграция“ чрез подобряване на условията на живот, и по-специално чрез по-добро образование и медицински услуги, както и чрез засилена подкрепа за инвестиции в инфраструктурата в държавите на произход на мигрантите или в държавите, където те първо търсят убежище; подчертава, че финансирането на кризата с мигрантите и бежанците не следва да подкопава или да възпрепятства изпълнението на други важни политики на ЕС; подчертава в този контекст, че солидарността е основополагащ принцип на бюджета на ЕС; изразява загриженост, че в кризата с бежанците солидарността се изразява по неравномерен начин в различните държави членки; повтаря призива си към Комисията да представи предложение за това как бюджетът на ЕС да може да подтикне държавите членки към по-балансиран подход към солидарността;

18. Изразява дълбока загриженост относно липсата на подходяща закрила за непридружените малолетни и непълнолетни лица по целия път до безопасността и призовава за задълбочено разследване на случаите на тези 10 000 липсващи деца, за които съобщава Европол;

19. Подчертава, че е важно да се увеличи финансирането за схемите за презаселване, процедурите за преместване и операциите по връщане на лица, по-конкретно по линия на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, за да се постигне ефективна европейска политика в областта на убежището и миграцията, като същевременно се предотвратява и намалява незаконната миграция; подчертава необходимостта от създаване на възможности в бюджета на ЕС за развитие на райони за презаселване на лица и безопасни зони на африканския континент и в Близкия изток, в сътрудничество с Африканския съюз, Арабската лига и ВКБООН;

20. Отбелязва създаването на Регионалния доверителен фонд на Европейския съюз в отговор на кризата в Сирия и на Извънредния доверителен фонд за стабилност и преодоляване на първопричините за незаконната миграция и разселването на лица в Африка; настоятелно призовава държавите членки да изпълнят обещанията си и да правят вноски в тези фондове, равностойни на вноската на ЕС, възлизаща на 2,3 милиарда евро; изразява силна загриженост от ниското равнище на финансови вноски на държавите членки; подчертава, че ще са необходими допълнителни финансови усилия за осигуряване на хуманитарна помощ по транзитните маршрути и за справяне с предизвикателствата, породени от увеличаващия се брой бежанци; посочва, че липсата на подходящо финансиране за хуманитарна помощ, включително за здравни и образователни мерки в лагерите, подтиква повече бежанци да поемат изпълненото с рискове пътуване към ЕС; припомня, че горепосочените фондове бяха създадени в отговор на липсата на гъвкавост и финансиране в бюджета на ЕС; настоява действията, предприемани за справяне с проблема с мигрантите и бежанците, да не бъдат за сметка на политиките за развитие, провеждани от ЕС в други области, и правилата за отчетност за всички дейности на ЕС в тази област да бъдат спазвани;

21. Подчертава, че държавите членки отново потвърдиха ангажимента си на неформалната среща на държавните и правителствените ръководители от ЕС за обсъждане на миграцията от 23 септември 2015 г., на Европейския съвет от 15 октомври 2015 г. и на срещата на високо равнище в Ла Валета от 11—12 ноември 2015 г.; отдава изключително голямо значение на публичните изявления на Съвета относно реакцията спрямо безпрецедентната криза с мигрантите и бежанците; очаква от Съвета да изпълни очакванията, породени от собствените му изявления и решения, по-специално относно приноса на държавите членки, който следва да съответства на подкрепата от бюджета на ЕС за фонд „Мадад“ и Доверителния фонд за Африка, както и да приложи изцяло предложението на Комисията относно Механизма за бежанците в Турция; признава, че някои държави членки осигуряват допълнителен принос чрез други схеми за хуманитарна помощ, като например Световната продоволствена програма и ВКБООН;

Сряда, 9 март 2016 г.

22. Приветства принципа и целите на планирания Механизъм за бежанците в Турция, за който са предвидени 3 милиарда евро, и настоятелно призовава всички държави членки да изпълнят поетите от тях политически ангажименти и да осигурят подходяща финансова подкрепа в рамките на пакета за този механизъм; изразява твърдата си решимост да използва всички политически и институционални средства за упражняване на натиск, за да гарантира, че държавите членки изпълняват задълженията си във връзка с техните вноски в Регионалния доверителен фонд за Сирия, Извънредния доверителен фонд за Африка и Механизма за бежанците в Турция; очаква от Комисията да обясни как приносът на Съюза следва да бъде осигурен в рамките на съответните тавани за бюджета на Съюза за 2016 г. и за 2017 г.; критикува факта, че Съветът и Комисията съзнателно изключиха Парламента от разискванията за създаването на Механизма и мобилизирането на приноса на Съюза, както се вижда от обявеното от Комисията намерение да финансира приноса на Съюза чрез преразпределяне на средства от наскоро приетия бюджет на Съюза за 2016 г. и чрез предопределяне на маржовете в бюджета за 2017 г.; освен това подчертава необходимостта от увеличаване на ефекта от разходите за външна дейност на ЕС; призовава Комисията да изготви предложения за евентуално засилване на полезните взаимодействия между инструментите на ЕС за външно финансиране и за обезпечаване на по-голяма съгласуваност на стратегическия им подход; счита, че тези доверителни фондове и Механизмът за бежанците не са включени в бюджета на ЕС, нито са извън него, и следователно не е налице необходимата отчетност и демократичен процес, които са заложени в общностния метод; за тази цел възнамерява да следи отблизо създаването на фондовете и Механизма, както и тяхното прилагане; подчертава, че горепосочените действия са явно нарушение на правата на Парламента като подразделение на бюджетния орган;

23. Насочва вниманието към факта, че геополитическата ситуация в държавите от източното съседство е нестабилна, и призовава ЕС да предостави засилена подкрепа за държавите, които понастоящем прилагат споразумения за асоцииране, за да се осъществи напредък по реформите и да се обезпечи задълбочаване на връзките между ЕС и съответните държави;

Плащания

24. Припомня, че в бюджетите за 2015 г. и 2016 г. Комисията в много случаи се въздържа да иска допълнителни бюджетни кредити за плащания във връзка с редица свои реакции на кризи (първоначално предоставяне на 2 милиарда евро за Гърция, първи инициативи в областта на миграцията), а вместо това прибягна до преразпределение на вече съществуващи средства; подчертава, че това увеличи натиска върху бюджетните кредити за плащания през 2016 г. и по-късно, потенциално пресъздавайки една ситуация, при която бюджетните кредити може да не бъдат достатъчни за посрещане на действителните нужди на финансовите програми по всички функции, като по този начин се оказва пряко въздействие върху ръководителите на проекти и гражданите; изразява загриженост, че тази ситуация, в допълнение към забавеното стартиране на програмите със споделено управление, би могла да доведе отново до условията, които в края на предходната МФР доведоха до безпрецедентно равнище на неизпълнени бюджетни задължения и неустойчиво натрупване на неизпълнени искания за плащания; припомня отдавнашната си позиция, че непредвидените плащания следва да бъдат финансирани с нови бюджетни кредити;

25. Призовава за пълно изпълнение на съвместните изявления относно плащанията, договорени между Парламента, Съвета и Комисията през 2015 г. и 2016 г.; припомня ангажимента за провеждане, в хода на настоящата година, на най-малко три междуинституционални срещи относно плащанията, за да се направи обзор на изпълнението на плащанията и на преразгледаните прогнози; отбелязва, че Комисията обяви изоставане от 8,2 милиарда евро в края на 2015 г., което е почти половината от първоначално прогнозираното; възнамерява да постави въпроса на първата междуинституционална среща относно плащанията през март 2016 г., за да се определят причините за това разминаване и възможното дългосрочно отражение върху прогнозите за плащанията; очаква, че при разглеждането на бюджета на Съюза за 2017 г. Съветът ще вземе предвид и ще спази изцяло сумите, потвърдени на срещата през април 2016 г.; призовава настоятелно Комисията да предостави на Парламента и на Съвета, съгласно договореното в съвместното изявление, прието в рамките на бюджетната процедура за 2016 г., по-дългосрочни прогнози за очакваното развитие на плащанията до края на МФР за периода 2014—2020 г., за да се избегне изоставане в плащанията през втората половина на МФР;

26. Изтъква, че се очаква изпълнението на европейските структурни и инвестиционни фондове да достигне оптимален ритъм през 2017 г., и предупреждава за риска от недостатъчни бюджетни кредити за плащания, с които да се отговори на това повишено равнище на усвояване; насърчава Комисията в своя проектобюджет да определи плащанията на необходимите равнища; изразява загриженост поради късното приемане на оперативните програми и риска от ново натрупване на неплатени сметки през втората половина на МФР; насърчава Комисията да работи активно с държавите членки и настоятелно ги призовава да положат всички усилия, за да обезпечат бързото определяне на органите, отговарящи за различните програми, чиято липса е основната причина за настоящите забавяния; приветства готовността на Комисията да работи в тясно сътрудничество с държавите членки, при искане от тяхната страна, по-специално във връзка с извършването на

корекции, по целесъобразност, в оперативните програми, с цел осигуряване на по-добро полезно взаимодействие между европейските структурни и инвестиционни фондове и овладяването на вътрешните предизвикателства, свързани с кризата с бежанците;

Допълнителни въпроси от особено значение

27. Припомня значението на интегрирането на принципа за равенство между половете, който следва да бъде в основата на политиките на Съюза като хоризонтален принцип; призовава Комисията да приложи на практика интегрирането на принципа за равенство между половете при изготвянето на проектобюджета за 2017 г., когато това е целесъобразно;

28. Приветства споразумението, постигнато на 12 декември 2015 г. в Париж от 196-те страни по Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата относно всеобщо, задължително, динамично и диференцирано споразумение, за да се обърне внимание на предизвикателството, свързано с изменението на климата; съжалява обаче, че няма яснота по това как страните донори ще изпълнят годишната цел от 100 милиарда долара за подкрепа на развиващите се страни, и по-конкретно как ще се договорят за обща методология за отчитане на финансирането в областта на климата; отбелязва, че този въпрос трябва да бъде решен преди 22-ата конференция на страните по Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата (COP 22) в Маракеш, и очаква от Комисията да представи консолидирана регулаторна рамка на ЕС, която да съответства напълно на всички ангажименти, поети в Париж, и да предвиди това финансиране в своя проектобюджет за 2017 г.; припомня, че ЕС се съгласи, че най-малко 20 % от неговия бюджет за периода 2014—2020 г., тоест 180 милиарда евро, следва да бъдат изразходвани за действия, свързани с климата, и че е необходимо приспособяване на бюджета на ЕС към въпросите, свързани с климата; призовава Комисията да продължи да подкрепя разходите на ЕС за устойчива ефективна инфраструктура и устойчиви видове транспорт; насърчава Комисията да приложи бързо заключенията на Съвета от 17 ноември 2015 г. във връзка с финансовите средства в областта на климата и политиката на сближаване;

29. Приветства усилията на Комисията за разработване на стратегия за постигане на ориентиран към резултатите бюджет на ЕС; призовава Комисията да демонстрира напредък във връзка с опростяването на финансирането от ЕС, особено що се отнася до намаляването на тежестта, свързана с изпълнението и управлението на проекти, финансирани от ЕС; подчертава, че следва да се обърне специално внимание на резултатите от финансовите инструменти, които могат да достигнат до важни целеви групи, като например МСП, иновативни предприятия и микропредприятия, по програмите за финансиране на Съюза; счита също така, че освен на институциите на Съюза значителна отговорност се пада и на държавите членки, предвид факта, че 80 % от бюджета е със „споделено управление“; поради това призовава държавите членки да положат всички усилия, за да гарантират добро финансово управление и намаляване на грешките, и да избягват забавяния при изпълнението на програми, за които носят отговорност; подчертава, че е необходимо да се обърне по-голямо внимание на разработването на подходящи количествени и качествени показатели за изпълнението, с цел измерване на резултатите и придобиване на конкретна представа за ефекта от разходите на ЕС в реалната икономика; призовава всички държави членки да насърчават и въвеждат конкретни мерки за активна борба с корупцията при възлагането на обществени поръчки и провеждането на тръжни процедури;

30. Потвърждава своята подкрепа за международната изследователска и инженерна програма „ITER“ и ангажимента си за осигуряване на подходящо финансиране за нея; загрижен е обаче, че по тази програма могат да възникнат нови забавяния и допълнителни разходи, както и може да има свързани с това евентуални последици за бюджета на Съюза; ето защо съжалява, че не можа да оцени равнището на бюджетните кредити за „ITER“ за 2016 г. на фона на актуализираните план и график за плащания; очаква този преразгледан план да бъде включен при изготвянето на проектобюджета за 2017 г.; призовава за точен механизъм за отчетност, който ще даде ясна представа за размера на финансовите средства, предоставяни за международния проект, и ще оцени ефективността на използването им;

31. Припомня, че окончателното споразумение за МФР за периода 2014—2020 г., заложено в член 2 от Регламента за МФР, съдържа предложение за задължителен преглед на МФР за периода 2014—2020 г., както и законодателно предложение за преразглеждане на МФР до края на 2016 г.; подчертава, че целта на прегледа/преразглеждането е да се оцени качественото и количествено функциониране на МФР и да се преодолеят системните недостатъци на бюджета на Съюза, както и да се гарантира, че Съюзът разполага с достатъчно ресурси, за да се справи ефективно с вътрешните и външните кризи и да финансира променящите се политически приоритети през втората половина на настоящата МФР; подчертава, че Съветът следва да изпълни очакванията, породени от изявленията и решенията на Европейския съвет; подчертава във връзка с това, че Съветът следва да поеме отговорност за осигуряване на необходимите бюджетни кредити, за да отговори на нуждата от финансиране на нови задачи и непредвидени обстоятелства, включително чрез преразглеждане и завишаване на горните

граници, заложени в МФР; възнамерява да предприеме последователен подход при провеждане на преговорите относно бюджета за 2017 г. и преразглеждането на МФР; изразява сериозни съмнения дали въпросните кризи могат да бъдат финансирани при ограниченията на текущата МФР; също така подчертава, че преразглеждането на МФР през 2016 г. е възможност за адаптиране на средствата ѝ и увеличаване на гъвкавостта в нея;

32. Повтаря отново позицията си в полза на необходимата задълбочена реформа на системата на собствени ресурси на Съюза и придава голямо политическо значение на работата на групата на високо равнище за собствените ресурси, учредена като част от споразумението за МФР за периода 2014—2020 г.; очаква от Комисията и Съвета да се съобразят с окончателните резултати, които трябва да бъдат готови до края на 2016 г., включително евентуално ново предложение за собствени ресурси; припомня, че основната идея на реформата на собствените ресурси е приходната част от бюджета на Съюза да стане по-независима, както и по-стабилна, по-опростена, по-справедлива, по-устойчива и по-предвидима, като същевременно се намали тежестта от прекомерните разходи за националните бюджети и се подобри прозрачността и видимостта за гражданите, без да се увеличава данъчната тежест за тях; счита, че за да бъде бюджетът на ЕС напълно независим, трябва да бъдат въведени действителни собствени ресурси;

o

o o

33. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и Европейската сметна палата.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

P8_TA(2016)0086

Въвеждане на спешни автономни търговски мерки по отношение на Република Тунис ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 10 март 2016 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно въвеждането на спешни автономни търговски мерки по отношение на Република Тунис (COM(2015)0460 — C8–0273/2015 — 2015/0218(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2018/C 050/25)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2015)0460),

— като взе предвид член 294, параграф 2 и член 207, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8–0273/2015),

— като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

— като взе предвид поетия с писмо от 9 март 2016 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,

— като взе предвид член 59 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по международна търговия и становището на комисията по земеделие и развитие на селските райони (A8–0013/2016),

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене ([1]);

2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в това предложение или да го замени с друг текст;

3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P8_TC1-COD(2015)0218

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 10 март 2016 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2016/ … на Европейския парламент и на Съвета относно въвеждането на спешни автономни търговски мерки по отношение на Република Тунис

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) 2016/580.)

([1]) Тази позиция съответства на измененията, приети на 25 февруари 2016 г. (Приети текстове, P8_TA(2016)0056).

Четвъртък, 10 март 2016 г.

P8_TA(2016)0087

Ветеринарномедицински продукти ***I

Изменения, приети от Европейския парламент на 10 март 2016 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно ветеринарномедицинските продукти (COM(2014)0558 — C8-0164/2014 — 2014/0257(COD)) ([1])

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2018/C 050/26)

Изменение 1

Предложение за регламент

Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) С оглед на натрупания опит и проведената от Комисията оценка относно функционирането на пазара за ветеринарномедицински продукти уреждащата ги правна уредба следва да бъде приведена в съответствие със съвременните научни достижения, с ***пазарните*** условия и с актуалната икономическа обстановка.	(2) С оглед на натрупания опит и проведената от Комисията оценка относно функционирането на пазара за ветеринарномедицински продукти уреждащата ги правна уредба следва да бъде приведена в съответствие със съвременните научни достижения, с ***актуалните пазарни*** условия и с актуалната икономическа обстановка***, като се зачитат животните, природата и тяхното взаимодействие с човека***.

Изменение 2

Предложение за регламент

Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Животните страдат от редица заболявания, които ***могат*** да се ***предотвратят*** или лекуват. Болестите по животните и необходимите мерки за борба с тях могат да имат катастрофални последици за отделните животни, за цели популации, за животновъдите и за икономиката. Болести по животните, които се предават на хората, може да имат и сериозно отражение върху общественото здраве. С оглед на това в Съюза следва да се осигурят достатъчни количества ефикасни ветеринарномедицински продукти, за да може да се гарантират високи стандарти на здравеопазване на животните и на обществено здраве, както и за развитие на селското стопанство и сектора на аквакултурите.	(6) ***Въпреки мерките, които земеделските стопани вземат за добра хигиена, хранене, управление и биологична сигурност,*** животните страдат от редица заболявания, които ***трябва*** да се ***предотвратяват*** или лекуват ***с ветеринарномедицински продукти както заради здравето на животните, така и заради хуманното отношение към тях***. Болестите по животните и необходимите мерки за борба с тях могат да имат катастрофални последици за отделните животни, за цели популации, за животновъдите и за икономиката. Болести по животните, които се предават на хората, може да имат и сериозно отражение върху общественото здраве. С оглед на това в Съюза следва да се осигурят достатъчни количества ефикасни ветеринарномедицински продукти, за да може да се гарантират високи стандарти на здравеопазване на животните и на обществено здраве, както и за развитие на селското стопанство и сектора на аквакултурите. ***За тази цел трябва да се въведат добри селскостопански и управленски практики, за да се подобри хуманното отношение към животните, да се ограничи разпространението на заболявания, да се предотврати антимикробната резистентност и да се гарантира правилното хранене на животните.***

([1]) Въпросът е върнат за ново разглеждане в компетентната комисия съгласно член 61, параграф 2, втора алинея (A8-0046/2016).

Изменение 3

Предложение за регламент

Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) С настоящия регламент следва да се установят високи стандарти за качеството, безопасността и ефикасността на ветеринарномедицинските продукти в отговор на широко изразени опасения относно защитата на общественото здраве ***и*** здравеопазването на животните. В същото време с настоящия регламент следва да се хармонизират правилата за разрешаване на ветеринарномедицински продукти и за пускането им на пазара в Съюза.	(7) С настоящия регламент следва да се установят високи стандарти за качеството, безопасността и ефикасността на ветеринарномедицинските продукти в отговор на широко изразени опасения относно защитата на общественото здраве, здравеопазването на животните ***и околната среда***. В същото време с настоящия регламент следва да се хармонизират правилата за разрешаване на ветеринарномедицински продукти и за пускането им на пазара в Съюза.

Изменение 4

Предложение за регламент

Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(7а) Настоящият регламент има за цел да осигури високо ниво на защита на здравето на животните и на хората, като същевременно гарантира опазването на околната среда. Ето защо трябва да се приложи принципът на предпазните мерки. Настоящият регламент следва да гарантира, че индустрията доказва, че произвежданите или пусканите на пазара фармацевтични вещества или ветеринарномедицински продукти не оказват вредно въздействие върху здравето на хората или на животните, нито имат неприемливо въздействие върху околната среда.

Изменение 5

Предложение за регламент

Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Освен в други случаи въведената централизирана процедура, при които разрешенията са валидни на цялата територия на Съюза, следва задължително да се прилага за продукти, съдържащи нови активни вещества, както и за продукти, които съдържат или се състоят от специално създадени тъкани или клетки. Същевременно с цел да се обезпечи възможно най-голямо наличие на ветеринарномедицински продукти в Съюза обхватът на централизираната процедура следва да се разшири, така че по нея да могат да се подават заявления за всякакви ветеринарномедицински продукти, в това число за генерични продукти на ветеринарномедицински продукти, за които е предоставено разрешение по национална процедура.	(9) Освен в други случаи въведената централизирана процедура, при които разрешенията са валидни на цялата територия на Съюза, следва задължително да се прилага за продукти, съдържащи нови активни вещества, както и за продукти, които съдържат или се състоят от специално създадени тъкани или клетки. Същевременно, с цел да се обезпечи възможно най-голямо наличие на ветеринарномедицински продукти в Съюза, обхватът на централизираната процедура следва да се разшири, така че по нея да могат да се подават заявления за всякакви ветеринарномедицински продукти, в това число за генерични продукти на ветеринарномедицински продукти, за които е предоставено разрешение по национална процедура. ***Използването на централизираната процедура следва да се насърчава по всички начини, по-специално чрез улесняване на достъпа за малките и средните предприятия (МСП).***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 6

Предложение за регламент

Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Когато според държава членка или според Комисията има основания да се смята, че даден ветеринарномедицински продукт може да представлява потенциален сериозен риск за здравето на хората, здравето на животните или за околната среда, следва да се направи научна оценка на продукта на равнището на Съюза, основана на цялостна преценка на съотношението между ползата и риска, и на тази основа да се постигне единно решение по предизвикалите различия въпроси, което да има задължителен характер за заинтересованите държави членки.	(14) Когато според държава членка или според Комисията има основания да се смята, че даден ветеринарномедицински продукт може да представлява потенциален сериозен риск за здравето на хората, за здравето на животните или за околната среда, следва да се направи научна оценка на продукта на равнището на Съюза, основана на цялостна преценка на съотношението между ползата и риска, и на тази основа да се постигне единно решение по предизвикалите различия въпроси, което да има задължителен характер за заинтересованите държави членки. ***Процедурата по предоставяне на разрешение за ветеринарномедицински продукти следва да се коригира по такъв начин, че да се премахнат другите административни процедури, които могат да попречат на развитието на научните изследвания и иновациите, целящи откриване на нови лекарствени средства.***

Изменение 7

Предложение за регламент

Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Възможно е обаче при определени обстоятелства да не е наличен подходящ и разрешен ветеринарномедицински продукт. По изключение в такива случаи на ветеринарните лекари следва да се даде възможност да предписват други лекарствени продукти за животните, за които отговарят, в съответствие със строги правила и единствено в интерес на здравето на животните или хуманното отношение към тях. При животни, отглеждани за производство на храни, ветеринарните лекари следва да предпишат подходящ карентен срок с цел да се гарантира, че в хранителната верига няма да постъпят вредни остатъчни вещества от лекарствените продукти.	(17) Възможно е обаче при определени обстоятелства да не е наличен подходящ и разрешен ветеринарномедицински продукт. По изключение в такива случаи на ветеринарните лекари следва да се даде възможност да предписват други лекарствени продукти за животните, за които отговарят, в съответствие със строги правила и единствено в интерес на здравето на животните или хуманното отношение към тях. ***В подобни случаи антимикробните лекарствени продукти за хуманна употреба биха могли да се употребяват само по ветеринарна рецепта и след разрешение от висшестоящия по отношение на ветеринарния лекар ветеринарен орган.*** При животни, отглеждани за производство на храни, ветеринарните лекари следва да предпишат подходящ карентен срок, с цел да се гарантира, че в хранителната верига няма да постъпят вредни остатъчни вещества от лекарствените продукти***, и поради гореизложените причини следва да се обърне особено внимание на употребата на антибиотици при животните, отглеждани за производство на храни***.

Изменение 8

Предложение за регламент

Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) При изключителни обстоятелства държавите членки следва да могат да разрешат ***употребата*** на ветеринарномедицински продукти, за които няма предоставено разрешение за търговия, ако това е необходимо за борба с болести, включени в списъци на Съюза, или ако здравната обстановка в държавата членка налага това.	(18) При изключителни обстоятелства държавите членки следва да могат да разрешат ***временната употреба*** на ветеринарномедицински продукти, за които няма предоставено разрешение за търговия, ако това е необходимо за борба с болести, включени в списъци на Съюза, или ***нови болести, и*** ако здравната обстановка в държавата членка налага това.

Изменение 9

Предложение за регламент

Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) С Директива 2010/63/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ([15]) се установяват разпоредби за защита на животните, използвани за научни цели, въз основа на принципите на заместване, намаляване и облекчаване. Директивата не се прилага за клиничните изпитвания на ветеринарномедицински продукти. Клиничните изпитвания, чрез които се набавя съществена информация относно безопасността и ефикасността на ветеринарномедицинския продукт, следва да се разработват и извършват ***по начин, който обезпечава*** най-удовлетворителни резултати с най-малко на брой животни, а използваните методи следва да ***причиняват минимална*** болка, страдание и стрес на животните и да бъдат съобразени с принципите, посочени в Директива 2010/63/ЕС.	(20) С Директива 2010/63/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ([15]) се установяват разпоредби за защита на животните, използвани за научни цели, въз основа на принципите на заместване, намаляване и облекчаване. Директивата не се прилага за клиничните изпитвания на ветеринарномедицински продукти. Клиничните изпитвания, чрез които се набавя съществена информация относно безопасността и ефикасността на ветеринарномедицинския продукт, следва да се ***оптимизират, като се*** разработват и извършват ***така, че да обезпечават*** най-удовлетворителни резултати с най-малко на брой животни, а използваните методи следва да ***са изготвени по такъв начин, че да избягват причиняването на*** болка, страдание и стрес на животните, и да бъдат съобразени с принципите, посочени в Директива 2010/63/ЕС.

([15]) Директива 2010/63/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2010 г. относно защитата на животните, използвани за научни цели (ОВ L 276, 20.10.2010 г., стр. 33).

([15]) Директива 2010/63/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2010 г. относно защитата на животните, използвани за научни цели (ОВ L 276, 20.10.2010 г., стр. 33).

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 10

Предложение за регламент

Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) Предприятията имат по-малък интерес да разработват ветеринарномедицински продукти за ограничен пазар. С цел да се насърчи осигуряването на ветеринарномедицински продукти в Съюза за този тип пазари в ***някои*** случаи следва да се даде възможност да се предоставят разрешения за търговия, за които не е подадено пълно досие по заявлението, въз основа на оценка на ползата и риска в конкретните обстоятелства и ако е необходимо — като се предвидят специални задължения. По-конкретно такава възможност следва да се предвиди за ветеринарномедицински продукти, предназначени за второстепенни видове или за лечение или профилактика на болести, които не се срещат често или се срещат в ограничени географски области.	(23) Предприятията имат по-малък интерес да разработват ветеринарномедицински продукти за ограничен пазар. С цел да се насърчи осигуряването на ветеринарномедицински продукти в Съюза за този тип пазари в ***изключителни*** случаи следва да се даде възможност да се предоставят разрешения за търговия, за които не е подадено пълно досие по заявлението, въз основа на оценка на ползата и риска в конкретните обстоятелства и ако е необходимо — като се предвидят специални задължения. По-конкретно такава възможност следва да се предвиди за ветеринарномедицински продукти, предназначени за второстепенни видове или за лечение или профилактика на болести, които не се срещат често или се срещат в ограничени географски области. ***Тези продукти следва да се използват единствено въз основа на издадена рецепта.***

Изменение 11

Предложение за регламент

Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Извършването на изследвания, предклинични изследвания и клинични изпитвания е свързано с големи разходи за предприятията, за да могат да представят необходимите данни при подаването на заявление за разрешение за търговия или за определяне на максимално допустими стойности на остатъчни количества от фармакологично активни вещества във ветеринарномедицинския продукт. Следва да се осигури защита на вложените средства с цел да се насърчат научните изследвания и иновациите и да се обезпечи наличието на необходимите ветеринарномедицински продукти в Съюза. С оглед на това данните, предоставени на компетентен орган или на Агенцията, следва да бъдат защитени, така че да не може да се употребяват от други заявители. Тази защита обаче следва да се ограничи за определен срок, за да не възпрепятства конкуренцията.	(25) Извършването на изследвания, предклинични изследвания и клинични изпитвания е свързано с големи разходи за предприятията, за да могат да представят необходимите данни при подаването на заявление за разрешение за търговия или за определяне на максимално допустими стойности на остатъчни количества от фармакологично активни вещества във ветеринарномедицинския продукт. Следва да се осигури защита на вложените средства с цел да се насърчат научните изследвания и иновациите***, по-специално в сферата на ветеринарномедицинските продукти за второстепенните видове*** и ***антимикробните средства, така че*** да се обезпечи наличието на необходимите ветеринарномедицински продукти в Съюза. С оглед на това данните, предоставени на компетентен орган или на Агенцията, следва да бъдат защитени, така че да не може да се употребяват от други заявители. Тази защита обаче следва да се ограничи за определен срок, за да не възпрепятства конкуренцията.

Изменение 311

Предложение за регламент

Съображение 25 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(25а) Изследванията следва да се стимулират не само чрез търговска защита на иновативните активни вещества, а и чрез защита на значителните инвестиции в данните, събрани с цел да се подобри или запази на пазара съществуващ ветеринарномедицински продукт. В подобни случаи от срока за защита би се ползвал само новият пакет данни, а не активното вещество или свързани с него продукти.

Изменение 13

Предложение за регламент

Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) Отчита се, че потенциалното въздействие на продукта върху околната среда може да зависи от използвания обем и получените вследствие на това количества от фармацевтичното вещество, които може да постъпят в околната среда. По тази причина когато са налице доказателства, че дадена съставка в лекарствен продукт, за който е подадено заявление за разрешаването му като генеричен продукт, е опасна за околната среда, е целесъобразно да се изискат данни относно потенциалното екологично въздействие с цел да се предпази околната среда. В такива случаи заявителите следва да се стремят да обединят усилията си за събирането на такива данни, за да могат да се намалят разходите и да се ограничат изследванията върху гръбначни животни.	(27) Отчита се, че потенциалното въздействие на продукта върху околната среда може да зависи от използвания обем и получените вследствие на това количества от фармацевтичното вещество, които може да постъпят в околната среда. По тази причина когато са налице доказателства, че дадена съставка в лекарствен продукт, за който е подадено заявление за разрешаването му като генеричен продукт, е опасна за околната среда, е целесъобразно да се изискат данни относно потенциалното екологично въздействие с цел да се предпази околната среда. В такива случаи заявителите следва да се стремят да обединят усилията си за събирането на такива данни, за да могат да се намалят разходите и да се ограничат изследванията върху гръбначни животни. ***Настоящата система за оценка на въздействието води до повтарящи се и потенциално противоречиви оценки за екологичните свойства на веществата. Това може да доведе до различни решения относно продуктите, които влияят на околната среда по подобен начин, по-специално относно продуктите, за които е предоставено разрешение преди извършването на оценката на въздействието върху околната среда. Създаването на единна централизирана оценка на екологичните свойства на активните вещества за ветеринарна употреба чрез система на монография може да представлява потенциална алтернатива. Следователно Комисията следва възможно най-скоро да представи доклад пред Европейския парламент и Съвета, в който се оценява осъществимостта на монографиите и потенциалните алтернативни възможности.***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 14

Предложение за регламент

Съображение 27 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27a) В съответствие с Директива 2010/63/ЕС е необходимо да се заместят, намалят или облекчат изпитванията върху гръбначни животни. Следователно прилагането на настоящия регламент следва да се основава на алтернативни методи за изпитване, подходящи за оценка на опасностите за здравето и околната среда, произтичащи от продуктите, доколкото това е възможно.

Изменение 15

Предложение за регламент

Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) Отчита се, че в някои случаи единствено научната оценка на риска не може да осигури цялата информация, на която следва да се основава решението за управление на риска, и че следва да се вземат под внимание и други съществени фактори, в това число социално-икономически, етични и екологични съображения, съображения, свързани с благосъстоянието на населението, както и съображения относно осъществимостта на контрола.	(31) Отчита се, че в някои случаи единствено научната оценка на риска не може да осигури цялата информация, на която следва да се основава решението за управление на риска, и че следва ***също така*** да се вземат под внимание и други съществени фактори, в това число социално-икономически, етични и екологични съображения, съображения, свързани с благосъстоянието на населението, както и съображения относно осъществимостта на контрола.

Изменение 16

Предложение за регламент

Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) При някои обстоятелства, при които са налице сериозни опасения за здравето на животните или за общественото здраве, но все още няма сигурни научни данни, може да се приемат целесъобразни мерки, като се отчита тълкуването на член 5, параграф 7 от Споразумението на СТО относно прилагането на санитарни и фитосанитарни мерки, формулирано за целите на Съюза в Съобщението на Комисията относно предпазните мерки ([17]). В тези случаи държавите членки или Комисията следва да положат усилия за намирането на допълнителна информация, необходима за по-обективна оценка на аспектите, които предизвикват опасения, и следва да преразгледат съответната мярка в разумно определен срок.	(32) При някои обстоятелства, при които са налице сериозни опасения за здравето на животните***, за околната среда*** или за общественото здраве, но все още няма сигурни научни данни, може да се приемат целесъобразни мерки, като се отчита тълкуването на член 5, параграф 7 от Споразумението на СТО относно прилагането на санитарни и фитосанитарни мерки, формулирано за целите на Съюза в Съобщението на Комисията относно предпазните мерки ([17]). В тези случаи държавите членки или Комисията следва да положат усилия за намирането на допълнителна информация, необходима за по-обективна оценка на аспектите, които предизвикват опасения, и следва да преразгледат съответната мярка в разумно определен срок.
([17]) Съобщението на Комисията относно предпазните мерки, COM(2000)0001 (окончателен).	([17]) Съобщението на Комисията относно предпазните мерки, COM(2000)0001 (окончателен).

Изменение 17

Предложение за регламент

Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) Развитието на антимикробна резистентност към лекарствени продукти за хуманна употреба и ветеринарномедицински продукти се превръща във все по-голям здравен проблем в Съюза и в световен план. Много антимикробни средства се използват както при животните, така и при човека. Някои от тях са от решаващо значение за профилактика или лечение на животозастрашаващи инфекции при хората. Следва да се предприемат редица мерки за борба с антимикробната резистентност. Необходимо е да се гарантира, че етикетите на антимикробните средства за ветеринарна употреба съдържат подходящи предупреждения и указания. ***Ветеринарната употреба на някои нови или извънредно важни за хуманната медицина антимикробни средства в случаи, които не са посочени в условията на разрешението за търговия,*** следва да се ***ограничи. Следва да се*** въведат по-строги правила за рекламата на ветеринарни антимикробни средства, а изискванията на разрешението следва в достатъчна степен да отчитат рисковете и ползите от антимикробните ветеринарномедицински продукти.	(33) Развитието на антимикробна резистентност към лекарствени продукти за хуманна употреба и ветеринарномедицински продукти се превръща във все по-голям здравен проблем в Съюза и в световен план***, като това означава обща отговорност на всички засегнати участници***. Много антимикробни средства се използват както при животните, така и при човека. Някои от тях са от ***особено*** решаващо значение за профилактика или лечение на животозастрашаващи инфекции при хората ***и употребата им при животните, независимо дали е обхванатата от условията на разрешение за търговия или не, следва да се забрани***. Следва да се предприемат редица мерки за борба с антимикробната резистентност. Необходимо е да се гарантира, че ***мерките се прилагат пропорционално както при хората, така и при животните, и че*** етикетите на антимикробните средства за ***хуманна и за*** ветеринарна употреба съдържат подходящи предупреждения и указания. Следва да се въведат по-строги правила за рекламата на ветеринарни антимикробни средства, а изискванията на разрешението следва в достатъчна степен да отчитат рисковете и ползите от антимикробните ветеринарномедицински продукти.

Изменение 18

Предложение за регламент

Съображение 34 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(34а) Рутинната профилактична и метафилактична употреба на антимикробни средства върху групи животни, отглеждани за производство на храни, следва да бъде прекратена. Заболяванията следва да се предотвратяват не чрез рутинно прибягване до антимикробни средства, а чрез добра хигиена, селскостопански практики, помещения за отглеждане и с практики на добро управление.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 19

Предложение за регламент

Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Особено голям риск от развитие на антимикробна резистентност може да предизвика съчетаването на няколко активни вещества с антимикробно действие. По тази причина съчетаването на вещества с антимикробно действие следва да се разрешава само ако бъдат представени доказателства за благоприятно съотношение между ползата и риска от съответната комбинация.	(35) Особено голям риск от развитие на антимикробна резистентност може да предизвика съчетаването на няколко активни вещества с антимикробно действие. По тази причина съчетаването на вещества с антимикробно действие следва да се разрешава ***по изключение*** само ако бъдат представени доказателства за ***дългосрочно*** благоприятно съотношение между ползата и риска от съответната комбинация.

Изменение 20

Предложение за регламент

Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Създаването на нови антимикробни средства изостава от темповете, с които се увеличава резистентността срещу вече съществуващите продукти. Като се има предвид ограниченият мащаб на иновациите за разработване на нови антимикробни продукти, извънредно важно е ефикасността на наличните за момента средства да се запази възможно най-дълго. Употребата им ***във ветеринарно-медицински*** продукти може да ускори развитието и разпространението на резистентни микроорганизми и да застраши ефикасната употреба на и без това ограничения набор от антимикробни средства за лечение на инфекции при човека. С оглед на това не бива да се допуска неправилното използване на антимикробни средства.	(36) Създаването на нови антимикробни средства изостава от темповете, с които се увеличава резистентността срещу вече съществуващите продукти. Като се има предвид ограниченият мащаб на иновациите за разработване на нови антимикробни продукти, извънредно важно е ефикасността на наличните за момента средства да се запази възможно най-дълго. Употребата им ***в лекарствени*** продукти може да ускори развитието и разпространението на резистентни микроорганизми и да застраши ефикасната употреба на и без това ограничения набор от антимикробни средства за лечение на инфекции при човека. С оглед на това не бива да се допуска неправилното използване на антимикробни средства. ***Употребата на антимикробни средства с цел профилактика трябва да бъде регулирана по-строго и да се препоръчва единствено в конкретни, строго определени случаи, в съответствие с изискванията в областта на здравето на животните и на биологичната сигурност и с хранителните изисквания.***

Изменение 21

Предложение за регламент

Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) За да може възможно най-дълго да се съхрани ефикасността на някои антимикробни средства за лечение на инфекции при човека, ***може да се наложи*** тези средства да се запазят само за употреба в хуманната медицина. ***С оглед на*** това по научна препоръка на Агенцията следва да може да се вземе решение ***някои*** антимикробни средства да не се предлагат на пазара за ветеринарна употреба.	(37) За да може възможно най-дълго да се съхрани ефикасността на някои антимикробни средства за лечение на инфекции при човека, ***се налага*** тези средства да се запазят само за употреба в хуманната медицина. ***Като базово равнище*** това ***следва да е приложимо към най-високо приоритетните извънредно важни антимикробни средства, определени от Световната здравна организация (СЗО). Освен това*** по научна препоръка на Агенцията следва да може да се вземе решение ***други критично важни*** антимикробни средства да не се предлагат на пазара за ветеринарна употреба.

Изменение 22

Предложение за регламент

Съображение 37 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(37а) Тъй като антимикробната резистентност към лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба е разрастващ се здравословен проблем в Съюза и в света, трябва да се предприемат действия и в сферата на хуманната медицина, например под формата на инструмент за стимулиране на разработването на нови антибиотици за хуманна употреба, сходни на вече предложените в рамките на настоящия регламент.

Изменение 23

Предложение за регламент

Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Неправилното прилагане или използване на антимикробни средства представлява риск за общественото здраве и за здравето на животните. С оглед на това антимикробните ветеринарномедицински продукти следва да се доставят само срещу ветеринарна рецепта. Лицата, които имат право да предписват такива продукти, имат основна роля, за да се обезпечи разумното използване на антимикробни средства, ***и следователно*** не бива пряко или косвено да се влияят от икономически стимули, когато предписват съответните препарати. Поради това антимикробните ветеринарномедицински продукти, които се доставят ***за тези здравни специалисти***, следва да не надвишават количествата, необходими за лечението на животните, за които полагат ***грижат***.	(38) Неправилното прилагане или използване на антимикробни средства представлява риск за общественото здраве и за здравето на животните. С оглед на това антимикробните ветеринарномедицински продукти следва да се доставят само срещу ветеринарна рецепта. Лицата, които имат право да предписват такива продукти, имат основна роля, за да се обезпечи разумното използване на антимикробни средства***. Ветеринарните лекари имат правно задължение***, ***което е част от техния професионален кодекс на поведение, да гарантират отговорната употреба на ветеринарномедицински продукти. Те*** не бива пряко или косвено да се влияят от икономически стимули, когато предписват съответните препарати. ***Предприятията, чиято дейност е свързана със здравето на животните, и ветеринарните лекари следва заедно да насърчават отговорната употреба.*** Поради това антимикробните ветеринарномедицински продукти, които се доставят ***от ветеринари или други лица***, ***получили разрешение съгласно националното право,*** следва да не надвишават количествата, необходими за лечението на животните, за които полагат ***грижи, и да се доставят само след като е поставена ветеринарна диагноза след клиничен преглед на животното или — в изключителни случаи — след текущо наблюдение на здравословното му състояние***.

Изменение 24

Предложение за регламент

Съображение 38 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(38а) Разумното използване на антимикробни средства е крайъгълен камък в борбата с антимикробната резистентност. Насоките за разумно използване на антимикробни средства във ветеринарната медицина, изготвени от Комисията, трябва да бъдат отчитани от държавите членки.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 25

Предложение за регламент

Съображение 38 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(38б) С цел улесняване на отговорната употреба на антимикробни средства съществува неотложна необходимост от бърза, надеждна и ефикасна ветеринарна диагностика за установяване на причината за болестта и за тестване на чувствителността към антибиотици. Това би улеснило правилното диагностициране, би дало възможност за целенасочено използване на антимикробни средства, би подпомогнало използването на възможно най-малко критично важни антимикробни средства и следователно би възпрепятствало развитието на резистентност към антимикробни средства. Съществува ясна необходимост от бъдещи иновации, по-специално за диагностиката на място, както и от внимателно обмисляне дали този сектор се нуждае от повече хармонизация и регулиране.

Изменение 26

Предложение за регламент

Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) При оценката на съотношението между ползата и риска от някои ветеринарни антимикробни средства в Съюза е важно да се отчитат международните последици от развитието на антимикробна резистентност. ***Въвеждането на мерки с цел да се ограничи употребата на такива продукти може да има отражение върху търговията с продукти от животински произход или върху конкурентоспособността на някои животновъдни отрасли в Съюза. Същевременно*** чрез консумация на продукти от животински произход, внесени от трети държави, чрез пряк контакт с животни или хора в трети държави, както и по други пътища сред населението и при животните в Съюза е възможно да се разпространят микроорганизми, резистентни на антимикробни средства. ***По тази причина въвеждането на мерки с цел*** да се ***ограничи употребата на ветеринарни антимикробни средства в Съюза следва да се основава на научни консултации и да се разглежда в рамките на сътрудничеството с трети държави и международни организации*** за борба с антимикробната резистентност, ***за да се осигури съгласуваност с техните дейности и политики***.	(39) При оценката на съотношението между ползата и риска от някои ветеринарни антимикробни средства в Съюза е важно да се отчитат международните последици от развитието на антимикробна резистентност. Чрез консумация на продукти от животински произход, внесени от трети държави, чрез пряк контакт с животни или хора в трети държави, както и по други пътища сред населението и при животните в Съюза е възможно да се разпространят микроорганизми, резистентни на антимикробни средства. ***Следователно Съюзът следва активно*** да се ***застъпва*** за ***създаването на международна стратегия за*** борба с антимикробната резистентност ***в съответствие с неотдавнашния глобален план за действие, приет от СЗО***.

Изменение 27

Предложение за регламент

Съображение 40

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(40) На равнището на Съюза все още няма достатъчно подробни и съпоставими данни за установяването на тенденции и потенциални рискови фактори, въз основа на които да се подготвят мерки за ограничаване на риска от развитие на антимикробна резистентност и да се извършва мониторинг на вече въведените мерки. По тази причина е необходимо да се събират данни за продажбата и употребата на антимикробни средства при животните и при човека, както и данни за организми с антимикробна резистентност, открити при животните, при човека и в храните. С цел да се осигури ефикасно използване на събраната информация следва да се определят подходящи правила за събиране и обмен на данните. Държавите членки следва да отговарят за събирането на данни относно употребата на антимикробни средства под общата координация на Агенцията.	(40) На равнището на Съюза все още няма достатъчно подробни и съпоставими данни за установяването на тенденции и потенциални рискови фактори, въз основа на които да се подготвят мерки за ограничаване на риска от развитие на антимикробна резистентност и да се извършва мониторинг на вече въведените мерки. По тази причина е необходимо да се събират данни за продажбата и употребата на антимикробни средства при животните и при човека, както и данни за организми с антимикробна резистентност, открити при животните, при човека и в храните. ***Необходими са по-качествени данни за това как, кога, къде и защо се употребяват антимикробни средства. Следователно събраните данни следва да бъдат групирани по типове антимикробни средства, животински видове, лекувани заболявания или инфекции.*** С цел да се осигури ефикасно използване на събраната информация следва да се определят подходящи правила за събиране и обмен на данните. Държавите членки следва да отговарят за събирането на данни относно употребата на антимикробни средства под общата координация на Агенцията.

Изменение 28

Предложение за регламент

Съображение 40 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(40а) Търговската поверителност не следва да се използва като извинение за лишаване на гражданите от достъп до информация относно химикалите, които оказват влияние върху техните тела или върху тези на други нецелеви видове в околната среда като цяло. Следва да се осигури максимална прозрачност, като същевременно се защити най-поверителната в търговско отношение информация.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 29

Предложение за регламент

Съображение 49

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(49) В специални случаи ***или*** от съображения, свързани с общественото здраве ***и*** здравето на животните, ***е необходимо*** наличните данни за безопасността и ефикасността към момента на предоставяне на разрешението да се допълнят с информация след пускането на продукта на пазара. Поради това ***титулярите*** на разрешения за търговия следва да се задължат да провеждат изследвания след предоставянето на разрешението.	(49) В специални случаи ***е необходимо,*** от съображения, свързани с общественото здраве, здравето на животните ***или опазването на околната среда***, наличните данни за безопасността и ефикасността към момента на предоставяне на разрешението да се допълнят с ***още*** информация след пускането на продукта на пазара. Поради това ***притежателите*** на разрешения за търговия следва да се задължат да провеждат изследвания след предоставянето на разрешението.

Изменение 30

Предложение за регламент

Съображение 50

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(50) Следва да бъде създадена база данни за фармакологична бдителност на равнището на Съюза, в която да се вписва и обобщава информация за нежелани събития, свързани с всички разрешени в Съюза ветеринарномедицински продукти. Базата данни следва да спомогне за по-доброто откриване на нежелани събития и да улесни наблюдението в областта на фармакологична бдителност, както и разпределението на труда между компетентните органи.	(50) Следва да бъде създадена база данни за фармакологична бдителност на равнището на Съюза, в която да се вписва и обобщава информация за нежелани събития, свързани с всички разрешени в Съюза ветеринарномедицински продукти. Базата данни следва да спомогне за по-доброто откриване на нежелани събития и да улесни наблюдението в областта на фармакологична бдителност, както и разпределението на труда между компетентните органи ***и други засегнати органи, включително агенции за опазване на околната среда и органи за безопасност на храните както на национално равнище, така и на равнището на Съюза***.

Изменение 314

Предложение за регламент

Съображение 52 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(52а) С цел да се гарантира, че внасяните от трети държави ветеринарномедицински продукти, активни вещества, междинни продукти и ексципиенти, използвани като изходни материали, са произведени в съответствие със стандартите за хуманно отношение към животните, установени в Съюза (за разлика например от настоящите методи на производство, използвани в трети държави за „серумен гонадотропин от бременна кобила (PMSG)“), Комисията следва да преразгледа Директива 91/412/ЕИО и да включи стандартите за хуманно отношение към животните в добрите производствени практики за ветеринарномедицински продукти.

Изменение 31

Предложение за регламент

Съображение 56

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(56) Условията, уреждащи доставката на ветеринарномедицински продукти на обществеността, следва да се хармонизират на цялата територия на Съюза. Ветеринарномедицински продукти следва да се доставят само от лица с надлежно разрешение за това, предоставено от държавата членка, в която са установени. Същевременно с цел да се осигури по-добър достъп до ветеринарномедицински продукти в Съюза търговци на дребно, които имат разрешение за доставка на ветеринарномедицински продукти, предоставено от компетентния орган в държавата, в която са установени, следва да имат възможност да продават по интернет ветеринарномедицински продукти със и без рецепта на купувачи в други държави членки.	(56) Условията, уреждащи доставката на ветеринарномедицински продукти на обществеността, следва да се хармонизират на цялата територия на Съюза. Ветеринарномедицински продукти следва да се доставят само от ***ветеринарни лекари или от други*** лица с надлежно разрешение за това, предоставено от държавата членка, в която са установени. ***При все това държавите членки, в които не е разрешено издаването на рецепти от лица, които не са ветеринарни лекари, могат да откажат да признаят такива рецепти, издадени от лица, които не са ветеринарни лекари, в други държави членки, в съответствие със своето национално законодателство.*** Същевременно с цел да се осигури по-добър достъп до ветеринарномедицински продукти в Съюза търговци на дребно, които имат разрешение за доставка на ветеринарномедицински продукти, предоставено от компетентния орган в държавата, в която са установени, следва да имат възможност да продават по интернет ветеринарномедицински продукти ***с изключение на антимикробни средства*** със и без рецепта на купувачи в ***собствената им или в*** други държави членки. ***С цел свеждане до минимум на рисковете за здравето на хората и животните, онлайн продажбата на антимикробни продукти следва да бъде забранена.***

Изменение 32

Предложение за регламент

Съображение 56 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(56а) За да се гарантира, че линиите на търговия и снабдяването с ветеринарномедицински продукти не биват ограничавани, в случай че държавите членки разполагат с правно регламентиран и професионално квалифициран консултант в областта на лекарствата за животни, подобни правно регламентирани и професионално квалифицирани консултанти следва да продължат да предписват и доставят определени ветеринарномедицински продукти.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 33

Предложение за регламент

Съображение 56 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(56б) Ако се въведе забрана ветеринарните лекари да доставят лекарствени продукти, в някои държави членки би могло да стане невъзможно поддържането на мрежа от ветеринарни лекари на цялата им територия. Подобно териториално покритие е от ключово значение за осигуряване на висококачествено епидемиологично наблюдение на съществуващите и нововъзникващите заболявания.

Изменение 34

Предложение за регламент

Съображение 57

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(57) Незаконната продажба на ветеринарномедицински продукти по интернет може да представлява заплаха за общественото здраве и за здравето на животните, тъй като по този начин до потребителите може да стигнат фалшифицирани продукти или продукти, които не отговарят на нормите. ***Необходимо е*** да се ***вземат мерки срещу това***. Следва да се вземе предвид, че на равнището на Съюза не са въведени хармонизирани условия за доставка на ветеринарномедицински продукти на обществеността и ***с оглед на това*** държавите членки ***може*** да наложат условия за доставката на такива продукти в рамките на предвиденото в Договора.	(57) Незаконната продажба на ветеринарномедицински продукти по интернет може да представлява заплаха за общественото здраве и за здравето на животните, тъй като по този начин до потребителите може да стигнат фалшифицирани продукти или продукти, които не отговарят на нормите. ***Следва*** да се ***въведе система, която да гарантира, че такива продукти се продават по подходящ начин и че съществува контрол върху търговията с потенциално опасни вещества за хуманна употреба и фалшифицирането им***. Следва да се вземе предвид, че на равнището на Съюза не са въведени хармонизирани условия за доставка на ветеринарномедицински продукти на обществеността***. За да се сведат до минимум рисковете за здравето на животните*** и ***хората, следва да се забрани онлайн продажбата на антимикробни средства.*** Държавите членки ***биха могли*** да наложат условия за доставката на такива продукти в рамките на предвиденото в Договора.

Изменение 35

Предложение за регламент

Съображение 58 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(58а) Държавите членки следва да могат, след като уведомят Комисията, да предвидят по-строги условия по отношение на доставката на ветеринарномедицински продукти, предлагани за продажба, които да са оправдани от съображения за защита на общественото здраве и на здравето на животните и опазване на околната среда, при положение че тези условия са пропорционални на риска и не ограничават неправомерно функционирането на вътрешния пазар.

Изменение 36

Предложение за регламент

Съображение 62

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(62) Когато дадени лекарствени продукти са разрешени в държава членка и са били предписани в същата държава от ***специалист с реглапентирана професия в областта на здравеопазването на животните*** за отделно животно или за група животни, по принцип би следвало да е възможно същата ветеринарна рецепта да бъде призната и лекарственият продукт да бъде даден в друга държава членка. Премахването на регулаторните и административни бариери пред подобно признаване не следва да засяга никакво професионално или етично задължение на специалистите, изпълняващи рецептата, да откажат да дадат посоченото в нея лекарство.	(62) Когато дадени лекарствени продукти са разрешени в държава членка и са били предписани в същата държава от ***ветеринарен лекар или от друго лице с разрешение*** за ***това съгласно националното законодателство за*** отделно животно или за група животни, по принцип би следвало да е възможно същата ветеринарна рецепта да бъде призната и лекарственият продукт да бъде даден в друга държава членка***, при условие че другата държава членка разрешава на лица със сходна квалификация да издават рецепти***. Премахването на регулаторните и административни бариери пред подобно признаване не следва да засяга никакво професионално или етично задължение на специалистите, изпълняващи рецептата, да откажат да дадат посоченото в нея лекарство.

Изменение 295

Предложение за регламент

Съображение 65

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(65) Извършването на проверки с цел да се установи спазването на предвидените в законодателството изисквания е извънредно важен елемент, за да се гарантира ефикасното постигане на целите на регламента на цялата територия на Съюза. С оглед на това компетентните органи на държавите членки следва да имат правомощия да извършват инспекции на всички етапи от производството, разпространението и употребата на ветеринарномедицински продукти. За да се запази ефектът от проверките, ***компетентните органи*** следва да ***могат*** да провеждат ***инспекции*** без предизвестие.	(65) Извършването на проверки с цел да се установи спазването на предвидените в законодателството изисквания е извънредно важен елемент, за да се гарантира ефикасното постигане на целите на регламента на цялата територия на Съюза. С оглед на това компетентните органи на държавите членки следва да имат правомощия да извършват инспекции на всички етапи от производството, търговията и употребата на ветеринарномедицински продукти ***и следва да публикуват годишни доклади за инспекциите***. За да се запази ефектът от проверките, ***всички инспекции*** следва да ***се*** провеждат без предизвестие.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 38

Предложение за регламент

Съображение 67

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(67) В някои случаи наличието на слабости в системата за контрол в държавите членки може съществено да възпрепятства постигането на целите на настоящия регламент и да доведе до възникването на рискове за общественото здраве, здравето на животните и околната среда. ***С цел да се*** осигури хармонизиран подход при извършването на инспекции в Съюза ***Комисията*** следва да може да извършва одити в държавите членки за проверка на работата на националните системи за контрол.	(67) В някои случаи наличието на слабости в системата за контрол в държавите членки може съществено да възпрепятства постигането на целите на настоящия регламент и да доведе до възникването на рискове за общественото здраве, здравето на животните и околната среда. ***Комисията следва да*** осигури хармонизиран подход при извършването на инспекции в Съюза ***и*** следва да може да извършва одити в държавите членки за проверка на работата на националните системи за контрол.

Изменение 39

Предложение за регламент

Съображение 71

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(71) Като се имат предвид специфичните характеристики на хомеопатичните ветеринарномедицински продукти и по-специално техните съставки, желателно е да се установи специална опростена процедура за регистрация и да се предвидят специални разпоредби за някои хомеопатични ветеринарномедицински продукти, които се пускат на пазара, без да са посочени терапевтични показания. Опростената процедура за регистрация не може да се прилага за имунологични хомеопатични продукти, тъй като при голям процент на разреждане те могат да предизвикат реакция. Качеството на хомеопатичния лекарствен продукт не зависи от употребата му, поради което не следва да се прилагат специални разпоредби за необходимите изисквания и правила относно качеството.	(71) Като се имат предвид специфичните характеристики на хомеопатичните ветеринарномедицински продукти и по-специално техните съставки, желателно е да се установи специална опростена процедура за регистрация и да се предвидят специални разпоредби за някои хомеопатични ветеринарномедицински продукти, които се пускат на пазара, без да са посочени терапевтични показания. Опростената процедура за регистрация не може да се прилага за имунологични хомеопатични продукти, тъй като при голям процент на разреждане те могат да предизвикат реакция. Качеството на хомеопатичния лекарствен продукт не зависи от употребата му, поради което не следва да се прилагат специални разпоредби за необходимите изисквания и правила относно качеството. ***Освен това е желателно като цяло да се позволи използването при определени условия на хомеопатични лекарствени продукти, предназначени за хуманна употреба, включително имунологични хомеопатични продукти, чиято потенция започва от D4, при всички животни, включително животните, отглеждани за производство на храни.***

Изменение 40

Предложение за регламент

Съображение 71 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(71а) ***Обичайните правила, уреждащи разрешителното за пускане на пазара на ветеринарномедицински продукти, следва да се прилагат по отношение на хомеопатичните ветеринарномедицински продукти, които се продават с терапевтични показания или във форма, която би могла да води до рискове, за които следва да се прецени балансът между риска и желания терапевтичен ефект. Държавите членки следва да могат да прилагат определени правила за оценка на резултатите от изпитванията и опитите, предназначени да установят безопасността и ефикасността на тези лекарствени продукти за домашни любимци и екзотични видове, при условие че уведомят Комисията за тези правила.***

Изменение 41

Предложение за регламент

Съображение 73

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(73) С цел да се осигури защита на общественото здраве, здравето на животните и околната среда, следва да се обезпечат достатъчни финансови средства за изпълнението на дейностите и задачите, възложени на Агенцията по силата на настоящия регламент. Тези дейности, услуги и задачи следва да се финансират чрез такси, заплащани от предприятията. Тези такси обаче не следва да засягат правото на държавите членки да събират такси за дейностите и задачите на национално равнище.	(73) С цел да се осигури защита на общественото здраве, здравето на животните и околната среда, следва да се обезпечат достатъчни финансови средства за изпълнението на дейностите и задачите, възложени на Агенцията по силата на настоящия регламент. Тези дейности, услуги и задачи***, включително създаването на новите услуги в сферата на информационните технологии, които трябва да доведат до намаляване на бюрокрацията,*** следва да се финансират чрез такси, заплащани от предприятията***, и чрез увеличено финансово участие от страна на Европейската комисия***. Тези такси обаче не следва да засягат правото на държавите членки да събират такси за дейностите и задачите на национално равнище.

Изменение 42

Предложение за регламент

Член 1 — алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
С настоящия регламент се установяват правила за пускането на пазара, производството, вноса, износа, доставката, фармакологичната бдителност, контрола и употребата на ветеринарномедицински продукти.	С настоящия регламент се установяват правила за пускането на пазара, ***разработването,*** производството, вноса, износа, ***търговията на едро,*** доставката ***на дребно***, фармакологичната бдителност, контрола и употребата на ветеринарномедицински продукти.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 43

Предложение за регламент

Член 1 — алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	От съображения за защита на общественото здраве и на здравето на животните и опазване на околната среда държавите членки могат да налагат по-строги условия за употребата на ветеринарномедицински продукти и търговията на дребно с такива продукти на тяхна територия, ако тези условия са пропорционални на риска и не ограничават неправомерно функционирането на вътрешния пазар.

Изменение 44

Предложение за регламент

Член 1 — алинея 1 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки уведомяват Комисията за мерките, посочени в алинея 1а.

Изменение 45

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 4 — буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да) вещества или препарати от вещества, които са предназначени изключително за външна употреба при животни с цел почистване или полагане на грижи, или с цел да се повлияе върху външния им вид или телесна миризма, при условие че в тях не са добавени вещества или препарати от вещества, за които задължително се издава ветеринарна рецепта;

Изменение 46

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 4 — буква д б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дб) **медикаментозни фуражи и междинни продукти, както са определени съответно в член 2, параграф 2, букви а) и б) от Регламент (ЕС) № …/… на Европейския парламент и на Съвета (*[1a]*);**

([1a]) ***Регламент (ЕС) …/… на Европейския парламент и на Съвета относно производството, пускането на пазара и употребата на медикаментозни фуражи и за отмяна на Директива 90/167/ЕИО на Съвета (ОВ L …) [2014/0255(COD)].***

Изменение 47

Предложение за регламент

Член 2 — параграф 4 — буква д в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дв) фуражи по смисъла на Регламент (ЕО) № 767/2009 на Европейския парламент и на Съвета.

Изменение 48

Предложение за регламент

Член 3 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. При съмнение дали даден продукт, като се отчитат всичките му характеристики, отговаря на определението за „ветеринарномедицински продукт“ по смисъла на член 4, точка 1, или на определението за продукт, регламентиран от други законодателни норми на Съюза, разпоредбите на настоящия регламент имат превес.

Изменение 49

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 1 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***предназначено е*** за употреба или прилагане при животни с цел възстановяване, корекция или промяна на физиологичните функции посредством фармакологично, имунологично или метаболитно действие, или ***за*** поставяне на медицинска диагноза;	б) ***може да бъде*** за употреба или прилагане при животни ***или*** с цел възстановяване, корекция или промяна на физиологичните функции посредством фармакологично, имунологично или метаболитно действие, или ***с цел*** поставяне на медицинска диагноза;

Изменение 50

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 1 — буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***предназначено е*** за евтаназия ***на*** животни;	в) ***може да се използва*** за евтаназия ***при*** животни;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 51

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 2 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) „вещество“ означава всеки материал ***със следния произход***:	(2) „вещество“ означава всеки материал***, без оглед на произхода му, който може да бъде***:

Изменение 52

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 2 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) човешки,	а) човешки, ***например човешка кръв и кръвни продукти от нея***;

Изменение 53

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 2 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) животински,	б) животински, ***например микроорганизми, цели животни, части от органи, животински секрети, токсини, екстракти, кръвни продукти;***

Изменение 54

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 2 — буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) растителен,	в) растителен, ***например микроорганизми, растения, части от растения, растителни секрети, екстракти;***

Изменение 55

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 2 — буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) гъбичен;

Изменение 56

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 2 — буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб) микробен;

Изменение 57

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 2 — буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) химически;	г) химически***, например елементи, естествено срещани химични вещества и химични продукти, получени чрез химична промяна или синтез***;

Изменение 58

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 2 — буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) минерален.

Изменение 59

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(2а) „активно вещество“ означава вещество с фармакологично действие;

Изменение 60

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) „имунологичен ветеринарномедицински продукт“ означава ветеринарномедицински продукт, ***който представлява*** ваксина, токсин, серум или алергенен продукт ***и е*** предназначен за прилагане при животни с цел да предизвика активен или пасивен имунитет или с цел да се диагностицира имунитетът на животното;	(3) „имунологичен ветеринарномедицински продукт“ означава ветеринарномедицински продукт, ***например*** ваксина, токсин, серум или алергенен продукт, предназначен за прилагане при животни с цел да предизвика активен или пасивен имунитет или с цел да се диагностицира имунитетът на животното;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 61

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) „хомеопатичен ветеринарномедицински продукт“ означава ветеринарномедицински продукт, приготвен от хомеопатичен източник в съответствие с хомеопатична производствена процедура, описана в Европейската фармакопея, а ако няма такава — във фармакопеите, които към момента се използват официално в държавите членки;	(7) „хомеопатичен ветеринарномедицински продукт“ означава ветеринарномедицински продукт, приготвен в съответствие с хомеопатична производствена процедура, описана в Европейската фармакопея, а ако няма такава — във фармакопеите, които към момента се използват официално в държавите членки; ***хомеопатичният ветеринарномедицински продукт може да съдържа повече от една активна съставка;***

Изменение 62

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 7 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(7а) „растителен лекарствен продукт“ означава всеки лекарствен продукт, съдържащ като активни съставки единствено едно или повече растителни вещества или един или повече растителни препарати, или едно или повече подобни растителни вещества в комбинация с един или повече подобни растителни препарати;

Изменение 63

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) „антимикробна резистентност“ означава способността на микроорганизмите да оцелеят или да се размножават при наличието на антимикробно средство в концентрация, която обикновено е достатъчна да ***инхибира или да убие*** микроорганизми от същия вид;	(8) „антимикробна резистентност“ означава способността на микроорганизмите да оцелеят или да се размножават при наличието на антимикробно средство в концентрация, която обикновено е достатъчна да ***спре растежа на*** микроорганизми от същия вид ***или да ги убие***;

Изменение 64

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 8 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(8а) „антимикробно средство“ означава всяко съединение с пряко действие върху микроорганизмите, използвано за лечение или профилактика на инфекции; антимикробните средства включват антибактериални, антивирусни, антигъбични и антипротозойни средства; в контекста на настоящия регламент под антимикробно вещество се разбира антибактериално средство;

Изменение 65

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 8 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(8б) „противопаразитно средство“ означава лекарствен продукт или вещество, използвани за лечение на паразитни болести, дължащи се на различни причини;

Изменение 66

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 8 в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(8в) „антибактериално средство“ означава съединение с пряко действие върху бактериите, използвано за лечение или профилактика на инфекции;

Изменение 67

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) „клинично изпитване“ означава изпитване, което има за цел да провери при полеви условия безопасността и/или ефикасността на ветеринарномедицински продукт при нормални условия на отглеждане на животните или като част от обичайната ветеринарна практика ***с цел да се получи или измени разрешение за търговия***;	(9) „клинично изпитване“ означава изпитване, което има за цел да провери при полеви условия безопасността и/или ефикасността на ветеринарномедицински продукт при нормални условия на отглеждане на животните или като част от обичайната ветеринарна практика;

Изменение 68

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) „предклинично изследване“ означава изследване, което не попада в обхвата на определението за клинично ***изпитване и има за цел да изследва безопасността или ефикасността на ветеринарномедицински продукт с цел да се получи или измени разрешение за търговия***;	(10) „предклинично изследване“ означава изследване, което не попада в обхвата на определението за клинично изпитване;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 69

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 11 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) „съотношение между ползата и риска“ означава оценка на положителното въздействие от употребата на даден ветеринарномедицински продукт спрямо следните рискове, свързани с използването му:	(11) „съотношение между ползата и риска“ означава оценка на положителното ***терапевтично*** въздействие от употребата на даден ветеринарномедицински продукт спрямо следните рискове, свързани с използването му:

Изменение 70

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) „възприето наименование“ означава международното непатентно наименование, препоръчано от Световната здравна организация ***за ветеринарномедицински продукт***, или — ако няма такова — ***обичайно използваното*** наименование;	(12) „възприето наименование“ означава международното непатентно наименование, препоръчано от Световната здравна организация, или — ако няма такова — ***обичайното възприето*** наименование;

Изменение 71

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) „листовка“ означава листовка ***с информация за*** ветеринарномедицински продукт, която ***обезпечава*** неговата безопасна и ефикасна употреба;	(18) „листовка“ означава ***информационна*** листовка***, приложена към*** ветеринарномедицински продукт, която ***е предназначена за ползвател на ветеринарномедицинския продукт и съдържа информация, обезпечаваща*** неговата безопасна и ефикасна употреба ***съгласно предоставената в обобщената характеристика на ветеринарномедицинския продукт информация***;

Изменение 72

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 20 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ветеринарномедицински продукти, предназначени за видове животни, различни от говеда, ***овце,*** свине, пилета, кучета и ***котки***;	б) ветеринарномедицински продукти, предназначени за видове животни, различни от говеда, свине, пилета, кучета***, котки, сьомги*** и ***овце, отглеждани заради месото***;

Изменение 73

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) „фармакологична бдителност“ означава ***процес*** на ***проследяване и разследване на*** нежелани събития;	(21) „фармакологична бдителност“ означава ***научни, контролни и административни дейности, свързани с разкриване, докладване, оценка, разбиране, превенция и съобщаване*** на нежелани събития***, като сред тези дейности се включва непрекъснато оценяване на съотношението между ползата и риска от ветеринарномедицинските продукти***;

Изменение 74

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) „ветеринарна рецепта“ означава всяко предписание за ветеринарномедицински продукт, издадено от специалист с необходимата квалификация за това в съответствие с приложимото национално законодателство;	(24) „ветеринарна рецепта“ означава всяко предписание за ветеринарномедицински продукт, издадено от ***ветеринарен лекар или друг*** специалист с необходимата квалификация за това в съответствие с приложимото национално законодателство***, след като е поставена ветеринарна диагноза след клиничен преглед на животното***;

Изменение 75

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) „карентен срок“ означава необходимият ***минимален*** интервал между последното прилагане на ветеринарномедицински продукт върху животни при нормални условия на употреба и производството на ***хранителни продукти*** от тях с цел да се гарантира, че ***хранителните продукти*** не съдържат остатъчни количества ***в концентрации, вредни за общественото здраве***;	(25) „карентен срок“ означава необходимият интервал между последното прилагане на ветеринарномедицински продукт върху животни при нормални условия на употреба и производството на ***храни*** от тях с цел да се гарантира, че ***храните*** не съдържат остатъчни количества***, по-високи от максималните стойности, установени съгласно Регламент (ЕО) № 470/2009 на Европейския парламент и на Съвета*** ([1a]);

([1a]) ***Регламент (ЕО) № 470/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. относно установяване на процедури на Общността за определяне на допустимите стойности на остатъчни количества от фармакологично активни субстанции в храни от животински произход, за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2377/90 на Съвета и за изменение на Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и на Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 152, 16.6.2009 г., стр. 11).***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 76

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) „предлагане на пазара“ означава всяка възмездна или безвъзмездна доставка на ветеринарномедицински продукт за ***разпространение***, потребление или използване на пазара на ***Съюза*** като част от търговска дейност;	(26) „предлагане на пазара“ означава всяка възмездна или безвъзмездна доставка на ветеринарномедицински продукт за ***търговия***, потребление или използване на пазара на ***държава членка*** като част от търговска дейност;

Изменение 77

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27а) „сходен по същество продукт“ означава генеричен продукт, който отговаря на следните критерии: има еднакъв качествен и количествен състав по отношение на активните вещества, има еднаква фармацевтична форма и е биоеквивалентен на оригиналния продукт, освен ако е очевидно в контекста на научните познания, че той се различава от оригиналния продукт по отношение на безопасността и ефикасността;

Изменение 78

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27б) „притежател на разрешението за търговия“ означава притежателя на разрешение за търговия, предоставено в съответствие с настоящия регламент;

Изменение 79

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27в) „добри животновъдни практики“ означава управлението и грижите за животните в стопанството от страна на хора с цел печалба, като същевременно се гарантира доброто здраве на тези животни и хуманното отношение към тях, чрез зачитане и гарантиране на специфичните потребности на всеки вид и ограничаване в максимална възможна степен необходимостта от употреба на ветеринарни фармацевтични продукти;

Изменение 80

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27г) „отговорна употреба на ветеринарномедицински продукти“ означава осигуряване на добри животновъдни и управленски практики, като например мерки за биологична сигурност, насочени към поддържането на групи животни в добро здраве или към ограничаване на разпространението на болестта в рамките на дадена животинска популация, както и търсене на съвети от ветеринарни лекари, следване на програми за ваксинация и на инструкциите в рецептите, както и осигуряване на добри хигиенни условия, на подходящо хранене и на редовно наблюдение на здравето и на благосъстоянието;

Изменение 81

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27д) „нежелани събития“ означава всяко от нежелателните събития, описани в член 73, параграф 2;

Изменение 82

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 е (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27е) „сериозни нежелани събития“ означава всяко нежелано събитие, което води до смърт, застрашава живота, води до тежки увреждания или неспособност, представлява вродена аномалия или дефект по рождение или води до постоянни или продължителни симптоми при лекуваните животни;

Изменение 83

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 ж (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27ж) „лечебни (терапевтични) грижи“ означава лечение на болно животно или на група от животни, когато е поставена диагноза на заболяването или на инфекцията;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 84

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 з (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27з) „контролно лечение (метафилактика)“ означава лечение на група животни, след като е поставена диагнозата на клинично заболяване на част от групата, с цел лечение на клинично болните животни и контрол над разпространението на болестта сред животните, които са в близък контакт и са изложени на риск и които вече може да са субклинично заразени; наличието на такова заболяване в групата се установява преди употребата на продукта;

Изменение 85

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 и (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27и) „превантивно лечение (профилактика)“ означава лечение на животно или на група от животни преди проявата на клинични признаци на заболяването, с цел да се предотврати проявата на заболяването или на инфекцията;

Изменение 86

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 й (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27й) „паралелен внос“ означава вносът в държава членка на ветеринарномедицински продукт, разрешен в друга държава членка съгласно настоящия регламент, който има еднакви характеристики с тези на ветеринарномедицинския продукт, разрешен в държавата членка на внос, и по-конкретно:
	а) еднакъв качествен и количествен състав на активни вещества и помощни вещества (ексципиенти), както и еднаква фармацевтична форма;
	б) еднакви терапевтични показания и целеви видове.
	Лекарственият продукт, разрешен в държавата членка, и внесеният паралелно продукт трябва или да са хармонизирани съгласно член 69 или член 70, или да са получили разрешение в съответствие с членове 46 и 48;

Изменение 87

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 к (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27к) „паралелна търговия“ означава търговията от една държава членка към друга държава членка на ветеринарномедицински продукт, разрешен по централизирана процедура, от субект, получил разрешение по член 105, който е независим от притежателя на разрешението за търговия;

Изменение 88

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 л (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27л) „търговия на едро“ означава всички дейности, които се състоят в снабдяване, притежаване, доставка или износ на ветеринарномедицински продукти, било то срещу заплащане или безплатно, с изключение на доставките на дребно; подобни дейности се осъществяват с производители или техни депозитари, вносители, други търговци на едро или фармацевти и с лица, получили разрешение или оправомощени да доставят лекарствени продукти на гражданите в съответствие с приложимото национално право;

Изменение 89

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 м (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27м) „наименование на ветеринарномедицинския продукт“ означава наименование, което може да бъде измислено, за да не се обърква с възприетото наименование, или възприето или научно наименование, придружено от търговска марка или наименованието на притежателя на разрешението за търговия;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 90

Предложение за регламент

Член 4 — параграф 1 — точка 27 н (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(27н) „премикс за медикаментозни фуражи“ означава всеки ветеринарномедицински продукт, предварително приготвен с цел последващото производство на медикаментозни фуражи в съответствие с Регламент (ЕС) …/… на Европейския парламент и на Съвета (*)**.**
	(*) ***2014/0255(COD).***

Изменение 91

Предложение за регламент

Член 5 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ветеринарномедицински продукт се пуска на пазара само след получаване на разрешение за пускането му на пазара от ***компетентен*** орган ***в съответствие с членове 44, 46*** или ***48 или*** от Комисията в съответствие с ***член 40***.	1. ***Без да се засягат други разпоредби от настоящия регламент,*** ветеринарномедицински продукт се пуска на пазара ***на държава членка*** само след получаване на разрешение за пускането му на пазара от ***компетентния*** орган ***на тази държава членка*** или от Комисията в съответствие с ***настоящия регламент***.

Изменение 92

Предложение за регламент

Член 5 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Разрешението за търговия с ветеринарномедицински продукт е с неограничен срок на действие.	2. Разрешението за търговия с ветеринарномедицински продукт е с неограничен срок на действие***, освен ако не бъдат установени рискове за общественото здраве, здравето на животните и околната среда или нови научни познания дадат основание за преоценка на съотношението между ползата и риска. В подобни ситуации държавите членки или Комисията отнасят въпроса до Агенцията в съответствие с процедурата по член 84.*** ***Когато вече разрешен ветеринарномедицински продукт не присъства на пазара в някоя държава членка за период от пет последователни години, разрешението, издадено за този ветеринарномедицински продукт, престава да бъде валидно.*** ***При изключителни случаи и поради съображения за здравето на хората или животните компетентният орган може да даде разрешение за освобождаване от изискването за прекратяване на валидността, посочено във втора алинея. Тези освобождавания се обосновават надлежно.*** ***Притежателят на разрешението за търговия носи отговорност за търговията с лекарствения продукт. Посочването на представител не освобождава притежателя на разрешение за търговия от правната му отговорност.***

Изменение 93

Предложение за регламент

Член 6 — параграф 1 — буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) процедурата за взаимно признаване, предвидена в членове 47 ***и*** 48.	в) процедурата за взаимно признаване, предвидена в членове 47, 48 и ***57***.

Изменение 94

Предложение за регламент

Член 6 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Заявленията се подават по електронен път. Заявления ***по централизираната процедура за разрешение за търговия се подават по образците, предоставени от*** Агенцията.	3. Заявленията се подават по електронен път ***или се запазват при изключителни обстоятелства и след договаряне с компетентен орган или, в случай на централно подаване на*** заявления***, с*** Агенцията. ***В сътрудничество с държавите членки и с Агенцията Комисията приема подробни насоки относно формата на електронните заявления.***

Изменение 95

Предложение за регламент

Член 6 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. В 15-дневен срок от получаване на заявлението ***компетентният орган или Агенцията уведомяват заявителя*** дали са ***представени всички изискуеми данни съгласно член 7***.	5. ***Без да се засягат специфичните разпоредби по отношение на процедурата за взаимно признаване и децентрализираната процедура, компетентният орган или Агенцията уведомяват заявителя*** в 15-дневен срок от получаване на заявлението дали са ***спазени установените в настоящия регламент формални изисквания за съответното заявление и дали то може да бъде подложено на научна оценка***.

Изменение 96

Предложение за регламент

Член 7 — параграф 2 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) документация относно преки или косвени рискове за общественото здраве или за здравето на животните, свързани с употребата на антимикробния ветеринарномедицински продукт при животните,	а) документация относно преки или косвени рискове за общественото здраве, за здравето на животните ***или за околната среда***, свързани с употребата на антимикробния ветеринарномедицински продукт при животните,

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 97

Предложение за регламент

Член 7 — параграф 2 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) информация относно мерките за намаляване на риска с цел да се ограничи развитието на антимикробна резистентност, свързано с употребата на ветеринарномедицинския продукт.	б) информация относно мерките за намаляване на риска с цел да се ограничи развитието на антимикробна резистентност, свързано с употребата на ветеринарномедицинския продукт***, в това число указания, че продуктът не трябва да се използва като рутинна профилактична или метафилактична марка при животни, отглеждани за производство на храни, нито за профилактично групово третиране, когато не е диагностицирано никакво заболяване***.

Изменение 98

Предложение за регламент

Член 7 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато заявлението е за ветеринарномедицински продукт, предназначен за целеви видове, отглеждани за производство на храни, и съдържащ фармакологично активни вещества, които не са включени в таблица 1 от приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010 за съответните видове животни, освен информацията, посочена в параграф 1, се представя също така документ, удостоверяващ, че в Агенцията е подадено валидно заявление за определяне на максимално допустими стойности на остатъчни количества в съответствие с Регламент (ЕО) № 470/2009 на Европейския парламент и на Съвета ([22]).	3. Когато заявлението е за ветеринарномедицински продукт, предназначен за целеви видове, отглеждани за производство на храни, и съдържащ фармакологично активни вещества, които не са включени в таблица 1 от приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010 за съответните видове животни, освен информацията, посочена в параграф 1 ***от настоящия член***, се представя също така документ, удостоверяващ, че в Агенцията е подадено валидно заявление за определяне на максимално допустими стойности на остатъчни количества в съответствие с Регламент (ЕО) № 470/2009 на Европейския парламент и на Съвета ([22]) ***и че са минали поне шест месеца от подаването на това заявление***.

([22]) Регламент (ЕО) № 470/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. относно установяване на процедури на Общността за определяне на допустимите стойности на остатъчни количества от фармакологично активни субстанции в храни от животински произход, за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2377/90 на Съвета и за изменение на Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и на Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 152, 16.6.2009 г., стр. 11).

Изменение 100

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Клинични изпитвания се одобряват, при условие че участващите в тях животни, отглеждани за производство на храни, или продукти от тях не постъпват в продоволствената верига за консумация от човека, освен ако:***	2. ***Държавите членки не разрешават опитни животни да се ползват за храни, предназначени за консумация от човека, освен ако компетентните органи са определили подходящ карентен срок. Този срок е или:***
а) ***изпитваният продукт е ветеринарномедицински продукт, разрешен за участващите в клиничното изпитване видове животни, отглеждани за производство на храни, и се спазва карентният срок, посочен в кратката характеристика на продукта, или***	а) ***най-малко толкова дълъг, колкото карентния срок, посочен в член 117, включително, когато е уместно, коефициент за безопасност, който отразява естеството на изследваното вещество; или***
б) ***изпитваният продукт е ветеринарномедицински продукт, разрешен за целеви видове животни, различни от участващите в клиничното изпитване видове животни, отглеждани за производство на храни, и се спазва карентният срок, определен в съответствие с член 117.***	б) ***ако максимално допустимите стойности на остатъчни количества са установени от Съюза съгласно Регламент (ЕО) № 470/2009, срокът е такъв, че да се гарантира, че тези стойности на остатъчни количества в храните няма да бъдат надвишени.***

Изменение 101

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Принципите на заместване, намаляване и облекчаване при полагането на грижи и използването на живи животни за научни цели се вземат под внимание при разработването и провеждането на клинични изпитвания.

Изменение 102

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Притежателят на разрешението за клинично изпитване уведомява компетентния орган за всяко сериозно нежелано събитие, като за всички нежелани реакции при хора се уведомява своевременно и в никакъв случай не по-късно от 15 дни след получаване на информацията.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 103

Предложение за регламент

Член 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Етикетиране на първичната опаковка на ветеринарномедицинските продукти	Етикетиране на първичната опаковка на ветеринарномедицинските продукти
1. Върху първичната опаковка на ветеринарномедицинския продукт се посочва само следната информация:	1. Върху първичната опаковка на ветеринарномедицинския продукт се посочва само следната информация:
а) наименование на ветеринарномедицинския продукт, концентрация и фармацевтична форма;	а) наименование на ветеринарномедицинския продукт, концентрация и фармацевтична форма;
б) изброяване на активните вещества с възприетото им наименование, изразени качествено и количествено за единица или в зависимост от начина на приложение — за определен обем или тегло;	б) изброяване на активните вещества с възприетото им наименование, изразени качествено и количествено за единица или в зависимост от начина на приложение — за определен обем или тегло;
в) партиден номер, пред който се отбелязва думата „Lot“;	в) партиден номер, пред който се отбелязва думата „Lot“;
г) име, фирма или наименование с лого на ***титуляря*** на разрешението за търговия;	г) име, фирма или наименование с лого на ***притежателя*** на разрешението за търговия;
д) целевите видове;	д) целевите видове;
е) срок на годност във формат: „мм/гггг“, пред който се отбелязва съкращението „Exp.“;	е) срок на годност във формат: „мм/гггг“, пред който се отбелязва съкращението „Exp.“;
ж) специални предпазни мерки за съхранение, ако има такива.	ж) специални предпазни мерки за съхранение, ако има такива.
	1а. В изключителни случаи може да се включи допълнителна информация при поискване от заявителя или компетентния орган, когато това е абсолютно необходимо с цел да се осигури безопасното и правилно прилагане на продукта.
2. Информацията, посочена в параграф 1, се отбелязва с лесни и ясни за четене и възприемане символи или — когато е целесъобразно, със съкращения или пиктограми, разпространени на цялата територия на Съюза.	2. Информацията, посочена в параграф 1, се отбелязва с лесни и ясни за четене и възприемане символи или — когато е целесъобразно, със съкращения или пиктограми, разпространени на цялата територия на Съюза.
	2а. Освен това цялата информация съгласно параграф 1, букви а) — ж) се представя и в електронно четим формат, например като баркод. Данните се предоставят за ползване в други системи за документиране посредством стандартен интерфейс.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 104

Предложение за регламент

Член 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Етикетиране на външната опаковка на ветеринарномедицинските продукти	Етикетиране на външната опаковка на ветеринарномедицинските продукти
1. Върху външната опаковка на ветеринарномедицинския продукт се посочва само следната информация:	1. Върху външната опаковка на ветеринарномедицинския продукт се посочва само следната информация:
а) информацията, посочена в член 9, параграф 1;	а) информацията, посочена в член 9, параграф 1;
б) съдържанието в тегло, обем или брой първични опаковки на ветеринарномедицинския продукт;	б) съдържанието в тегло, обем или брой първични опаковки на ветеринарномедицинския продукт;
в) предупреждение, че ветеринарномедицинският продукт трябва да се съхранява на място, невидимо и недостъпно за деца;	в) предупреждение, че ветеринарномедицинският продукт трябва да се съхранява на място, невидимо и недостъпно за деца;
г) предупреждение, че ветеринарномедицинският продукт е предназначен само за лечение на животни;	г) ***общо пиктограмно*** предупреждение, че ветеринарномедицинският продукт е предназначен само за лечение на животни;
д) препоръка да се прочете листовката;	д) препоръка да се прочете листовката;
е) изискване да се използват програми за връщане на ветеринарномедицински продукти за унищожаването на неизползвани ветеринарномедицински продукти или отпадъчни материали, получени при тяхната употреба***, и — когато е целесъобразно — допълнителни предпазни мерки за обезвреждане на опасни отпадъци от неизползвани ветеринарномедицински продукти или отпадъчни материали, получени при тяхната употреба***;	е) изискване да се използват програми за връщане на ветеринарномедицински продукти за унищожаването на неизползвани ветеринарномедицински продукти или отпадъчни материали, получени при тяхната употреба ***в съответствие с приложимото законодателство***;
ж) при хомеопатични ветеринарномедицински продукти — обозначението „хомеопатичен ветеринарномедицински продукт“.	ж) при хомеопатични ветеринарномедицински продукти — обозначението „хомеопатичен ветеринарномедицински продукт“.
	1а. В изключителни случаи може да се включи допълнителна информация при поискване от заявителя или компетентния орган, когато това е абсолютно необходимо с цел да се осигури безопасното и правилно прилагане на продукта.
2. Информацията, посочена в параграф 1, се отбелязва с лесни и ясни за четене и възприемане символи или — когато е целесъобразно, със съкращения или пиктограми, разпространени на цялата територия на Съюза.	2. Информацията, посочена в параграф 1, се отбелязва с лесни и ясни за четене и възприемане символи, ***както и в машинно четим формат,*** или — когато е целесъобразно, със съкращения или пиктограми, разпространени на цялата територия на Съюза.
3. Ако продуктът няма външна опаковка, всички данни, посочени в параграф 1, се отбелязват на първичната опаковка.	3. Ако продуктът няма външна опаковка, всички данни, посочени в параграф 1, се отбелязват на първичната опаковка.

Изменение 105

Предложение за регламент

Член 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Етикетиране на малки първични опаковки на ветеринарномедицинските продукти	Етикетиране на малки първични опаковки на ветеринарномедицинските продукти
Чрез дерогация от член 9 върху малки първични опаковки се посочва само следната информация:	Чрез дерогация от член 9 върху малки първични опаковки се посочва само следната информация:
а) наименование на ветеринарномедицинския продукт;	а) наименование на ветеринарномедицинския продукт;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) количествени данни за активните вещества;	б) количествени данни за активните вещества***, освен ако продуктът съществува само в една концентрация, или ако концентрацията е отразена в наименованието***;
в) партиден номер, пред който се отбелязва думата „Lot“;	в) партиден номер, пред който се отбелязва думата „Lot“;
г) срок на годност във формат: „мм/гггг“, пред който се отбелязва съкращението „Exp.“	г) срок на годност във формат: „мм/гггг“, пред който се отбелязва съкращението „Exp.“.
	В изключителни случаи може да се включи допълнителна информация съгласно член 30 при поискване от заявителя или компетентния орган, когато това е абсолютно необходимо с цел да се осигури безопасното и правилно прилагане на продукта.

Изменение 106

Предложение за регламент

Член 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Листовка на ветеринарномедицинските продукти	Листовка на ветеринарномедицинските продукти
1. ***За*** всеки ветеринарномедицински продукт се предоставя листовка, която съдържа най-малко следната информация:	1. ***С*** всеки ветеринарномедицински продукт ***пряко*** се предоставя листовка, която съдържа най-малко следната информация:
а) име или фирма и постоянен адрес или регистрирано място на стопанска дейност на ***титуляря*** на разрешението за търговия и на производителя, както и — когато е целесъобразно, на представителя на ***титуляря*** на разрешението за търговия;	а) име или фирма и постоянен адрес или регистрирано място на стопанска дейност на ***притежателя*** на разрешението за търговия и на производителя, както и — когато е целесъобразно, на представителя на ***притежателя*** на разрешението за търговия;
б) наименование на ветеринарномедицинския продукт или — когато е приложимо, списък с наименованията, с които ветеринарномедицинският продукт е разрешен в различни държави членки;	б) наименование на ветеринарномедицинския продукт или — когато е приложимо, списък с наименованията, с които ветеринарномедицинският продукт е разрешен в различни държави членки;
в) концентрация и фармацевтична форма на ветеринарномедицинския продукт;	в) концентрация и фармацевтична форма на ветеринарномедицинския продукт;
г) целеви видове, дозировка за всеки вид, метод на прилагане, път на въвеждане и ако е необходимо — съвети за правилното прилагане на продукта;	г) целеви видове, дозировка за всеки вид, метод на прилагане, път на въвеждане и ако е необходимо — съвети за правилното прилагане на продукта;
д) терапевтични показания;	д) терапевтични показания;
е) противопоказания и нежелани събития, доколкото тази информация е необходима за употребата на ветеринарномедицинския продукт;	е) противопоказания и нежелани събития, доколкото тази информация е необходима за употребата на ветеринарномедицинския продукт;
ж) карентен срок, дори ако няма такъв — когато целевите видове са животни, отглеждани за производство на храни;	ж) карентен срок, дори ако няма такъв — когато целевите видове са животни, отглеждани за производство на храни;
з) специални предпазни мерки за съхранение, ако има такива;	з) специални предпазни мерки за съхранение, ако има такива;
и) информация от съществено значение за безопасността и за защита на здравето, в това число специални предпазни мерки относно употребата и други предупреждения;	и) информация от съществено значение за безопасността и за защита на здравето, в това число специални предпазни мерки относно употребата и други предупреждения;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й) изискване да се използват програми за връщане на ветеринарномедицински продукти за унищожаването на неизползвани ветеринарномедицински продукти или отпадъчни материали, получени при тяхната употреба***, и — когато е целесъобразно — допълнителни предпазни мерки за обезвреждане на опасни отпадъци от неизползвани ветеринарномедицински продукти или отпадъчни материали, получени при тяхната употреба***;	й) изискване да се използват програми за връщане на ветеринарномедицински продукти за унищожаването на неизползвани ветеринарномедицински продукти или отпадъчни материали, получени при тяхната употреба ***в съответствие с приложимото законодателство***;
к) номер на разрешението за търговия;	
л) при генерични ветеринарномедицински продукти — обозначението „генеричен ветеринарномедицински продукт“;	л) при генерични ветеринарномедицински продукти — обозначението „генеричен ветеринарномедицински продукт“;
м) при хомеопатични ветеринарномедицински продукти — обозначението „хомеопатичен ветеринарномедицински продукт“.	м) при хомеопатични ветеринарномедицински продукти — обозначението „хомеопатичен ветеринарномедицински продукт“;
	ма) качествен и количествен състав.
2. Листовката може да съдържа допълнителна информация относно ***разпространението***, собствеността или други необходими предпазни мерки съгласно разрешението за търговия, при условие че информацията няма рекламен характер. Допълнителната информация в листовката ясно се обособява от информацията, посочена в параграф 1.	2. Листовката може да съдържа допълнителна информация относно ***търговията***, собствеността или други необходими предпазни мерки съгласно разрешението за търговия, при условие че информацията няма рекламен характер. Допълнителната информация в листовката ясно се обособява от информацията, посочена в параграф 1.
3. Листовката се изписва и оформя ясно и разбираемо, по начин, понятен за широката общественост.	3. Листовката се изписва и оформя ясно и разбираемо ***в лесно четима форма***, по начин, понятен за широката общественост.

Изменение 107

Предложение за регламент

Член 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Листовка на хомеопатични ветеринарномедицински продукти	Листовка на хомеопатични ветеринарномедицински продукти
Чрез дерогация от член 12, параграф 1, листовката в опаковката на хомеопатични ветеринарномедицински продукти, регистрирани в съответствие с членове 89—90, съдържа само следната информация:	Чрез дерогация от член 12, параграф 1, листовката в опаковката на хомеопатични ветеринарномедицински продукти, регистрирани в съответствие с членове 89—90, съдържа само следната информация:
а) научно наименование на източника или източниците и степен на разреждане, като се използват символите от Европейската фармакопея, а ако няма такива — от фармакопеите, които към момента се използват официално в държавите членки;	а) научно наименование на източника или източниците и степен на разреждане, като се използват символите от Европейската фармакопея, а ако няма такива — от фармакопеите, които към момента се използват официално в държавите членки; ***ако хомеопатичният ветеринарномедицински продукт се състои от повече от едно изходно вещество, научните наименования на изходните вещества могат да се допълват с търговска марка върху етикета;***
б) наименование и адрес на ***титуляря*** на разрешението за търговия и — когато е целесъобразно, на производителя;	б) наименование и адрес на ***притежателя*** на разрешението за търговия и — когато е целесъобразно, на производителя;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) метод на прилагане и ако е необходимо — път на въвеждане;	в) метод на прилагане и ако е необходимо — път на въвеждане;
г) срок на годност във формат: „мм/гггг“, пред който се отбелязва съкращението „Exp.“;	
д) фармацевтична форма;	д) фармацевтична форма;
е) специални предпазни мерки за съхранение, ако има такива;	е) специални предпазни мерки за съхранение, ако има такива;
ж) целеви видове;	ж) целеви видове***, както и дозировка за различните целеви видове***;
з) ако е необходимо — специално предупреждение за ветеринарномедицинския продукт;	з) ако е необходимо — специално предупреждение за ветеринарномедицинския продукт;
и) партиден номер, пред който се отбелязва думата „Lot“;	
й) регистрационен номер;	й) регистрационен номер;
к) карентен срок, ако е приложимо;	к) карентен срок, ако е приложимо;
л) обозначението „хомеопатичен ветеринарномедицински продукт“.	л) обозначението „хомеопатичен ветеринарномедицински продукт“.

Изменение 108

Предложение за регламент

Член 16 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на настоящия раздел се счита, че активно вещество, в чийто състав влизат соли, естери, етери, изомери и смеси от изомери, комплекси или производни, различни от активното вещество в състава на референтния ветеринарномедицински продукт, е същото като активното вещество в състава на референтния ветеринарномедицински продукт, освен когато съществено се различава по отношение на характеристиките за безопасност или ефикасност. Ако тези характеристики съществено се различават, заявителят представя допълнителна информация, за да докаже безопасността и/или ефикасността на солите, естерите или производните на разрешеното активно вещество в състава на референтния ветеринарномедицински продукт.	2. За целите на настоящия раздел се счита, че активно вещество, в чийто състав влизат соли, естери, етери, изомери и смеси от изомери, комплекси или производни, различни от активното вещество в състава на референтния ветеринарномедицински продукт, е същото като активното вещество в състава на референтния ветеринарномедицински продукт, освен когато съществено се различава по отношение на характеристиките за безопасност, ефикасност или ***поведение на остатъчните вещества***. Ако тези характеристики съществено се различават, заявителят представя допълнителна информация, за да докаже безопасността и/или ефикасността на солите, естерите или производните на разрешеното активно вещество в състава на референтния ветеринарномедицински продукт.

Изменение 109

Предложение за регламент

Член 16 — параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***Компетентният*** орган или Агенцията ***може да изискат от заявителя да представи*** данни относно безопасността с оглед на потенциални рискове за околната среда, свързани с употребата на генеричния ветеринарномедицински продукт, ако ***разрешението за търговия с референтния ветеринарномедицински продукт е било предоставено преди 20 юли 2000 г. или ако за референтния ветеринарномедицински продукт е било поискано*** да се ***пристъпи към втория етап*** на ***оценката на*** риска за околната среда.	6. ***Заявителят представя на компетентния*** орган или ***на*** агенцията***, по тяхно искане,*** данни относно безопасността с оглед на потенциални рискове за околната среда, свързани с употребата на генеричния ветеринарномедицински продукт, ако ***съществуват добре обосновани причини*** да се ***счита, че разрешението може да доведе до повишаване*** на риска***, който генеричният продукт представлява*** за околната среда ***в сравнение с референтния продукт***.

Изменение 110

Предложение за регламент

Член 17 — параграф 1 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Чрез дерогация от член 7, параграф 1, буква б) заявление за разрешение за търговия с ветеринарномедицински продукт, съдържащ комбинация от активни вещества, всяко от които вече е използвано в разрешени ветеринарномедицински продукти***, но досега не е било разрешено в посочената комбинация („комбиниран ветеринарномедицински продукт“),*** отговаря на следните критерии:	Чрез дерогация от член 7, параграф 1, буква б) заявление за разрешение за търговия с ветеринарномедицински продукт, съдържащ комбинация от активни вещества, всяко от които вече е използвано в разрешени ветеринарномедицински продукти отговаря на следните критерии:

Изменение 111

Предложение за регламент

Член 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ограничени изисквания за предоставяне на данни при заявления за ограничен пазар	Ограничени изисквания за предоставяне на данни при заявления за ограничен пазар
1. Чрез дерогация от член 7, параграф 1, буква б) разрешение за търговия с ветеринарномедицински продукт, предназначен за ограничен пазар, се предоставя и ***без да е представена документация*** относно качеството и/или ефикасността съгласно изискванията в приложение II, ***ако са изпълнени всички посочени*** по-долу условия:	1. Чрез дерогация от член 7, параграф 1, буква б) разрешение за търговия с ветеринарномедицински продукт, предназначен за ограничен пазар, се предоставя ***дори когато по обективни*** и ***подлежащи на проверка причини, заявителят не е в състояние да представи документацията*** относно качеството и/или ефикасността съгласно изискванията в приложение II, ***при спазване на посочените*** по-долу условия:
а) ползата за здравеопазването на животните и за общественото здраве от незабавното осигуряване на ветеринарномедицинския продукт на пазара превишава риска, свързан с липсата на определена документация;	а) ползата за здравеопазването на животните и за общественото здраве от незабавното осигуряване на ветеринарномедицинския продукт на пазара превишава риска, свързан с липсата на определена документация;
б) заявителят представи доказателства, че ветеринарномедицинският продукт е предназначен за ограничен пазар.	б) заявителят представи доказателства, че ветеринарномедицинският продукт е предназначен за ограничен пазар.
2. Чрез дерогация от член 5, параграф 2 разрешение за търговия за ограничен пазар се предоставя за срок от ***три*** години.	2. Чрез дерогация от член 5, параграф 2 разрешение за търговия за ограничен пазар се предоставя за срок от ***пет*** години. ***След изтичане на този период притежателят може да поиска преобразуване на разрешението в разрешение за неопределен срок въз основа на научни данни, данни за фармакологична бдителност и ефективност.***
3. Когато разрешението за търговия с ветеринарномедицински продукт е предоставено в съответствие с настоящия член, в кратката характеристика на продукта ясно се посочва, че ***извършената оценка на качеството и/или ефикасността е ограничена поради липсата на обстойни*** данни за ***ефикасността и/или качеството на продукта***.	3. Когато разрешението за търговия с ветеринарномедицински продукт е предоставено в съответствие с настоящия член, в кратката характеристика на продукта ясно се посочва, че ***са били подадени само ограничени*** данни за ***неговото качество и ефикасност. Върху опаковката се съдържа предупреждение със същата информация.***
	3а. Ветеринарномедицински продукт, на който е предоставено разрешение за търговия в съответствие с настоящия член, може да се отпуска единствено въз основа на рецепта.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 113

Предложение за регламент

Член 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Изисквания за предоставяне на данни при заявления при изключителни обстоятелства	Изисквания за предоставяне на данни при заявления при изключителни обстоятелства
1. Чрез дерогация от член 7, параграф 1, буква б) при изключителни обстоятелства, свързани със здравеопазването на животните или общественото здраве, когато заявителят докаже, че по обективни и подлежащи на проверка причини не е в състояние да представи документацията относно качеството, безопасността и/или ефикасността съгласно изискванията в част 1, 2 и 3 от приложение II, разрешение за търговия може да се предостави при всяко от следните условия:	1. Чрез дерогация от член 7, параграф 1, буква б) при изключителни обстоятелства, свързани със здравеопазването на животните или общественото здраве, ***в т.ч. неудовлетворени потребности във връзка със здравето на животните,*** когато заявителят докаже, че по обективни и подлежащи на проверка причини не е в състояние да представи документацията относно качеството, безопасността и/или ефикасността съгласно изискванията в част 1, 2 и 3 от приложение II, разрешение за търговия може да се предостави при всяко от следните условия:
а) изискване да се въведат условия или ограничения, по-конкретно във връзка с безопасността на ветеринарномедицинския продукт;	а) изискване да се въведат условия или ограничения, по-конкретно във връзка с безопасността на ветеринарномедицинския продукт;
б) изискване компетентните органи да се уведомяват за ***всеки инцидент, свързан*** с употребата на ветеринарномедицинския продукт;	б) изискване компетентните органи да се уведомяват за ***всяко нежелано събитие, свързано*** с употребата на ветеринарномедицинския продукт;
в) изискване за ***провеждане*** на изследвания след предоставянето на разрешение.	в) изискване за ***предоставяне*** на ***допълнителни данни въз основа на*** изследвания след предоставянето на разрешение ***или на събрани данни относно резултатите от продукта на място, когато данните, събрани на място, се определят като по-подходящи въз основа на оценката на рисковете и ползите***.
2. ***Чрез дерогация от член 5, параграф 2 разрешение*** за търговия ***при изключителни обстоятелства се предоставя за срок от една години***.	2. ***Продължаването на разрешението*** за търговия***, издадено в съответствие с параграф 1, е свързано с годишното преразглеждане на предвидените в посочения параграф условия, докато всички условия бъдат изпълнени***.
3. Когато разрешението за търговия с ветеринарномедицински продукт е предоставено в съответствие с настоящия член, в кратката характеристика на продукта ясно се посочва, че извършената оценка на качеството, безопасността и/или ефикасността е ограничена поради липсата на обстойни данни за качеството, безопасността и/или ефикасността на продукта.	3. Когато разрешението за търговия с ветеринарномедицински продукт е предоставено в съответствие с настоящия член, в кратката характеристика на продукта ясно се посочва, че извършената оценка на качеството, безопасността и/или ефикасността е ограничена поради липсата на обстойни данни за качеството, безопасността и/или ефикасността на продукта. ***Върху опаковката се съдържа предупреждение със същата информация.***
	3а. Компетентният орган или Комисията могат по всяко време да предоставят валидно разрешение за търговия с неограничен срок, при условие че не е констатиран никакъв проблем, свързан с безопасността или ефикасността при използването на продукта и че притежателят на разрешението за търговия е представил липсващите данни относно качеството, безопасността и ефикасността, предвидени в параграф 1.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Ветеринарномедицински продукт, за който е предоставено разрешение за търговия в съответствие с настоящия член, може да се отпуска единствено въз основа на рецепта.

Изменение 114

Предложение за регламент

Член 25 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентният орган се уверява, че производителите на ветеринарномедицински продукти от трети държави са в състояние да произвеждат съответния ветеринарномедицински продукт и/или да провеждат контролни изпитвания в съответствие с методите, описани в представената документация, придружаваща заявлението в съответствие с член 7, параграф 1.	Компетентният орган се уверява, че производителите на ветеринарномедицински продукти от трети държави***, при спазване на правото на Съюза,*** са в състояние да произвеждат съответния ветеринарномедицински продукт и/или да провеждат контролни изпитвания в съответствие с методите, описани в представената документация, придружаваща заявлението в съответствие с член 7, параграф 1***, и че намаляват до минимум замърсяването на околната среда***.

Изменение 115

Предложение за регламент

Член 28 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато заявлението е за антимикробен ветеринарномедицински продукт, компетентният орган или Комисията ***може да изискат*** от ***титуляря*** на разрешението за търговия да проведе изследвания след предоставянето на разрешението с цел да се гарантира, че съотношението между ползата и риска остава благоприятно с оглед на евентуално развитие на антимикробна резистентност.	3. Когато заявлението е за антимикробен ветеринарномедицински продукт, компетентният орган или Комисията ***изискват*** от ***притежателя*** на разрешението за търговия да проведе изследвания след предоставянето на разрешението с цел да се гарантира, че съотношението между ползата и риска остава благоприятно с оглед на евентуално развитие на антимикробна резистентност.

Изменения 116 и 298

Предложение за регламент

Член 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Изискване за издаване на ветеринарна рецепта	Изискване за издаване на ветеринарна рецепта
1. ***Компетентният орган или Комисията*** включват в категорията ветеринарномедицински продукти, за които задължително се издава ветеринарна рецепта***, следните продукти***:	1. ***Следните ветеринарномедицински продукти се*** включват в категорията ветеринарномедицински продукти, за които задължително се издава ветеринарна рецепта:
а) ветеринарномедицински продукти, които съдържат психотропни или наркотични вещества, в това число попадащите в обхвата на Единната конвенция на ООН по упойващите вещества от 1961 г., изменена с Протокола от 1972 г., и Конвенцията на ООН за психотропните вещества от 1971 г.;	а) ветеринарномедицински продукти, които съдържат психотропни или наркотични вещества, в това число попадащите в обхвата на Единната конвенция на ООН по упойващите вещества от 1961 г., изменена с Протокола от 1972 г., и Конвенцията на ООН за психотропните вещества от 1971 г.;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ветеринарномедицински продукти за животни, отглеждани за производство на храни;	б) ветеринарномедицински продукти за животни, отглеждани за производство на храни;
в) антимикробни ветеринарномедицински продукти;	в) антимикробни ветеринарномедицински продукти;
г) продукти, предназначени за лечение на патологични процеси, за които е необходимо да се постави точна предварителна диагноза, или чиято употреба може да предизвика последици, които затрудняват или влияят върху последващи диагностични или терапевтични действия;	г) продукти, предназначени за лечение на патологични процеси, за които е необходимо да се постави точна предварителна диагноза, или чиято употреба може да предизвика последици, които затрудняват или влияят върху последващи диагностични или терапевтични действия;
д) фармакопейни рецепти за животни, отглеждани за производство на храни;	д) фармакопейни рецепти за животни, отглеждани за производство на храни;
е) ветеринарномедицински продукти, съдържащи активно вещество, което е разрешено в Съюза преди по-малко от пет години.	е) ветеринарномедицински продукти, съдържащи активно вещество, което е разрешено в Съюза преди по-малко от пет години.
	еа) ветеринарномедицински продукти, за които са предоставени национални разрешения за търговия в съответствие с член 21 и/или член 22.
	1а. Държавите членки могат на своя територия да предвидят допълнителни правни подкатегории в съответствие с националното право.
2. ***Компетентният орган или Комисията може да включат даден продукт*** в категорията ветеринарномедицински продукти, за които задължително се издава ветеринарна рецепта, когато в кратката характеристика на продукта, изготвена в съответствие с член 30, са посочени специални предпазни мерки, и по-специално мерки за предотвратяване на потенциални рискове за:	2. ***Ветеринарномедицински продукти могат да се включват*** в категорията ветеринарномедицински продукти, за които задължително се издава ветеринарна рецепта, когато в кратката характеристика на продукта, изготвена в съответствие с член 30, са посочени специални предпазни мерки, и по-специално мерки за предотвратяване на потенциални рискове за:
а) целевите видове,	а) целевите видове,
б) лицето, което прилага продуктите върху животното,	б) лицето, което прилага продуктите върху животното,
в) околната среда.	в) околната среда.
3. Чрез дерогация от параграф 1 компетентен орган или ***Агенцията*** може да ***не включат*** даден продукт ***в категорията ветеринарномедицински продукти, за които задължително се издава*** ветеринарна рецепта, ако са изпълнени всички посочени по-долу условия:	3. Чрез дерогация от параграф 1 компетентен орган или ***Комисията*** може да ***освободи*** даден ***ветеринарномедицински*** продукт ***от задължението за издаване на*** ветеринарна рецепта, ако са изпълнени всички посочени по-долу условия:
а) прилагането на ветеринарномедицинския продукт е ограничено до фармацевтични форми, които не изискват специални познания или умения за използване на продуктите;	а) прилагането на ветеринарномедицинския продукт е ограничено до фармацевтични форми, които не изискват специални познания или умения за използване на продуктите;
б) дори ако бъде приложен неправилно, ветеринарномедицинският продукт не представлява пряк или косвен риск за животното или животните, които се лекуват, за лицето, прилагащо продукта, или за околната среда;	б) дори ако бъде приложен неправилно, ветеринарномедицинският продукт не представлява пряк или косвен риск за животното или животните, които се лекуват, за лицето, прилагащо продукта, или за околната среда;
в) кратката характеристика на продукта не съдържа предупреждения за потенциални сериозни ***странични ефекти*** при правилно използване на ветеринарномедицинския продукт;	в) кратката характеристика на продукта не съдържа предупреждения за потенциални сериозни ***нежелани събития*** при правилно използване на ветеринарномедицинския продукт;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) преди това не са докладвани често нежелани събития за ветеринарномедицинския продукт, нито за друг продукт, съдържащ същото активно вещество;	г) преди това не са докладвани често нежелани събития за ветеринарномедицинския продукт, нито за друг продукт, съдържащ същото активно вещество;
д) в кратката характеристика на продукта не се посочват противопоказания, свързани с други ветеринарномедицински продукти, които обикновено се използват без рецепта;	д) в кратката характеристика на продукта не се посочват противопоказания, свързани с други ветеринарномедицински продукти, които обикновено се използват без рецепта;
е) за ветеринарномедицинския продукт не се прилагат специални условия за съхранение;	
ж) не съществува риск за общественото здраве от остатъчни количества в ***хранителни продукти***, получени от третираните животни, дори ако ветеринарномедицинските продукти се използват неправилно;	ж) не съществува риск за общественото здраве от остатъчни количества в ***храни***, получени от третираните животни, дори ако ветеринарномедицинските продукти се използват неправилно;
з) не съществува риск за общественото здраве или за здравето на животните от развитие на резистентност ***към вещества с антихелминтно действие*** дори ако съдържащите ги ветеринарномедицински продукти се използват неправилно.	з) не съществува риск за общественото здраве или за здравето на животните от развитие на ***антипаразитна*** резистентност дори ако съдържащите ги ветеринарномедицински продукти се използват неправилно.

Изменение 117

Предложение за регламент

Член 29 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Независимо от разпоредбите на параграф 1 медицински продукти за ветеринарна употреба могат да се използват без рецепта, ако:
	а) са регистрирани като отделни хомеопатични продукти и са разрешени за търговия в аптечната мрежа, децималното им разреждане не е под D4 (1:10 000) и не са произведени на алкохолна основа.
	б) са регистрирани като комплексни хомеопатични продукти, не съдържат отделни компоненти с децимално разреждане под D4, разрешени са за търговия в аптечната мрежа и не са произведени на алкохолна основа.

Изменение 118

Предложение за регламент

Член 30 — параграф 1 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) качествен и количествен състав на активните вещества ***или на другите*** съставки, посочени с възприетото им наименование или с описание на химичния им състав;	б) качествен и количествен състав на активните вещества ***и на всички основни*** съставки, посочени с възприетото им наименование или с описание на химичния им състав;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 119

Предложение за регламент

Член 30 — параграф 1 — буква в — подточка vi

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
vi) честота на проявление и сериозност на нежеланите ***събития***,	vi) честота на проявление и сериозност на нежеланите ***реакции***,

Изменение 120

Предложение за регламент

Член 30 — параграф 1 — буква в — подточка xiii

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
xiii) специални условия за употреба, ***включително*** ограничения за употребата на антимикробни средства с цел да се ограничи рискът от развитие на антимикробна резистентност,	xiii) специални условия за употреба, ***включващи*** ограничения за употребата на антимикробни средства, с цел да се ограничи рискът от развитие на антимикробна резистентност ***и указващи, че продуктът не трябва да се използва като рутинна профилактична мярка,***

Изменение 121

Предложение за регламент

Член 30 — параграф 1 — буква д — подточка iii a (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	iiia) списък на ексципиентите,

Изменение 122

Предложение за регламент

Член 30 — параграф 1 — буква д a (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да) информация от оценката на риска, който продуктът представлява за околната среда, по-специално екологичните крайни точки и данните за характеризиране на рисковете, включително екотоксикологична информация за въздействието върху нецелеви видове и устойчивост на активните вещества и на активните метаболити в почвата и водите;

Изменение 123

Предложение за регламент

Член 30 — параграф 1 — буква й а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	йа) когато ветеринарномедицинският продукт е разрешен за използване в медикаментозни фуражи — информация за евентуално взаимодействие между ветеринарномедицинските продукти и фуража, което се отразява неблагоприятно на безопасността или ефикасността на медикаментозния фураж, се предоставя чрез списък на несъвместимостите;

Изменение 124

Предложение за регламент

Член 31 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато два продукта имат еднакво терапевтично въздействие, може да бъде извършена сравнителна оценка. В този случай, продуктите, опасни за околната среда или за третираните животни, се заменят с по-малко опасни продукти, които оказват същото терапевтично въздействие.

Изменение 125

Предложение за регламент

Член 32 — параграф 1 — буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) продуктът е антимикробен ветеринарномедицински продукт, който се представя за употреба като средство за повишаване на производителността с цел да се засили растежът на третираните животни или да се повиши добивът от тях;	г) продуктът е антимикробен ветеринарномедицински продукт, който се представя за употреба като средство за повишаване на производителността с цел да се засили растежът на третираните животни или да се повиши добивът от тях***, като рутинно профилактично средство при животни, отглеждани за храни, или като средство, което се добавя към фуража или водата за групово лечение, при условие че при никое от животните не е диагностицирана някаква болест***;

Изменение 126

Предложение за регламент

Член 32 — параграф 1 — буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) ***карентният*** срок не е ***достатъчен, за да се гарантира безопасност на храните***;	д) ***предложеният карентен*** срок ***за гарантиране безопасността на храните*** не е ***добре обоснован или не е взет предвид предложеният карентен срок от Агенцията или от компетентните органи***;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 127

Предложение за регламент

Член 32 — параграф 1 — буква ж а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	жа) продуктът е вещество, предизвикващо висока степен на безпокойство;

Изменение 128

Предложение за регламент

Член 32 — параграф 1 — буква ж б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	жб) наличие на активни вещества в продукта, които отговарят на критериите за устойчиви, биоакумулиращи и токсични (PBT) вещества или много устойчиви и много биоакумулиращи (vPvB) вещества според насоките на Европейската агенция по лекарствата, или се считат за притежаващи свойства, водещи до нарушения във функцията на ендокринната система, които имa риск да причинят неблагоприятно въздействие върху околната среда;

Изменение 129

Предложение за регламент

Член 32 — параграф 1 — буква з а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	за) продуктът крие значително по-високи рискове за лекуваното животно, общественото здраве или околната среда в сравнение със стандартното референтно лечение;

Изменение 130

Предложение за регламент

Член 32 — параграф 1 — буква з б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	зб) неприемливи странични или вторични ефекти при третираното животно;

Изменение 132

Предложение за регламент

Член 32 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Разрешение за търговия с антимикробен ветеринарномедицински продукт се отказва, ако антимикробното средство е запазено за лечение на някои инфекции при хора.	2. Разрешение за търговия с антимикробен ветеринарномедицински продукт се отказва, ако антимикробното средство е запазено за лечение на някои инфекции при хора ***по смисъла на параграф 4***.

Изменение 133

Предложение за регламент

Член 32 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 146 с цел да се установят правила за определянето на антимикробните средства, които трябва да се запазят за лечение на някои инфекции при хора, за да се запази ефикасността на някои активни вещества при хората.	3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 146 ***и да взема предвид научнообоснованата препоръка на Агенцията*** с цел да се установят правила за определянето на антимикробните средства, които трябва да се запазят за лечение на някои инфекции при хора, за да се запази ефикасността на някои активни вещества при хората. ***В своята препоръка Агенцията разглежда подходящите определения на клас, вещество или дори равнище на показания, както и пътя на въвеждане.*** ***Разрешава се на държавите членки, които прилагат или желаят да прилагат по-строги правила, да предприемат тези действия.***

Изменение 134

Предложение за регламент

Член 32 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Чрез актове за изпълнение Комисията определя антимикробните средства или групите антимикробни средства, запазени за лечение на някои инфекции при хора. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 145, параграф 2.	4. Чрез актове за изпълнение ***и като взема предвид научнообоснованата препоръка на Агенцията, както и работата, вече извършена от СЗО,*** Комисията определя антимикробните средства или групите антимикробни средства, запазени за лечение на някои инфекции при хора. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 145, параграф 2. ***По целесъобразност посочените определения се прилагат на равнището на клас, вещество или дори на равнище на показания и вземат под внимание и начина на въвеждане.***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 301

Предложение за регламент

Член 33 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Информацията за безопасност по отношение на въздействието на ветеринарномедицинските продукти върху околната среда не е защитена.

Изменение 136

Предложение за регламент

Член 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Срокове за защита на техническата документация	Срокове за защита на техническата документация
1. Срокът за защита на техническата документация е:	1. Срокът за защита на техническата документация е:
а) 10 години за ветеринарномедицински продукти за говеда, овце, свине, пилета, кучета и котки;	а) 10 години за ветеринарномедицински продукти за говеда, овце ***(отглеждани за месо)***, свине, пилета, ***сьомга,*** кучета и котки;
б) 14 години за антимикробни ветеринарномедицински продукти за говеда, овце, свине, пилета, кучета и котки, съдържащи антимикробно активно вещество, което към датата на подаване на заявлението не е било активно вещество във ветеринарномедицински продукт, разрешен за употреба в Съюза;	б) 14 години за антимикробни ветеринарномедицински продукти за говеда, овце, свине, пилета***, сьомга***, кучета и котки, съдържащи антимикробно активно вещество, което към датата на подаване на заявлението не е било активно вещество във ветеринарномедицински продукт, разрешен за употреба в Съюза;
в) ***18*** години за ветеринарномедицински продукт за пчели;	в) ***20*** години за ветеринарномедицински продукт за пчели;
г) 14 години за ветеринарномедицински продукт за видове животни, различни от посочените в параграф 1, букви а—в).	г) 14 години за ветеринарномедицински продукт за видове животни, различни от посочените в параграф 1, букви а — в).
2. Защитата се прилага от датата на предоставяне на разрешение за търговия с ветеринарномедицинския продукт в съответствие с член 7.	2. Защитата се прилага от датата на предоставяне на разрешение за търговия с ветеринарномедицинския продукт в съответствие с член 7.
	2а. Когато ветеринарномедицинският продукт е получил разрешение за търговия за повече от един животински вид, срокът се удължава съгласно разпоредбите на член 35.

Изменение 312

Предложение за регламент

Член 34 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 34а
	Период на защита на новите пакети от данни, свързани със съществуващи ветеринарномедицински продукти
	1. Всички нови проучвания и изпитвания, които заявителят за разрешение за търговия представя на компетентните органи за съществуващ ветеринарномедицински продукт, който вече не попада в обхвата на период на защита на данните, се ползват от четиригодишен период на защита на собствено основание, при условие че са:
	а) необходими за разширяване на обхвата на разрешение за търговия по отношение на дозировката, фармацевтичната форма или пътищата на въвеждане;
	б) необходими за поискана от Агенцията или компетентните органи след издаването на разрешението преоценка, освен ако са поискани от компетентните органи като последващо действие след издаването на разрешението по съображения, свързани с фармакологичната бдителност, или са поискани като условие за разрешение или като ангажимент след издаване на разрешението към момента на издаването. Всеки срок за защита се прилага независимо от друг приложим в същото време срок за защита и следователно не се кумулира с него.
	2. През посочения четиригодишен срок никой друг заявител не може да използва резултатите от тези изпитвания или проучвания за търговски цели, освен ако този друг заявител е получил писменото съгласие на притежателя на разрешението за търговия под формата на писмо за достъп по отношение на тези изпитвания или проучвания.

Изменение 138

Предложение за регламент

Член 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Удължаване на сроковете за защита на техническата документация	Удължаване на сроковете за защита на техническата документация
1. Когато дадена промяна е одобрена в съответствие с член 65 за разширяване на обхвата на разрешението за търговия за други видове животни, посочени в член 34, параграф 1, буква а), срокът за защита, предвиден в ***посочения*** член, се удължава с ***една година*** за всеки следващ целеви вид, при условие че заявлението за промяна е било подадено най-малко три години преди да изтече срокът за защита, предвиден в член 34, параграф 1, буква а).	1. Когато ***първото разрешение за търговия е предоставено за повече от един животински вид или*** дадена промяна е одобрена в съответствие с член 65 за разширяване на обхвата на разрешението за търговия за други видове животни, посочени в член 34, параграф 1, буква а), срокът за защита, предвиден в член ***34***, се удължава с ***две години*** за всеки следващ целеви вид ***в оригиналните документи***, при условие че заявлението за промяна е било подадено най-малко три години преди да изтече срокът за защита, предвиден в член 34, параграф 1, буква а). ***Информацията относно заявлението за разширяване на обхвата на разрешението за търговия се оповестява публично.***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато дадена промяна е одобрена в съответствие с член 65 за разширяване на обхвата на разрешението за търговия за други видове животни, които не са посочени в член 34, параграф 1, буква а), срокът за защита, предвиден в член 34, се удължава с четири години.	2. Когато ***първото разрешение за търговия е предоставено за повече от един животински вид или*** дадена промяна е одобрена в съответствие с член 65 за разширяване на обхвата на разрешението за търговия за други видове животни, които не са посочени в член 34, параграф 1, буква а), срокът за защита, предвиден в член 34, се удължава с четири години***, при условие че заявлението за промяна е било подадено най-малко три години преди да изтече срокът за защита, предвиден в член 34. Информацията относно заявлението за разширяване на обхвата на разрешението за търговия се оповестява публично.***
3. Срокът за защита на първото разрешение за търговия, удължен с допълнителни срокове за защита поради промени или нови разрешения, спадащи към същото разрешение за търговия („общ срок за защита на техническата документация“), не може да надвишава 18 години.	3. Срокът за защита на първото разрешение за търговия, удължен с допълнителни срокове за защита поради промени или нови разрешения, спадащи към същото разрешение за търговия („общ срок за защита на техническата документация“), не може да надвишава ***14 години за продуктите, посочени в член 34, параграф 1, буква а). За продуктите, посочени в член 34, параграф 1, букви б) и г), срокът не надвишава*** 18 години.
4. Когато заявителят за предоставяне на разрешение за търговия с ветеринарномедицински продукт или за промяна в условията на разрешението подаде заявление в съответствие с Регламент (ЕО) № 470/2009 за определяне на максимално допустими стойности на остатъчни количества и по време на процедурата за обработване на заявлението се провеждат клинични изпитвания, други заявители не ***може да използват*** посочените изпитвания за срок от пет години от датата на предоставяне на разрешението за търговия, за което са извършени изпитванията, освен ако нямат писмено съгласие под формата на писмо за достъп до посочените изпитвания.	4. Когато заявителят за предоставяне на разрешение за търговия с ветеринарномедицински продукт или за промяна в условията на разрешението подаде заявление в съответствие с Регламент (ЕО) № 470/2009 за определяне на максимално допустими стойности на остатъчни количества и по време на процедурата за обработване на заявлението се провеждат клинични изпитвания, други заявители не ***използват резултатите от*** посочените изпитвания за ***търговски цели за*** срок от пет години от датата на предоставяне на разрешението за търговия, за което са извършени изпитванията, освен ако нямат писмено съгласие под формата на писмо за достъп до посочените изпитвания.

Изменение 139

Предложение за регламент

Член 38 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Разрешения за търговия по централизираната процедура се предоставят от Комисията в съответствие с настоящия раздел. Те са валидни на цялата територия на Съюза.	1. Разрешения за търговия по централизираната процедура се предоставят от Комисията в съответствие с настоящия раздел. Те са валидни на цялата територия на Съюза ***и се считат за приоритетна процедура. Комисията и Агенцията следят за разработването и насърчаването на използването на централизирана процедура, по-специално чрез улесняване на достъпа за МСП.***

Изменение 141

Предложение за регламент

Член 38 — параграф 2 — буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ветеринарномедицински продукти, съдържащи активно вещество, което към датата на подаване на заявлението не е било разрешено като ветеринарномедицински продукт в Съюза;	в) ветеринарномедицински продукти, съдържащи активно вещество, което към датата на подаване на заявлението не е било разрешено като ветеринарномедицински продукт в Съюза***, с изключение на ветеринарномедицински продукти, за които се изисква разрешение по членове 21 и 22***;

Изменение 142

Предложение за регламент

Член 38 — параграф 2 — буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) генерични ветеринарномедицински продукти на референтни ветеринарномедицински продукти, разрешени по централизираната процедура за предоставяне на разрешения за търговия.	***заличава се***

Изменение 143

Предложение за регламент

Член 38 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. За ветеринарномедицински продукти, различни от посочените в параграф 2, разрешение за търговия по централизираната процедура ***може да се предостави, ако за ветеринарномедицинския продукт няма предоставено друго разрешение за търговия в Съюза***.	3. За ветеринарномедицински продукти, различни от посочените в параграф 2, разрешение за търговия ***може също да се предостави*** по централизираната процедура.

Изменение 144

Предложение за регламент

Член 38 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 146 за изменение на списъка, посочен в параграф 2, като се отчита състоянието на здравеопазването на животните и на общественото здраве в Съюза.	***заличава се***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 145

Предложение за регламент

Член 46 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Заявления*** за предоставяне на разрешения за търговия по децентрализираната процедура се подават до избрана от заявителя държава членка ***(„докладваща*** държава членка“).	1. ***Заявленията и досиетата*** за предоставяне на разрешения за търговия по децентрализираната процедура се подават до ***всички държави членки. Държавата членка,*** избрана от заявителя***, е референтната*** държава членка.

Изменение 146

Предложение за регламент

Член 46 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В заявлението се посочват държавите членки, в които заявителят иска да получи разрешение за търговия („държави членки, ***включени в обхвата на разрешението***“).	2. В заявлението се посочват държавите членки, в които заявителят иска да получи разрешение за търговия („***засегнатите*** държави членки“). ***Заявителят подава до всички засегнати държави членки заявление, което е идентично с подаденото до референтната държава членка заявление, включително идентично досие, както е предвидено съгласно член 7.***

Изменение 147

Предложение за регламент

Член 48 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Заявления*** за взаимно признаване на разрешения за търговия се подават до държавата членка, предоставила първото национално разрешение за търговия ***(„докладваща*** държава членка“).	1. ***Заявленията и досиетата*** за взаимно признаване на разрешения за търговия се подават до ***всички държави членки.*** Държавата членка, предоставила първото национално разрешение за търговия***, е референтна*** държава членка.

Изменение 148

Предложение за регламент

Член 48 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Заявление за взаимно признаване се подава най-малко шест месеца след датата на решението, с което се предоставя първото национално разрешение за търговия.	***заличава се***

Изменение 149

Предложение за регламент

Член 48 — параграф 3 — буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) информация за държавите членки, в които подадено от заявителя заявление за търговия със същия ветеринарномедицински продукт е в процес на разглеждане;	***заличава се***

Изменение 150

Предложение за регламент

Член 48 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. В ***90-дневен*** срок от получаване на валидно заявление ***докладващата*** държава членка изготвя актуализиран доклад за оценка на ветеринарномедицинския продукт. Актуализираният доклад за оценка, одобрената кратка характеристика на продукта и текстът на етикета и на листовката се изпращат на всички държави членки и на заявителя ***заедно със списък на държавите членки, в които заявителят иска да бъде признато разрешението за търговия („държави членки, включени в обхвата на разрешението“)***.	4. В ***45-дневен*** срок от получаване на валидно заявление ***референтната*** държава членка изготвя актуализиран доклад за оценка на ветеринарномедицинския продукт. Актуализираният доклад за оценка, одобрената кратка характеристика на продукта и текстът на етикета и на листовката се изпращат на всички ***засегнати*** държави членки и на заявителя.

Изменение 151

Предложение за регламент

Член 49 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако в срока, установен в член 46, параграф 4 или член 48, параграф 5, държава членка повдигне възражения относно доклада за оценка, предложената кратка характеристика на продукта или предложения етикет и листовка, на ***докладващата*** държава членка, на останалите държави членки и на заявителя се представя подробно изложение на мотивите за това. ***Докладващата*** държава членка незабавно отнася въпросите, по които не е постигнато съгласие, до Координационната група по взаимно признаване и децентрализирани процедури, създадена съгласно член 142 („координационната група“).	1. Ако в срока, установен в член 46, параграф 4 или член 48, параграф 5, държава членка повдигне възражения относно доклада за оценка, предложената кратка характеристика на продукта или предложения етикет и листовка ***на основание потенциален сериозен риск за здравето на човека, за здравето*** на ***животните или за околната среда, на референтната*** държава членка, на останалите държави членки и на заявителя се представя подробно изложение на мотивите за това. ***Референтната*** държава членка незабавно отнася въпросите, по които не е постигнато съгласие, до Координационната група по взаимно признаване и децентрализирани процедури, създадена съгласно член 142 („координационната група“).

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 152

Предложение за регламент

Член 49 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В рамките на координационната група се определя докладчик с цел да се изготви втори доклад за оценка на ветеринарномедицинския продукт.	***заличава се***

Изменение 153

Предложение за регламент

Член 49 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. При положително становище за предоставяне на разрешение за търговия ***докладващата*** държава членка вписва съгласието, приключва процедурата и надлежно уведомява държавите членки и заявителя.	4. При положително становище за предоставяне ***или промяна*** на разрешение за търговия ***референтната*** държава членка вписва съгласието, приключва процедурата и надлежно уведомява държавите членки и заявителя.

Изменение 154

Предложение за регламент

Член 50 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. В 15-дневен срок от получаване на доклада за оценка, посочен в ***член 46***, ***параграф 3 или член 48, параграф 4,*** заявителят може писмено да уведоми ***Агенцията***, че иска да бъде извършен преглед на доклада. В такъв случай в 60-дневен срок от получаване на доклада за оценка заявителят изпраща на Агенцията подробна обосновка с мотивите за искането. Към заявлението се прилага доказателство за извършено плащане на дължимата на Агенцията такса за преразглеждане.	1. В 15-дневен срок от получаване на доклада за оценка, посочен в ***член 46***, ***параграф 3 или член 48, параграф 4,*** заявителят може писмено да уведоми ***координационната група***, че иска да бъде извършен преглед на доклада. В такъв случай в 60-дневен срок от получаване на доклада за оценка заявителят изпраща на Агенцията подробна обосновка с мотивите за искането. Към заявлението се прилага доказателство за извършено плащане на дължимата на Агенцията такса за преразглеждане.

Изменение 155

Предложение за регламент

Член 50 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***При процедурата за прегледа се обръща внимание само на елементите в доклада за оценка, посочени в писменото уведомление*** от заявителя.	3. ***Комитетът определя обхвата на разглеждането, като взема предвид информацията, представена*** от заявителя.

Изменение 156

Предложение за регламент

Член 50 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. В 15-дневен срок след приемането на становището на комитета Агенцията го изпраща на ***координационната група*** заедно с доклад, в който се описват извършената от комитета оценка на ветеринарномедицинския продукт и мотивите за заключенията на комитета. Документите се изпращат за сведение на ***Комисията, на*** държавите членки и на заявителя.	4. В 15-дневен срок след приемането на становището на комитета Агенцията го изпраща на ***Комисията*** заедно с доклад, в който се описват извършената от комитета оценка на ветеринарномедицинския продукт и мотивите за заключенията на комитета. Документите се изпращат за сведение на държавите членки и на заявителя.

Изменение 157

Предложение за регламент

Член 50 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***След представянето*** на становището ***на Агенцията координационната група взема*** решение с ***мнозинство от гласовете на членовете, представени на заседанието. Докладващата държава членка вписва съгласието, приключва процедурата и уведомява заявителя. Прилагат се разпоредбите на член 49. Ако решението не е в съответствие със становището на Агенцията, координационната група прилага подробно обяснение с мотивите за различията.***	5. ***В 15-дневен срок, считано от получаването*** на становището***, Комисията изготвя проект за*** решение ***във връзка*** с ***процедурата.***
	Ако проектът за решение предвижда издаване на разрешение за търговия, проектът включва или съдържа позоваване на документите, посочени в член 28.
	Когато проектът за решение предвижда отказ на разрешението за търговия, основанията за отказа са посочват в съответствие с разпоредбите на член 32.
	Когато проектът за решение не съвпада със становището на комитета, Комисията прилага подробни разяснения на причините за различията.
	Комисията може, чрез актове за изпълнение, да вземе окончателно решение относно предоставяне на разрешение за търговия чрез децентрализирана процедура или чрез взаимно признаване. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 145, параграф 2.
	Агенцията предава документите, предвидени в член 28 на заявителя.
	Агенцията оповестява публично становището си, след като заличи поверителната търговска информация.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 158

Предложение за регламент

Член 51 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Агенцията съставя и поддържа база данни ***на Съюза*** относно ветеринарномедицинските продукти („база данни за продуктите“).	1. Агенцията съставя и поддържа база данни***, обхващащи целия Съюз*** относно ветеринарномедицинските продукти („база данни за продуктите“).

Изменение 159

Предложение за регламент

Член 51 — параграф 2 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ветеринарномедицинските продукти, разрешени на територията на Съюза от Комисията и от компетентните органи, с кратката характеристика на продукта, листовката и списък на обектите, в които се произвежда продуктът;	а) ветеринарномедицинските продукти, разрешени на територията на Съюза от Комисията и от компетентните органи, с кратката характеристика на продукта, листовката и списък на обектите, в които се произвежда продуктът***, както и референтните номера на единното досие в системата за фармакологична бдителност***;

Изменение 160

Предложение за регламент

Член 52 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Титулярите*** на разрешения за търговия имат пълен достъп до информацията в базата данни за продуктите, свързана с техните разрешения за търговия.	2. ***Притежателите*** на разрешения за търговия имат пълен достъп до информацията в базата данни за продуктите, свързана с техните разрешения за търговия***, и ограничен достъп до други продукти***.

Изменение 161

Предложение за регламент

Член 52 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Обществеността има достъп до информацията в базата данни за продуктите, свързана със списъка на разрешените ветеринарномедицински продукти, кратката характеристика ***и*** листовката на продукта.	3. Обществеността има достъп до информацията в базата данни за продуктите, свързана със списъка на разрешените ветеринарномедицински продукти, кратката характеристика, листовката на продукта ***и данните относно околната среда, както и цялата информация относно безопасността***.

Изменение 162

Предложение за регламент

Член 54 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки събират подходящи и ***сравними*** данни за обема на продажбите и за употребата на антимикробни ветеринарномедицински продукти.	1. Държавите членки събират ***на равнището на стопанството*** подходящи ***сравними*** и ***достатъчно подробни*** данни за обема на продажбите ***по отношение на тегло*** и ***стойност на всеки антимикробен вид и*** за употребата на антимикробни ветеринарномедицински продукти***, включително за третираните видове, диагностицираното заболяване и пътя на въвеждане***.

Изменение 163

Предложение за регламент

Член 54 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки изпращат данните за обема на продажбите и за употребата на антимикробни ветеринарномедицински продукти на Агенцията. Агенцията ***анализира*** данните и публикува годишен доклад.	2. Държавите членки изпращат данните за обема на продажбите и за употребата на антимикробни ветеринарномедицински продукти на Агенцията. Агенцията ***сътрудничи с другите европейски агенции за анализа на*** данните и публикува годишен доклад***, който също така следва да включва съответните данни за хуманната употреба на антимикробни средства, както и за текущото състояние на антимикробната резистентност в Съюза и по целесъобразност съставя насоки и препоръки***.

Изменение 164

Предложение за регламент

Член 54 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите членки събират подходящи и сравними данни относно обема на продажбите и употребата на противопаразитни и хормонални ветеринарномедицински продукти и ги предоставят на разположение на Агенцията.

Изменение 165

Предложение за регламент

Член 54 — параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Изискванията за предоставяне на данни при приемането на тези актове за изпълнение включват видовете животни, дозата, продължителността и вида на лечението, броя на лекуваните животни и пътя или пътищата на въвеждане. Освен това употребата не по предназначение на антимикробни средства се докладва задължително на националните органи.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 166

Предложение за регламент

Член 54 — параграф 4 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4б. Употребата на антибиотични средства в питейната вода се ограничава до случаите, в които поголямата част от животните или цялото стадо са болни. Пет години след влизането в сила на настоящия регламент Комисията публикува доклад, който разглежда различните пътища, използвани за въвеждането на антибиотични средства при животни, отглеждани за производство на храни, и по-специално използваните орални пътища чрез фуража и водата и тяхното последващо въздействие върху антимикробната резистентност.

Изменение 167

Предложение за регламент

Раздел 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Раздел 2а
	Внос, паралелен внос и паралелна търговия

Изменение 168

Предложение за регламент

Член 56 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 56а
	Разрешения за внос
	1. Разрешение за внос се изисква за извършване на следните дейности:
	а) внос на ветеринарномедицински продукти, използвани в контекста на член 8, член 115, параграф 1, буква а), подточка ii), член 116, параграф 1, буква б) и член 116, параграф 3, буква а) от ветеринарен лекар или лице, разполагащо с разрешение да предписва ветеринарномедицински продукти в държавите членки;
	б) паралелен внос на ветеринарномедицински продукти от производител или търговец, който притежава разрешение за дадена държава членка, което е независимо от притежателя на разрешението за търговия. Внесеният ветеринарномедицински продукт и референтният национален медицински продукт имат:
	i) еднакъв качествен и количествен състав на активни вещества и ексципиенти, както и еднаква фармацевтична форма;

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ii) еднакви терапевтични ефекти и са предназначени за едни и същи видове.
	Изисква се референтният национален ветеринарномедицински продукт и внесеният паралелно ветеринарномедицински продукт да са хармонизирани в съответствие с член 69 или член 70, или да са получили разрешение в съответствие с членове 46 и 48;
	в) паралелната търговия с ветеринарномедицинските продукти от търговец независимо от притежателя на разрешението за търговия.
	2. Заявленията за издаване на разрешение за тези дейности се представят на националните органи, компетентни да издават разрешения по силата на параграф 1, букви а) и б), и на Агенцията за разрешения по силата на параграф 1, буква в).
	Компетентните органи и Агенцията регистрират предоставеното от тях разрешение за паралелен внос или паралелна търговия в базата данни на ветеринарномедицинските продукти, съставена в съответствие с член 51.
	3. Паралелно внесеният или паралелно търгуван ветеринарномедицински продукт се пуска на пазара в опаковка и с етикетиране на езика (езиците), определен(и) от всяка държава членка на вноса или на търгуването.
	4. Чрез дерогация от параграф 1 от настоящия член не се изисква разрешение в следните случаи:
	а) внос на ветеринарномедицински продукти от ветеринарен лекар, който е доставчик на услуги по смисъла на разпоредбите на член 114;
	б) транспорт от стопанин на домашен любимец на ветеринарномедицински продукти, необходими за лечението на домашния любимец, с изключение на имунологичните продукти и при ограничение от три месеца на лечение.

Изменение 169

Предложение за регламент

Член 56 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 56б
	Заявления за разрешение на внос
	1. Заявлението за разрешение на внос, посочено в член 56а, параграф 1, буква а), се подава до компетентния орган на държавата членка на вносителя.
	Разрешенията се издават само за една операция.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Всяка промяна на информацията, представена за целите на получаването на разрешение, се съобщава на компетентния орган, който изменя съответно първоначалното разрешение, ако е необходимо.
	Заявлението за разрешение за внос съдържа най-малко следната информация:
	а) наименованието на ветеринарномедицинския продукт, дозировката му, фармацевтичната му форма и терапевтичните му показания;
	б) държавата членка на произход и данни относно разрешението за търговия;
	в) данни относно търговеца, на когото е възложена продажбата на продукта;
	г) внесените количества.
	2. Заявлението за разрешение на внос, посочено в член 56а, параграф 1, буква б), се подава до компетентния орган на държавата членка на вносителя.
	Посочените разрешения се предоставят за период от пет години.
	Всяка промяна на информацията, представена за целите на получаването на разрешение, се съобщава на компетентния орган, който изменя съответно първоначалното разрешение, ако е необходимо.
	Паралелно заявление за разрешение за внос съдържа най-малко следната информация:
	а) наименование на ветеринарномедицинския продукт, концентрацията и фармацевтичната му форма;
	б) данни относно внесения ветеринарномедицински продукт и относно разрешения ветеринарномедицински продукт в държавата членка на вноса, като и данни относно естеството на преетикетирането;
	в) име или наименование на дружеството на заявителя;
	г) име или наименование на дружеството, или лого на притежателя на разрешението за търговия, или номер на разрешението за търговия на референтния продукт и на внесения продукт;
	д) данни относно мястото на производство, където ветеринарномедицинските продукти трябва да бъдат преетикетирани;
	е) име на квалифицираното лице, отговарящо за фармакологичната бдителност;
	ж) декларация, съгласно която заявителят е независим от притежателя на разрешението за търговия.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3. Заявлението за разрешение на внос, посочено в член 56а, параграф 1, буква в), се подава до Агенцията.
	Посочените разрешения се предоставят за период от пет години.
	Всяка промяна на информацията, представена за целите на получаването на разрешение, се съобщава на Агенцията, която изменя съответно първоначалното разрешение, ако е необходимо.
	Заявлението съдържа информация относно:
	а) името или наименованието на дружеството на заявителя, на производителя, участващ в преетикетирането, и на паралелния разпространител;
	б) име на квалифицираното лице, отговарящо за фармакологичната бдителност;
	в) държавата членка на произход и на местоназначение.
	4. Компетентният орган или Агенцията могат временно или окончателно да отнемат разрешенията за паралелен внос или паралелна търговия, в случай че разпоредбите на член 56а и на параграфи 1, 2 и 3 от настоящия член не се изпълняват или че продуктът представлява риск за здравето на хората, на животните или за околната среда.

Изменение 170

Предложение за регламент

Член 57 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 57а
	Последващо преобразуване в разрешение за търговия по централизираната процедура
	1. След приключването на децентрализираната процедура, предвидена в член 46, процедурата за взаимно признаване, посочена в член 48, или процедурата за хармонизиране на разрешенията за търговия, посочени в член 69, притежателите на разрешения за търговия могат да подават заявление за преобразуване на съществуващото разрешение за търговия за ветеринарномедицинския продукт в разрешение за търговия по централизираната процедура, предоставяно от Комисията и валидно за цялата територия на Съюза.
	2. Заявлението за преобразуване в разрешение за търговия по централизираната процедура се подава до Агенцията и включва следното:
	а) списък на всички решения за предоставяне на разрешения за търговия със съответния ветеринарномедицински продукт;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) списък на промените, внесени след предоставянето на първото разрешение за търговия в Съюза;
	в) обобщен доклад за данните относно фармакологичната бдителност.
	3. В 30-дневен срок от получаване на документите, посочени в параграф 2, Комисията изготвя проект на решение за предоставяне на разрешение за търговия в Съюза в съответствие с доклада за оценка, посочен в член 46, параграф 3, член 48, параграф 4 и член 69, параграф 3, или когато е целесъобразно, в съответствие с актуализирания доклад за оценка, кратка характеристика на продукта, етикет и листовка.
	4. Чрез актове за изпълнение Комисията взема окончателно решение за предоставяне на разрешението за търговия по централизираната процедура.
	Настоящият член се прилага само по отношение на ветеринарномедицински продукти, които са получили разрешение по процедура за взаимно признаване, децентрализирана процедура или процедура за хармонизиране на разрешенията за търговия преди датата на прилагане на настоящия регламент.

Изменение 171

Предложение за регламент

Член 64 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако заявлението за промяна отговаря на изискванията, установени в член 61, компетентният орган, Агенцията или компетентният орган, определен в съответствие с член 63, параграф 3, потвърждават получаването на пълно заявление.	1. Ако заявлението за промяна отговаря на изискванията, установени в член 61, компетентният орган, Агенцията или компетентният орган, определен в съответствие с член 63, параграф 3, потвърждават получаването на пълно заявление ***след 15 дни***.

Изменение 172

Предложение за регламент

Член 68

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Подготвителен етап за хармонизация	Подготвителен етап за хармонизация
	-1а. Притежателят на единно разрешение за търговия или група от притежатели на единно разрешение за търговия могат, в съответствие с член 69, да поискат хармонизирането на различните национални разрешения за търговия, издадени за конкретен ветеринарномедицински продукт.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	-1б. За конкретен ветеринарномедицински продукт, за който са издадени национални разрешения за търговия в различни държави членки, се подготвя хармонизирана кратка характеристика на продукта. Координационната група изготвя подробни процедурни правила за хармонизация.
	-1в. Националните разрешения за търговия могат да бъдат хармонизирани с разрешенията за търговия, предоставени по децентрализираната процедура и/или по процедурата за взаимно признаване, ако се отнасят за един и същ продукт или за сходни по същество продукти.
1. В съответствие с процедурата, предвидена в член 69, се ***изготвя хармонизирана кратка характеристика на продуктите*** за ветеринарномедицински продукти, различни от хомеопатичните ветеринарномедицински продукти, които имат еднакъв качествен и количествен състав на активните вещества и еднаква фармацевтична форма и за които са предоставени национални разрешения за търговия в различни държави членки преди ***1 януари 2004 г. („сходни продукти“).***	1. В съответствие с процедурата, предвидена в член 69, се ***изготвят хармонизирани условия на употреба, установени в член 69, параграф 4*** за ***групи от сходни по същество*** ветеринарномедицински продукти, различни от хомеопатичните ветеринарномедицински продукти, които имат еднакъв качествен и количествен състав на активните вещества и еднаква фармацевтична форма и ***които са се доказали като биологични еквиваленти (сходни по същество продукти) и*** за които са предоставени национални разрешения за търговия в различни държави членки преди ***влизането в сила на настоящия регламент.***
2. За целите на определянето на качествения и количествения състав на активните вещества различните соли, естери, етери, изомери, смеси от изомери, комплекси или производни на дадено активно вещество се считат за същото активно вещество, освен ако не се различават съществено по отношение на характеристиките за безопасност или ефикасност.	2. За целите на определянето на качествения и количествения състав на активните вещества различните соли, естери, етери, изомери, смеси от изомери, комплекси или производни на дадено активно вещество се считат за същото активно вещество, освен ако не се различават съществено по отношение на характеристиките за безопасност или ефикасност.

Изменение 173

Предложение за регламент

Член 69

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Процедура за хармонизиране на кратките характеристики на продуктите	Процедура за хармонизиране на кратките характеристики на продуктите
1. До [12 месеца от датата на прилагане на настоящия регламент — датата трябва да се въведе от Службата за публикации] компетентните органи предоставят на координационната група списъци на всички продукти, за които са предоставени национални разрешения за търговия ***преди 1 януари 2004 г.***	1. До [12 месеца от датата на прилагане на настоящия регламент — датата трябва да се въведе от Службата за публикации] компетентните органи предоставят на координационната група списъци на всички продукти, за които са предоставени национални разрешения за търговия.
2. Координационната група съставя групи от сходни продукти. За всяка ***група*** от сходни продукти координационната група определя един от своите членове за докладчик.	2. Координационната група съставя групи от сходни ***по същество*** продукти***, установени в член 68, параграф 4, буква б)***. За всяка от ***тези групи от*** сходни ***по същество*** продукти координационната група определя един от своите членове за докладчик.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В срок от 120 дни от определянето му докладчикът представя на координационната група доклад ***относно евентуалното*** хармонизиране на ***кратките характеристики на сходните*** ветеринарномедицински продукти ***в групата и предлага хармонизирана кратка характеристика на продуктите***.	3. В срок от 120 дни от определянето му докладчикът представя на координационната група доклад***, който предлага*** хармонизиране на ***условията за употреба на групата от сходни по същество*** ветеринарномедицински продукти ***или на разрешението за търговия за конкретен ветеринарномедицински продукти***.
4. Хармонизираните ***кратки характеристики на продуктите съдържат информация за всички посочени по-долу*** елементи:	4. Хармонизираните ***условия за употреба включват най-малко следните*** елементи:
а) всички биологични видове, посочени в предоставените от държавите членки разрешения за търговия със сходните продукти в групата;	а) всички биологични видове, посочени в предоставените от държавите членки разрешения за търговия със сходните ***по същество*** продукти в групата;
б) всички терапевтични показания, посочени в предоставените от държавите членки разрешения за търговия със сходните продукти в групата;	б) всички терапевтични показания ***и дозировката***, посочени в предоставените от държавите членки разрешения за търговия със сходните ***по същество*** продукти в групата;
в) ***най-краткия*** карентен срок ***от карентните срокове, посочени в кратките характеристики на продуктите.***	в) карентен срок***, който гарантира подходяща защита на потребителите;***
	ва) специални предпазни мерки по отношение на въздействието върху околната среда.
	4а. Освен условията за употреба, могат да бъдат хармонизирани други елементи от кратката характеристика на продукта, както и набор от данни относно качеството.
5. След представянето на доклада координационната група взема решение с мнозинство от гласовете на членовете, представени на заседанието. Докладчикът вписва съгласието, приключва процедурата и надлежно уведомява държавите членки и ***титулярите*** на разрешенията за търговия.	5. След представянето на доклада координационната група взема решение с мнозинство от гласовете на членовете, представени на заседанието. Докладчикът вписва съгласието, приключва процедурата и надлежно уведомява държавите членки и ***притежателите*** на разрешенията за търговия.
6. При положително становище за приемане на ***хармонизирана кратка характеристика*** на продуктите в 30-дневен срок, след като получи уведомление от докладчика за постигнатото съгласие, ***всяка държава членка изменя разрешението*** за търговия в съответствие с ***постигнатото съгласие***.	6. При положително становище за приемане на ***хармонизация*** на ***условията за употреба, всяка държава членка изменя разрешението или разрешенията за търговия на продукти на своя територия, така че елементите, посочени в параграф 4, когато вече се налират в кратките характеристики на*** продуктите***, принадлежащи към групата, да са*** в ***съответствие с постигнатото съгласие в*** 30-дневен срок, след като получи уведомление от докладчика за постигнатото съгласие***. След като становището в подкрепа на приемането на хармонизирани условия на употреба е предоставено, разрешенията*** за търговия ***на конкретен продукт могат да се разглеждат като разрешения за търговия по процедура за взаимно признаване, предоставени*** в съответствие с ***настоящия регламент***.
7. При отрицателно становище се прилага процедурата по член 49.	7. При отрицателно становище се прилага процедурата по член 49.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 174

Предложение за регламент

Член 70

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Хармонизиране на кратките характеристики на продуктите след повторна оценка	Хармонизиране на кратките характеристики на продуктите след повторна оценка
1. Чрез дерогация от член 69 комитетът може да препоръча на Комисията групи от сходни ветеринарномедицински продукти, за които е необходимо да се направи повторна научна оценка, преди да ***бъде изготвена хармонизирана кратка характеристика на продуктите***.	1. Чрез дерогация от член 69 ***и когато хармонизацията на условията за употреба на група продукти засягат интересите на общественото здраве или здравето на животните,*** комитетът може да препоръча на Комисията групи от сходни ветеринарномедицински продукти, за които е необходимо да се направи повторна научна оценка, преди да ***бъдат изготвени хармонизирани условия на употреба***.
	1а. За целите на хармонизацията по настоящия член за сходни ветеринарномедицински продукти се считат продукти, които в своята цялост не са биоеквивалентни, както и продукти, различни от хомеопатични ветеринарномедицински продукти, които имат същото активно вещество или вещества и същата фармацевтична форма или асортимент от ветеринарномедицински продукти, принадлежащи към същия терапевтичен клас.
2. Чрез актове за изпълнение Комисията приема решения за групите продукти, за които е необходимо да се направи повторна оценка. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 145, параграф 2.	2. Чрез актове за изпълнение Комисията приема решения за групите ***сходни*** продукти, за които е необходимо да се направи повторна оценка. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 145, параграф 2.
3. Чрез дерогация от член 69 ***преди да бъде изготвена хармонизирана кратка характеристика на продуктите, се прави повторна оценка на*** ветеринарномедицински ***продукти***, за ***които е предоставено разрешение преди 20 юли 2000 г., и*** на ***ветеринарномедицински продукти, за които е предоставено разрешение след тази дата, но за които в хода на оценката на*** риска за околната среда ***е установено, че може да бъдат вредни за околната среда***.	3. Чрез дерогация от член 69 ветеринарномедицински ***продукт***, за ***който не е направена оценка*** на риска за околната среда ***в съюза се оценява в съответствие с приложение II, преди да са изготвени хармонизираните условия за употреба. За тази цел, притежателите на разрешение за търговия актуализират подобаващо посочената в член 7, параграф 1, буква б) документация.***
	3а. Чрез дерогация от член 69, за антимикробните ветеринарномедицински продукти се извършва повторна оценка пет години след влизането в сила на настоящия регламент.
4. За целите на параграфи 1 и ***3*** се прилага процедурата за позоваване на интереса на Съюза в съответствие с членове 84 и 87.	4. За целите на параграфи 1***, 3*** и ***3а*** се прилага процедурата за позоваване на интереса на Съюза в съответствие с членове 84 и 87.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 175

Предложение за регламент

Член 71

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Участие на ***титуляря*** на разрешението за търговия	Участие на ***притежателя*** на разрешението за търговия
По искане на координационната група или на Агенцията ***титулярите*** на разрешения за търговия с продукти, включени в група ***от сходни*** продукти, за които се предвижда хармонизиране на кратките характеристики на продуктите, предоставят информация за съответните продукти.	По искане на координационната група или на Агенцията ***притежателите*** на разрешения за търговия с продукти, включени в група продукти, за които се предвижда хармонизиране на кратките характеристики на продуктите ***или притежателите на конкретен продукт***, ***за който се предвижда хармонизиране на разрешенията за търговия,*** предоставят информация за съответните продукти.

Изменение 176

Предложение за регламент

Член 72 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Титулярите*** на разрешения за търговия въвеждат и поддържат система за събиране на информация относно ***рисковете*** за здравето на животните, общественото здраве и околната среда, свързани с ветеринарномедицинските продукти***, която да им дава възможност да изпълняват*** задълженията ***си*** с оглед на фармакологичната бдителност, посочени в членове 73, 76 и 77 („система за фармакологична бдителност“).	1. ***Притежателите*** на разрешения за търговия ***гарантират, че съотношението между риска и ползата от разрешените ветеринарномедицински продукти се оценява непрекъснато, и че притежателите на разрешения за търговия вземат подходящи мерки, за да гарантират, че посоченото съотношение остава благоприятно за разрешените ветеринарномедицински продукти. За тази цел притежателите на разрешения за търговия*** въвеждат и поддържат система за събиране***, проучване, оценка и оповестяване*** на информация относно ***нежелани събития*** за здравето на животните, общественото здраве и околната среда, свързани с ветеринарномедицинските продукти***. Системата служи за координация на необходимите мерки за изпълнение на*** задълженията с оглед на фармакологичната бдителност, посочени в членове 73, 76 и 77 („система за фармакологична бдителност“).

Изменение 177

Предложение за регламент

Член 72 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните органи и Агенцията упражняват надзор върху системите за фармакологична бдителност на ***титулярите*** на разрешения за търговия.	2. Компетентните органи и Агенцията упражняват надзор върху системите за фармакологична бдителност на ***притежателите*** на разрешения за търговия ***и не са в положение на конфликт на интереси по отношение на притежателя на разрешението за търговия***.

Изменение 178

Предложение за регламент

Член 73 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки, Комисията, ***Агенцията*** и ***титулярите*** на разрешения за търговия ***си сътрудничат при създаването и поддържането на*** система за наблюдение на безопасността на ***разрешените ветеринарномедицински*** продукти, която да им дава възможност да изпълняват задълженията си, посочени в ***членове 77 и*** 79 ***(„система за фармакологична бдителност на Съюза“)***.	1. Държавите членки, Комисията ***и Агенцията си сътрудничат при създаването***, ***свързването в мрежа*** и ***понататъшното развитие на техните системи за наблюдение на безопасността, ефикасността и качеството на разрешените ветеринарномедицински продукти, с цел да изпълняват задълженията си, посочени в член*** 79***. Притежателите*** на разрешения за търговия ***създават и поддържат*** система за наблюдение на безопасността***, ефикасността и качеството*** на ***техните*** продукти, която да им дава възможност да изпълняват задълженията си, посочени в ***членове 77 и 78***.

Изменение 179

Предложение за регламент

Член 73 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните органи, Агенцията и ***титулярите*** на разрешения за търговия осигуряват различни начини, чрез които здравните специалисти ***и*** стопаните на животни да им съобщават за следните събития, независимо дали се счита, че между събитието и продукта има връзка, или не („нежелани събития“):	2. Компетентните органи, Агенцията и ***притежателите*** на разрешения за търговия осигуряват различни начини, чрез които здравните специалисти, стопаните на животни***, органите в областта на околната среда на държавите членки и други заинтересовани лица*** да им съобщават за следните събития, независимо дали се счита, че между събитието и продукта има връзка, или не („нежелани събития“):
а) всяка вредна и непредвидена реакция на животно към ветеринарномедицински продукт или лекарствен продукт за хуманна употреба;	***а***) всяка вредна и непредвидена реакция на животно към ветеринарномедицински продукт или лекарствен продукт за хуманна употреба***, независимо дали събитието се счита за свързано с продукта и дали продуктът е бил приложен в съответствие с кратката му характеристика***;
б) всяка констатирана липса на ефикасност на даден ветеринарномедицински продукт след прилагането му ***на*** животно ***в съответствие с кратката характеристика на продукта***;	б) всяка констатирана липса на ефикасност на даден ветеринарномедицински продукт***, в това число потенциални признаци на антимикробна устойчивост,*** след прилагането му ***върху*** животно;
в) ***всякакви екологични инциденти, наблюдавани*** след прилагането на ветеринарномедицински продукт върху животно;	в) ***всяко нежелано или непредвидено въздействие върху околната среда (включително върху подпочвените и повърхностните води)*** след прилагането на ветеринарномедицински продукт върху животно;
г) всички нарушения на карентния срок след прилагането на животно на ветеринарномедицински продукт ***или лекарствен продукт за хуманна употреба***;	г) всички нарушения на карентния срок след прилагането на животно на ветеринарномедицински продукт;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) всяка вредна реакция при хора към ветеринарномедицински продукт;	д) всяка вредна реакция при хора към ветеринарномедицински продукт;
е) всички случаи, при които в продукцията от животно, отглеждано за производство на храни, е установено наличие на активно вещество, превишаващо стойностите на остатъчни количества, определени в съответствие с Регламент (ЕО) № 470/2009.	е) всички случаи, при които в продукцията от животно, отглеждано за производство на храни, е установено наличие на активно вещество, превишаващо стойностите на остатъчни количества, определени в съответствие с Регламент (ЕО) № 470/2009;
	жа) всяко предполагаемо непредвидено предаване на инфекциозни агенти чрез ветеринарномедицински продукти.

Изменение 180

Предложение за регламент

Член 73 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. В допълнение към събитията, предвидени в параграф 2, компетентните органи и Агенцията осигуряват различни начини, чрез които здравните специалисти и стопаните на животни да ги съобщават за всяка реакция при животно към лекарствен продукт за хуманна употреба.

Изменение 181

Предложение за регламент

Член 73 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 73а
	Не по-късно от 6 месеца преди датата на прилагане на настоящия регламент Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета относно осъществимостта на система за преглед въз връзка с веществата (монографии) и други възможни алтернативи за оценката на риска за околната среда при ветеринарномедицинските продукти, придружавани от законодателно предложение, ако това е целесъобразно.

Изменение 182

Предложение за регламент

Член 74 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Агенцията създава и поддържа база данни на Съюза относно фармакологичната бдителност по отношение на ветеринарномедицинските продукти („база данни за фармакологична бдителност“).	1. Агенцията създава и поддържа база данни на Съюза относно фармакологичната бдителност по отношение на ветеринарномедицинските продукти („база данни за фармакологична бдителност“)***, свързана с базата данни за медицинските продукти. Базата данни на Съюза относно ветеринарномедицинските продукти е единна точка за приемане на съобщения за нежелани събития от притежателите на разрешения за търговия. Поддържането на базата данни включва електронно архивиране на оригиналните доклади, свързаните с тях последващи доклади, както и непрекъсната проверка на качеството на данните.***

Изменение 183

Предложение за регламент

Член 74 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Агенцията изготвя ***в сътрудничество*** с държавите членки и ***с Комисията*** функционалните спецификации на базата данни за фармакологична бдителност.	2. Агенцията изготвя***, след консултации*** с държавите членки***, Комисията*** и ***заинтересованите страни,*** функционалните спецификации на базата данни за фармакологична бдителност. ***Те включват данни от наблюдението на околната среда, чрез които се докладват нежеланите ефекти върху нецелеви видове в екосистемата, и разширяват източниците на входящи данни в системата за фармакологична бдителност, за да включват забележките и наблюдението на специалисти, които не са непременно ветеринарни лекари.***

Изменение 184

Предложение за регламент

Член 74 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Агенцията взема мерки информацията, която се съобщава в базата данни за фармакологична бдителност, да се въвежда в системата и да е достъпна в съответствие с ***член 75***.	3. Агенцията взема мерки информацията, която се съобщава в базата данни за фармакологична бдителност, да се въвежда в системата и да е ***обществено*** достъпна в съответствие с ***член 75***.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 185

Предложение за регламент

Член 74 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Агенцията гарантира, че е осигурено предаването на данни между нейната база данни относно фармакологичната бдителност и националните бази данни относно фармакологичната бдителност на отделните държави членки.

Изменение 186

Предложение за регламент

Член 75 — параграф 3 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) брой на съобщените нежелани събития през годината с разбивка по продукти, видове животни и вид на нежеланото събитие;	***а***) брой на съобщените нежелани събития през годината с разбивка по ***вид*** продукти ***и активни вещества***, видове животни и вид на нежеланото събитие;

Изменение 187

Предложение за регламент

Член 75 — параграф 3 — буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) информация за честотата на нежеланите събития.

Изменение 188

Предложение за регламент

Член 75 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Здравните специалисти имат достъп до базата данни относно фармакологичната бдителност по отношение на ветеринарномедицинските продукти по отношение на следната информация:
	а) брой на съобщените нежелани събития през годината с разбивка по продукти, видове животни и вид на нежеланото събитие;
	б) предходните декларации по отношение на същия продукт и броя на случаите за всеки вид, възникнали през последните шест месеца;
	в) информация относно резултатите от системата за откриване на сигнали за ветеринарномедицински продукти и групите продукти.

Изменение 189

Предложение за регламент

Член 76 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи вписват ***в базата данни за фармакологична бдителност*** всички нежелани събития, ***съобщени от здравни специалисти и стопани на животни и*** настъпили на територията на съответната държава членка, в ***30-дневен*** срок от получаването на съобщение за нежелано събитие.	1. Компетентните органи вписват ***и оценяват*** всички нежелани събития, ***за които са осведомени съгласно член 73 и които са*** настъпили на територията на съответната държава членка, ***и ги въвеждат навременно, но не по-късно от 15 дни след получаване на информацията*** в ***базата данни относно фармакологичната бдителност. Компетентните органи вписват всяко сериозно нежелано събитие при животни, вредните реакции при хора към ветеринарномедицински продукт или екологичен инцидент, наблюдавани след прилагането на ветеринарномедицински продукт върху животно, в 15-дневен*** срок от получаването на ***такова*** съобщение за нежелано събитие.

Изменение 190

Предложение за регламент

Член 76 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Титулярите*** на разрешения за търговия вписват ***в*** базата данни за фармакологична бдителност всички нежелани събития, съобщени от здравни специалисти и стопани на животни и настъпили на територията на Съюза или в трета държава, които са свързани с техен разрешен ветеринарномедицински продукт, в ***30-дневен*** срок от получаването на съобщение за нежелано събитие.	2. ***Притежателите*** на разрешения за търговия вписват ***и оценяват в*** базата данни за фармакологична бдителност всички нежелани събития, съобщени от здравни специалисти и стопани на животни и настъпили на територията на Съюза или в трета държава, които са свързани с техен разрешен ветеринарномедицински продукт***. Сериозните нежелани събития при животни***, ***вредните реакции при хора към ветеринарномедицински продукт и екологичните инциденти, наблюдавани след прилагането на ветеринарномедицински продукт върху животно, се съобщават*** в ***15-дневен*** срок от получаването на ***такова*** съобщение за нежелано събитие. ***По-малко сериозни нежелани събития, свързани с употребата на ветеринарномедицински продукти се докладват не по-късно от 42 дни след получаване на информацията. За нежелани събития, наблюдавани при клинични изпитвания, се прилагат различни изисквания, съгласно специалните разпоредби на насоките за добри клинични практики в областта на клиничните изпитвания.***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 191

Предложение за регламент

Член 76 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. По собствена инициатива или по искане на Агенцията компетентните органи ***може*** да изискат от ***титуляря*** на разрешението за търговия да ***събира*** специални данни относно фармакологичната бдителност, ***по-специално*** относно употребата на ветеринарномедицински продукт при конкретен вид животни, с оглед на общественото здраве, здравеопазването на животните, безопасността на лицата, прилагащи продукта, ***и*** защитата на околната среда. Компетентният орган подробно посочва причините за искането и уведомява за това останалите компетентни органи и Агенцията.	3. По собствена инициатива или по искане на Агенцията компетентните органи ***могат*** да изискат от ***притежателя*** на разрешението за търговия да ***предоставя*** специални данни относно фармакологичната бдителност, ***като информация*** относно ***текущи оценки на съотношението между риска и ползите относно*** употребата на ветеринарномедицински продукт при конкретен вид животни, с оглед на общественото здраве, здравеопазването на животните, безопасността на лицата, прилагащи продукта, ***или*** защитата на околната среда. Компетентният орган подробно посочва причините за искането и уведомява за това останалите компетентни органи и Агенцията. ***Притежателите на разрешения за търговия трябва да изпълнят това искане в рамките на подходящ срок, определен от компетентния орган.***

Изменение 192

Предложение за регламент

Член 77 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Титулярят*** на разрешението за търговия отговаря за фармакологичната бдителност по отношение на продуктите, за които има разрешение за търговия.	1. ***Притежателят*** на разрешението за търговия отговаря за фармакологичната бдителност по отношение на продуктите, за които има разрешение за търговия***, и предприема всички подходящи мерки, за да насърчи здравните специалисти и стопаните на животни да съобщават за нежелани събития***.

Изменение 193

Предложение за регламент

Член 77 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато ***титулярят*** на разрешението за търговия е възложил задачи по отношение на фармакологичната бдителност на трета страна, ***съответните договорености подробно се описват*** в основната документация в системата за фармакологична бдителност.	2. Когато ***притежателят*** на разрешението за търговия е възложил задачи по отношение на фармакологичната бдителност на трета страна ***(изпълнител)***, ***отговорностите на двете страни се определят ясно*** в ***договор и в*** основната документация в системата за фармакологична бдителност.

Изменение 194

Предложение за регламент

Член 77 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Притежателят на разрешението за търговия трябва редовно да проверява дали изпълнителят извършва дейността в съответствие с договорните изисквания.

Изменение 195

Предложение за регламент

Член 77 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Титулярят*** на разрешението за търговия има постоянно на разположение едно ***или няколко лица*** с подходяща квалификация, ***отговарящи*** за фармакологичната бдителност. ***Тези лица живеят и работят*** на територията на Съюза. ***Титулярят*** на разрешението за търговия ***определя едно-единствено квалифицирано лице за всяка основна документация в системата за фармакологична бдителност***.	3. ***Притежателят*** на разрешението за търговия има постоянно на разположение едно ***лице*** с подходяща квалификация, ***отговарящо*** за фармакологичната бдителност. ***Това лице живее и работи*** на територията на Съюза. ***Квалифицираното лице, отговарящо за фармакологичната бдителност, може да делегира определени сфери*** на ***дейност на друг подходящо обучен персонал, но остава отговорно за системата за фармакологична бдителност на притежателя на*** разрешението за търговия***, както и за профилите на безопасност на ветеринарномедицинските му продукти***.

Изменение 196

Предложение за регламент

Член 77 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато посочените в ***член 78*** задачите на квалифицирано лице, отговарящо за фармакологичната бдителност, са възложени на трета страна, съответните договорености ***подробно*** се описват в ***договора***.	4. Когато посочените в ***член 78*** задачите на квалифицирано лице, отговарящо за фармакологичната бдителност, са възложени на трета страна, съответните договорености ***изрично*** се описват в ***договор***.

Изменение 197

Предложение за регламент

Член 77 — параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***Титулярят*** на разрешението за търговия не предоставя информация на обществеността относно нежелани събития, свързани с ветеринарномедицинския продукт, без предварително да ***уведоми за*** това компетентния орган, органите, предоставили разрешението за търговия, или Агенцията, ако разрешението за търговия е предоставено по централизираната процедура.	6. ***Притежателят*** на разрешението за търговия не предоставя информация на обществеността относно нежелани събития ***и евентуални опасения във връзка с фармакологичната бдителност***, свързани с ветеринарномедицинския продукт, без предварително да ***изпрати копие на*** това ***съобщение на*** компетентния орган, органите, предоставили разрешението за търговия, или Агенцията, ако разрешението за търговия е предоставено по централизираната процедура.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 198

Предложение за регламент

Член 77 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 77а
	Постоянно единно досие
	Организирането на дейностите по фармакологична бдителност, извършвани от притежателите на разрешения за търговия, се описва в постоянно единно досие, за което се предоставя разрешение от страна на държавите членки. Единните процедури за оценка на посочените разрешения се определят от държавите членки и произтичащите от това решения се признават в целия Съюз.
	Компетентният орган издава решение относно посоченото разрешение в срок от 90 дни, считано от получаването на пълното заявление.
	Постоянното единно досие се изпраща на компетентния орган на държавата членка, в която квалифицираното лице, определено от притежателя на разрешението, осъществява действията, описани в посоченото досие. Съответният компетентен орган нотифицира решението си на притежателя на разрешението и го регистрира в базата данни на Съюза относно ветеринарномедицинските продукти заедно с копие на съответното постоянно единно досие.
	Притежателят на разрешението също така представя на компетентния орган всяка промяна по същество, извършена в неговото постоянно единно досие.

Изменение 199

Предложение за регламент

Член 78

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Квалифицирано лице, отговарящо за фармакологичната бдителност	Квалифицирано лице, отговарящо за фармакологичната бдителност
Посочените в член 77, параграф 3 квалифицираните лица, отговарящи за фармакологичната бдителност, ***изпълняват*** следните задачи:	Посочените в член 77, параграф 3 квалифицирани лица, отговарящи за фармакологичната бдителност, ***гарантират изпълнението на*** следните задачи:
а) изготвят и поддържат подробно описание на системата за фармакологична бдителност, използвана от ***титуляря*** на разрешението за търговия ***по отношение на ветеринарномедицинския продукт, за който е предоставено разрешението*** („основна документация в системата за фармакологична бдителност“), за всички продукти, за които отговарят;	а) изготвят и поддържат подробно описание на системата за фармакологична бдителност, използвана от ***притежателя*** на разрешението за търговия („основна документация в системата за фармакологична бдителност“), за всички продукти, за които отговарят;
б) дават референтни номера на основната документация в системата за фармакологична бдителност и съобщават ***референтния*** номер на основната документация за фармакологична бдителност ***за всеки продукт*** в базата данни за продуктите;	б) дават референтни номера на основната документация в системата за фармакологична бдителност и съобщават ***съответния референтен*** номер в базата данни за всеки продуктите ***за всеки продукт***;

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) уведомяват компетентните органи и Агенцията за мястото на дейност на квалифицираното лице и за мястото на територията на Съюза, където е достъпна основната документация в системата за фармакологична бдителност;	в) уведомяват компетентните органи и Агенцията за мястото на дейност на квалифицираното лице и за мястото на територията на Съюза, където е достъпна основната документация в системата за фармакологична бдителност;
г) създават и поддържат система, чрез която се гарантира, че всички нежелани събития, съобщени на титуляря на разрешението за търговия, се събират и записват, така че информацията да бъде достъпна в поне един пункт на територията на Съюза;	г) създават и поддържат система, чрез която се гарантира, че всички нежелани събития, ***в т.ч. свързаните с нецелеви видове и с околната среда,*** съобщени на притежателя на разрешението за търговия, се събират и записват, така че информацията да бъде достъпна в поне един пункт на територията на Съюза;
д) изготвят съобщенията за нежелани събития, посочени в член 76;	д) изготвят съобщенията за нежелани събития, посочени в член 76;
е) гарантират, че събраните съобщения за нежелани събития се вписват в базата данни за фармакологична бдителност;	е) гарантират, че събраните съобщения за нежелани събития се вписват в базата данни за фармакологична бдителност;
ж) обезпечават изчерпателен и експедитивен отговор на всяко искане от страна на компетентните органи или на Агенцията за допълнителна информация, необходима за оценката на съотношението между ползата и риска от даден ветеринарномедицински продукт, включително информация за обема на продажбите или за броя на рецептите, издадени за съответния ветеринарномедицински продукт;	ж) осигуряват изчерпателен и експедитивен отговор на всяко искане от страна на компетентните органи или на Агенцията за допълнителна информация, необходима за оценката на съотношението между ползата и риска от даден ветеринарномедицински продукт, включително информация за обема на продажбите или за броя на рецептите, издадени за съответния ветеринарномедицински продукт;
з) предоставят на компетентните органи или на Агенцията всяка друга информация, която е от значение за установяването на промяна в съотношението между ползата и риска от даден ветеринарномедицински продукт, в това число целесъобразна информация относно изследвания за наблюдение след пускането на пазара;	з) предоставят на компетентните органи или на Агенцията всяка друга информация, която е от значение за установяването на промяна в съотношението между ползата и риска от даден ветеринарномедицински продукт, в това число целесъобразна информация относно изследвания за наблюдение след пускането на пазара;
и) оценяват цялата информация с помощта на системата за фармакологична бдителност, като разглеждат възможности за свеждане до минимум и за предотвратяване на риска и при необходимост предприемат целесъобразни мерки;	и) оценяват цялата информация с помощта на системата за фармакологична бдителност, като разглеждат възможности за свеждане до минимум и за предотвратяване на риска и при необходимост предприемат целесъобразни мерки;
й) упражняват надзор на системата за фармакологична бдителност и при необходимост вземат мерки за изготвяне и осъществяване на подходящ план за действие за отстраняване на установените слабости;	й) упражняват надзор на системата за фармакологична бдителност и при необходимост вземат мерки за изготвяне и осъществяване на подходящ план за действие за отстраняване на установените слабости;
к) осигуряват непрекъснато обучение на всички служители, участващи в извършването на дейностите по фармакологична бдителност;	к) осигуряват непрекъснато ***текущо*** обучение на всички служители, участващи в извършването на дейностите по фармакологична бдителност***, съобразено с техните задължения***; ***курсовете за обучение се документират и се извършва преглед на тяхната ефективност;***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
л) съобщават на компетентните органи и на Агенцията за всяка регулаторна мярка, предприета в трета държава въз основа на данни относно фармакологичната бдителност, в 15-дневен срок от получаването на такава информация.	л) съобщават на компетентните органи и на Агенцията за всяка регулаторна мярка, предприета ***в друга държава членка или*** в трета държава въз основа на данни относно фармакологичната бдителност, в 15-дневен срок от получаването на такава информация;
	ла) по отношение на всеки продукт извършват годишен преглед на рисковете и ползите, като вземат предвид всички данни във връзка с фармакологичната бдителност, които са налични за засегнатия продукт, включително мониторинг на сигналите в областта на фармакологичната бдителност. Прегледът се документира от притежателя на разрешението за търговия, а резултатът се регистрира в базата данни за фармакологичната бдителност. Притежателят на разрешението за търговия представя документите, удостоверяващи резултата от прегледа, при поискване от националния компетентен орган или по време на инспекция, която се извършва в съответствие с член 128;
	лб) от притежателя на разрешението се изисква да гарантира, че квалифицираното лице, отговарящо за фармакологичната бдителност, е упълномощено да поддържа и доразвива системата за фармакологична бдителност, както и да гарантира спазването на изискванията.

Изменение 200

Предложение за регламент

Член 79 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи оценяват всички нежелани събития, съобщени от здравни специалисти и от стопани на животни, вземат мерки за управление на рисковете и при необходимост предприемат мерките, предвидени в членове 130—135, по отношение на разрешенията за търговия.	1. Компетентните органи оценяват всички нежелани събития, които са им съобщени ***от притежатели на разрешения за търговия,*** от здравни специалисти и от стопани на животни, вземат мерки за управление на рисковете и при необходимост предприемат мерките, предвидени в членове 130 — 135, по отношение на разрешенията за търговия.

Изменение 201

Предложение за регламент

Член 79 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи и Агенцията своевременно ***предоставят на обществеността, на ветеринарните лекари и на други здравни специалисти*** цялата съществена информация за нежелани събития, свързани с употребата на ветеринарномедицински продукт, по електронен път или чрез други общественодостъпни средства за комуникация.	4. Компетентните органи и Агенцията своевременно ***правят обществено достояние*** цялата съществена информация за нежелани събития, свързани с употребата на ветеринарномедицински продукт, по електронен път или чрез други общественодостъпни средства за комуникация. ***Компетентните органи и Агенцията гарантират, че ветеринарните лекари получават обратна информация за докладваните нежелани събития и редовна обратна информация за всички докладвани нежелани реакции.***

Изменение 203

Предложение за регламент

Член 80 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентен орган може да делегира всяка от възложените му задачи, посочени в член 79, на компетентен орган в друга държава членка, при условие че получи писменото му съгласие.	1. Компетентен орган може да делегира всяка от възложените му задачи, посочени в член 79, на компетентен ***публичен*** орган в друга държава членка, при условие че получи писменото му съгласие.

Изменение 204

Предложение за регламент

Член 81

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Процедура за обработване на сигнали	Процедура за обработване на сигнали
1. Компетентните органи и Агенцията си сътрудничат за мониторинг на данните в базата данни за фармакологична бдителност с цел да се установи дали са настъпили промени в съотношението между ползата и риска от ветеринарномедицинските продукти и за откриване на рискове за здравето на животните, общественото здраве и опазването на околната среда („процедура за обработване на сигнали“).	1. ***Притежателите на разрешения за търговия,*** компетентните органи***, другите засегнати органи*** и Агенцията си сътрудничат за мониторинг на данните в базата данни за фармакологична бдителност с цел да се установи дали са настъпили промени в съотношението между ползата и риска от ветеринарномедицинските продукти и за откриване на рискове за здравето на животните, общественото здраве и опазването на околната среда („процедура за обработване на сигнали“).
2. Компетентните органи и Агенцията определят групи от ветеринарномедицински продукти, за които процедурите за обработване на сигнали може да се обединят с цел откриване на рискове за здравето на животните, общественото здраве и опазването на околната среда.	2. Компетентните органи и Агенцията определят групи от ветеринарномедицински продукти, за които процедурите за обработване на сигнали може да се обединят с цел откриване на рискове за здравето на животните, общественото здраве и опазването на околната среда.
3. Агенцията и ***координационната група*** се споразумяват за разпределение на работата по наблюдение на данните относно групите ветеринарномедицински продукти, регистрирани в базата данни за фармакологична бдителност. За наблюдението на всяка група ветеринарномедицински продукти се определя отговорен орган („водещ орган“), чиито функции се изпълняват от компетентен орган или от Агенцията.	3. Агенцията и ***групата за ветеринарна фармакологична бдителност*** се споразумяват за разпределение на работата по наблюдение на данните относно групите ветеринарномедицински продукти, регистрирани в базата данни за фармакологична бдителност. За наблюдението на всяка група ветеринарномедицински продукти се определя отговорен орган („водещ орган“), чиито функции се изпълняват от компетентен орган или от Агенцията.
4. Резултатите от процедурата за обработване на сигнали се съгласуват от компетентните органи и — когато е целесъобразно — от Агенцията. Водещият орган вписва резултатите в базата данни за фармакологична бдителност.	4. ***Предвид факта, че притежателите на разрешение за търговия са основният източник на експертен опит и информация относно продуктите, за които носят отговорност, при необходимост водещият орган би могъл да се консултира с тях по време на процедурата за обработване на сигнали.*** Резултатите от процедурата за обработване на сигнали се съгласуват от компетентните органи и — когато е целесъобразно — от Агенцията. Водещият орган вписва резултатите в базата данни за фармакологична бдителност.
5. При необходимост въз основа на резултатите от процедурата за обработване на сигнали, посочени в параграф 4, компетентните органи или Комисията предприемат целесъобразни мерки съгласно предвиденото в членове 130—135.	5. При необходимост въз основа на резултатите от процедурата за обработване на сигнали, посочени в параграф 4, компетентните органи или Комисията предприемат целесъобразни мерки съгласно предвиденото в членове 130—135.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 205

Предложение за регламент

Член 82 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Разрешенията за търговия за ограничен пазар, предоставени по реда на член 21, се преразглеждат по заявление на титуляря на разрешението, преди да изтече ***тригодишният*** им срок на действие. След първото преразглеждане разрешенията за търговия за ограничен пазар се преразглеждат на всеки пет години.	Разрешенията за търговия за ограничен пазар, предоставени по реда на член 21, се преразглеждат по заявление на титуляря на разрешението, преди да изтече ***петгодишният*** им срок на действие. След първото преразглеждане разрешенията за търговия за ограничен пазар се преразглеждат***, при необходимост,*** на всеки пет години.

Изменение 206

Предложение за регламент

Член 83

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 83	***заличава се***
Ред за преразглеждане на разрешения за търговия, предоставени при изключителни обстоятелства	
1. Разрешенията за търговия за ограничен пазар, предоставени по реда на член 22, се преразглеждат по заявление на титуляря на разрешението, преди да изтече едногодишният им срок на действие.	
2. Заявлението за преразглеждане се подава до предоставилия разрешението компетентен орган или до Агенцията най-малко три месеца, преди да изтече срокът на действие на разрешението.	
3. След подаването на заявление за преразглеждане разрешението за търговия остава в сила, докато компетентният орган или Агенцията приемат решение относно заявлението.	
4. Компетентният орган или Агенцията може по всяко време да предоставят разрешение за търговия с неограничен срок на действие, при условие че титулярят на разрешението представи липсващите обстойни данни относно качеството и ефикасността, посочени в член 22, параграф 1.	

Изменение 207

Предложение за регламент

Член 88 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Чрез дерогация от член 5 хомеопатични ветеринарномедицински продукти, които отговарят на изискванията, посочени в член 89, и не са имунологични ветеринарномедицински продукти, се регистрират в съответствие с член 90.	1. Чрез дерогация от член 5 хомеопатични ветеринарномедицински продукти, които отговарят на изискванията, посочени в член 89, и не са имунологични ветеринарномедицински продукти, се регистрират в съответствие с член 90. ***Ветеринарномедицинските продукти, които са регистрирани или разрешени в съответствие с националното законодателство преди 31 декември 1993 г., не се засягат от разпоредбите на настоящия член.***

Изменение 208

Предложение за регламент

Член 88 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Хомеопатичните ветеринарномедицински продукти, за които не са предмет на член 89, параграф 1, получават разрешение за търговия в съответствие с общите разпоредби. Когато изпитванията за безопасност и предклиничните и клиничните изпитвания на хомеопатичните ветеринарномедицински продукти не са предмет на член 89, параграф 1, държавите членки могат да въведат или да запазят на своята територия специални правила в съответствие с принципите и характеристиките, използвани в съответната държава членка.

Изменение 209

Предложение за регламент

Член 89 — параграф 1 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) степента на разреждане е достатъчна, за да се гарантира безопасността на лекарствения продукт; по-специално лекарственият продукт съдържа не повече от една десетохилядна част от тинктурата майка;	б) степента на разреждане е достатъчна, за да се гарантира безопасността на лекарствения продукт; по-специално лекарственият продукт съдържа не повече от една десетохилядна част от тинктурата майка***, освен ако съставките на лекарствения продукт не са включени в таблица 1 на Регламент (ЕС) № 37/2010 с коментара „Не се изисква МДСОК (максимално допустима стойност на остатъчните количества)“***;

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 210

Предложение за регламент

Член 90 — параграф 1 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) научно или друго фармакопейно наименование на хомеопатичния източник или източници, различните пътища на въвеждане, фармацевтичните форми и степента на разреждане, които да бъдат регистрирани;	а) научно или друго фармакопейно ***или документирано в монография*** наименование на хомеопатичния източник или източници, различните пътища на въвеждане, фармацевтичните форми и степента на разреждане, които да бъдат регистрирани;

Изменение 211

Предложение за регламент

Член 91 — параграф 1 — буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) освен с разрешение за производство въпросните производители е необходимо да разполагат и с доказателство и потвърждение за съответствието с добрите производствени практики (ДПП).

Изменение 212

Предложение за регламент

Член 91 — параграф 2 — алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Разрешение за производство не се изисква и за приготвянето, пълненето или извършването на промени в опаковката или представянето, когато тези процедури се извършват само при приготвяне на лекарство от фармацевт в аптека или от ветеринарен лекар във ветеринарен кабинет.

Изменение 302

Предложение за регламент

Член 92 — параграф 2 — буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) подробна информация за производствения обект, в който ще се произвеждат или изпитват ветеринарномедицинските продукти;	в) подробна информация за производствения обект, в който ще се произвеждат или изпитват ветеринарномедицинските продукти***, включително данни за епизиите, освобождаването и загубите на активно вещество и на неговите прекурсори в околната среда***;

Изменение 213

Предложение за регламент

Член 93 — параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Разрешение за производство може да бъде предоставено условно с изискването в определен срок заявителят да ***предприеме определени действия или да въведе специални процедури***. Ако тези изисквания не бъдат изпълнени, действието на разрешението за производство временно се прекратява.	5. ***Ако са установени незначителни слабости,*** разрешение за производство може да бъде предоставено условно с изискването в определен срок заявителят ***да отстрани тези слабости***. Ако тези изисквания не бъдат изпълнени, действието на разрешението за производство временно се прекратява. ***Разрешение за производство се отказва, ако производството носи неприемливи рискове за околната среда.***

Изменение 214

Предложение за регламент

Член 98 — параграф 1 — буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) спазва правилата за добра производствена практика за лекарствени продукти, установени в Съюза, и използва като изходни материали само активни вещества, които са произведени в съответствие с правилата за добра производствена практика за изходни материали, установени в Съюза;

Изменение 215

Предложение за регламент

Член 104 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Доставки на малки количества ветеринарномедицински продукти между търговци на дребно не се считат за разпространение на едро.***	3. ***Покупката, продажбата, вносът или износът на ветеринарномедицински продукти или всякакви други търговски операции, свързани с тези медицински продукти, със или без стопанска цел, подлежат на предоставянето на разрешение за търговия на едро с ветеринарномедицински продукти. Подобно разрешение не се прилага за операциите по доставяне от производител на ветеринарномедицински продукти, произведени от самия него, нито за продажбата на дребно на ветеринарномедицински продукти от лица, имащи правото да извършват такива продажби в съответствие с член 107.***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 216

Предложение за регламент

Член 104 — параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Въз основа на модела на най-добри практики, който вече е налице в областта на лекарствените продукти за хуманна употреба, Комисията приема, в рамките на 24 месеца от влизането в сила на настоящия регламент, принципите и насоките, които търговците на едро са задължени да спазват, за най-добри практики за търговия на едро с ветеринарномедицински продукти.

Изменение 217

Предложение за регламент

Член 104 — параграф 4 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4б. Търговците на едро се снабдяват с лекарствени продукти само от производителя, от лице, посочено от притежателя на разрешение за търговия, или от лица, които от своя страна притежават разрешение за търговия на едро.

Изменение 218

Предложение за регламент

Член 104 — параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Търговците на едро спазват задълженията, посочени в член 105, параграф 3, букви ва) и вв) относно доставките на медицински продукти.

Изменение 219

Предложение за регламент

Член 105 — параграф 3 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) разполага с технически компетентен персонал и с подходящи и достатъчни помещения, които отговарят на установените изисквания в съответната държава членка за съхранение и работата с ветеринарномедицински продукти;	а) разполага с технически компетентен персонал и с подходящи и достатъчни помещения, ***достъпни във всеки един момент за представителите на компетентния орган,*** които отговарят на установените изисквания в съответната държава членка за съхранение и работа с ветеринарномедицински продукти;

Изменение 220

Предложение за регламент

Член 105 — параграф 3 — буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) по отношение на доставките на лекарствени продукти за лица, на които е разрешено да извършват търговия на дребно в държавата членка в съответствие с член 107, параграф 1, е в състояние да гарантира непрекъснато наличието на подходящ асортимент от лекарствени продукти, за да бъдат изпълнени изискванията на територията, на която се извършват доставките, както и да доставя исканите продукти в много кратки срокове на цялата въпросна територия;

Изменение 221

Предложение за регламент

Член 105 — параграф 3 — буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб) в рамките на своята сфера на отговорност осигурява подходяща и непрекъсната доставка на медицински продукти за лицата, които имат разрешение да извършват търговия на дребно в държавата членка в съответствие с член 107, параграф 1, по такъв начин, че да задоволява потребностите в областта на здравето на животните в съответната държава членка;

Изменение 222

Предложение за регламент

Член 105 — параграф 3 — буква в в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вв) е в състояние да информира компетентния орган за всеки недостиг на складови наличности, който може да повлияе неблагоприятно на потребностите в областта на здравето на животните в съответната държава членка.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 223

Предложение за регламент

Член 106 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 106а
	Квалифицирани лица
	1. Притежателят на разрешение за търговия на едро ползва постоянно и непрекъснато услугите на най-малко едно квалифицирано лице, което изпълнява предвидените в настоящия член условия и което носи отговорност по-специално за изпълнението на задължението, посочено в член 104.
	2. Квалифицираните лица притежават диплома, удостоверение или друг вид документ, който доказва, че те разполагат с подходящата квалификация и са придобили достатъчен опит в сферата на търговията на едро. Притежателят на разрешението може сам да изпълнява задълженията, посочени в параграф 1, ако това лице лично отговаря на посочените по-горе условия.
	3. Компетентният орган осигурява изпълнението на задълженията на квалифицираните лица, посочени в настоящия член, или чрез целесъобразни административни мерки, или като въвежда задължение за посочените лица да спазват професионален кодекс за поведение. При започване на административно или дисциплинарно производство срещу посочените лица поради това, че те не изпълняват задълженията си, компетентният орган може временно да прекрати дейността им.

Изменение 224

Предложение за регламент

Член 107 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лица с необходимата квалификация да предписват ветеринарномедицински продукти в съответствие с приложимото национално законодателство продават на дребно антимикробни продукти само за животни, за които полагат грижат, и само в количеството, необходимо за съответния курс на лечение.	2. Лица с необходимата квалификация да предписват ветеринарномедицински продукти в съответствие с приложимото национално законодателство продават на дребно антимикробни продукти само за животни, за които ***непосредствено*** полагат грижи, ***при условие че е поставена съответната ветеринарна диагноза и е извършен преглед на съответното животно или съответните животни,*** и само в количеството, необходимо за съответния курс на лечение. ***По отношение на животните, отглеждани за производството на храни, решението за продължаване на лечение с антибиотици следва да бъде взето въз основа на повторен клиничен преглед от ветеринарен лекар.***

Изменение 225

Предложение за регламент

Член 107 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. На основание защита на общественото здраве и на здравето на животните и опазване на околната среда държавите членки могат да налагат по-строги условия за търговията на дребно на тяхна територия с ветеринарномедицински продукти, ако тези условия са пропорционални на риска и не ограничават неправомерно функционирането на вътрешния пазар.

Изменение 226

Предложение за регламент

Член 107 — параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Всяко търговско участие в дружества, които търгуват с ветеринарномедицински продукти, произвеждат ветеринарномедицински продукти или внасят ветеринарномедицински продукти, е забранено.

Изменение 227

Предложение за регламент

Член 107 — параграф 2 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2в. Предвид рисковете, свързани с антимикробната резистентност, не могат да се предоставят икономически стимули под каквато и да било форма, пряко или непряко, от фармацевтичните дружества за лицата, предписващи ветеринарномедицински продукти.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 228

Предложение за регламент

Член 107 — параграф 3 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Търговците на дребно с ветеринарномедицински продукти водят подробна документация, като за всяка покупка и продажба на ветеринарномедицински продукти отбелязват следната информация:	3. Търговците на дребно с ветеринарномедицински продукти водят подробна документация, като за всяка покупка и продажба на ветеринарномедицински продукти, ***за които се изисква рецепта,*** отбелязват следната информация:

Изменение 229

Предложение за регламент

Член 107 — параграф 3 — алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки могат, ако считат това за необходимо, да изискат задължението за водене на посочения по-горе регистър да се прилага също така за покупката и продажбата на ветеринарномедицински продукти, за които не се изисква рецепта.

Изменение 230

Предложение за регламент

Член 108

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Дистанционна продажба на дребно на ветеринарномедицински продукти	Дистанционна продажба на дребно на ветеринарномедицински продукти
1. Лицата, на които е разрешено да доставят ветеринарномедицински продукти в съответствие с член 107, параграф 1, могат да предлагат ветеринарномедицински продукти, ***като използват услугите на информационното общество по смисъла на Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета*** ([28]), на физически и юридически лица, установени в Съюза, при условие че ***ветеринарномедицинските продукти отговарят на изискванията на законодателството на държавата членка по местоназначение***.	1. Лицата, на които е разрешено да доставят ветеринарномедицински продукти в съответствие с член 107, параграф 1, могат да предлагат ветеринарномедицински продукти***, с изключение на антимикробни средства, психотропни и биологични или имунологични ветеринарномедицински продукти, в интернет*** на физически и юридически лица, установени в Съюза, при условие че:
	а) ветеринарномедицинските продукти и рецептите отговарят на изискванията на законодателството на държавата членка по местоназначение;
	б) физическото или юридическото лице, което предлага ветеринарномедицинските продукти, разполага с разрешение или с необходимата квалификация да доставя на гражданите ветеринарномедицнски продукти, за които се изисква или не се изисква рецепта, включително дистанционно, в съответствие с националното законодателство на държавата членка, в която е установено лицето;

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	в) лицето, посочено в буква а), е предоставило на държавата членка, в която е установено, най-малко следната информация:
	i) име или наименование на дружеството и постоянен адрес на мястото на дейност, от който се доставят ветеринарномедицинските продукти;
	ii) датата, на която ветеринарномедицинските продукти са били предложени за пръв път за дистанционна продажба за гражданите в интернет;
	iii) адреса на уебсайта, използван за тази цел, и цялата информация, необходима за идентифицирането на уебсайта;
	1а. На основание опазване на общественото здраве или на здравето на животните, хуманно отношение към животните или опазване на околната среда държавите членки могат да ограничават и/или да обвързват с условия дистанционната продажба в интернет за гражданите на тяхна територия на ветеринарномедицински продукти или на други ветеринарномедицински продукти, за които се изисква рецепта и които са предназначени за животни, отглеждани за производството на храни.
2. Освен информацията в съответствие с изискванията на член 6 от Директива 2000/31/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ([29]) уебсайтовете, на които се предлагат ветеринарномедицински продукти, съдържат най-малко следното:	2. Освен информацията в съответствие с изискванията на член 6 от Директива 2000/31/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ([29]) ***и на член 6 от Директива 2011/83/ЕС на Европейския парламент и на Съвета*** ([29a]) уебсайтовете, на които се предлагат ветеринарномедицински продукти, съдържат най-малко следното:
а) данни за връзка с компетентния орган в държавата членка, в която е установен търговецът на дребно, предлагащ ветеринарномедицински продукти;	а) данни за връзка с компетентния орган в държавата членка, в която е установен търговецът на дребно, предлагащ ветеринарномедицински продукти;
б) електронна препратка към уебсайта на държавата членка, в която е установен търговецът, създаден в съответствие с параграф 5;	б) електронна препратка към уебсайта на държавата членка, в която е установен търговецът, създаден в съответствие с параграф 5;
в) общото лого, създадено в съответствие с параграф 3, ясно изобразено на всяка страница от уебсайта, свързана с предлагането на дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти на гражданите, и електронна препратка към вписването за търговеца в списъка на търговците на дребно, на които е предоставено разрешение, посочен в параграф 5, буква в).	в) общото лого, създадено в съответствие с параграф 3, ясно изобразено на всяка страница от уебсайта, свързана с предлагането на дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти на гражданите, и електронна препратка към вписването за търговеца в списъка на търговците на дребно, на които е предоставено разрешение, посочен в параграф 5, буква в).

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Създава се общо лого, разпознаваемо на цялата територия на Съюза, което същевременно позволява да се познае държавата членка, в която е установено лицето, предлагащо дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти на гражданите. Логото ясно се изобразява на уебсайтовете, предлагащи дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти.	3. Създава се общо лого, разпознаваемо на цялата територия на Съюза, което същевременно позволява да се познае държавата членка, в която е установено лицето, предлагащо дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти на гражданите. Логото ясно се изобразява на уебсайтовете, предлагащи дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти.
4. Чрез актове за изпълнение Комисията приема графичния проект на общото лого. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 145, параграф 2.	4. Чрез актове за изпълнение Комисията приема графичния проект на общото лого. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 145, параграф 2.
5. Всяка държава членка създава уебсайт за дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти, на който се посочва най-малко следното:	5. Всяка държава членка създава уебсайт за дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти, на който се посочва най-малко следното:
а) информация за приложимото национално законодателство относно предлагането на дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти ***на гражданите посредством услугите на информационното общество***, в това число информация, че между отделните държави членки е възможно да съществуват различия относно категоризирането на ветеринарномедицинските продукти за целите на доставката;	а) информация за приложимото национално законодателство относно предлагането на дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти ***в интернет***, в това число информация, че между отделните държави членки е възможно да съществуват различия относно категоризирането на ветеринарномедицинските продукти за целите на доставката;
б) информация за общото лого;	б) информация за общото лого;
в) списък на търговците на дребно в съответната държава членка, на които е разрешено да предлагат дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти на гражданите ***посредством услугите на информационното общество*** в съответствие с параграф 1, и адресите на техните уебсайтове.	в) списък на търговците на дребно в съответната държава членка, на които е разрешено да предлагат дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти на гражданите ***в интернет*** в съответствие с параграф 1, и адресите на техните уебсайтове***; както и хипервръзка към уебсайта на агенцията, създадена съгласно параграф 6;***
	ва) информация относно приложимите процедури за безопасно унищожаване на лекарствените продукти с указание за публичните или частните органи, които отговарят на национално или местно равнище за обезвреждането на фармацевтичните ветеринарни отпадъци, както и за събирателните пунктове, които са на разположение за тяхното безплатно обезвреждане;

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб) хиперврътки към уебсайтовете на органите, отговарящи в държавите членки за изготвянето на списък с разполагащите с разрешение търговци на дребно в съответната държава.
Уебсайтовете, създадени от държавите членки, съдържат електронна препратка към уебсайта на Агенцията, създаден в съответствие с параграф 6.	
6. Агенцията създава уебсайт с информация за общото лого. На уебсайта на Агенцията изрично се посочва, че уебсайтовете на държавите членки съдържат информация относно лицата в съответната държава членка, на които е разрешено да предлагат дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти на гражданите ***посредством услугите на информационното общество***.	6. Агенцията създава уебсайт с информация за общото лого. На уебсайта на Агенцията изрично се посочва, че уебсайтовете на държавите членки съдържат информация относно лицата в съответната държава членка, на които е разрешено да предлагат дистанционна продажба на ветеринарномедицински продукти на гражданите ***в интернет***. ***Уебсайтът на Агенцията е свързан с интернет страниците на съответните органи на всяка държава членка, където са изброени разполагащите с разрешение търговци на дребно в държавите членки.***
7. От съображения за защита на общественото здраве държавите членки може да налагат ограничения относно търговията на дребно на тяхна територия с лекарствени продукти, които се предлагат за дистанционна продажба на гражданите посредством услугите на информационното общество.	
	7а. Държавите членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че лицата, които не са сред посочените в параграф 1 и предлагат ветеринарномедицински продукти за дистанционна продажба за гражданите в интернет и развиват дейност на тяхна територия, подлежат на ефективни, пропорционални и възпиращи санкции в случай на злоупотреби или незаконна дейност или неспазване на техния професионален кодекс.
	7б. Не по-късно от (шест) месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент Комисията приема насоки, подпомагащи държавите членки при разработването на хармонизирана система за цифрови рецепти в целия Съюз, включително мерки за контрол върху трансграничните ветеринарни рецепти.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7в. Въз основа на насоките, посочени в параграф 7б, държавите членки се насърчават да разработят система за цифрови рецепти на национално равнище, включваща мерки за доставка на рецептите и контрол върху тях. Държавите членки също така се насърчават да създадат система за улесняване на електронното представяне на рецепти посредством национална база данни, свързана пряко с всички аптеки (както физически търговски обекти, така и в интернет), всички национални компетентни органи и ветеринарни лекари.
([28]) ***Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г., установяваща процедура за предоставянето на информация в сферата на техническите стандарти и регламенти и правила относно услугите на информационното общество (ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37).***	
([29]) Директива 2000/31/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2000 г. за някои правни аспекти на услугите на информационното общество, и по-специално на електронната търговия на вътрешния пазар (Директива за електронната търговия) (ОВ L 178, 17.7.2000 г., стр. 1).	([29]) Директива 2000/31/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2000 г. за някои правни аспекти на услугите на информационното общество, и по-специално на електронната търговия на вътрешния пазар (Директива за електронната търговия) (ОВ L 178, 17.7.2000 г., стр. 1).
	([29a]) ***Директива 2011/83/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. относно правата на потребителите, за изменение на Директива 93/13/ЕИО на Съвета и Директива 1999/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 85/577/ЕИО на Съвета и Директива 97/7/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 304, 22.11.2011 г., стр. 64).***

Изменение 231

Предложение за регламент

Член 109 — заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Търговия на дребно с ***ветеринарномедицински продукти*** с анаболно, антиинфекциозно, противопаразитно, противовъзпалително, хормонално или психотропно действие	Търговия на дребно ***единствено*** с ***лекарствени продукти, за които се изисква рецепта, или активни вещества,*** с анаболно, антиинфекциозно, противопаразитно, противовъзпалително, хормонално***, имунологично*** или психотропно действие

Изменение 232

Предложение за регламент

Член 109 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Само производители, разпространители на едро и търговци на дребно, които имат ***изрично*** разрешение за това в съответствие с приложимото национално законодателство, могат да доставят и да закупуват ветеринарномедицински продукти с анаболно, антиинфекциозно, противопаразитно, противовъзпалително, хормонално или психотропно действие или вещества, които може да се използват като ветеринарномедицински продукти с такива свойства.	1. Само производители, разпространители на едро и търговци на дребно, които имат разрешение за това в съответствие с приложимото национално законодателство, могат да доставят и да закупуват ветеринарномедицински продукти, ***за които се изисква рецепта,*** с анаболно, антиинфекциозно, противопаразитно, противовъзпалително, хормонално***, имунологично*** или психотропно действие или вещества, които може да се използват като ветеринарномедицински продукти с такива свойства. ***Когато става дума за животни, които не се отглеждат за производство на храни (т.е. домашни и малки животни), на всички търговци на дребно — от супермаркети и магазини за домашни любимци до традиционни и онлайн (ветеринарни) аптеки — е позволено да продават продукти с противопаразитно и противовъзпалително действие, без да е необходимо да имат изрично разрешение за това.***

Изменение 233

Предложение за регламент

Член 109 — параграф 3 — алинея 1 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Производителите и доставчиците водят подробна документация, като за всяка покупка и продажба отбелязват следната информация:	3. Производителите и доставчиците водят подробна документация, като за всяка покупка и продажба ***на ветеринарномедицински продукти, за които се изисква рецепта,*** отбелязват следната информация:

Изменение 234

Предложение за регламент

Член 109 — параграф 3 — алинея 1 — буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) име и адрес на доставчика — при покупка***, или на получателя — при продажба***.	г) име и адрес на доставчика при покупка.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 235

Предложение за регламент

Член 110

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ветеринарни рецепти	Ветеринарни рецепти
1. Ветеринарната рецепта съдържа най-малко следните елементи („минимални изисквания“):	1. Ветеринарната рецепта съдържа най-малко следните елементи („минимални изисквания“):
а) идентификация на третираното животно;	а) идентификация на третираното животно или клас животни ***и болестното състояние, за което се прилага лечение***;
б) пълно име на собственика на животното или животновъда и данни за връзка;	б) пълно име на собственика на животното или животновъда и данни за връзка;
в) дата на издаване;	в) дата на издаване;
г) пълно име, данни за връзка, квалификация и уникален номер в професионална организация на лицето, издаващо рецептата;	г) пълно име, данни за връзка, квалификация и уникален номер в професионална организация на лицето, издаващо рецептата;
д) подпис или еквивалентна електронна форма на идентификация на лицето, издаващо рецептата;	д) подпис или еквивалентна електронна форма на идентификация на лицето, издаващо рецептата;
е) наименование на предписания продукт;	е) наименование на предписания продукт ***и активното вещество/активните вещества***;
ж) фармацевтична форма (таблетки, разтвор и др.);	ж) фармацевтична форма (таблетки, разтвор и др.);
з) количество;	з) количество ***и в случаите, когато лечението трябва да бъде повторено, в нея следва също така да бъде посочено колко пъти то може да бъде повторено***;
и) концентрация;	и) концентрация;
й) режим на дозировка;	й) режим на дозировка;
к) карентен срок — ако има такъв;	к) карентен срок — ако има такъв;

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
л) всички необходими предупреждения;	л) всички необходими предупреждения ***и ограничения, включително, когато е целесъобразно, съществуващите рискове при неразумна употреба на антимикробни средства;***
м) декларация, ако продуктът се предписва за състояние, което не е упоменато в разрешението за търговия със съответния продукт.	м) декларация, ако продуктът се предписва за състояние, което не е упоменато в разрешението за търговия със съответния продукт.
	ма) срок на валидност на рецептата;
2. Ветеринарна рецепта се издава само от квалифицирано за това лице в съответствие с приложимото национално законодателство.	2. Ветеринарна рецепта се издава само от ***ветеринарен лекар или друго*** квалифицирано за това лице в съответствие с приложимото национално законодателство***, след извършването на надлежна оценка на здравния статус на съответното животно***.
	2а. Ветеринарна рецепта за ветеринарномедицински продукт, който има анаболно, противовъзпалително, антиинфекциозно (различно от антихелминтно), противораково, хормонално или психотропно действие или съдържа такива вещества, се издава единствено от ветеринарен лекар след клиничен преглед и поставяне на диагноза.
3. Когато ветеринарномедицински продукт се доставя по рецепта, предписаното и доставено количество не надвишава количеството, необходимо за съответното лечение или терапия.	3. Когато ветеринарномедицински продукт се доставя по рецепта, предписаното и доставено количество не надвишава количеството, необходимо за съответното лечение или терапия. ***Максималното количество еднократно доставени ветеринарномедицински продукти обаче не надвишава количеството за еднодневно лечение. За хронични заболявания и за периодични лечения максималното количество не трябва да надвишава количеството за тридневно лечение.***
4. Ветеринарните рецепти се признават на цялата територия на Съюза. Предписан ветеринарномедицински продукт се доставя в съответствие с приложимото национално законодателство.	4. Ветеринарните рецепти***, издадени от ветеринарен лекар,*** се признават на цялата територия на Съюза. Предписан ветеринарномедицински продукт се доставя в съответствие с приложимото национално законодателство.
	Посочените разпоредби не се прилагат за рецепти, издадени при извънредните обстоятелства, посочени в членове 115 и 116. Държавите членки, които в рамките на националните си системи признават рецептите, издадени от лица, различни от ветеринарни лекари, незабавно уведомяват Комисията, която изпраща информацията на всички държави членки.

Изменение 236

Предложение за регламент

Член 110 — параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Премахването на регулаторните и административните бариери пред това признаване не следва да засяга професионалното или етичното задължение на специалистите, изпълняващи рецептата, да откажат да предоставят посоченото в нея лекарство.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 237

Предложение за регламент

Член 111 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ветеринарномедицинските продукти се използват в съответствие с условията на разрешението за търговия.	1. Ветеринарномедицинските продукти се използват ***отговорно*** в съответствие ***с принципа на добрите животновъдни практики и*** с условията на разрешението за търговия ***или регистрация, когато не се изисква разрешение за търговия***.

Изменение 238

Предложение за регламент

Член 111 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Антимикробните ветеринарномедицински продукти в никакъв случай не се използват за подобряване на резултатите от дейността на земеделските стопанства или за компенсиране на неспазването на добрите животновъдни практики. Поради това рутинната профилактична употреба на антимикробни средства е забранена. Профилактичната употреба на антимикробни ветеринарномедицински продукти се разрешава единствено за отделни животни и когато това е напълно обосновано от ветеринарен лекар при извънредни показания, списък на които следва да бъде изготвен от агенцията.
	Метафилактичната употреба на антимикробни ветеринарномедицински продукти се ограничава до употреба при клинично болни животни и до отделните животни, за които е установен висок риск от заразяване, за да се предотврати по-нататъшното разпространение на болестта в групата. Когато такива продукти се използват за нерутинна метафилактика, собствениците и стопаните на животни, отглеждани за производството на храни, гарантират, че разполагат със здравен план, в който се посочват подходящи немедицински мерки за ограничаване на необходимостта от прибягване до метафилактична употреба в бъдеще. Освен това от тях се изисква да спазват следните мерки:
	i) използване на здрави разплодни животни в добро състояние, при наличието на подходящо генетично разнообразие;

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ii) условия, които зачитат поведенческите потребности на видовете, включително социално взаимодействие/ йерархии;
	iii) гъстота на стадата, която не увеличава риска от предаване на болести;
	iv) изолация на болните животни далеч от останалата част от групата;
	v) за пилета и по-малки животни, подразделяне на ятата/стадата на по-малки, физически отделени групи;
	vi) прилагане на съществуващите правила за хуманно отношение към животните, които вече са предмет на кръстосано спазване по хоризонталния Регламент (ЕС) № 1306/2013 относно общата селскостопанска политика, приложение II, ЗИУ 11, 12 и 13.
	(Директива 98/58/ЕО на Съвета от 20 юли 1998 г. относно защитата на животни, отглеждани за селскостопански цели (ОВ L 221, 8.8.1998 г., стр. 23), Директива 91/630/ЕИО на Съвета от 19 ноември 1991 г. относно определяне на минималните стандарти за защита на свинете (ОВ L 340, 11.12.1991 г., стр. 33), Директива 91/ 629/ЕИО на Съвета от 19 ноември 1991 г. относно определяне на минималните стандарти за защита на телетата (ОВ L 340, 11.12.1991 г., стр. 28))

Изменение 239

Предложение за регламент

Член 111 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 111а
	Доставка и употреба на антимикробни средства
	1. Държавите членки могат да ограничат или да забранят доставката и/или употребата на определени антимикробни средства за животни на своята територия, ако е изпълнено едно от следните две условия:
	а) антимикробните средства са критично важни за хуманна употреба; или
	б) прилагането на антимикробни средства върху животни противоречи на изпълнението на националната политика за разумното им използване и политиката е в съответствие с принципа на предпазните мерки.
	2. Преди да приемат мерките, посочени в параграф 1, държавите членки осигуряват провеждането на консултации със съответните заинтересовани страни.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3. Мерките, приети от държавите членки на основание параграф 1, са пропорционални и не ограничават търговията повече, отколкото е необходимо за постигането на висока степен на защита на здравето на животните и на общественото здраве.
	4. Държавата членка, която приема мярка на основание параграф 1, информира Комисията за това.

Изменение 240

Предложение за регламент

Член 112 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Собствениците на животни, отглеждани за производство на храни, или — в случаите, когато животните не се отглеждат от тях — животновъдите водят документация за използваните от тях ветеринарномедицински продукти и ако е приложимо, съхраняват екземпляр от ветеринарната рецепта.	1. Собствениците на животни, отглеждани за производство на храни, или — в случаите, когато животните не се отглеждат от тях — животновъдите водят документация за използваните от тях ветеринарномедицински продукти***, предписани от ветеринарен лекар, както и за ветеринарномедицинските продукти с карентни срокове, по-дълги от нула,*** и ако е приложимо, съхраняват екземпляр от ветеринарната рецепта.

Изменение 241

Предложение за регламент

Член 112 — параграф 2 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) дата на прилагане на ветеринарномедицинския продукт на животното;	а) дата на прилагане на ветеринарномедицинския продукт на животното ***и заболяването, за което се прилага лечение***;

Изменение 242

Предложение за регламент

Член 112 — параграф 2 — буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) име и адрес на доставчика;	г) име и адрес на доставчика ***и ако е приложимо, екземпляр от разписката за доставка***;

Изменение 243

Предложение за регламент

Член 112 — параграф 2 — буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) идентификация на третираните животни;	д) идентификация на третираните животни ***и на диагнозата на заболяването, за което се прилага лечение***;

Изменение 244

Предложение за регламент

Член 112 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Данни, които вече се съдържат в рецептата или в разписката за доставка, не е необходимо да бъдат регистрирани още веднъж, ако може да се направи недвусмислена препратка към съответната рецепта и разписка за доставка.

Изменение 245

Предложение за регламент

Член 112 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 112а
	Проверка на честотата на провежданата терапия
	1. Националният компетентен орган установява въз основа на бройките, определени съгласно член 112, за всяко шестмесечие, средния брой на лечениятa с антимикробни активни вещества и честотата на лечението съгласно стандартен европейски метод, основаващ се на конкретната стопанска дейност и конкретния отглеждан животински вид, като се вземе предвид начинът на употреба.
	2. Националният компетентен орган уведомява земеделския стопанин в съответствие с параграф 1 относно честотата на терапията за шестмесечието за конкретните животински видове, отглеждани от него, като се взема предвид начинът, на използване.
	3. Информацията, събрана от националния компетентен орган съгласно параграф 1, се оценява от Европейската комисия и се сравнява за целия ЕС.
	4. Държавите членки могат да изискват допълнителна информация.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 246

Предложение за регламент

Член 112 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 112б
	Ограничаване на подходите за терапия, основаващи се на антимикробни средства
	1. С цел да се улесни ефективното ограничаване по отношение на използването на фармацевтични продукти, съдържащи антимикробни средства, всяко лице, което се занимава с отглеждане на животни:
	а) определя съответно два месеца след оповестяването на основните данни на установената в съответствие с параграф 112б честота на терапията дали шестмесечната честота на терапията по отношение на отглежданите от него животински видове, като се вземе предвид начинът, по който те са използвани през изминалия период от време, е над средната стойност за честотата на терапия;
	б) отбелязва незабавно резултатите от оценката съгласно точка 1.
	2. В случаите, когато оперативната шестмесечна честота на терапията от стопанина на животните по отношение на стопанската му дейност е над средното шестмесечно равнище на терапия, стопанинът на животните, като се консултира с ветеринарен лекар, трябва да извърши оценка на причините, които може би са довели до надвишаване на средното равнище, и как лечението на подопечните му животни с фармацевтични продукти, съдържащи антимикробни вещества, може да бъде ограничено.
	Ако в оценката си стопанинът на животните стигне до извода, че терапията с въпросните фармацевтични продукти може да бъде ограничена, той предприема всички необходими мерки, за да постигне това ограничаване. Стопанинът на животните взима предвид хуманното отношение към подопечните му животни и да осигури необходимите медицински грижи.
	3. Държавите членки могат да определят мерки, надхвърлящи обхвата на гореспоменатите изисквания.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 247

Предложение за регламент

Член 115 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Чрез дерогация от член 111 когато в дадена държава членка няма разрешен ветеринарномедицински продукт за болестно състояние при животно, което не се отглежда за производство на храни, ветеринарният лекар — на своя пряка отговорност и ***по-специално за да се избегне недопустимо страдание за*** животното, може по изключение да лекува животното със:	1. Чрез дерогация от член 111 когато в дадена държава членка няма разрешен ветеринарномедицински продукт за болестно състояние при животно, което не се отглежда за производство на храни, ветеринарният лекар — на своя пряка отговорност и ***в интерес на здравето на и хуманното отношение към*** животното, може по изключение да лекува животното със***, в низходящ ред на предпочитание***:
а) ***лекарствен*** продукт, ***който е:***	а) ***всеки ветеринарномедицински*** продукт, ***разрешен съгласно настоящия регламент, с изключение на антимикробните средства, използвани за рутинни профилактични мерки, освен ако изрично не е разрешено от Комитета по лекарствените продукти за ветеринарна употреба;***
i) ветеринарномедицински продукт, разрешен в съответната държава членка съгласно настоящия регламент за употреба при друг вид животни или за същия вид, но за друго болестно състояние;	
ii) ветеринарномедицински продукт, разрешен в друга държава членка съгласно настоящия регламент за употреба при същия или при друг вид животни за същото или за друго болестно състояние;	
iii) лекарствен продукт за хуманна употреба, разрешен в съответната държава членка в съответствие с Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ([30]) ***или в съответствие с Регламент (ЕО) № 726/2004;***	
б) ако липсва продукт, посочен в буква а) — ***с ветеринарномедицински продукт, приготвен непосредствено преди употреба в съответствие с условията на ветеринарната рецепта от лице, упълномощено да извършва това съгласно националното законодателство.***	б) ако липсва продукт, посочен в буква а):
	i) лекарствен продукт за хуманна употреба, разрешен в засегнатата държава членка или в друга държава членка в съответствие с Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ([30]) ***или в съответствие с Регламент (ЕО) № 726/2004. Антимикробните лекарствени продукти за хуманна употреба могат да се прилагат само при наличие на издадена от ветеринарен лекар рецепта и след одобрение от ветеринарния орган, който е натоварен да следи работата на съответния ветеринарен лекар.***
	ii) ветеринарномедицински продукт, приготвен специално в съответствие с условията на ветеринарна рецепта от лице, упълномощено да извършва това съгласно националното законодателство.

([30]) Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67).

([30]) Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67).

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 303

Предложение за регламент

Член 115 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Чрез дерогация от параграф 1 хомеопатични лекарствени продукти могат да бъдат прилагани на животни, които не се отглеждат за производство на храни.

Изменение 249

Предложение за регламент

Член 116 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Чрез дерогация от член 111 когато в дадена държава членка няма разрешен ветеринарномедицински продукт за болестно състояние при животно, отглеждано за производство на храни, с изключение на водните животни, ветеринарният лекар — на своя пряка отговорност и ***по-специално за да се избегне недопустимо страдание за*** животното, може по изключение да лекува животното със:	1. Чрез дерогация от член 111 когато в дадена държава членка няма разрешен ветеринарномедицински продукт за болестно състояние при животно, отглеждано за производство на храни, с изключение на водните животни, ветеринарният лекар — на своя пряка отговорност и ***в интерес на здравето на животното и хуманното отношение към*** животното, може по изключение да лекува животното с ***някой от следните продукти, в низходящ ред на предпочитание***:
а) ветеринарномедицински продукт, разрешен ***в съответната държава членка*** съгласно настоящия регламент ***за употреба при друг вид животни, отглеждани за производство на храни, или за същия вид, но за друго болестно състояние***;	а) ***всеки*** ветеринарномедицински продукт, разрешен съгласно настоящия регламент***, с изключение на антимикробните продукти, използвани профилактично при отделно животно или група от животни, когато не е поставена диагноза на болестта за никое от животните***;
б) ветеринарноледицински продукт, разрешен в друга държава членка съгласно настоящия регламент за употреба при същия или при друг вид животни, отглеждани за производство на храни, за същото или за друго болестно състояние;	

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) ако липсва продукт, посочен в буква а):
в) лекарствен продукт за хуманна употреба, разрешен в съответната държава членка в съответствие с Директива 2001/83/ЕО или Регламент (ЕО) № 726/2004, или	
г) ако липсва продукт, посочен в буква а) — с ветеринарномедицински продукт, приготвен непосредствено преди употреба в съответствие с условията на ветеринарната рецепта от лице, упълномощено да извършва това съгласно националното законодателство.	
	i) лекарствен продукт за хуманна употреба, разрешен в съответната държава членка в съответствие с Директива 2001/83/ЕО или Регламент (ЕО) № 726/2004. Антимикробни лекарствени продукти за хуманна употреба могат да се прилагат при наличие на издадена от ветеринарен лекар рецепта и след одобрение от ветеринарния орган, натоварен да следи за работата на съответния ветеринарен лекар, а лечение с някой от посочените в буква а) или буква ба) ветеринарномедицински лекарствени продукти не е възможно; или
	ii) ветеринарномедицински продукт, приготвен специално в съответствие с условията на ветеринарна рецепта, издадена от лице, упълномощено да извършва това съгласно националното право.

Изменение 251

Предложение за регламент

Член 116 — параграф 2 — буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) ветеринарномедицински продукти, разрешени в друга държава членка съгласно настоящия регламент за употреба при същия воден животински вид или при други водни животински видове, отглеждани за производство на храни, за същото или за друго болестно състояние.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 252

Предложение за регламент

Член 116 — параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Чрез дерогация от параграф 2 и до въвеждането на акт за изпълнение съгласно предвиденото в параграф 4, ако липсва продукт, посочен в параграф 2, букви а) и б), ветеринарният лекар — на своя пряка отговорност и по-специално за да се избегне недопустимо страдание за животните, може по изключение да лекува водни животни, отглеждани за производство на храни в конкретно стопанство, със:	3. Чрез дерогация от параграф 2 и до въвеждането на акт за изпълнение съгласно предвиденото в параграф 4, ако липсва продукт, посочен в параграф 2, букви а) и б), ветеринарният лекар — на своя пряка отговорност и по-специално за да се избегне недопустимо страдание за животните, може по изключение да лекува водни животни, отглеждани за производство на храни в конкретно стопанство, със:
а) ветеринарномедицински продукт, разрешен в съответната държава членка или в друга държава членка съгласно настоящия регламент за употреба при видове животни, отглеждани за производство на храни, които не са водни животни;	а) ветеринарномедицински продукт, разрешен в съответната държава членка или в друга държава членка съгласно настоящия регламент за употреба при видове животни, отглеждани за производство на храни, които не са водни животни; ***или***
б) лекарствен продукт за хуманна употреба, разрешен в съответната държава членка в съответствие с Директива 2001/83/ЕО или Регламент (ЕО) № 726/2004.	б) ***ако липсва продукт, посочен в буква а),*** лекарствен продукт за хуманна употреба, разрешен в съответната държава членка в съответствие с Директива 2001/83/ЕО или Регламент (ЕО) № 726/2004.

Изменение 304

Предложение за регламент

Член 116 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Чрез дерогация от параграфи 1—3 при лечението на животни, отглеждани за производство на храни, на отговорността на ветеринарния лекар могат да се прилагат хомеопатични лекарствени продукти, при условие че те съдържат единствено активни вещества, посочени в таблица 1 от приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010 като вещества, които не подлежат на определяне на максимално допустими стойности.

Изменение 255

Предложение за регламент

Член 116 — параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Фармакологично активните вещества в състава на лекарствения продукт, използван в съответствие с параграф 1, трябва да бъдат включени в списъка в таблица 1 от приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010. Ветеринарният лекар определя подходящ карентен срок в съответствие с член 117.	6. Фармакологично активните вещества в състава на лекарствения продукт, използван в съответствие с параграф 1 ***и параграф 3, буква б)***, трябва да бъдат включени в списъка в таблица 1 от приложението към Регламент (ЕС) № 37/2010. Ветеринарният лекар определя подходящ карентен срок в съответствие с член 117.

Изменение 256

Предложение за регламент

Член 117 — параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Не се прилага карентен срок за хомеопатични ветеринарномедицински продукти.	4. ***Карентният срок се установява на нула дни*** за хомеопатични ветеринарномедицински продукти***, съдържащи само активни вещества, включени в таблица 1 от Регламент (ЕС) № 37/2010 с класификация „Не се изисква МДСОК (максимално допустима стойност на остатъчните количества)“***.

Изменение 257

Предложение за регламент

Член 117 — параграф 5 — алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Данните относно употребата на антибиотици извън обхвата на условията на разрешението се събират и задължително се докладват на националните органи съгласно член 54.

Изменение 258

Предложение за регламент

Член 118 — заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Употреба на антимикробни ***ветеринарномедицински продукти*** за видове или показания, които не са посочени в условията на разрешението за търговия	Употреба на антимикробни ***вещества*** за видове или показания, които не са посочени в условията на разрешението за търговия

Изменение 259

Предложение за регламент

Член 118 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Антимикробни лекарствени продукти се използват само в съответствие с членове 115 и 116 за лечение на болестни състояния, за които не е налично друго лечение, и ако употребата им не представлява риск за общественото здраве или за здравето на животните.	1. Антимикробни лекарствени продукти се използват само в съответствие с членове 115 и 116 за лечение на болестни състояния, за които не е налично друго лечение, и ако употребата им не представлява риск за общественото здраве или за здравето на животните. ***Членове 115 и 116 не се прилагат за критично важни антимикробни средства, посочени в член 32, параграф 2.***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 260

Предложение за регламент

Член 118 — параграф 2 — алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 145, параграф 2, и като вземе предвид научнообоснованата препоръка на Агенцията, чрез актове за изпълнение Комисията ***може да определи*** списък на антимикробните ***лекарствени продукти***, които не може да се използват в съответствие с параграф 1 или които може да се използват за лечение в съответствие с параграф 1 при спазване на определени условия.	2. В съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 145, параграф 2, и като вземе предвид научнообоснованата препоръка на Агенцията, чрез актове за изпълнение Комисията ***определя*** списък на антимикробните ***вещества или групите от антимикробни вещества***, които не може да се използват в съответствие с параграф 1 или които може да се използват за лечение в съответствие с параграф 1 при спазване на определени условия.

Изменение 261

Предложение за регламент

Член 118 — параграф 2 — алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Принципите, които трябва да бъдат използвани за определяне на списъка на антимикробните средства, чиято употреба е ограничена във ветеринарната медицина, не пречат на и не възпират държавите членки да налагат забрана върху употребата на определени антимикробни средства при някои видове, ако сметнат това за целесъобразно.

Изменение 262

Предложение за регламент

Член 118 — параграф 2 — алинея 2 — буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) рисковете за общественото здраве от употребата на антимикробния продукт в съответствие с параграф 1;	а) рисковете за общественото здраве от употребата на антимикробния продукт в съответствие с параграф 1***, включително рисковете от употребата на особено важни за здравето на човека антимикробни средства при животни, отглеждани за производство на храни***;

Изменение 263

Предложение за регламент

Член 118 — параграф 2 — алинея 2 — буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) наличието на други селскостопански методи, които биха могли да предотвратят епидемия от болестта;

Изменение 264

Предложение за регламент

Член 118 — параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Трети държави, чието право разрешава използването на антимикробни лекарствени продукти от списъка по параграф 2 при условия, различни от предвидените в посочения параграф, не могат да бъдат включвани в никой от списъците на трети държави, предвидени в правото на Съюза, от които държавите членки имат право да внасят селскостопански или аквакултурни животни или месо или продукти, получени от такива животни.

Изменение 265

Предложение за регламент

Член 118 — параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Държавите членки също така забраняват и вноса от трети държави на включени в посочените в параграф 1 списъци:
	а) селскостопански или аквакултурни животни, спрямо които са прилагани вещества от списъците, посочени в параграф 2, освен ако тези вещества не са би ли прилагани при спазване на условията, посочени в параграф 1;
	б) месо или продукти, добити от животни, чийто внос е забранен съгласно буква а) от настоящия параграф.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 266

Предложение за регламент

Член 119 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Чрез дерогация от член 111 при установяване на огнище на болест, включена в списъка съгласно член 5 от Регламент (ЕС) № …/… на Европейския парламент и на Съвета ([31]) компетентен орган може да разреши — за ограничен период от време и при спазването на специални ограничения — използването на имунологичен ветеринарномедицински продукт, разрешен в друга държава членка.	2. Чрез дерогация от член 111 при установяване на огнище на болест, включена в списъка съгласно член 5 от Регламент (ЕС) № …/…. на Европейския парламент и на Съвета ([31]) ***или всяка критична ситуация във връзка със здравето, потвърдена от ръководителя на ветеринарната служба на държавата членка***, компетентен орган може да разреши — за ограничен период от време и при спазването на специални ограничения — използването на имунологичен ветеринарномедицински продукт ***без разрешение за търговия във въпросната държава членка, който обаче е*** разрешен ***или*** в друга държава членка***, или в съответствие с правото на трета държава, при отсъствието на подходящ лекарствен продукт и след като информира Комисията за подробните условия за употреба***.
([31]) Регламент на Европейския парламент и на Съвета от… относно здравеопазването на животните (ОВ L…)..	([31]) Регламент на Европейския парламент и на Съвета от… относно здравеопазването на животните (ОВ L…)..

Изменение 267

Предложение за регламент

Член 122 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	В срок от две години от влизането в сила на настоящия регламент Комисията разработва посредством делегирани актове хармонизирана система за събиране на тези видове продукти и отпадъчни материали на равнището на Съюза.

Изменение 268

Предложение за регламент

Член 123 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки могат да предвиждат допълнителни условия по отношение на реклампирането на ветеринарномедицинските продукти с цел защита на общественото здраве и на здравето на животните, хуманното отношение към животните и опазване на околната среда, включително условия по отношение на сравнителната и заблуждаващата реклама или нелоялните търговски практики.

Изменение 269

Предложение за регламент

Член 124 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Забраната ***по*** параграф 1 не се прилага за реклама, предназначена за лица, на които е разрешено да предписват или да доставят ветеринарномедицински продукти.	2. Забраната***, посочена*** в параграф 1, не се прилага за реклама, предназначена за лица, на които е разрешено да предписват или да доставят ветеринарномедицински продукти.

Изменение 270

Предложение за регламент

Член 125 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Контролните органи упражняват редовен контрол върху дейността на производителите, вносителите, титулярите на разрешения за търговия, разпространителите на едро и доставчиците на ветеринарномедицински продукти въз основа на оценка на риска, за да проверят спазването на изискванията, определени в настоящия регламент.	1. Контролните органи упражняват редовен контрол върху дейността на производителите, вносителите, титулярите на разрешения за търговия, разпространителите на едро и доставчиците на ветеринарномедицински продукти***, както и на животни и храни,*** въз основа на оценка на риска, за да проверят спазването на изискванията, определени в настоящия регламент.

Изменение 271

Предложение за регламент

Член 125 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Комисията осигурява хармонизиран подход за инспекциите и контрола на ветеринарномедицинските продукти на цялата територия на Съюза.

Изменение 272

Предложение за регламент

Член 125 — параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. С цел да се води борба срещу измамите, компетентните органи създават план за проверки на произволен принцип на ветеринарни кабинети и на стада, за да установят дали съхраняваните ветеринарномедицински продукти съответстват на стандартите за качество.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 273

Предложение за регламент

Член 125 — параграф 4 — алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При необходимост инспекциите може да се извършват без предизвестие.	***Всички инспекции*** се извършват без предизвестие.

Изменение 274

Предложение за регламент

Член 125 — параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Инспекциите могат да се провеждат и в помещенията на производителите на активни вещества, използвани за изходни материали за производството на ветеринарномедицински продукти, когато има основания за подозрения, че не се спазват принципите на добри производствени практики (ДПП).

Изменение 275

Предложение за регламент

Член 125 — параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Докладите от инспекциите се въвеждат в съответната база данни, непрекъснат достъп до която имат всички компетентни органи.	6. Докладите от инспекциите се въвеждат в съответната база данни, непрекъснат достъп до която имат всички компетентни органи. ***Обобщение на резултатите от инспекцията се оповестява публично.***

Изменение 276

Предложение за регламент

Член 128 — параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Агенцията и Комисията осигуряват хармонизиран подход за инспекциите на ветеринарномедицинските продукти.

Изменение 277

Предложение за регламент

Член 132 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 132а
	Временно прекратяване и оттегляне на разрешения за търговия на едро
	В случай на неспазване на изискванията, посочени в членове 104, 105 и 106, компетентният орган може да:
	а) прекрати временно търговията на едро с ветеринарномедицинските продукти;
	б) прекрати временно разрешението за търговия на едро с дадена категория ветеринарномедицински продукти;
	в) оттегли разрешението за търговия на едро с дадена категория или с всички категории ветеринарномедицински продукти.

Изменение 279

Предложение за регламент

Член 136 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки определят компетентни органи, които изпълняват задачите по настоящия регламент.	1. Държавите членки определят компетентни органи, които изпълняват задачите по настоящия регламент. ***Компетентните органи носят отговорност, наред с другото, за осигуряване на научния опит за оценяване на всички заявления по настоящия регламент.***

Изменение 280

Предложение за регламент

Член 136 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Управлението на средствата, предназначени за дейности, свързани с предвидените в настоящия регламент изисквания, управлението на комуникационни мрежи и надзора на пазара са под постоянния контрол на компетентните органи, за да се гарантира независимостта на посочените органи.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 281

Предложение за регламент

Член 136 — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните органи си сътрудничат при осъществяването на задачите по настоящия регламент, като за целта предоставят необходимата ползотворна подкрепа на компетентните органи на други държави членки. Те обменят целесъобразна информация, по-специално във връзка със спазването на изискванията относно разрешенията за търговия и разпространение на едро, сертификатите за добра производствена практика или разрешенията за търговия.	2. Компетентните органи си сътрудничат помежду си ***и с други засегнати органи*** при осъществяването на задачите по настоящия регламент, като за целта предоставят необходимата ползотворна подкрепа на компетентните органи на други държави членки. Те обменят целесъобразна информация ***помежду си и с другите засегнати органи***, по-специално във връзка със спазването на изискванията относно разрешенията за търговия и разпространение на едро, сертификатите за добра производствена практика или разрешенията за търговия.

Изменение 305

Предложение за регламент

Член 140 — параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Всички членове, заместник-членове и придружаващи експерти предоставят достъпна за обществеността декларация на интереси.

Изменение 282

Предложение за регламент

Член 140 — параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Комитетът може да определи най-много петима други членове, избрани въз основа на конкретната им научна компетентност. Тези членове се назначават за срок от три години, като мандатът им може да се подновява, и не могат да бъдат заместени.	7. Комитетът може да определи най-много петима други членове, избрани въз основа на конкретната им научна компетентност. Тези членове се назначават за срок от три години, като мандатът им може да се подновява, и не могат да бъдат заместени. ***Допълнително избраните членове могат да изпълняват функцията на докладчици.***

Изменение 283

Предложение за регламент

Член 141 — параграф 1 — буква з а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	за) разглежда проблема с приноса на животновъдните практики за развитието на антимикробна резистентност, като използва за основа съществуващите планове за действие на Комисията и на държавите членки, по-конкретно като разработва и прилага стратегии за:
	— намаляване на общата употреба,
	— намаляване на употребата на антимикробни средства, които са от особена важност от гледна точка на хуманната употреба, и
	— прекратяване на рутинната профилактична употреба.
	Тази дейност се определя в план, който се предава от комитета на Комисията не по-късно от две години след приемането на настоящия регламент. Планът съдържа цели за намаляване на употребата и график за постигането на това намаляване.

Изменение 284

Предложение за регламент

Член 144 — параграф 1 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) разглежда въпроси, свързани с фармакологичната бдителност относно ветеринарномедицинските продукти, разрешени в държавите членки;	***заличава се***

Изменение 285

Предложение за регламент

Приложение 2 — част 1 — точка 1.1 — параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Опитите с животни, ***различни от клиничните изпитвания,*** се извършват в съответствие с Директива 2010/63/ЕС.	***Държавите членки гарантират, че всички опити*** с животни се извършват в съответствие с Директива 2010/63/ЕС. ***Както е посочено в Директива 2010/63/ЕС, необходимо е да се заменят, намалят или усъвършенстват изпитванията върху гръбначни животни. Тези методи редовно се преразглеждат и усъвършенстват, за да се намалят провеждането на изпитвания върху гръбначни животни и броят на засегнатите животни.***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 286

Предложение за регламент

Приложение 2 — част 1 — точка 1.3 — подточка 1.3.1 — параграф 1 — буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) потенциалните рискове, свързани с развитието на антимикробна резистентност.	д) потенциалните рискове, свързани с развитието на антимикробна резистентност ***по време на производство и употреба***.

Изменение 287

Предложение за регламент

Приложение 2 — част 1 — точка 1.3 — подточка 1.3.1 — параграф 7 — уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Тази оценка обикновено се извършва на два етапа. Операциите от първия етап на оценката се изпълняват винаги, а тези от втория — при необходимост. Предоставят се подробни данни от оценката в съответствие с възприетото ръководство. Оценката трябва да показва потенциалното излагане на околната среда на въздействието на продукта, както и степента на риска от подобно излагане, като отчита по-специално следните аспекти:	Тази оценка обикновено се извършва на два етапа. ***Всички налични, достатъчно надеждни и приложими данни се разглеждат, включително информацията, получена по време на процеса на откриване на лекарствата.*** Операциите от първия етап на оценката се изпълняват винаги, а тези от втория — при необходимост. Предоставят се подробни данни от оценката в съответствие с възприетото ръководство. Оценката трябва да показва потенциалното излагане на околната среда на въздействието на продукта, както и степента на риска от подобно излагане, като отчита по-специално следните аспекти:

Изменение 288

Предложение за регламент

Приложение 2 — част 1 — точка 1.3 — подточка 1.3.1 — параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
На втория етап в съответствие с установеното ръководство се провежда допълнително специфично изследване на развитието и въздействието на продукта върху определени екосистеми. Вземат се предвид степента на излагане на продукта на въздействието на околната среда и наличната информация за физикохимичните, фармакологичните и токсикологичните свойства на съответното вещество или вещества, в т.ч. метаболитите.	Във втората фаза се провежда допълнително специфично изследване на развитието и ефектите от продукта върху определени екосистеми в съответствие с установеното ръководство ***и като се отчитат фармакологичното въздействие на продукта, както и съответните странични ефекти***. Вземат се предвид степента на излагане на продукта на въздействието на околната среда и наличната информация за физикохимичните, фармакологичните и токсикологичните свойства на съответното вещество или вещества, в т.ч. метаболитите.

Изменение 289

Предложение за регламент

Приложение 2 — част 1 — точка 1.3 — подточка 1.3.1 — параграф 8 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Оценката на риска за околната среда се актуализира, когато е на разположение нова информация, която би променила оценката на риска.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

P8_TA(2016)0088

Разрешаване и контрол на ветеринарномедицински продукти ***I

Изменения, приети от Европейския парламент на 10 март 2016 г. към предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 726/2004 за установяване на процедури на Общността за разрешаване и контрол на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба и за създаване на Европейска агенция по лекарствата (COM(2014)0557 — C8–0142/2014 — 2014/0256(COD)) ([1])

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2018/C 050/27)

Изменение 1

Предложение за регламент

Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) С Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ([5]) и Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета ([6]) бе създадена нормативната уредба на Съюза относно производството, разрешаването и разпространението на ветеринарномедицински продукти. Предвид натрупания опит и вследствие на извършената от Комисията оценка на функционирането на вътрешния пазар на ветеринарномедицински продукти правната уредба относно ветеринарномедицинските продукти бе преразгледана и бе приет Регламент (ЕС) № […] на Европейския парламент и на Съвета ([7]), с който се определя редът за разрешаване и контрол на ветеринарномедицинските продукти.	(1) С Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ([5]) и Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета ([6]) бе създадена нормативната уредба на Съюза относно производството, разрешаването и разпространението на ветеринарномедицински продукти. Предвид натрупания опит и вследствие на извършената от Комисията оценка на функционирането на вътрешния пазар на ветеринарномедицински продукти правната уредба относно ветеринарномедицинските продукти бе преразгледана и бе приет Регламент (ЕС) № […] на Европейския парламент и на Съвета ([7]), с който се определя редът за разрешаване и контрол на ветеринарномедицинските продукти***, с оглед на хармонизирането на законите на държавите членки***.

([5]) Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. относно кодекса на Общността за ветеринарните лекарствени продукти (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 1).

([6]) Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. за установяване на процедури на Общността за разрешаване и контрол на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба и за създаване на Европейска агенция по лекарствата (ОВ L 136, 30.4.2004 г., стр. 1).

([7]) Регламент … на Европейския парламент и на Съвета от … … … относно ветеринарномедицинските продукти (ОВ L…, … … …, стр. …).

([1]) Въпросът е върнат за ново разглеждане в компетентната комисия съгласно член 61, параграф 2, втора алинея (A8-0035/2016).

Изменение 2

Предложение за регламент

Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) С влизането в сила на Договора от Лисабон правомощията, предоставени на Комисията с Регламент (ЕО) № 726/2004, следва да бъдат приведени в съответствие с членове 290 и 291 от Договора за функционирането на Европейския съюз. С цел да се направят допълнения или изменения на някои несъществени елементи на Регламент (ЕО) № 726/2004, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за: изменяне на приложението с цел адаптирането му към научно-техническите достижения; определяне на случаите, в които може да се изискват изследвания за ефикасност в периода след издаване на съответното разрешение; определяне на разпоредби и изисквания за предоставяне на разрешения за търговия, обвързани със спазването на някои специални задължения; определяне на реда за разглеждане на заявления за промяна на условията на разрешенията за търговия и за прехвърляне на разрешения за търговия; и определяне на реда за разследване на нарушения и налагане на глоби или периодични имуществени санкции на титулярите на разрешения за търговия, предоставени по силата на настоящия регламент, както и на максималния размер на тези санкции и реда и условията за тяхното събиране.	(4) С влизането в сила на Договора от Лисабон правомощията, предоставени на Комисията с Регламент (ЕО) № 726/2004, следва да бъдат приведени в съответствие с членове 290 и 291 от Договора за функционирането на Европейския съюз. С цел да се направят допълнения или изменения на някои несъществени елементи на Регламент (ЕО) № 726/2004, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за: изменяне на приложението с цел адаптирането му към научно-техническите достижения***, за да се улесни пускането на пазара на нови лекарствени продукти***; определяне на случаите, в които може да се изискват изследвания за ефикасност в периода след издаване на съответното разрешение; определяне на разпоредби и изисквания за предоставяне на разрешения за търговия, обвързани със спазването на някои специални задължения; определяне на реда за разглеждане на заявления за промяна на условията на разрешенията за търговия и за прехвърляне на разрешения за търговия; и определяне на реда за разследване на нарушения и налагане на глоби или периодични имуществени санкции на титулярите на разрешения за търговия, предоставени по силата на настоящия регламент, както и на максималния размер на тези санкции и реда и условията за тяхното събиране.

Изменение 3

Предложение за регламент

Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) С цел да се осигурят еднакви условия за изпълнението на Регламент (ЕО) № 726/2004 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия за приемане на актове за изпълнение във връзка с разрешенията за търговия с лекарствени продукти за хуманна употреба. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета ([1]).	(6) С цел да се осигурят еднакви условия за изпълнението на Регламент (ЕО) № 726/2004 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия за приемане на актове за изпълнение във връзка с разрешенията за търговия с лекарствени продукти за хуманна ***и ветеринарна*** употреба. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета ([1]).
([1]) Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).	([1]) Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 4

Предложение за регламент

Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6а) Напредъкът в алтернативното изпитване изисква създаването на регулаторна рамка, която да може да се адаптира към новите разработки в тази област, включваща например признаването и оценката на технологиите за моделиране и симулиране.

Изменение 5

Предложение за регламент

Съображение 6 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6б) Изпитването върху животни понастоящем играе ключова регулаторна и научна роля в разработването на лекарства и по отношение на заместването, намаляването или облекчаването на опитите върху животни попада в приложното поле на Директива 2010/63/ЕС.

Изменение 6

Предложение за регламент

Съображение 6 в (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6в) В интерес на общественото здраве решенията за издаване на разрешения по централизираната процедура следва да бъдат вземани въз основа на обективни научни критерии за качество, безвредност и ефикасност.

Изменение 7

Предложение за регламент

Съображение 6 г (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6г) Следва да се осигури възможност критериите за качество, безвредност и ефикасност, определени в Директиви 2001/83/ЕО и 2001/82/ЕО, да могат да се прилагат по отношение на разрешени от Съюза лекарствени продукти и да се създаде възможност за оценяване на съотношението между риска и ползата при всички лекарствени продукти към момента на тяхното пускане на пазара, по време на подновяването на разрешението и по всяко друго време, което компетентният орган счете за подходящо.

Изменение 8

Предложение за регламент

Съображение 6 д (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6д) Държавите членки са разработили процедура за оценка на сравнителната ефикасност на лекарствените продукти, целяща да определи мястото на даден нов лекарствен продукт спрямо вече съществуващите в същия терапевтичен клас лекарствени продукти. Аналогично, в своите Заключения относно лекарствените продукти и общественото здраве, приети на 29 юни 2000 г., Съветът подчерта значението на идентифицирането на лекарствените продукти, осигуряващи добавена терапевтична стойност. Тази оценка следва да се извършва в контекста на издаването на разрешенията за търговия.

Изменение 9

Предложение за регламент

Член 1 — точка 2 а (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 1 — параграф 2

Текст в сила	*Изменение*
	(2а) В член 1 втора алинея се заменя със следното:
Разпоредбите на настоящия регламент не засягат правомощията на органите на ***държавите-членки***, касаещи определянето на цените на лекарствените продукти или тяхното включване в обхвата на националната система за здравеопазване или схемите за социално подпомагане въз основа на здравни, икономически или социални условия. По-специално ***държавите-членки*** имат свобода на избор на такива терапевтични показания и размери на опаковките между фигуриращите в разрешението за търговия данни, които ще бъдат обхванати от техните органи за социално подпомагане.	„Разпоредбите на настоящия регламент не засягат правомощията на органите на ***държавите членки***, касаещи определянето на цените на лекарствените продукти или тяхното включване в обхвата на националната система за здравеопазване или схемите за социално подпомагане въз основа на здравни, икономически или социални условия***, при условие че държавите членки надлежно вземат под внимание референтната сравнителна оценка на лекарствения продукт за хуманна употреба, както е посочено в член 9, параграф 4***. По-специално ***държавите членки*** имат свобода на избор на такива терапевтични показания и размери на опаковките между фигуриращите в разрешението за търговия данни, които ще бъдат обхванати от техните органи за социално подпомагане.“

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 10

Предложение за регламент

Член 1 — точка 3

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 2 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За целите на настоящия регламент се прилагат определенията, установени в член 1 от Директива 2001/83/ЕО.	За целите на настоящия регламент се прилагат определенията, установени в член 1 от Директива 2001/83/ЕО***, и ако е уместно, тези, установени в член 4 от Регламент (ЕС) 2015/xxx на Европейския парламент и на Съвета*** ([1a]).

([1a]) ***Регламент (ЕС) …/… на Европейския парламент и на Съвета от … относно ветеринарномедицинските продукти (ОВ L …) [2014/0257(COD)].***

Изменение 11

Предложение за регламент

Член 1 — точка 4 — буква а

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 3 — параграф 2 — буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***в*** параграф 2 ***буква б)*** се заменя със следното:	а) параграф 2 се заменя със следното:
	„2. ***На всеки нефигуриращ в приложението лекарствен продукт може да бъде предоставено разрешение за търговия от Съюза в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент, ако:***
	а) лекарственият продукт съдържа нова активна субстанция, за която не е имало разрешение в Съюза към датата на влизането в сила на настоящия регламент; или
„б) заявителят доказва, че лекарственият продукт представлява сериозно нововъведение от гледна точка на неговата терапевтична, научна или техническа стойност, или че предоставянето на разрешение в съответствие с настоящия регламент е в интерес на здравето на пациентите на цялата територия на Съюза.“	„б) заявителят доказва, че лекарственият продукт представлява сериозно нововъведение от гледна точка на неговата терапевтична, научна или техническа стойност, или че предоставянето на разрешение в съответствие с настоящия регламент е в интерес на здравето на пациентите на цялата територия на Съюза.““

Изменение 12

Предложение за регламент

Член 1 — точка 5 а (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 6 — параграфи 4 а и 4 б (нови)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(5а) В член 6 се добавят следните параграфи:
	„4а. Агенцията се уверява, че заявителите за разрешения за търговия са действали в съответствие с член 13, параграф 1 от Директива 2010/63/ЕС.
	4б. Агенцията разработва рамка за регулаторно приемане на алтернативни модели и взема предвид възможностите, предлагани от тези нови концепции, които целят предоставянето на по-предиктивни лекарства. Тези концепции могат да се основават на валидни за човека компютърни или клетъчни модели, пътеки на токсичността или пътеки, водещи до неблагоприятен изход.“

Изменение 13

Предложение за регламент

Член 1 — точка 5 б (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 9 — параграф 4 — буква г а (нова)

Текст в сила	*Изменение*
	(5б) В член 9, параграф 4 се въвежда следната буква:
	„га) сравнителната оценка на лекарствения продукт за хуманна употреба;“

Изменение 14

Предложение за регламент

Член 1 — точка 10 а (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 55 — параграф 2

Текст в сила	*Изменение*
	(10а) В член 55 параграф 2 се заменя със следното:
Агенцията отговаря за координирането на ***наличните научни*** ресурси, предоставени на нейно разположение от ***държавите-членки*** за целите на оценката, контрола и фармакологичната бдителност на лекарствените продукти.	„Агенцията отговаря за координирането на ***научните*** ресурси, предоставени на нейно разположение от ***държавите членки*** за целите на оценката, контрола и фармакологичната бдителност на лекарствените продукти ***за хуманна употреба, както е предвидено в настоящия регламент, и за ветеринарна употреба, както е предвидено в Регламент (ЕС) …/…*** (*).“

(*) ***2014/0257(COD).***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 15

Предложение за регламент

Член 1 — точка 10 б (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 56 — параграф 2 — алинея 1

Текст в сила	*Изменение*
	(10б) В член 56, параграф 2, първа алинея се заменя със следното:
2. Всеки от посочените в параграф 1, букви от а) до г) комитети може да сформира постоянни и временни работни групи. Предвидените в параграф 1, букви а) и б) комитети могат да сформират научно-консултативни групи във връзка с оценката на конкретни типове лекарствени продукти или лечения, на които съответният комитет може да делегира някои функции, свързани с изготвянето на научните становища, посочени в ***членове 5*** и ***30***.	„2. Всеки от посочените в параграф 1, букви от а) до г) комитети може да сформира постоянни и временни работни групи. Предвидените в параграф 1, букви а) и б) комитети могат да сформират научно-консултативни групи във връзка с оценката на конкретни типове лекарствени продукти или лечения, на които съответният комитет може да делегира някои функции, свързани с изготвянето на научните становища, посочени в ***член 5 от настоящия регламент*** и ***в член 141, параграф 1 от Регламент (ЕС) …/…*** (*).“
	(*) ***2014/0257(COD).***

Изменение 16

Предложение за регламент

Член 1 — точка 10 в (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 57 — параграф 1 — алинея 1

Текст в сила	*Изменение*
	(10в) В член 57, параграф 1, първа алинея се заменя със следното:
1. Агенцията предоставя на ***държавите-членки*** и институциите на Общността възможно най-качествено научно съдействие по всички въпроси, отнасящи се до оценката на качеството, безвредността и ефикасността на лекарствените продукти за хуманна или ветеринарна употреба, в съответствие с разпоредбите от законодателството на Общността относно лекарствените продукти.	„1. Агенцията предоставя на ***държавите членки*** и институциите на Общността възможно най-качествено научно съдействие по всички въпроси, отнасящи се до оценката на качеството, безвредността, ефикасността и ***сравнителната оценка*** на лекарствените продукти за хуманна или ветеринарна употреба, ***които са отправени към нея*** в съответствие с разпоредбите от законодателството на Общността относно лекарствените продукти.“

Изменение 17

Предложение за регламент

Член 1 — точка 10 г (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 57 — параграф 1 — алинея 2 — буква у а (нова)

Текст в сила	*Изменение*
	(10г) В член 57, параграф 1, втора алинея се добавя следната буква:
	„уа) сътрудничество с мрежата за оценка на здравните технологии, с органите за оценка на здравните технологии и други национални органи, които имат отношение към достъпа до пазара, по-специално за да се улесни тяхната оценка и да се намалят различията в достъпа на пациентите до здравни технологии.“

Изменение 18

Предложение за регламент

Член 1 — точка 10 д (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 57 — параграф 1 — алинея 2 — буква у б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(10д) В член 57, параграф 1, втора алинея се добавя следната буква:
	„уб) ежегодно публикуване, в сътрудничество с Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ) и Европейския център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC), на доклад за използването на антимикробни средства за хуманна и ветеринарна медицина, както и за настоящата ситуация по отношение на антимикробната резистентност в Съюза.“

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 19

Предложение за регламент

Член 1 — точка 11

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 57 — параграф 2 — алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Базата данни, предвидена в параграф 1, буква л), включва обобщенията на характеристиките на продуктите, предназначените за пациентите или за потребителите листовки с упътвания в опаковките и информацията върху етикетите. Разработването на базата данни се извършва на етапи, като се дава приоритет на лекарствените продукти, разрешени съгласно настоящия регламент, и продуктите, разрешени съгласно дял III, глава 4 от Директива 2001/83/ЕО. Базата данни впоследствие ще бъде разширена, за да обхване всички лекарствени продукти, които са разрешени в Съюза.	2. Базата данни, предвидена в параграф 1, буква л), включва обобщенията на характеристиките на продуктите, предназначените за пациентите или за потребителите листовки с упътвания в опаковките и информацията върху етикетите. Разработването на базата данни се извършва на етапи, като се дава приоритет на лекарствените продукти, разрешени съгласно настоящия регламент, и продуктите, разрешени съгласно дял III, глава 4 от Директива 2001/83/ЕО. Базата данни впоследствие ще бъде разширена, за да обхване всички лекарствени продукти ***за хуманна употреба***, които са разрешени в Съюза.

Изменение 20

Предложение за регламент

Член 1 — точка 13

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 61 — параграф 1 — алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. След консултации с управителния съвет всяка държава членка назначава в Комитета по лекарствените продукти за хуманна употреба един член и един заместник за срок от три години, който може да бъде подновен.	*(Не се отнася до българския текст.)*

Изменение 21

Предложение за регламент

Член 1 — точка 13 а (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 62 — параграф 2

Текст в сила	*Изменение*
	(13а) Член 62, параграф 2 се заменя със следното:
2. ***„Държавите-членки*** препращат на Агенцията имената на националните експерти с доказан опит в оценката на лекарствени продукти ***за хуманна употреба***, които, като се вземе предвид член 63, параграф 2, биха били на разположение като членове на работни и научно-консултативни групи към всеки от комитетите, посочени в член 56, параграф 1, като едновременно с това посочва техните квалификации и конкретните области, в които са специалисти.“;	„2. ***Държавите членки*** препращат на Агенцията имената на националните експерти с доказан опит в оценката на лекарствени продукти, които, като се вземе предвид член 63, параграф 2, биха били на разположение като членове на работни и научно-консултативни групи към всеки от комитетите, посочени в член 56, параграф 1, като едновременно с това посочва техните квалификации и конкретните области, в които са специалисти.

Текст в сила	*Изменение*
Агенцията поддържа текущо актуализиран списък на акредитираните експерти. Списъкът включва експертите, посочени в първа алинея, и други ***пряко*** назначени от Агенцията експерти. Списъкът подлежи на актуализиране.	Агенцията поддържа текущо актуализиран списък на акредитираните експерти. Списъкът включва експертите, посочени в първа алинея, и ***всички*** други назначени от Агенцията ***или от Комисията*** експерти. Списъкът подлежи на актуализиране.“

Изменение 22

Предложение за регламент

Член 1 — точка 14

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 62

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) ***В*** член 62***, параграф 3 втора алинея се заличава;***	(14) Член 62 ***се изменя, както следва:***
	а) в параграф 1 трета алинея се заменя със следното:
	„При провеждане на консултации с научно-консултативните групи, предвидени в член 56, параграф 2, комитетът изпраща на тези групи проектодоклада/ите за оценката, изготвен/и от докладчика или съдокладчика. Становището, прието от научно-консултативната група, се изпраща на председателя на съответния комитет по начин, който гарантира спазването на сроковете, посочени в член 6, параграф 3 от настоящия регламент и член 40, параграф 3 от Регламент (ЕС) …/… (*)***.“***
	б) в параграф 1 четвърта алинея се заменя със следното:
	„Съществената част на становището се включва в текста на доклада за оценката, публикуван в съответствие с член 13, параграф 3 от настоящия регламент и член 40, параграф 11 от Регламент (ЕС) …/… (*)***.“;***
	(*) ***2014/0257(COD).***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 23

Предложение за регламент

Член 1 — точка 14 а (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 64 — параграф 1

Текст в сила	*Изменение*
	(14а) Член 64, параграф 1 се заменя със следното:
1. Изпълнителният директор се назначава от управителния съвет по предложение на Комисията за срок от пет години въз основа на списък от заявители, предложен от Комисията, след отправяне на покана за заявяване на интерес, публикувана в Официален вестник на Европейския съюз и други източници. Преди самото назначаване определеният от управителния съвет кандидат се приканва да направи изложение пред Европейския парламент и да отговори на всички въпроси, поставени от членовете на последния. Неговият мандат може да бъде подновяван еднократно. По предложение на Комисията управителният съвет може да отстрани изпълнителния директор от заемания от него пост.	„1. Изпълнителният директор се назначава от управителния съвет по предложение на Комисията за срок от пет години въз основа на списък от заявители, предложен от Комисията, след отправяне на покана за заявяване на интерес, публикувана в Официален вестник на Европейския съюз и други източници. Преди самото назначаване определеният от управителния съвет кандидат се приканва да направи изложение пред Европейския парламент и да отговори на всички въпроси, поставени от членовете на последния. Неговият мандат може да бъде подновяван еднократно ***от управителния съвет при консултиране с Комисията***. По предложение на Комисията управителният съвет може да отстрани изпълнителния директор от заемания от него пост.“

Изменение 24

Предложение за регламент

Член 1 — точка 14 б (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 66 — букви а и й

Текст в сила	*Изменение*
	(14б) Член 66 се изменя, както следва:
	а) буква а) се заменя със следното:
а) приема становище относно процедурния правилник на Комитета по лекарствените продукти за хуманна употреба и Комитета по лекарствените продукти за ветеринарна употреба (член ***61***);	„а) приема становище относно процедурния правилник на Комитета по лекарствените продукти за хуманна употреба ***(член 61 от настоящия регламент)*** и ***на*** Комитета по лекарствените продукти за ветеринарна употреба (член ***140 от Регламент(ЕС) …/…*** (*));“;
	б) буква й) се заличава.

(*) ***2014/0257(COD).***

Изменение 25

Предложение за регламент

Член 1 — точка 15

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 67 — параграф 3 — алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) ***В*** член 67, параграф 3 ***първата алинея*** се заменя със ***следното***:	(15) Член 67, параграф 3 се заменя със ***следното***:
„Приходите на Агенцията се състоят от вноска от Съюза***, от*** заплащаните от предприятията такси за получаване и запазване на разрешения за търговия, предоставени от Съюза***, и за*** други услуги, предоставяни от Агенцията или от координационната група във връзка с изпълнението на задачите ѝ в съответствие с членове 107в, 107д, 107ж, 107к и 107р от Директива 2001/83/ЕО***, и от*** налози за други услуги, предоставяни от Агенцията.“;	„Приходите на Агенцията се състоят от:
	а) вноска от Съюза;
	б) вноска от всички европейски трети държави, с които Съюзът е сключил споразумения;
	в) заплащаните от предприятията такси за получаване и запазване на разрешения за търговия, предоставени от Съюза, ***за лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба*** и за други услуги, предоставяни от Агенцията***, както е определено в настоящия регламент и в Регламент № (ЕС) 2015/xxx*** (*)***,*** или от координационната група във връзка с изпълнението на задачите ѝ в съответствие с членове 107в, 107д, 107ж, 107к и 107р от Директива 2001/83/ЕО;
	г) налози за ***всички*** други услуги, предоставяни от Агенцията***; както и***
	д) други източници на приходи, включително всички ad hoc безвъзмездни средства, които попадат в обхвата на дял VI от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета ([1a])***.***
	Европейският парламент и Съветът („бюджетният орган“) преразглеждат, когато е необходимо, размера на финансовото участие на Съюза, посочено в буква а) от първа алинея, на основата на оценка на потребностите и като се има предвид размерът на таксите.“

([1a]) ***Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1).***

(*) ***2014/0257(COD).***

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 26

Предложение за регламент

Член 1 — точка 15 а (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 67 — параграф 3 — алинея 1 а (нова)

Текст в сила	*Изменение*
	(15а) В член 67, параграф 3, след първа алинея се добавя следната алинея:
	„С цел предпазване при колебания в приходите от такси всеки положителен бюджетен резултат за дадена финансова година (N) се заделя като целеви приход и служи като резерв, в случай че действителните приходи от такси са по-ниски от заложените в бюджета бюджетни кредити. Общата сума на подобен предпазен фонд не надвишава бюджетните кредити на Агенцията за приходите от такси през предишната година.“

Изменение 27

Предложение за регламент

Член 1 — точка 15 б (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 67 — параграф 6 — алинея 1 а (нова)

Текст в сила	*Изменение*
	(15б) В член 67, параграф 6 се добавя следната алинея:
	„В проекта за щатно разписание се посочва броят на персонала, който се изисква от Агенцията за предоставяне на услугите, финансирани чрез такси, и броят на служителите, финансирани от бюджета на Съюза.“

Изменение 28

Предложение за регламент

Член 1 — точка 15 в (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 67 — параграф 8

Текст в сила	*Изменение*
	(15в) Член 67, параграф 8 се заменя със следното:
8. Въз основа на разчета Комисията включва в предварителния проект за общ бюджет на Европейския съюз разчетите, които същата счита, че са необходими за щатното разписание, и размера на субсидиите, които трябва да бъдат отчислени от общия бюджет, който същата представя пред бюджетния орган в съответствие с член 272 от Договора.	„8. Въз основа на разчета Комисията включва в предварителния проект за общ бюджет на Европейския съюз разчетите, които същата счита, че са необходими за щатното разписание ***относно персонала, финансиран от бюджета на Съюза***, и размера на субсидиите, които трябва да бъдат отчислени от общия бюджет, който същата представя пред бюджетния орган в съответствие с член 272 от Договора.“

Изменение 29

Предложение за регламент

Член 1 — точка 15 г (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 67 — параграф 9 — алинея 2

Текст в сила	*Изменение*
	(15г) Член 67, параграф 9, втора алинея се заменя със следното:
Бюджетният орган приема щатното разписание на Агенцията.	„Бюджетният орган приема щатното разписание ***за персонала*** на Агенцията***, финансиран от бюджета на ЕС***.“

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 30

Предложение за регламент

Член 1 — точка 15 д (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 68

Текст в сила	*Изменение*
	(15д) Член 68 се заменя със следното:
1. Изпълнителният директор изпълнява бюджета на Агенцията.	„1. Изпълнителният директор изпълнява бюджета на Агенцията.
2. ***Най-късно*** до 1 март ***след приключването*** на ***всяка*** финансова година главният счетоводител на Агенцията ***предоставя*** на главния счетоводител на Комисията ***предварителни разчети*** и ***отчет за управлението*** на ***бюджета и финансите за текущата финансова година. Главният счетоводител на Комисията обединява предварителните разчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности (19) (наричан по-долу „Общ финансов регламент“).***	2. До 1 март на ***следващата*** финансова година главният счетоводител на Агенцията ***изпраща*** на главния счетоводител на Комисията и на ***Сметната палата*** предварителните разчети.
3. ***Най-късно*** до 31 март ***след приключването*** на ***всяка*** финансова година ***главният счетоводител на Комисията предоставя на Сметната палата предварителния счетоводен отчет на Агенцията и отчет*** за управлението на бюджета и финансите ***през изтеклата финансова година. Отчетът за управлението*** на ***бюджета и финансите за съответната финансова година се изпраща също така*** и ***до*** Европейския парламент ***и*** Съвета.	3. До 31 март на ***следващата*** финансова година ***изпълнителният директор изпраща отчета*** за управлението на бюджета и финансите на Европейския парламент***, Комисията,*** Съвета и ***Сметната палата***.
4. ***При получаване*** на ***становището на Сметната палата по*** предварителния счетоводен отчет на Агенцията ***в съответствие*** с ***член 129 от Общия финансов регламент, изпълнителният директор изготвя на своя отговорност*** окончателния годишен счетоводен отчет на Агенцията ***и*** го изпраща до управителния съвет за изготвяне на становище.	4. ***До 31 март на следващата финансова година счетоводителят на Комисията изпраща предварителния счетоводен отчет на Агенцията, консолидиран с предварителния счетоводен отчет на Комисията, до Сметната палата.***
	При получаване на становището на Сметната палата по предварителния счетоводен отчет на Агенцията в съответствие с член 148 от Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Съюза, главният счетоводител изготвя окончателния годишен счетоводен отчет на Агенцията***, а изпълнителният директор го*** изпраща до управителния съвет за изготвяне на становище.

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Текст в сила	*Изменение*
5. Управителният съвет ***на Агенцията*** представя становище по окончателния годишен счетоводен отчет на Агенцията.	5. Управителният съвет представя становище по окончателния годишен счетоводен отчет на Агенцията.
6. ***Най-късно*** до 1 юли след приключването на всяка финансова година ***изпълнителният директор*** изпраща окончателния годишен счетоводен отчет на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата заедно със становището на управителния съвет.	6. ***Главният счетоводител*** до 1 юли след приключването на всяка финансова година изпраща окончателния годишен счетоводен отчет на Европейския парламент, ***на*** Съвета, ***на главния счетоводител на*** Комисията и ***на*** Сметната палата заедно със становището на управителния съвет.
7. Окончателният годишен счетоводен отчет се публикува.	7. Окончателният годишен счетоводен отчет се публикува ***в Официален вестник на Европейския съюз до 15 ноември на следващата година***.
8. Изпълнителният директор ***на Агенцията*** изпраща на Сметната палата отговор по нейното становище ***най-късно*** до 30 септември. ***Изпълнителният директор изпраща този отговор също така и на управителния съвет.***	8. Изпълнителният директор изпраща на Сметната палата отговор по нейното становище до 30 септември.
9. Изпълнителният директор предоставя на Европейския парламент по негово искане всяка информация, необходима за гладкото прилагане на процедурата за освобождаване от отговорност за въпросната финансова година, ***предвидена в*** член ***146***, параграф 3 от ***Общия правилник*** за ***финансовата дейност***.	9. Изпълнителният директор предоставя на Европейския парламент по негово искане всяка информация, необходима за гладкото прилагане на процедурата за освобождаване от отговорност за въпросната финансова година, ***съгласно*** член ***165***, параграф 3 от ***Финансовия регламент, приложим*** за ***общия бюджет на Съюза***.
10. По препоръка на Съвета ***и въз основа на квалифицирано мнозинство,*** до ***30 април*** на година N + 2 Европейският парламент освобождава от отговорност изпълнителния директор по отношение на изпълнението на бюджета за година N.	10. По препоръка на Съвета до ***15 май*** на година N + 2 Европейският парламент освобождава от отговорност изпълнителния директор по отношение на изпълнението на бюджета за година N.
11. Приложимите по отношение на Агенцията финансови правила се приемат от управителния съвет след консултации с Комисията. Същите не ***могат да*** се отклоняват от разпоредбите на ***Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. относно Рамковия финансов регламент по отношение на органите, посочени в член 185 от*** Регламент (***ЕО, Евратом***) № ***1605/2002 на Съвета относно финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности (20)***, освен ако това не се налага поради специфични съображения, касаещи дейността на Агенцията, и не бъде подкрепено от предварителното съгласие на Комисията.	11. Приложимите по отношение на Агенцията финансови правила се приемат от управителния съвет след консултации с Комисията. Същите не се отклоняват от разпоредбите на ***Делегиран*** регламент (***ЕС***) № ***1271/2013***, освен ако това не се налага поради специфични съображения, касаещи дейността на Агенцията, и не бъде подкрепено от предварителното съгласие на Комисията.“

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 31

Предложение за регламент

Член 1 — точка 16

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 70

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) Член 70 се заменя със следното:	***заличава се***
„Член 70	
1. Въз основа на принципите, изложени в параграф 2, Комисията приема актове за изпълнение в съответствие с процедурата, установена в член 87, параграф 2, като уточнява:	
а) структурата и размера на таксите и налозите, посочени в член 67, параграф 3;	
б) услугите, за които може да се събират налози;	
в) условията, при които малките и средните предприятия могат да плащат такси в намален размер, да разсрочват плащането на таксите или да получават административна помощ;	
г) правилата за определяне на възнаграждението за работата, извършена от члена на съответния комитет или на координационната група, който действа като докладчик; както и	
д) условията за плащане и възнаграждение.	
Размерът на таксите се определя по такъв начин, че да се избегне дефицитът или значителното натрупване на излишък в бюджета на Агенцията, като в противен случай таксите се преразглеждат.	
2. При приемането на актовете за изпълнение, посочени в параграф 1, Комисията взема предвид следното:	
а) размерът на таксите се определя по такъв начин, че да се гарантира, че полученият от тях приход по принцип е достатъчен за покриване на разходите за предоставените услуги и не надхвърля необходимото за покриване на тези разходи;	
б) при размера на таксите се вземат предвид резултатите от прозрачна и обективна оценка на разходите на Агенцията и разходите за задачите, извършвани от националните компетентни органи;	

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) вземат се предвид специфичните нужди на МСП, доколкото е целесъобразно, включително възможността за разделяне на плащанията на няколко вноски и етапа;	
г) за определена категория лекарствени продукти таксата може да бъде отменена изцяло или частично от съображения, свързани с общественото здраве;	
д) в структурата и размера на таксите се отчита дали информацията е била предоставена съвместно, или поотделно;	
е) при изключителни и надлежно обосновани обстоятелства и със съгласието на Агенцията цялата такса или част от нея може да бъде отменена;	
ж) по принцип възнаграждението за работата на докладчика се изплаща на националния компетентен орган, за който работи докладчикът, или в случай че докладчикът не е нает от националния компетентен орган — на държавата членка, която го е назначила;	
з) срокът за плащане на таксите и налозите се определя, като се вземат предвид сроковете съгласно разпоредбите на настоящия регламент и на Регламент (ЕС) № […]“;	

Изменение 32

Предложение за регламент

Член 1 — точка 16 а (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 70 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(16а) Добавя се следният член:
	„Член 70а
	Във връзка с размера и структурата на таксите, посочени в член 67, параграф 3 от настоящия регламент, Регламент (ЕО) № 297/95 и Регламент (ЕС) № 658/2014 се прилагат, докато бъде прието и влезе в сила изменение на Регламент (ЕО) № 297/95 или бъдат приети и влязат в сила други съответни разпоредби относно таксите.“

Четвъртък, 10 март 2016 г.

Изменение 33

Предложение за регламент

Член 1 — точка 16 б (нова)

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 82 — параграф 3

Текст в сила	*Изменение*
	(16б) Член 82, параграф 3 се заменя със следното:
3. Без да се засяга уникалното и специфично за ***Общността*** естество на съдържанието на документите, посочени в член 9, параграф 4, букви а), б), в) и г) ***и член 34, параграф 4, букви от а) до д)***, настоящият регламент не забранява използването на две или повече търговски модификации на лекарствен продукт, за който е издадено едно разрешение.	„3. Без да се засяга уникалното и специфично за ***Съюза*** естество на съдържанието на документите, посочени в член 9, параграф 4, букви а), б), в) и г), настоящият регламент не забранява използването на две или повече търговски модификации на лекарствен продукт ***за хуманна употреба***, за който е издадено едно разрешение.“

Изменение 34

Предложение за регламент

Член 1 — точка 18

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 86

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Най-малко веднъж на всеки ***десет*** години Комисията публикува ***обобщен*** доклад за опита, придобит като следствие от прилагането на процедурите, определени с настоящия регламент, в дял III, глава 4 от Директива 2001/83/ЕО и в ***дял III, глава 4 от Директива 2001/82/ЕО***.	Най-малко веднъж на всеки ***пет*** години Комисията публикува ***общ*** доклад за опита, придобит като следствие от прилагането на процедурите, определени с настоящия регламент, в дял III, глава 4 от Директива 2001/83/ЕО и в ***Регламент (ЕС) № …/…*** (*).
	(*) ***2014/0257(COD).***

Изменение 35

Предложение за регламент

Член 1 — точка 20

Регламент (ЕО) № 726/2004

Член 87б — параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Делегирането на правомощия, посочено в член 3, параграф 4, член 10б, параграф 1, член 14, параграф 7, член 16, параграф 4 и член 84, параграф 3, се предоставя на Комисията за ***неопределен*** срок, считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент.	2. Делегирането на правомощия, посочено в член 3, параграф 4, член 10б, параграф 1, член 14, параграф 7, член 16, параграф 4 и член 84, параграф 3, се предоставя на Комисията за срок ***от пет години***, считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент. ***Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.***

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG